

**КОНСУЛЬТАТИВНЫЙ КОМИТЕТ
ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ
И БЮДЖЕТНЫМ ВОПРОСАМ**

**ПЕРВЫЙ-ТРИДЦАТЬ ТРЕТИЙ ДОКЛАДЫ
О БЮДЖЕТЕ
ПО ПРОГРАММАМ НА
ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1980-1981 ГОДОВ**

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ПЯТАЯ СЕССИЯ

ДОПОЛНЕНИЕ № 7 (A/35/7 и Add.1-32)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1981

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

СОДЕРЖАНИЕ

Примечание: В данном перечне документов доклады об административных и финансовых последствиях предложений, сделанных в ходе сессии, имеют указание на соответствующий номер повестки дня и краткое изложение существа каждого предложения. Полное название пункта повестки дня приводится в каждом докладе.

<u>№ документа</u>	<u>Наименование документа</u>	<u>Стр.</u>
A/35/7	<u>Первый доклад.</u> Деятельность Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (весна и лето 1980 года)	I
A/35/7/Add.1	<u>Второй доклад.</u> Пересмотренная смета расходов по разделам 26 и 29 А: функции Генерального секретаря как депозитария и регистрация и опубликование договоров .	15
A/35/7/Add.2	<u>Третий доклад.</u> Услуги, предоставляемые Организацией Объединенных Наций в связи с деятельностью, финансируемой за счет внебюджетных средств	21
A/35/7/Add.3	<u>Четвертый доклад.</u> Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД): временные меры для Международного совета по натуральному каучуку и подготовительная работа по введению в действие Общего фонда	41
A/35/7/Add.4	<u>Пятый доклад.</u> Административные и финансовые последствия проекта резолюции, содержащегося в документе A/35/L.2/Rev.1	45
A/35/7/Add.5	<u>Шестой доклад.</u> Пересмотренная смета с учетом решений Экономического и Социального Совета, принятых на его первой и второй очередных сессиях 1980 года (Часть 1)	50

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

		Стр.
A/35/7/Add.6	<u>Седьмой доклад.</u> Пересмотренная смета по разделу I9 [Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)]7: ресурсы для осуществления программы работы на региональном уровне	59
A/35/7/Add.7	<u>Восьмой доклад.</u> Нормы рабочей нагрузки технического и дополнительного персонала по обслуживанию конференций [пункт 96 повестки дня: план конференций]	62
A/35/7/Add.8	<u>Девятый доклад.</u> Реклассификация должностей в рамках регулярного бюджета	70
A/35/7/Add.9	<u>Десятый доклад.</u> Создание Группы по информационным системам в Департаменте по международным экономическим и социальным вопросам	87
A/35/7/Add.10	<u>Одиннадцатый доклад.</u> Вознаграждение членов Международного Суда	93
A/35/7/Add.11	<u>Двенадцатый доклад.</u> Помещения Организации Объединенных Наций в Найроби	104
A/35/7/Add.12	<u>Тринадцатый доклад.</u> Административные и финансовые последствия проекта резолюции II, представленного Третьим комитетом в документе A/35/650 [пункт 78 повестки дня: Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев]	115
A/35/7/Add.13	<u>Четырнадцатый доклад.</u> Административные и финансовые последствия проекта резолюции I B, представленного Вторым комитетом в документе A/35/616 [пункт 63а повестки дня - подготовка кадров и научные исследования: Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций]	119
A/35/7/Add.14	<u>Пятнадцатый доклад.</u> Административные и финансовые последствия двух проектов резолюций, представленных в документах A/35/664 и A/35/665, соответственно [пункт 36 повестки дня: провозглашение 80-х годов вторым Десятилетием разоружения; и пункт 44 повестки дня: рассмотрение осуществления рекомендаций и решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии]	127 /...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Стр.

A/35/7/Add.15	<u>Шестнадцатый доклад</u> . Административные и финансовые последствия рекомендаций, содержащихся в докладе Комиссии по международной гражданской службе └ пункт 99 повестки дня: доклад Комиссии по международной гражданской службе ┘	I32
A/35/7/Add.16	<u>Семнадцатый доклад</u> . Пересмотренная смета с учетом решений Экономического и Социального Совета, принятых на его первой и второй очередных сессиях 1980 года (Часть II)	I38
A/35/7/Add.17	<u>Восемнадцатый доклад</u> . Поездки первым классом в организациях системы Организации Объединенных Наций	I41
A/35/7/Add.18	<u>Девятнадцатый доклад</u> . Административные и финансовые последствия проекта резолюции IV, представленного Вторым комитетом в документе A/35/992/Add.4 └ пункт 61к повестки дня - развитие и международное экономическое сотрудничество: окружающая среда ┘	I44
A/35/7/Add.19	<u>Двадцатый доклад</u> . Пересмотренная смета по разделу 27 (Общественная информация)	I47
A/35/7/Add.20	<u>Двадцать первый доклад</u> . Пересмотренный бюджет по программам Организации Объединенных Наций по промышленному развитию на 1981 год и административные и финансовые последствия проектов резолюций III A и B, представленных Вторым комитетом в документе A/35/592/Add.3 └ пункт 61а повестки дня - развитие и международное экономическое сотрудничество: индустриализация ┘	I51
A/35/7/Add.21	<u>Двадцать второй доклад</u> . Административные и финансовые последствия проекта резолюции I, представленного Вторым комитетом в документе A/35/492/Add.5 └ пункт 61р повестки дня - развитие и международное экономическое сотрудничество: Конференция Организации Объединенных Наций по новым и возобновляемым источникам энергии ┘	I56

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Стр.

A/35/7/Add.22	<u>Двадцать третий доклад.</u> Административные и финансовые последствия проекта резолюции, содержащегося в документе A/35/L.30 / пункт 20 повестки дня: третья Конференция Организации Объединенных Наций по морскому праву /	I60
A/35/7/Add.23	<u>Двадцать четвертый доклад.</u> Административные и финансовые последствия проекта резолюции II, представленного Вторым комитетом в документе A/35/592/Add.5 / пункт 61q повестки дня - развитие и международное экономическое сотрудничество: Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам /	I66
A/35/7/Add.24	<u>Двадцать пятый доклад.</u> Административные и финансовые последствия проекта резолюции III, представленного Третьим комитетом в документе A/35/639 / пункт 80 повестки дня: Десятилетие женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир /	I71
A/35/7/Add.25	<u>Двадцать шестой доклад.</u> Административные и финансовые последствия проекта резолюции, представленного Третьим комитетом в документе A/35/634 / пункт 71 повестки дня: проблемы пожилых и престарелых /	I79
A/35/7/Add.26	<u>Двадцать седьмой доклад.</u> Административные и финансовые последствия предложений, содержащихся в докладах Первого комитета: проект резолюции - в документе A/35/684, проект резолюции В - в документе A/35/685, проект резолюции С - в документе A/35/687, проект резолюции А - в документе A/35/685, проект резолюции I - в документе A/35/665/Add.1 и проекты резолюций А, D, E и F - в документе A/35/699 / пункты 31, 32, 34, 37, 44j и 48 повестки дня, касающиеся разоружения /	I93

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

		<u>Стр.</u>
A/35/7/Add.27	<u>Двадцать восьмой доклад</u> . Классификация должностей и продвижение по службе языкового персонала	199
A/35/7/Add.28	<u>Двадцать девятый доклад</u> . Служебные помещения в Венском международном центре . .	205
A/35/7/Add.29	<u>Тридцатый доклад</u> . Административные и финансовые последствия проекта резолюции, представленного Специальным политическим комитетом в документе A/35/765 [пункт 59 повестки дня: вопросы, касающиеся информации]	219
A/35/7/Add.30	<u>Тридцать первый доклад</u> . Вознаграждения Генерального секретаря [пункт 99 повестки дня: доклад Комиссии по международной гражданской службе]	225
A/35/7/Add.31	<u>Тридцать второй доклад</u> . Первый доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов	228
A/35/7/Add.32	<u>Тридцать второй доклад</u> . Пересмотренная смета по разделу 5В (Центр по науке и технике в целях развития)	234

* * *

Примечание: - Названия документов под одним условным обозначением, содержащихся в настоящем дополнении, и ссылки на них см. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Приложения, пункт 91 повестки дня, перечень документов, или там же, тридцать пятая сессия, Перечень документов.

/...

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

АКК	Консультативный комитет по координации
АУС	Административно-управленческая служба
БАПОР	Ближневосточное агентство ООН для помощи палестинским беженцам и организации работ
ВМО	Всемирная метеорологическая организация
ВПС	Всемирный продовольственный совет
ВОЗ	Всемирная организация здравоохранения
ВСООНЛ	Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане
ГАТТ	Генеральное соглашение по тарифам и торговле
ВНООНИЛ	Группа военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане
КДКК	Комитет по развитию и сотрудничеству стран Карибского бассейна
КЛРД	Комитет по ликвидации расовой дискриминации
ККАБВ	Комитет по административным и бюджетным вопросам
ККАВ	Комитет по административным вопросам
КМГС	Комиссия по международной гражданской службе
КПК	Комитет по программе и координации
КПЧ	Комитет по правам человека
МАГАТЭ	Международное агентство по атомной энергии
МВЦ	Международный вычислительный центр
МОТ	Международная организация труда
МПП	Мировая продовольственная программа
МСКНС	Международный совет по контролю над наркотическими средствами
МССИ	Межорганизационный совет по системам информации (и информационной деятельности)

/...

МСЭ	Международный союз электросвязи
ОИГ	Объединенная инспекционная группа
ОРАР	Общий регистр деятельности в области развития
ПРООН	Программа развития Организации Объединенных Наций
ТСРС	Техническое сотрудничество между развивающимися странами
ОНВУП	Орган ООН по наблюдению за выполнением условий перемирия в Палестине
УВКБ	(Управление) Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев
ФАО	Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций
ЦПРЭТ	Центр по природным ресурсам, энергетике и транспорту
ЭКА	Экономическая комиссия для Африки
ЭКЛА	Экономическая комиссия для Латинской Америки
ЭКЕ	Экономическая комиссия для Европы
ЭСКАТО	Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана
ЮНБИС	Система библиографической информации ООН
ЮНЕП	Программа ООН по окружающей среде
ЮНЕСКО	Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры
ЮНИДО	Организация Объединенных Наций по промышленному развитию
ЮНИСЕФ	Детский фонд Организации Объединенных Наций
ЮНИСИСТ	Всемирная система научно-технической информации
ЮНИТАР	Учебный и научно-исследовательский институт ООН
ЮНКТАД	Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию
ЮНФПА	Фонд ООН для деятельности в области народонаселения

/...

ДОКУМЕНТ А/35/7

Первый доклад

Деятельность Консультативного комитета по
административным и бюджетным вопросам

(весна и лето 1980 года)

✓Подлинный текст на английском языке✓
✓9 сентября 1980 года✓

А. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1. Основные функции Консультативного комитета, как они определены Генеральной Ассамблеей в резолюции I4A (I) от 13 февраля 1946 года, заключаются в том, чтобы:

"а) рассмотреть бюджет, представляемый Генеральным секретарем на рассмотрение Генеральной Ассамблеи, и представить о нем доклад;

б) представлять Генеральной Ассамблее заключения по всем административным и бюджетным вопросам, переданным на его рассмотрение;

с) рассмотреть по поручению Генеральной Ассамблеи административные бюджеты специализированных учреждений и предложения о финансовых соглашениях с этими учреждениями;

д) рассматривать отчеты ревизоров Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и докладывать о них Генеральной Ассамблее".

/...

2. Согласно правилу 156 правил процедуры Генеральной Ассамблеи члены Консультативного комитета, среди которых не должно быть двух граждан одного и того же государства, выбираются на основе широкого географического представительства, личной квалификации и опыта.

3. В настоящее время членский состав Комитета является следующим:

Г-н К.С.М. МСЕЛЛЕ (Председатель)
Г-н Анджей АБРАШЕВСКИЙ
Г-н Мишель БРОХАР
Г-н Хамед А. ЭЛЬ-ХУДЕРИ
Г-н Мохамед Малум ФАЛЬ
Г-н Люсио ГАРСИЯ ДЕЛЬ СОЛАР
Г-н Анвар КЕМАЛЬ
Г-н Сумихиро КУЙАМА
Г-н Валентин Ксенофонович ПАЛАМАРЧУК
Г-н Джордж Ф. САДДЛЕР
Г-н Рудольф ШМИДТ
Г-н Майкл Ф.Х. СТЮАРТ
Г-н Мортеса ТАЛЬЕ
Г-н ТАН Цзяньвэнь
Г-н Кристофер Р. ТОМАС
Г-н Норман УИЛЬЯМС

4. Консультативный комитет провел свои заседания в Сантьяго с 29 апреля по 2 мая, в Мехико 7 и 8 мая, в Нью-Йорке с 12 мая по 6 июня, в Женеве с 10 по 20 июня и в Вене с 23 по 27 июня 1980 года.

В. Совместные заседания с экономической комиссией для Латинской Америки

5. В Сантьяго Консультативный комитет обсудил потребности ЭКЛА в помещениях, роль субрегиональных отделений ЭКЛА, организационные отношения между ЭКЛА и Латиноамериканским институтом экономического и социального планирования (ИЛПЕС) и Латиноамериканским демографическим центром (СЕЛАДЕ), влияние инфляции на бюджет системы ЭКЛА и положение с заполнением вакансий должностей категории специалистов и выше.

6. Что касается помещений ЭКЛА в Сантьяго, Комитету была представлена подробная информация о проблеме помещений, прогнозируемых потребностях в помещениях и возможных решениях этой проблемы, которые разрабатываются в консультации с Центральными учреждениями в Нью-Йорке.

/...

Комитет полагает, что Генеральный секретарь представит Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятой сессии доклад о потребностях в помещениях в Сантьяго 1/. Рассматривая этот доклад, Комитет будет учитывать информацию, предоставленную ему в ходе визита в Сантьяго.

7. В отношении организационных отношений ЭКЛА с ИЛПЕС и СЕЛАДЕ Исполнительный секретарь разъяснил Комитету свою позицию по вопросам интеграции, планирования и координации деятельности ИЛПЕС и СЕЛАДЕ в рамках системы ЭКЛА. В этой связи он информировал Комитет о мерах по включению служб размножения документов в процесс интеграции. В консультации с Центральными учреждениями в Нью-Йорке был проведен обзор деятельности по размножению документов, издательско-полиграфическим работам и машинописному обслуживанию в целях модернизации Секции размножения документов ЭКЛА и повышения ее возможностей. Консультативный комитет полагает, что Генеральный секретарь представит Генеральной Ассамблее конкретные предложения по этому вопросу.

8. Члены Консультативного комитета посетили субрегиональное отделение ЭКЛА в Мехико, являющееся наиболее крупным субрегиональным отделением Комиссии 2/. Это отделение выполняет роль Секретариата Комитета ЭКЛА по экономическому сотрудничеству в Центральной Америке и осуществляет децентрализованную оперативную деятельность в центрально-американском регионе. Оно арендует помещения совместно с ИЦООН, ЮНЕП, ЦНП, ВНИДО, ПРСОН, МПП, ЮНЕПА и ЮНИСЕФ 3/. Члены Комитета провели встречи с Директором субрегионального отделения ЭКЛА и его старшими сотрудниками. Они также провели совместное заседание с представителями других отделений Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений в Мехико. На этих встречах между Комитетом и этими представителями произошел обмен мнениями относительно эксплуатации совместно используемых помещений и служб, и была получена информация об услугах, предоставляемых субрегиональным отделением ЭКЛА другим организациям системы Организации Объединенных Наций, а также сведения о договоренностях по совместному несению расходов.

9. Консультативный комитет рассмотрел соглашения об аренде помещений, занимаемых отделениями Организации Объединенных Наций в Мехико.

1/ А/С.5/35/80.

2/ Число штатных должностей по регулярному бюджету в этом отделении в 1980-1981 годах составило 92 (26 должностей категории специалистов и 66 должностей местного разряда) по сравнению с 424 должностями в Сантьяго (130 должностей категории специалистов и 294 должности местного разряда).

3/ Эти отделения Организации Объединенных Наций занимают II этажей I4-этажного здания, принадлежащего частной компании.

/...

Представители Исполнительного секретаря ЭКЛА информировали Комитет о том, что правительство принимающей страны внесло вклад наличностью в размере 50 процентов суммы, расходуемой на аренду помещений, занимаемых отделениями Организации Объединенных Наций 4/. Комитет также полагает, что субрегиональное отделение ЭКЛА заключает контракт об аренде помещений и осуществлении общего обслуживания от имени других отделений Организации Объединенных Наций и распределяет все издержки пропорционально площади занимаемых каждым из отделений помещений с учетом площади совместно используемых помещений.

10. Комитет получил от субрегионального отделения ЭКЛА в Мехико информацию о том, что помещения арендованы на трехлетний период, начинающийся 1 января 1980 года и заканчивающийся 31 декабря 1982 года. Должностные лица ЭКЛА высказали неуверенность относительно возможности возобновления контракта на аренду после 1982 года. В этих обстоятельствах, учитывая то, что субрегиональное отделение ЭКЛА в Мехико, являющееся самым крупным подразделением Организации Объединенных Наций в Мехико, имеет статус "головного учреждения" в отношении общих административных вопросов, касающихся отделений других организаций системы Организации Объединенных Наций, Консультативный комитет считает, что вопрос о размещении в Мехико заслуживает пристального изучения Генеральным секретарем в сотрудничестве с другими учреждениями Организации Объединенных Наций.

4/ Консультативный комитет получил информацию о том, что субсидия на аренду, которая будет выплачена правительством принимающей страны в 1980 году, составит 240 000 долл. США и что часть этого взноса, соответствующая доле занимаемых ЭКЛА помещений, составит приблизительно 134 000 долл. США.

/...

С. Совещания в Нью-Йорке, Женеве и Вене

11. В Нью-Йорке члены Консультативного комитета провели встречи с представителями Администратора ПРООН и с Директором-исполнителем Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения (ЮНФПА); в результате этих встреч Комитет представил Совету управляющих ПРООН для рассмотрения на его двадцать седьмой сессии (июнь 1980 года) доклады о:

а) дополнительной бюджетной смете ПРООН на 1979 год 5/;

б) бюджетной смете ЮНФПА по административному и оперативно-функциональному обслуживанию программ на 1981 год и дополнительных ассигнованиях на 1980 год 6/.

12. Консультативный комитет провел в Нью-Йорке встречу с Комиссией ревизоров Организации Объединенных Наций, на которой были обсуждены доклады о проверке счетов Организации Объединенной Наций на 1978-1979 годы и различных ассоциированных программ и фондов на 1978-1979 годы или на 1979 год 7/. Комитет представит отдельный доклад по этим вопросам Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятой сессии (см. А/35/437).

13. В контексте пункта повестки дня, озаглавленного "Административная и бюджетная координация Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии", Консультативный комитет в ходе своих сессий в Нью-Йорке, Женеве и Вене провел встречи с представителями этих учреждений и обсудил с ними административные бюджеты их соответствующих организаций и другие связанные с этим вопросы. Комитет представит доклад по данному пункту Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятой сессии (см. А/35/481 и Add.1).

14. В Женеве Консультативный комитет провел совместное заседание с Объединенной инспекционной группой (ОИГ), на котором обсуждались вопросы, представляющие взаимный интерес для обоих органов. В частности, был рассмотрен вопрос о работе, проводимой Группой в отношении доклада Генеральной Ассамблеи о процедурах получения смет и проведения торгов по строительным проектам Организации Объединенных Наций (см. А/С.5/35/6), а также обсуждены способы, позволяющие избежать дублирования между запросами Группы, касающимися кадровых потребностей организаций, и запросами Консультативного комитета по вопросу о реклассификациях, о чем Комитет представит доклад Генеральной Ассамблее на ее текущей сессии (см. А/35/7/Add.8 ниже).

5/ DP/503.

6/ DP/497.

7/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 5 (А/35/5), тома I-IV.

/...

15. Кроме того, в Женеве представители Комитета встретились с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев и руководящими сотрудниками его Управления, которые изложили дополнительные задачи, стоящие перед Управлением в результате возникновения новых ситуаций, связанных с появлением беженцев и соответствующими финансовыми и кадровыми потребностями. Консультативный комитет примет данную информацию во внимание при представлении Исполнительному комитету Программы Верховного комиссара на ее тридцать первой сессии своих замечаний относительно доклада Верховного комиссара о деятельности УВКБ по оказанию помощи в 1979-1980 годах и предлагаемых в рамках добровольных фондов программ и бюджета на 1981 год 8/.

16. В ходе визита в Вену Консультативному комитету была представлена информация со стороны Международного агентства по атомной энергии, ЮНИДО и Отделения Организации Объединенных Наций в Вене о функционировании Венского международного центра (ВМЦ). Комитет представит Генеральной Ассамблее на ее текущей сессии доклад (см. A/35/7/Add.28 ниже), проведенном Генеральным секретарем обзором и анализом оперативных расходов ВМЦ (см. A/C.5/35/81 и Corr.1), что было рекомендовано Консультативным комитетом в прошлом году 9/.

8/ A/AC.96/577.

9/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 7А (A/34/7/Add.1-28), документ A/34/7/Add.26, пункт 3.

/...

Д. Годовой доклад Генерального секретаря о проектах совершенствования управления и других консультативных услугах, оказываемых Административно-управленческой службой

17. Консультативный комитет получил от Генерального секретаря доклад о проектах совершенствования управления и других консультативных услугах, оказанных АУС в 1978 году. Этот доклад, представленный во исполнение резолюции 31/94 С Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1976 года, должен был быть представлен Комитету на его осенней сессии 1979 года. По мнению Консультативного комитета, представление доклада с опозданием значительно снизило его ценность. Консультативный комитет настоятельно просит Генерального секретаря обеспечить представление Комитету доклада за 1979 год к сентябрю 1980 года.

18. Комитет представит доклад Генеральной Ассамблее о деятельности АУС с учетом дополнительной информации, которую представит Генеральный секретарь в его докладе о деятельности АУС в 1979 году.

Е. Исполнение бюджета и программ на двухгодичный период 1978-1979 годов

19. В соответствии с пунктом 2 резолюции 34/223 А Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1979 года Консультативный комитет по просьбе Генерального секретаря согласился перенести ассигнования на общую сумму в 3 707 608 долл. США из разделов 1, 3, 5С, 13А, 20, 21 и 22 бюджета по программам на двухгодичный период 1978-1979 годов в разделы 2, 5А, 5D, 6, 9, 13В, 19, 23 и 24.

20. Генеральный секретарь информировал Консультативный комитет о том, что фактические расходы и обязательства на 1978-1979 годы, как показывают закрытые счета, составили 1 077 492 872 долл. США по сравнению с пересмотренными ассигнованиями в размере 1 084 186 200 долл. США, утвержденными Генеральной Ассамблеей в резолюции 34/223 А от 20 декабря 1979 года. Таким образом, остаток средств, не обусловленный обязательствами, составил 6 693 328 долл. США или 0,6 процента от суммы пересмотренных ассигнований. Фактические поступления, полученные в 1978-1979 годах, составили 193 208 219 долл. США по сравнению с пересмотренной утвержденной сметой в размере 190 856 900 долл. США (резолюция 34/223 В Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1979 года). Поступления из различных источников превысили утвержденную смету поступлений на 4 114 504 долл. США; однако принимая во внимание дефицит в поступлениях от плана налогообложения персонала в размере 1 763 185 долл. США, чистое превышение над утвержденной сметой поступлений составило 2 351 319 долл. США или 1,2 процента.

21. Консультативный комитет напомнил, что пересмотренные ассигнования, утвержденные Генеральной Ассамблеей в резолюции 34/223 А, были на 5 927 300 долл. США меньше ассигнований в размере 1 090 113 500 долл. США, утвержденных на тридцать третьей сессии в резолюции 33/205 А; что смета поступлений, утвержденная в резолюции 33/205 В, составляла 195 720 500 долл. США. Причины общего уменьшения средств по разделам расходов на 5 927 300 долл. США и по разделам поступлений на 4 863 600 долл. США были изложены Генеральным секретарем в его докладе, представленном на предыдущей сессии об исполнении бюджета по программам Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 1978-1979 годов 10/. В докладе по этому вопросу Генеральной Ассамблее (А/34/842) Консультативный комитет отметил, что он не мог тщательно рассмотреть доклад Генерального секретаря, поскольку он был представлен слишком поздно, однако в случае необходимости Комитет вернется к его рассмотрению с учетом доклада об осуществлении программ, который будет представлен Комитету по программе и координации на его двадцатой сессии и Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятой сессии.

22. Консультативный комитет отмечает, что одной из причин неполного использования ассигнований является наличие вакансий в нескольких организационных подразделениях. Наиболее значительный недорасход средств в результате вакансий наблюдается в Департаменте по международным экономическим и социальным вопросам, Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана и в Центре Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат).

23. В некоторых местах своего доклада об исполнении программ Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 1978-1979 годов (А/С.5/35/1 и Corr.1 и Add.1 и Add.1/Corr.2) Генеральный секретарь связывал задержку или отсрочку исполнения программ с имеющимися вакансиями. Однако в других местах этого же документа задержки или отсрочки объяснялись "нехваткой персонала" 11/ или "отсутствием персонала". Консультативный комитет отмечает, что эти термины носят двусмысленный характер. В этой связи Комитет отмечает разъяснения, данные КПП в отношении использования термина "отсутствие средств" для оправдания задержек в выполнении элементов или конечных результатов программ 12/.

24. Консультативный комитет также отметил несоответствия между докладом об исполнении программ и докладами об исполнении бюджета. Например, в пункте 5D.7 документа А/С.5/34/79/Add.5 отмечается, что Программа по природным ресурсам и энергии "осуществляется в соответствии с планом, хотя могут быть некоторые задержки с завершением некоторых мероприятий в 1980 году". С другой стороны, в

10/ А/С.5/34/79 и Add.1-27 и Add.10/Corr.1.

11/ См., например, А/С.5/35/1, пункт 17.2 по вопросу о Бюро Координатора Организации Объединенных Наций в случае стихийных бедствий.

12/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 38 (А/35/38), пункты 297 и 298.

документе А/С.5/35/1 отмечается, что было осуществлено лишь 80,3 процента мероприятий от числа запланированных по Программе по природным ресурсам и энергии, а в пунктах 5D.2 и 5D.4 Генеральный секретарь перечисляет случаи задержек и прекращения мероприятий ввиду "отсутствия персонала".

25. Аналогичным образом в документе А/С.5/35/1 Генеральный секретарь отмечает, что было осуществлено 94,9 процента от числа запланированных мероприятий, связанных с функциями Генерального секретаря как депозитария, а также с регистрацией и опубликованием договоров. Это заявление противоречит информации, содержащейся в документе А/С.5/34/79/Add.20, и устному заявлению, сделанному в Консультативном комитете, согласно которому число томов Treaty Series, фактически изданных в 1978-1979 годах, значительно ниже запланированного.

26. Консультативный комитет пришел к выводу о том, что информация об исполнении программ, содержащаяся в докладе Генерального секретаря в документе А/С.5/35/1 и Corr.1 и Add.1 и Add.1/Corr.2, не дополняет соответствующим образом информацию об исполнении бюджета, содержащуюся в документе, представленном тридцать четвертой сессии.

27. В то же время Комитет признает, что доклад Генерального секретаря об исполнении программ Организации Объединенных Наций на двухгодовой период 1978-1979 годов (А/С.5/35/1 и Corr.1 и Add.1 и Add.1/Corr.2) является первым докладом подобного рода, публикуемым Организацией Объединенных Наций, и что его составление потребовало поднятия старых документов, поскольку многие необходимые данные (например, описание и перечисление мероприятий) не были включены в предлагаемый бюджет по программам на двухгодовой период 1978-1979 годов, представленный Генеральным секретарем. 13/. Поскольку такая информация представляет собой часть предложений относительно бюджета по программам на 1980-1981 годы 14/, доклад об исполнении программ на 1980-1981 годы должен быть более конкретным. В этой связи Консультативный комитет придерживается того мнения, что одним из слабых мест доклада об исполнении программ на двухгодовой период 1978-1979 годов является то, что в нем не принимается во внимание значительная разница в объеме ассигнований, которые необходимы для отдельных мероприятий; простое сложение числа завершенных мероприятий не дает в этих условиях реального представления о доле фактически проведенной работы. Комитет надеется на то, что положение улучшится в результате осуществления рекомендаций, изложенных Генеральным секретарем в его докладе об определении конечных результатов в бюджете по программам Организации Объединенных Наций (А/С.5/35/2).

13/ Там же, тридцать вторая сессия, Дополнение № 6 (А/32/6 и Corr.1 и 2).

14/ Там же, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 6 (А/34/6 и исправления и Add.1).

/...

г. Задержки с предоставлением документов Консультативному комитету и Пятому комитету во время сессий Генеральной Ассамблеи

28. В своем первом докладе Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов Консультативный комитет остановился на трудностях, возникших на тридцать третьей сессии в результате позднего представления докладов, составляющихся в Секретариате, и на растущей тенденции в Главных комитетах откладывать решения по проектам резолюций, имеющим финансовые последствия, до заключительных дней сессии. Консультативный комитет настоятельно призвал все делегации во всех Комитетах и Секретариат принять решительные меры по устранению этих тенденций 15/.

29. На тридцать четвертой сессии выпуск документации серии А/С.5/34/, которая требует рассмотрения ее Консультативным комитетом, проходил следующим образом 16/:

<u>Период</u>	<u>Финансовые последствия</u>	<u>Прочие</u>	<u>Всего</u>
До 16 сентября	-	2	2
С 16 сентября по 15 октября	-	5	5
С 16 октября по 16 ноября	3	15	18
С 17 ноября по 15 декабря	34	17	51
После 15 декабря	<u>2</u>	<u>2</u>	<u>4</u>
	39	41	80

30. Общее число таких документов, выпущенных до середины ноября 1979 года, было фактически меньшим, чем за соответствующий период тридцать третьей сессии: 25 по сравнению с 37 (включая в обоих случаях три заявления о финансовых последствиях). С середины ноября до середины декабря в 1979 году был выпущен 51 документ по сравнению с 48 в 1978 году.

31. Консультативный комитет начал свою осеннюю сессию 1979 года во вторник, 4 сентября. С этого дня до середины ноября, т.е. за период в 11 недель, Комитет смог провести лишь 39 заседаний.

32. За трехнедельный период, предшествовавший организационному заседанию Пятого комитета, которое состоялось 24 сентября 1979 года, Консультативный комитет провел 15 заседаний; если бы документация была

15/ Там же, Дополнение № 7 (А/34/7); глава I, пункты 60-76.

16/ Основано на данных о выпуске документов, приведенных в "Перечне выпускаемых в течение дня документов", распространяемом в Центральных учреждениях.

/...

представлена вовремя, он смог бы провести 25 заседаний. Анализ расписания заседаний Пятого комитета и Консультативного комитета в период между 24 сентября 1979 года и пятницей, 16 ноября 1979 года, показывает следующее:

Возможное число дневных заседаний: два заседания в день x 5 дней в неделю в течение восьми недель		80
Число заседаний, проведенных:		
Пятым комитетом	50	
Консультативным комитетом	<u>24</u>	<u>74</u>
Число неиспользованных заседаний		6

33. За четырехнедельный период с середины ноября до середины декабря 1979 года сложилась следующая ситуация:

Возможное число дневных заседаний		40
Число заседаний, проведенных:		
Пятым комитетом	31	
Консультативным комитетом	<u>23</u>	<u>54</u>
Превышение		14

В результате большого объема работы после середины ноября Консультативному комитету пришлось проводить свои заседания каждую субботу, а Пятому комитету - проводить вечерние заседания.

34. Если бы Консультативному комитету была предоставлена возможность в полной мере использовать время для заседаний до середины ноября (когда 16 заседаний было неиспользовано - см. пункт 32 выше), необходимость в проведении субботних и вечерних заседаний в заключительные четыре-пять недель сессии отпала бы или, по крайней мере, была бы значительно меньше.

35. Консультативный комитет осведомлен о выдвигаемом время от времени предложении о том, что Пятый комитет мог бы значительно быстрее обсуждать пункты своей повестки дня, если бы он проводил заседания одновременно с Консультативным комитетом. Хотя Консультативный комитет согласен с тем, что время от времени в исключительных обстоятельствах будет возникать необходимость в проведении одновременных заседаний, он, тем не менее, убежден в том, что единственный путь для предотвращения задержек в работе Пятого комитета заключается в более раннем представлении необходимой документации. Поэтому Консультативный комитет настоятельно призывает все заинтересованные стороны принять эффективные

/...

меры в этих целях. Комитет считает, что чрезмерное стремление к проведению одновременных заседаний может усугубить имеющиеся трудности, поскольку это может, к примеру, дать основание для оправдания дальнейших задержек в своевременном представлении документации. В то же время частое проведение одновременных заседаний будет непрактичным не только потому, что его Председателю придется присутствовать на них, чтобы быть в состоянии ответить на вопросы Пятого комитета и потому, что состав Консультативного комитета и Пятого комитета частично совпадает, но также и в результате того, что в обоих органах будет необходимо присутствие одних и тех же старших сотрудников Секретариата.

/...

Г. Сроки подготовки двухгодичного бюджета по программам

36. В своем первом докладе Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов Консультативный комитет указал на испытываемые им трудности, возникающие в результате позднего представления предложений Генерального секретаря относительно бюджета по программам. Тогда Комитет выразил свою обеспокоенность по поводу того, что

"если Генеральный секретарь не примет меры, то государства-члены смогут получить предложения по будущему бюджету по программам на двухгодичный период и связанные с этим доклады Консультативного комитета лишь после открытия сессии Генеральной Ассамблеи, на которой их предстоит рассмотреть. Учитывая эти обстоятельства, Комитет настоятельно призывает принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы в будущем предложения по бюджету по программам на двухгодичный период, включая предисловие и приложения к нему, представлялись Консультативному комитету намного раньше, чем это имело место в 1979 году" I7/.

37. В записке Секретариата, представленной Комитету по программе и координации на его двенадцатой сессии в мае-июне 1980 года, предложено расписание подготовки и пересмотра предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1982-1983 годов. В этой же записке говорится также об обзоре предлагаемого бюджета по программам, проведенном КПК и Консультативным комитетом в соответствии с их мандатами. В записке также говорится, что согласно взаимному желанию этих двух Комитетов обзор предлагаемого бюджета должен сначала проводиться КПК, а затем Консультативным комитетом, поскольку любые изменения содержания программ, которые могут быть рекомендованы КПК, могут повлиять на объем средств, необходимых для их осуществления.

38. В связи с вышеизложенным Консультативный комитет информировал Генерального секретаря о том, что, по его мнению, ко времени рассмотрения им предлагаемого бюджета по программам для него было бы желательно иметь замечания и рекомендации КПК. Однако на практике Консультативный комитет имеет ограниченные возможности для получения замечаний и рекомендаций КПК, поскольку часть положения 3.6 Финансовых положений Организации Объединенных Наций гласит, что "Консультативный комитет составляет доклад Генеральной Ассамблее, по представленному ему Генеральным секретарем бюджету по программам" подчеркнуто авторами доклада.

I7/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 7 (A/34/7), глава I, пункт 4.

/...

39. Что касается влияния рекомендаций КПК на объем средств, необходимых для осуществления программ, то Консультативный комитет напоминает, что в своем первом докладе о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1978-1979 годов, он выразил мнение о том, что любые такие рекомендации КПК потребуют представления Генеральным секретарем заявлений об административных и финансовых последствиях, по которым Консультативный комитет представит свои замечания в соответствии с обычной практикой 18/.

40. Процедура, изложенная в предыдущем пункте, соответствует требованиям Финансовых положений Организации Объединенных Наций, в частности, Положению 3.6, в котором говорится, что "Консультативный комитет составляет доклад Генеральной Ассамблее по представленному ему бюджету программам.

41. По просьбе Консультативного комитета Генеральный секретарь довел приведенные выше замечания до сведения КПК, который отразил их в своем докладе о работе своей двадцатой сессии 19/. В Выводах и рекомендациях КПК говорится, что предлагаемый бюджет по программам на 1982-1983 годы должен быть завершен и распространен к концу апреля 1981 года, а Генерального секретаря следует просить принять все необходимые меры для достижения этой цели 20/.

18/ Там же, тридцать вторая сессия, Дополнение № 8 (A/32/8 и глава 1, пункт 105.

19/ Там же, тридцать пятая сессия, Дополнение № 38 (A/35/38), пункты 48-51.

20/ Там же, пункты 339 и 340.

Документ A/35/7/Add.1

Второй доклад

Пересмотренная смета расходов по разделам 26 и 29 А:
функции Генерального секретаря как депозитария и
регистрация и опубликование договоров

Подлинный текст на английском языке
16 июня 1980 года

1. На тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь представил доклад 1/ о пересмотренной смете расходов по разделам 26 (Деятельность в области права) и 29 А (Департамент по обслуживанию конференций; Центральные учреждения), касающимся функций Генерального секретаря как депозитария, а также регистрации и опубликования договоров. Дополнительные испрашиваемые средства на двухгодичный период 1980-1981 годов составляют 393 000 долл. США (без учета средств за счет налогообложения персонала) и включает: 197 800 долл. США, необходимых для осуществления планируемого объема работ на 1980-1981 годы, предусматривающего выпуск 40 томов (нового формата) "Сборника договоров" в год (109 300 долл. США по разделу 26, 69 300 долл. США по разделу 29 А; и 19 200 долл. США по разделу 28 D); и 195 200 долл. США для осуществления предлагаемого плана ликвидации отставания с публикацией "Сборника договоров" (144 900 долл. США по разделу 26, 18 700 долл. США по разделу 29 А и 31 600 долл. США по разделу 28 D).

1/ A/C.5/34/40 и Corr.1 и 2 (Консультативному комитету было сообщено о том, что записка 1 в документе A/C.5/34/40/Corr.1 относится к пункту 7, а не к пункту 8).

/...

2. Следует напомнить, что Консультативный комитет в своем первом докладе по предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов рекомендовал 2/ отложить принятие решения по предложению Генерального секретаря о дополнительных средствах для обеспечения издания 40 основных томов в год до тех пор, пока Генеральная Ассамблея не рассмотрит отдельный доклад Генерального секретаря о его предлагаемом плане действий по ликвидации отставания с публикацией "Сборника договоров". Доклад Генерального секретаря 1/ был издан в конце сессии, и ни Консультативный комитет, ни Пятый комитет не смогли подробно его рассмотреть.

3. При создавшихся обстоятельствах Консультативный комитет в своем устном докладе Пятому комитету на его 84-м заседании рекомендовал, чтобы Генеральная Ассамблея на своей тридцать четвертой сессии выделила одновременно 47 000 долл. США 3/ на временный персонал для покрытия части расходов 1980 года, связанной с публикацией 40 томов в год. Предусматривается, что Консультативный комитет подробно рассмотрит доклад Генерального секретаря на своей весенней сессии 1980 года и представит свои мнения Ассамблее в начале ее тридцать пятой сессии. Ассамблея одобрила эту рекомендацию.

4. В пунктах 6-18 своего доклада Генеральный секретарь кратко излагает предложения, содержащиеся в бюджете по программам на 1980-1981 годы в отношении опубликования "Сборника договоров". Запрошенные им на период 1980-1981 годов дополнительные средства с целью публикации 40 томов в год (нового формата) составляют 197 800 долл. США без учета суммы за счет налогообложения персонала. Из этой суммы 178 600 долл. США предназначены для покрытия расходов на штатные должности и общих расходов по персоналу по разделам 26 (109 300 долл. США) и 29 А (69 300 долл. США), а 19 200 долл. США - для покрытия расходов на общее обслуживание по разделу 28 D, указанных в пункте 30а доклада. Соответствующие предложения по укомплектованию штатов кратко могут быть изложены следующим образом:

2/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 7 (А/34/7), пункт 26.9.

3/ Эта сумма включает 35 000 долл. США по разделу 26 на обеспечение услуг временного персонала на уровне С-2 в течение четырех месяцев и услуг временного персонала общего назначения в течение 18 месяцев, а также 12 000 долл. США по разделу 29 А для обеспечения услуг временного персонала на уровнях С-2 или С-3 в течение четырех месяцев /см. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Пятый комитет, 84-е заседание, пункты 69-73/.

/...

Раздел 26. Управление по правовым вопросам - Договорная секция

i) Штатные должности:

I должность С-2 и I должность О-4/1 для выполнения депозитарных функций (пункт 15);

2 должности О-4/1 для выполнения функций по регистрации (пункт 16);

ii) перевод временных должностей в штатные должности:

I должность О-4/1 для выполнения депозитарных функций (пункт 15);

I должность О-4/1 для выполнения функций по регистрации (пункт 16);

iii) реклассификация:

I должность О-4/1 до основного разряда (О-5) для выполнения функций по публикации документов (пункт 17).

Раздел 29А. Департамент по обслуживанию конференций -
Издательский отдел

i) Штатные должности:

I должность С-3 для выполнения функций по подготовке документов и I должность С-2 корректора для группы составления "Сборника договоров" (пункт 26).

5. Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить запрос Генерального секретаря в отношении предоставления 197 800 долл. США для публикации 40 томов в год (нового формата), что позволит выполнить планируемый объем работы на период 1980-1981 годов. Учитывая, что сумма в размере 47 000 долл. США уже выделена (см. пункт 3 выше), сумма, рекомендованная для утверждения, составляет 150 800 долл. США при следующем распределении: 74 300 долл. США по разделу 26; 57 300 долл. США по разделу 29А; и 19 200 долл. США по разделу 28D.

6. В пунктах 19-28 документа своего доклада Генеральный секретарь предлагает план действий с целью ликвидации отставания с публикацией "Сборника договоров". По заявлению Генерального секретаря, общее отставание на начало 1980 года составило 260 томов (нового формата). Представители Генерального секретаря сообщили Комитету о том, что это отставание наблюдается, начиная с документов, зарегистрированных в 1973 году.

/...

7. В соответствии с планом, предложенным Генеральным секретарем, отставание с публикацией "Сборника договоров" будет ликвидироваться по следующему графику:

<u>Опубликование "Сборника договоров"</u>	<u>Основной объем работ в размере 40 томов (нового формата) в год</u>	<u>Ликвидация отставания в опубликовании 260 томов (в номерах томов)</u>	<u>Дополнительные средства, необходимые для ликвидации отставания (в неизменных ценах 1979 года) а/ (в долл. США)</u>
1980 год	40	-	15 600
1981 год	40	10	131 800
1982 год	40	20	473 250
1983 год	40	40	772 000
1984 год	40	40	925 300
1985 год	40	40	925 300
1986 год	40	40	925 300
1987 год	40	40	848 350
1988 год	40	30	771 400
1989 год	40	-	170 000

а/ В размере 5 958 300 долл. США, из которых 2 860 000 долл. США предназначены для оплаты типографских работ по контрактам, 1 325 900 долл. США - Издательскому отделу, 1 002 900 долл. США - Договорной секции и 769 500 долл. США - Отделу переводов (А/С.5/34/40/Сorr.2, приложение II).

8. В приложении I к своему докладу Генеральный секретарь подробно излагает разбивку по времени потребностей во временном персонале для осуществления предлагаемого плана ликвидации отставания с публикацией "Сборника договоров". Ниже представлена разбивка предполагаемых временных должностей:

/...

Договорная секция (пункт 24):

2 должности О-4/1	июль 1980 года-декабрь 1988 года
1 должность С-2 и 2 должности О-4/1	июль 1981 года-декабрь 1988 года
3 должности О-4/1	июль 1982 года-декабрь 1988 года

Издательский отдел (пункт 27):

1 должность С-3	июль 1981 года-декабрь 1989 года
1 должность С-2 и 1 должность О-4/1	январь 1982 года-декабрь 1989 года
1 должность С-3	июль 1982 года-декабрь 1988 года
1 должность С-2	январь 1983 года-декабрь 1988 года
1 должность С-3	июль 1983 года-декабрь 1988 года
1 должность С-2	январь 1984 года-декабрь 1988 года

Отдел переводов (пункт 23):

1 должность С-4, 2 должности С-3 и 3 должности О-4/1	июль 1982 года-июнь 1987 года
--	-------------------------------

9. На этом основании Генеральный секретарь оценивает размер средств, необходимых в 1980-1981 годах для осуществления плана ликвидации отставания, в 195 200 долл. США (без учета поступлений по плану налогообложения персонала), включая 101 200 долл. США на расходы по временным должностям и персоналу общего обслуживания по разделу 26 (82 500 долл. США) и 29А (18 700 долл. США), 62 400 долл. США на типографские работы по контрактам по разделу 26 и 31 600 долл. США на расходы на общее обслуживание по разделу 28D, указанные в пункте 30b.

10. На основании изучения предлагаемого плана ликвидации отставания с публикацией "Сборника договоров" и предоставленной ему информации Консультативный комитет рекомендует утвердить смету в размере 195 200 долл. США, испрашиваемую Генеральным секретарем на период 1980-1981 годов.

/...

II. Комитет рекомендовал утвердить средства на персонал, испрашенные Генеральным секретарем на двухгодичный период 1980-1981 годов при условии, что они будут использоваться исключительно для выполнения задач, на которые они были выделены, а именно: на выполнение ежегодной программы публикации "Сборника договоров" и предложенной ликвидации отставания. Комитет ожидает, что Генеральный секретарь примет все необходимые меры для обеспечения оптимального использования ресурсов, которые будут выделены ему для этой цели и для выполнения предложенного им плана действий.

I2. Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять во внимание план действий по ликвидации отставания с публикацией "Сборника договоров" при условии, что это не означает одобрения сметы на все средства, выделяемые на следующий двухгодичный период. В этой связи Комитет отмечает заявление Генерального секретаря, содержащееся в пункте 29 его доклада о том, что если Ассамблея утвердит предложенный план, то он представит Генеральной Ассамблее на ее тридцать шестой сессии, а после нее - каждые два года, доклад о ходе осуществления деятельности по ликвидации отставания в работе с указанием любых мер, которые будут необходимы для изменения потребностей в ресурсах, предусмотренных на последующие годы. Комитет намерен рассматривать и изучать вопрос о публикации "Сборника договоров" в контексте будущих бюджетных ассигнований.

I3. На основе своих рекомендаций, содержащихся в пунктах 5 и 10 выше, и в соответствии с оговорками, содержащимися в пунктах II и I2 выше, Комитет рекомендует, чтобы Генеральная Ассамблея выделила следующие дополнительные суммы по бюджету по программам на период 1980-1981 годов:

Раздел 26: 219 200 долл. США

Раздел 29A: 76 000 долл. США

Раздел 28D: 50 800 долл. США

Соответствующие потребности по разделу 3I (план налогообложения персонала) составляет 61 400 долл. США; они будут компенсированы за счет дополнительных поступлений в таких же размерах по разделу поступлений I (план налогообложения персонала).

/...

ДОКУМЕНТ A/35/7/Add.2

Третий доклад

Услуги, предоставляемые Организацией Объединенных
Наций в связи с деятельностью, финансируемой за
счет внебюджетных средств

⟨Подлинный текст на английском языке⟩
⟨25 августа 1980 года⟩

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря об услугах, предоставляемых Организацией Объединенных Наций в связи с деятельностью, финансируемой за счет внебюджетных средств 1/; этот доклад был первоначально представлен Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии, однако по рекомендации Консультативного комитета его рассмотрение было отложено до тридцать пятой сессии. В то же время Комитет просил Генерального секретаря предоставить дополнительную информацию и дать разъяснение отдельных аспектов доклада. Консультативному комитету предоставили такую информацию и пояснения, которые он учел при рассмотрении доклада Генерального секретаря.

2. В пунктах I-3 своего доклада Генеральный секретарь отмечает, что он представил доклады об услугах, предоставляемых Организацией Объединенных Наций в связи с деятельностью, финансируемой за счет внебюджетных средств, тридцать первой, тридцать второй и тридцать третьей сессиям Генеральной Ассамблеи 2/. Генеральный секретарь отмечает, что в разделе IV резолюции 33/116 С Генеральная Ассамблея приняла к сведению эти доклады и соответствующие доклады Консультативного комитета 3/, а также доклад Консультативного комитета

1/ A/C.5/34/21.

2/ A/C.5/31/33 и Corr.1; A/C.5/32/29; A/C.5/33/56.

3/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Дополнение № 8А (A/32/8/Add.1-30), документ A/32/8/Add.9; и там же, тридцать третья сессия, Дополнение № 7 (A/33/7 и Add.1-39), документ A/33/7/Add.25.

тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи об оперативно-функциональных расходах учреждений 4/, в котором содержится ссылка на документ, представленный Администратором Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) 5/.

3. В своем докладе (A/C.5/34/2I) Генеральный секретарь вновь подразделил предоставляемые услуги на три отдельные категории:

- A. Услуги в поддержку административной структуры внебюджетной деятельности;
- B. Услуги в поддержку программы технического сотрудничества;
- C. Услуги в поддержку основной деятельности, финансируемой за счет внебюджетных средств.

4. В пунктах ниже Консультативный комитет излагает свои замечания и комментарии в отношении каждой из этих трех категорий, а также в отношении процедур создания внебюджетных должностей и будущего представления приложения VIII к предлагаемому бюджету по программам.

A. Услуги в поддержку административной структуры внебюджетной деятельности

5. В пунктах 6-13 своего доклада Генеральный секретарь рассматривает эволюцию существующей методологии определения возмещения расходов в связи с услугами в поддержку административной структуры внебюджетной деятельности. Методология, используемая в настоящее время для ПРООН и для Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения (ЮНФПА), связана с участием Организации Объединенных Наций и фонда внебюджетных средств, о котором идет речь, в полных расходах по каждому виду услуг. Генеральный секретарь отмечает в пункте 13 своего доклада, что он "считает, что правильный и практичный подход был установлен в отношении определения справедливой суммы возмещения за услуги, предоставляемые Организацией Объединенных Наций внебюджетным административным структурам. Поэтому предлагается использовать этот подход в переговорах с другими внебюджетными административными структурами, такими как ЮНИСЕФ, и отражать их результаты в будущих докладах об исполнении бюджета и в бюджетных сметах по программам". В данной связи Консультативному комитету сообщили, что ЮНИСЕФ согласился принять на вооружение такой же подход, как и ПРООН и ЮНФПА.

4/ Там же, тридцать третья сессия, Дополнение № 7 (A/33/7 и Add. 1-39), документ A/33/7/Add.21.

5/ DP/WGOC/25.

6. Консультативный комитет считает, что методология, утвержденная Генеральным секретарем в отношении компенсации расходов, как это описывается в пунктах 6-12 его доклада, является прагматичной, и ее следует придерживаться в будущем.

7. Генеральный секретарь рассматривает вопрос управления возмещаемыми ресурсами, связанными с услугами в поддержку административной структуры внебюджетной деятельности, в пунктах 14-16 своего доклада. В данной связи Консультативный комитет просил провести анализ последствий для регулярного бюджета включения сметы расходов и поступлений для услуг в поддержку административной структуры внебюджетной деятельности.

8. В соответствии с информацией, полученной Консультативным комитетом, действующая система предусматривает, что такая компенсация частично осуществляется за счет регулярного бюджета и частично через счет внебюджетных средств. По существу расходы, которые несет Организация Объединенных Наций в связи с общей оперативной деятельностью, арендой и ремонтом оборудования, принадлежностями и материалами и амортизацией капитального оборудования, включены в регулярный бюджет, а получаемая компенсация отражается в разделе 2 поступлений. Что касается расходов по персоналу и связанных с этим расходов, получаемая компенсация записывается в кредит счета внебюджетных поступлений, из которого оплачиваются расходы по персоналу, непосредственно связанные с обслуживанием. По мнению Генерального секретаря, такая процедура позволяет ему гибко реагировать в зависимости от меняющихся потребностей.

9. Генеральный секретарь считает, что процедуре присущи следующие черты:

- i) расходам по персоналу, связанным с этими услугами, присущи вполне определенные характерные черты, и они зависят от положений, применяемых гибко, в рамках двухгодичного периода;
- ii) предоставление должностей определяется критериями, установленными для внебюджетных должностей (см. приложение I ниже);
- iii) включение в валовую сумму регулярного бюджета расходов, непосредственно не связанных с деятельностью по регулярному бюджету, сводится к минимуму;
- iv) сопоставление поступлений и расходов в областях, не связанных с расходами по персоналу, такими как обслуживание с помощью ЭВМ, связь, аренда и ремонт оборудования и т.д., осуществляется на основе общих статистических данных, не требующих очень точной, трудоемкой и дорогостоящей процедуры бухгалтерского учета, которая необходима для того, чтобы выделить отдельные виды расходов и непосредственно сопоставить их с соответствующими доходами.

/...

10. Консультативному комитету сообщили о том, что вторым возможным способом представления является указание всех возмещенных поступлений в виде валовой суммы в разделе 2 поступлений и включение связанных с ними расходов в различные разделы бюджета. Генеральный секретарь считает, что этому подходу присущи следующие черты:

a) потребуется утверждение Генеральной Ассамблеей учреждения должностей, связанных с предоставляемыми услугами;

b) сопоставление расходов с поступлениями будет все более усложняться по мере того, как должности, которые ранее связывались с внебюджетной деятельностью, будут сливаться с другими должностями, финансируемыми за счет регулярного бюджета;

c) будет утрачена гибкость в отношении предоставления возросших услуг для удовлетворения подтвержденных потребностей в случае увеличения поступлений;

d) затруднится осуществление процедур по контролю за колебаниями поступлений в сторону уменьшения посредством контролируемого сокращения размера расходов;

e) совокупные расходы, связанные с такими услугами, не будут отражены.

11. Консультативный комитет считает на основании информации, предоставленной Генеральным секретарем, что, возможно, будет выработано третье мнение, которое будет сочетать в себе потребность в четком представлении и необходимость гибкости. Это позволит отразить возмещение поступлений в разделе 2 поступлений и соответствующие расходы для компенсации по тому же разделу. Генеральный секретарь считает, что этому подходу присущи следующие черты:

a) совокупные расходы, связанные с поддержкой административной структуры внебюджетной деятельности, будут отражены в одном месте;

b) появится возможность гибко реагировать, поскольку предполагается, что Генеральный секретарь сможет увеличивать расходы по мере и в зависимости от роста поступлений, и все это в рамках одного и того же раздела бюджета;

c) любое остаточное сальдо Организации Объединенных Наций будет четко указано в форме баланса-нетто раздела 2 поступлений. Будет еще труднее объяснить причину появления такого сальдо, а именно: для обеспечения амортизации капитальных расходов и т.д.;

d) расходы по разделу 2 поступлений по своей структуре будут весьма аналогичны расходам по другим разделам бюджета (например, часть расходов по контрактам на аренду ЭВМ, по всей вероятности, будет указана в разделе 2 поступлений, а не в разделе 28G). Это может усложнить ревизию таких расходов.

/...

12. Генеральный секретарь выразил мнение о том, что из трех рассмотренных вариантов он предпочитает сохранение существующей системы. Консультативный комитет согласен с этим выводом и с мнением Генерального секретаря о том, что сейчас более необходимо усовершенствовать и укрепить систему административно-финансового контроля, а не изменить представление бюджета.

В. Услуги в поддержку программ технического сотрудничества

13. Вопросы услуг в поддержку программ технического сотрудничества рассматриваются в пунктах 17-34 доклада Генерального секретаря. Комитет полагает, что вопрос о норме возмещения расходов на эти услуги в настоящее время рассматривается Советом управляющих ПРООН и что результаты работы Совета будут известны до начала тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи 6/.

14. Вопрос, касающийся регулирования компенсационных расходов по программам технического сотрудничества, рассматривается в пунктах 31-34 доклада Генерального секретаря. Консультативный комитет отмечает предположение Генерального секретаря в пункте 31 о том, что "любая усовершенствованная форма возмещения, которая может быть в конечном счете утверждена Генеральной Ассамблеей, по-прежнему будет содержать требования о том, чтобы существенная доля совокупных оперативно-функциональных расходов финансировалась за счет регулярного бюджета", и его заявление о том, что "вопрос использования полученных средств для оперативно-функционального обслуживания программы не следует отделять от связанного с ним вопроса, касающегося необходимости представления отдельных элементов оперативно-функционального обслуживания программы за счет регулярного бюджета".

15. Комитет также отмечает пункт 34 доклада Генерального секретаря, в котором говорится:

"Последним изменением, которое оказало воздействие на вопрос регулирования возмещений, явилось назначение региональных

6/ На своей двенадцать седьмой сессии Совет управляющих в решении 80/44 (27 июня 1980 года), в частности, постановил, что "расходы возмещаются в размере 13 процентов годовых расходов по проектам, и в этой связи Межправительственная рабочая группа призывает учреждения-исполнители осуществлять оперативные проекты, исходя из полученной компенсации, и не увеличивать размеры своих регулярных бюджетов в связи с установлением новых коэффициентов возмещения затрат". (См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1980 год, Дополнение № 12 (E/1980/42/Rev.1), глава XI.

/...

экономических комиссий в качестве исполнительных учреждений. Для определения путей устранения противоречий между необходимостью в гибкости, которая присуща концепции децентрализации, и требованиями централизованной разработки политики и контроля следует провести консультации с исполнительными секретарями. Проведение этих консультаций также окажет благоприятное воздействие на сокращение административных и вспомогательных расходов в области технического сотрудничества, связанных с деятельностью по оказанию технической помощи, финансируемой за счет региональных целевых фондов".

С. Услуги в поддержку основной деятельности, финансируемой из внебюджетных источников

16. Генеральный секретарь рассматривает вопрос о возмещении этих вспомогательных расходов в пунктах 35-37 своего доклада. В пункте 36 он ссылается на мнение Консультативного комитета о том, что "услуги, предоставляемые в связи с основной деятельностью, финансируемой за счет внебюджетных средств, не должны оплачиваться из регулярного бюджета, и что от финансирующих учреждений и целевых фондов необходимо добиваться возмещения расходов, основанного на простой согласованной формуле, за исключением тех случаев, когда Генеральная Ассамблея примет другое решение. Генеральный секретарь отмечает, что его политика была изменена с целью отразить мнение Консультативного комитета. Что касается нормы возмещения расходов, Генеральный секретарь в пункте 37 полагает, что "она прямо связана с вопросом о формуле возмещения вспомогательных расходов по техническому сотрудничеству" 7/.

17. Что касается регулирования компенсационных ресурсов, Генеральный секретарь отмечает в пункте 38 своего доклада, что "из трех категорий вспомогательных услуг, рассматриваемых в этом докладе, возмещение расходов, связанных с поддержкой основных видов деятельности, финансируемых за счет внебюджетных средств, представляет собой самую последнюю и наименее значительную меру с точки зрения получаемых ресурсов. Подобные принципы использования этих ресурсов до сих пор не были разработаны. Однако, поскольку услуги, предоставляемые в таких случаях Организацией Объединенных Наций, состоят главным образом из аренды помещений и руководства основным персоналом, которые финансируются из соответствующих внебюджетных источников, предусматривается пропорциональное распределение в обоснованной степени этих ресурсов между соответствующими вспомогательными подразделениями, при том понимании, что для повышения эффективности использования ресурсов, выделяемых с этого счета, определено понадобятся статистические данные о нагрузке или другие статистические данные".

7/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Дополнение № 8А (А/32/8/Add. 1-30), документ А/32/8/Add.9, пункт 17.

18. Что касается представления бюджета этой категории возмещения расходов, Консультативный комитет на основании предоставленной ему информации отмечает, что в настоящее время компенсация за услуги по обеспечению основной деятельности финансируется за счет внебюджетных средств и не имеет никакого отношения к регулярному бюджету. Два других мнения, описанных в пунктах IO и II выше, в отношении услуг, предоставляемых для внебюджетных административных структур, также можно применить к данному случаю, однако, по мнению Консультативного комитета, следует придерживаться существующей в настоящее время процедуры. Еще одним аргументом против включения этой категории возмещения расходов в регулярный бюджет является тот факт, что во время подготовки бюджетной сметы трудно определить приблизительный объем этой деятельности на предстоящий двухгодичный период.

D. Создание должностей, финансируемых за счет внебюджетных средств

19. Как отмечает Генеральный секретарь в пункте 3 своего доклада, Консультативный комитет в пункте 59 главы I своего первого доклада по предлагаемому бюджету по программам на 1980-1981 годы указал:

"Консультативный комитет пришел к выводу о необходимости выработать дополнительные процедуры создания должностей, финансируемых из внебюджетных средств. Комитет предполагает вернуться к этому вопросу в свете замечаний, которые он представит Генеральной Ассамблее по предстоящему докладу Генерального секретаря об услугах, предоставляемых Организацией Объединенных Наций для видов деятельности, финансируемых из внебюджетных средств" 8/.

20. Ввиду недостаточной информации по данному вопросу в докладе Генерального секретаря Консультативный комитет просит указать ему критерии, которыми руководствовались при создании внебюджетных должностей с уделением особого внимания мотивировке создания должностей на уровне D-1 и выше. Информация, полученная Консультативным комитетом в ответ на эту просьбу, содержится в приложении I ниже.

8/ Там же, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 7 (A/34/7).

21. Представители Генерального секретаря указали Комитету, что процедура создания внебюджетных должностей в Центральных учреждениях, как представляется, срабатывает удовлетворительно. Однако Комитету сообщили, что Финансовому управлению известно, что настоящая практика, касающаяся должностей для оперативно-функционального обслуживания программ в отделениях, расположенных за границей, расходится с политикой, изложенной в бюллетене Генерального секретаря относительно создания и использования целевых фондов С/. По мнению представителей Генерального секретаря, опыт, накопленный за относительно короткий период времени с момента выпуска бюллетеня, свидетельствует о том, что, хотя заместитель Генерального секретаря по вопросам администрации, финансов и управления и наделен необходимыми полномочиями в соответствии с финансовыми правилами и документом, необходимо серьезно заняться вопросами разработки процедуры и критериев, для того чтобы разработать соответствующие процедуры контроля в отношении создания внебюджетных должностей для оперативно-функционального обслуживания программы.

22. Комитету сообщили, что в ходе разработки этой процедуры будет выпущена административная инструкция, находящаяся в настоящее время в стадии разработки, с изложением подробной процедуры, которой следует придерживаться с целью обеспечения полного осуществления бюллетеня Генерального секретаря. Подготовка этой инструкции осуществляется новым подразделением для управления финансами и контроля за ними, которое недавно было учреждено в рамках Финансового управления. По мнению представителей Генерального секретаря, цель этой работы состоит в том, чтобы обеспечить единообразное применение критериев, описанных выше, в том виде, в котором они применяются в Центральных учреждениях, для всех учреждений и разъяснить полномочия и ответственность Центральных учреждений за обеспечение применения этих критериев.

23. Комитет запросил анализ должностей классов Д-2, Д-1 и С-5, которые финансируются по статьям поддержки внебюджетных административных структур и внебюджетных расходов на оперативно-функциональное обслуживание программ. Представленная Генеральным секретарем сводка (см. приложение II ниже) охватывает 107 должностей в 1978-1979 годах. Помимо этих должностей на указанных уровнях имеется немало других внебюджетных должностей. Судя по анализу 107 рассматриваемых должностей, 9 должностей были вакантными, а 47 - заняты сотрудниками на постоянных контрактах. Консультативный комитет отмечает, что в число рассматриваемых должностей входит вакантная должность класса Д-1 из Бюджетного отдела, которая переведена в Департамент по техническому сотрудничеству в целях развития, и должность Д-1 в Департаменте по политическим вопросам и делам Совета Безопасности, которая на временной основе переведена из Отдела бухгалтерского учета.

9/ ST/SGB/146/Rev.1 от 19 октября 1978 года.

/...

24. Консультативный комитет считает, что пора более тщательно рассмотреть вопрос о создании внебюджетных должностей класса Д-1 и выше. В этой связи Консультативный комитет рекомендует впредь создавать все внебюджетные должности класса Д-1 и выше, для которых утверждения межправительственного органа не требуется, с согласия Консультативного комитета. Решения, принятые в этой связи Консультативным комитетом, в свою очередь будут доводиться до сведения Генеральной Ассамблеи.

25. Кроме того, Консультативный комитет полагает, что в том, что касается всех внебюджетных должностей, будут приняты меры для обеспечения надежных ресурсов до создания таких должностей.

Е. Будущее представление приложения VIII к предисловию предлагаемого бюджета по программам

26. В пункте 50 своего первого доклада о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов Консультативный комитет отметил, что суммы, указанные под заголовком "Оперативные и административные ресурсы", состоят из ряда элементов расходов, связанных с оперативно-функциональным обслуживанием и оперативными средствами для основной деятельности. Далее отмечается (пункт 55), что общая сумма, исчисленная на основе возмещения за услуги, предоставленные специализированным учреждениям и другим организациям, нигде не указана в документе, касающемся бюджета по программам. Комитет считает, что следует устранить этот недостаток.

27. Хотя в пункте 15 своего доклада Генеральный секретарь и пытается рассмотреть проблемы, которые вызывают озабоченность у Консультативного комитета в данном отношении, Комитет просил его, кроме того, предоставить точную информацию о том, как приложение VIII к предлагаемому бюджету по программам будет представляться в будущих бюджетах. Информация, полученная Комитетом, воспроизводится в приложении III ниже.

Вывод

28. Комитет отмечает пункт 5 доклада Генерального секретаря, в котором говорится, что "планируется, если только Генеральная Ассамблея не предложит иного или в случае значительного изменения существующих обстоятельств, не представлять далее отдельных докладов по этому вопросу, а отражать требуемую информацию об услугах, предоставляемых Организацией Объединенных Наций в связи с деятельностью, финансируемой за счет внебюджетных средств, в будущих предложениях о бюджете по программам с помощью обширного объяснительного материала, как это предлагается Консультативным комитетом". Комитет не имеет возражений против такого подхода.

29. Комитет также отмечает выводы Генерального секретаря, содержащиеся в пунктах 39-41 его доклада. В отношении пункта 40^b Комитет отмечает, что при определении формулы возмещения расходов учреждений на оперативно-функциональное обслуживание Ассамблея будет располагать результатами прений Совета управляющих ПРООН по данному вопросу (см. пункт 13 выше).

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Процедура и критерии, используемые для создания внебюджетных должностей

1. В данном разделе резюмируется текущая практика и процедура и указываются меры, которые Финансовое управление в настоящее время разрабатывает в качестве части поэтапного осуществления бюллетеня Генерального секретаря, касающегося учреждения целевых фондов и управления ими а/, который был опубликован 19 октября 1978 года. В нем рассматриваются вопросы создания должностей для неоперативной деятельности, включая их функциональные потребности, должностей для обслуживания внебюджетных административных структур и должностей для административной и основной поддержки деятельности по техническому сотрудничеству. В нем не охватываются должности по проектам технического сотрудничества, которые непосредственно оплачиваются за счет этих проектов.

Текущая практика и процедура в Центральных учреждениях

2. Обслуживание внебюджетных административных структур. Процедура, касающаяся создания должностей для обслуживания внебюджетных административных структур, разработана на основе методологии, изложенной в пункте 9 доклада Генерального секретаря A/C.5/34/21. Определяется объем рабочей нагрузки и заключаются соглашения о том, какой процент каждого вида услуг предоставляет Организация Объединенных Наций другим организациям системы Организации Объединенных Наций. Итоговый показатель используется в качестве руководства при определении количества и уровня должностей категории специалистов и категории общего обслуживания, которые будут финансироваться за счет внебюджетных и административных структур. Затем каждому департаменту, предоставляющему такие услуги, направляется просьба подготовить предложения по бюджету в отношении регулярного бюджета и внебюджетных потребностей в качестве части процедуры подготовки бюджета на двухгодичный период. Бюджетный отдел анализирует запросы на основе критериев, перечисленных в пункте 5 ниже. После утверждения бюджета бюджетный отдел дает соответствующие рекомендации в отношении распределения средств и санкции в отношении штатного расписания.

3. Поддержка программы по техническому сотрудничеству. Процедура, касающаяся учреждения должностей для поддержки программы по техническому сотрудничеству, основана на потребностях в кадрах с учетом нагрузки для основной (технической) и административной поддержки этой программы, и на предполагаемых совокупных поступлениях в результате предполагаемого совокупного осуществления программы в течение предстоящего двухгодичного периода. Эти прогнозы ежегодно корректируются с учетом фактического урона осуществления программы в течение предыдущего года. Любое предложение какого-либо департамента, предоставляющего вышеупомянутые услуги, об учреждении должности, финансируемой

из этого счета по обеспечению программы, представляется Бюджетному отделу, который рассматривает его в соответствии с критериями, перечисленными в пункте 5 ниже. Если результаты рассмотрения являются положительными, даются соответствующие рекомендации в отношении распределения ассигнований и санкции в отношении штатного расписания.

4. Поддержка основной деятельности. Процедура, касающаяся обслуживания по программе основной деятельности, регулируется положениями бюллетеня Генерального секретаря а/, касающегося учреждения целевых фондов и управления ими. Для использования поступлений для обслуживания по программе, оплачиваемого за счет целевых фондов, необходимо соблюдать требования, касающиеся предоставления планов расходов Финансовому управлению для рассмотрения и утверждения. Таким образом, любое предложение, касающееся создания такой внебюджетной должности в Центральных учреждениях, должен направлять соответствующий департамент Бюджетному отделу. Бюджетный отдел анализирует просьбу в соответствии с критериями, перечисленными в пункте 5 ниже, и получает подтверждение о наличии средств Отдела бухгалтерского учета и Казначейства. Как только Бюджетный отдел убеждается в том, что предложение является надлежащим, он дает соответствующие рекомендации в отношении распределения средств и санкции в отношении штатного расписания. Рассмотрение планов расходов осуществляется на регулярной основе (ежегодно), а также в качестве части обзора программ работы на двухгодичный период, представляемых в поддержку предложений Генерального секретаря по бюджету по программам. Обзор также может осуществляться на специальной основе во время учреждения новых целевых фондов или когда возникают новые предложения по программам в случае сокращения или увеличения имеющихся средств.

Критерии, соблюдаемые в Центральных учреждениях

5. Предложения, касающиеся создания внебюджетных должностей в поддержку деятельности, описанной в пунктах 2, 3 и 4 выше, рассматриваются Бюджетным отделом на основе следующих критериев:

- a) данные о рабочей нагрузке;
- b) функциональная связь между предлагаемой должностью и планом работы департамента;
- c) возможности перераспределения существующих внебюджетных ресурсов персонала для удовлетворения функциональных потребностей, которые определены;
- d) целесообразность финансирования должности за счет внебюджетных источников, а не из регулярного бюджета;
- e) предлагаемый уровень должности в сравнении с существующими стандартами для классификации должностей (все должности официально представляются в Управление кадров для классификации до утверждения);

/...

f) воздействие, которое окажет должность на уровень и организационную структуру подразделения, в котором ее предполагается создать;

g) продолжительность функционирования должности и наличие имеющихся и предполагаемых источников финансовых средств.

Эти эмпирические критерии в настоящее время не имеют официального характера, однако они соблюдаются при создании всех внебюджетных должностей. В тех случаях, когда предложение связано с созданием должности уровня Д-1 и выше, эти критерии применяются чрезвычайно осторожно, при этом особый упор делается на пункты e и f, указанные выше. В качестве дополнительной меры по контролю в каждом случае требуется согласие помощника Генерального секретаря по финансовым вопросам.

Существующая практика и процедура в учреждениях, расположенных за границей

6. Учреждения, расположенные за границей, обычно занимаются только вопросами создания внебюджетных должностей для оперативно-функционального обслуживания программы, а не для оперативно-функционального обслуживания других внебюджетных структур. Далее следует отметить, что основная часть таких услуг предоставляется для (оперативной) деятельности по техническому сотрудничеству, а не для основной деятельности. Для определения того, в какой степени соблюдаются процедуры контроля в этих учреждениях был проведен сводный обзор существующей процедуры и критериев в учреждениях, расположенных за границей. В ходе обзора выяснилось, что, хотя процедура и существует, она не всегда единообразно применяется, а используемая практика существенно варьирует не только между различными местами службы, но также и в их рамках, в том плане, что касается различной практики в отношении источников средств. Основные моменты, касающиеся существующей практики в отношении процедуры, резюмируются ниже.

7. Внутренний обзор. Как Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), так и Управление Верховного комиссара по делам беженцев (УВКБ) используют процесс внутреннего обзора, при этом комитет рассматривает те или иные преимущества или недостатки предложений в отношении должностей. В случае УВКБ этим органом является комитет директората, а в случае ЮНИДО - это Комитет руководящего персонала, председателем которого является Директор-исполнитель. Другие учреждения, расположенные за границей, не указали, осуществляют ли они такой обзор.

8. Обзор ККАБВ. Предложения по бюджету, касающиеся отдельных крупных фондов, управляющие которыми несут финансовую ответственность перед своими директивными органами (как, например, УВКБ, Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) - ЦНП и Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде - ЮНЕП), рассматриваются Консультативным комитетом по административным и

/...

бюджетным вопросам. Эта процедура регулируется в случае ЮНЕП и ЦНП финансовыми правилами (серии 200 и 300), регулируемыми их деятельностью. Никакие другие внебюджетные должности не представляются для обзора ККАБВ до их учреждения.

9. Утверждение межправительственными органами. В случае, упомянутом в пункте 8 выше, для учреждения должностей необходимо утверждение со стороны межправительственного органа (как например, Совета управляющих ЮНЕП, Комиссии по населенным пунктам или Исполнительного комитета УВКБ).

10. Рассмотрение должностей Центральными учреждениями. В настоящее время все внебюджетные должности для оперативно-функциональной поддержки программ Отделения ООН в Женеве, Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, ЦНП и в Международной программе контроля за наркотическими средствами рассматриваются и утверждаются Центральными учреждениями. Некоторые внебюджетные должности, учрежденные в региональных комиссиях, также рассматриваются Центральными учреждениями; эти должности, оплачиваемые за счет средств, выделяемых на оперативно-функциональное обслуживание программы в отношении проектов, распределенных Департаментом по техническому сотрудничеству региональным комиссиям для исполнения от его имени. Однако ни одна из должностей, созданных УВКБ, ЮНЕП или ЮНИДО, в настоящее время не рассматривается Центральными учреждениями. Что касается должностей, созданных региональными комиссиями (за исключением указанных выше) и Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), финансируемых за счет средств, поступающих от возмещения расходов на деятельность в области технического сотрудничества (основная часть внебюджетных ресурсов), ни одна из этих должностей в настоящее время не представлена для рассмотрения Центральными учреждениями.

11. Классификация должностей. В настоящее время внебюджетные должности, учрежденные в отделениях, расположенных за границей, рассматриваются этими учреждениями с целью определения уместности предлагаемой классификации. Для предлагаемых внебюджетных должностей, которые в пункте 9 выше характеризуются как подлежащие рассмотрению Центральными учреждениями, секция классификации Управления кадров приняла меры с целью рассмотрения этих предложений для надлежащей классификации.

Критерии, которыми руководствуются в учреждениях, расположенных за границей

12. Хотя и не существует никаких официальных критериев для создания внебюджетных должностей для оперативно-функционального обслуживания программ в учреждениях, расположенных за границей, нижеследующая информация, предоставленная учреждениями, расположенными за границей, содержит данные о преимущественно применяемой практике:

/...

a) практически все учреждения, расположенные за границей, указали, что они осуществляют обзор функциональной связи должности со своими планами работы с целью обеспечения надлежащего использования поступлений, связанных с оперативно-функциональным обеспечением программы;

b) большинство учреждений указали, что предлагаемый уровень должности рассматривается в сопоставлении с другими существующими должностями. Некоторые учреждения указали, что для этой цели они используют руководящие принципы Управления кадров.

c) ЮНКТАД, ЦНП и УВКБ отметили, что они рассмотрели вопрос о влиянии создания должности на структуру существующего подразделения. Хотя другие учреждения определенно этого не указали, тем не менее, этот фактор обычно учитывается в большинстве учреждений;

d) наличие средств проверяется во всех учреждениях;

e) УВКБ указал, что рассмотрение возможностей перераспределения существующих средств является частью установившейся процедуры.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Должности для обслуживания внебюджетных мероприятий
в 1978-1979 годах

(классы Д-2, Д-1 и С-5)

	<u>Место</u> <u>нахож-</u> <u>дения</u>	<u>Число и</u> <u>класс</u> <u>должностей</u>	<u>Занятые</u> <u>(вакантные)</u> <u>должности</u>	<u>Персонал на</u> <u>постоянных</u> <u>контрактах</u>
Поддержка внебюджетных административных структур				
Управление по правовым вопросам	Н.-И.	1 Д-2	1	1
Оперативно-функциональное обслуживание программ				
1. Управление по правовым вопросам	Н.-И.	1 Д-1	(1)	-
2. Отдел внутренней ревизии	Н.-И.	1 Д-1	1	1
3. Бюджетный отдел (переведено в Департамент по техническому сотрудничеству в целях развития)	Н.-И.	1 Д-1	(1)	-
4. Отдел бухгалтерского учета	Н.-И.	1 С-5	1	1
5. Департамент по политическим вопросам и делам Совета Безопасности (переведено на временной основе из Отдела бухгалтерского учета)	Н.-И.	1 Д-1	1	1
6. Департамент по международным экономическим и социальным вопросам	Н.-И.	1 Д-2 6 Д-1 2 С-5	(1) 6 2	- 5 -

/...

7.	Департамент по техническому сотрудничеству в целях развития	Н.-Й.	32 Д-1 31 С-5	27 (5) 31	9 19
8.	ЮНИДО	Вена	1 Д-2 2 Д-1 11 С-5	1 2 11	- - 5
9.	ЮНКТАД	Женева	3 С-5	3	3
10.	Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)	Найроби	5 Д-1 3 С-5	4 (1) 3	- 2
11.	Экономическая комиссия для Африки	Аддис-Абеба	1 Д-1	1	-
12.	Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана	Бангкок	3 С-5	3	-

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Полное представление приложения VIII предлагаемого бюджета по программам

ПРИЛОЖЕНИЕ VIIa

Резюме по разделам предполагаемого уровня внебюджетного оперативно-функционального обслуживания в течение 1982-1983 годов

Оклады и общие расходы по Всего персоналу	Путевые расходы	Услуги по контрактам	Оператив- ные расходы	Обо- рудо- вание	Прочие расходы
--	--------------------	-------------------------	--------------------------	------------------------	-------------------

I. Название раздела
бюджета

Услуги для:

- i) Других органи-
заций системы
Организации
Объединенных
Наций

Источник
средств

- ii) Внебюджетных
программ

Итого оперативно-
функциональное
обслуживание

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ VIII

Внебюджетное оперативное-функциональное обслуживание: предполагаемое штатное расписание в течение 1982-1988 годов

	категория общего обслуживания
<u>Категория специалистов и выше</u>	<u>Основной Прочие</u>
<u>ЗГС Д-2 Д-1 С-5 С-4 С-3 С-2/1</u>	<u>Всего разряд</u>
	<u>Всего</u>

I. Название раздела бюджета

Услуги для:

- i) Других организаций системы Организации Объединенных Наций
- ii) Внебюджетных программ

Всего

ПРИЛОЖЕНИЕ VIIIc

Предполагаемые расходы для основной деятельности
и оперативных проектов в течение 1982-1983 годов

(в тыс. долл. США)

1. Основная деятельность

Название раздела бюджета

Целевой фонд

Целевой фонд

Всего по разделу бюджета

Название раздела бюджета

Целевой фонд

Целевой фонд

Всего по разделу бюджета

2. Оперативные проекты

Название раздела бюджета

a) Источник средств

b) Источник средств

Всего по разделу 6 бюджета

Название раздела бюджета

a) Источник средств

b) Источник средств

c) Источник средств

Всего по разделу 7 бюджета

ИТОГО

/...

В соответствии с пересмотренным представлением приложения VIII, как это указано выше, часть таблицы анализа общих расходов, связанных с внебюджетными средствами, которые указываются в начале каждого раздела предлагаемого бюджета по программам, можно изменить следующим образом:

	<u>Предполагаемые расходы в 1980- 1981 годах</u>	<u>Предполагаемые расходы в 1982- 1983 годах</u>
2) <u>Внебюджетные средства</u>		
a) Услуги для:		
i) Других организаций системы Организации Объединенных Наций		
ii) Внебюджетных программ		
Всего на оперативно- функциональное обслуживание	_____	_____
b) Основная деятельность:		
Целевой фонд А		
Целевой фонд В		
Целевой фонд С		
Всего на основную деятельность	_____	_____
c) Оперативные проекты:		
ПРООН		
ЮНФПА		
Специальные услуги в области промышленности		
Всего на оперативные проекты	_____	_____
Итого <u>а-с</u>	_____	_____

ДОКУМЕНТ А/35/7/Add.3

Четвертый доклад

Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД): временные меры для Международного совета по натуральному каучуку и подготовительная работа по введению в действие Общего фонда

/Подлинный текст на английском языке/

/15 октября 1980 года/

1. Консультативный комитет рассмотрел две записки Генерального секретаря, относящиеся к разделу I5 - "Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию" (ЮНКТАД) бюджета по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов: одну о временных мерах для Международного совета по натуральному каучуку (А/С.5/35/22) и другую - о подготовительной работе по введению в действие Общего фонда (А/С.5/35/19), в которой Генеральный секретарь запрашивает ассигнования в размере 200 000 долл. США и 1 750 500 долл. США, соответственно, на единовременной и возмещаемой основе. Генеральный секретарь указывает, что эти ассигнования будут полностью компенсированы за счет увеличения на ту же сумму по разделу поступлений бюджета, отражающего возмещение, причитающееся Организации Объединенных Наций от этих двух организаций после начала их функционирования.

Временные меры для Международного совета по натуральному каучуку

2. В своей записке по этому вопросу (А/С.5/35/22) Генеральный секретарь указывает, что в соответствии с пунктом 6 статьи 6I Международного соглашения 1979 года по натуральному каучуку к нему была обращена просьба созвать первую сессию Международного совета по натуральному каучуку как можно скорее после вступления в силу данного соглашения.

/...

3. Генеральный секретарь предполагает, что Соглашение вступит в силу в октябре 1980 года и что первая сессия Совета начнется в конце ноября того же года. Как ожидается, Совет примет все необходимые меры для того, чтобы дать возможность Международной организации по натуральному каучуку начать работу (там же, пункт 3). С этой целью и для того, чтобы дать возможность Совету и Организации покрыть свои первоначальные расходы, Генеральный секретарь запрашивает ассигнования в размере 200 000 долл. США по разделу 15 бюджета по программам на 1980-1981 годы которые должны быть предоставлены в виде аванса и выплачены Организации Объединенных Наций новой организацией после того, как она будет создана и у нее появятся для этого средства. Консультативный комитет принимает к сведению содержащееся в пункте 5 заявление Генерального секретаря о том что смета по разделу 2 бюджета будет увеличена на сумму, соответствующую размеру аванса.

4. Как указывается в пункте 4 записки, общая сумма в размере 200 000 долл. США предусматривает расходы по временному персоналу (25 000 долл. США), путевые расходы (12 000 долл. США), расходы на обслуживание конференций (146 000 долл. США) и общие оперативные расходы (17 000 долл. США).

5. Консультативный комитет не имеет возражений в связи с просьбой Генерального секретаря.

Подготовительная работа по введению в действие Общего
Фонда

6. В своей записке по этому вопросу (A/C.5/35/19) Генеральный секретарь указывает, что в июне 1980 года Конференцией Организации Объединенных Наций по ведению переговоров об Общем фонде было принято решение о создании Общего фонда. В этой связи Конференция по ведению переговоров призвала учредить Подготовительную комиссию и специальную группу для ее обслуживания и приняла решение о том что расходы, понесенные в ходе подготовительной работы по введению в действие Общего фонда, могут быть покрыты за счет средств, авансированных Генеральной Ассамблеей в соответствии с ее решением 34/446 от 19 декабря 1979 года в котором Ассамблея "постановила принять соответствующие меры с целью выделения необходимых средств для финансирования подготовительной работы, необходимой для введения в действие Общего фонда, на сумму 1,8 млн. долл. США".

7. Консультативный комитет напоминает, что Генеральный секретарь представил Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии заявление о финансовых последствиях, связанных с подготовительной работой по введению в действие Общего фонда 1/. В пункте 16 этого документа он указал, что потребуются ассигнования в размере 1 722 700 долл. США "по новому разделу 15 В бюджета по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов, которые будут компенсированы равной суммой по разделу 2 поступлений" (A/C.5/34/87, пункт 16). Консультативный комитет в устной форме сообщил Пятому комитету на его 84-м заседании 2/,

1/ A/C.5/34/87.

2/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Пятый комитет, 84-е заседание, пункт 114.

что нет необходимости в создании нового источника ассигнований и, учитывая неопределенность сроков начала действия Общего фонда, вопрос об авансовых ассигнованиях может быть рассмотрен в соответствии с резолюцией Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах. В итоге Пятый комитет постановил информировать Генеральную Ассамблею о том, что "в случае принятия ею проекта решения, рекомендованного Вторым комитетом, в период 1980-1981 годов никаких дополнительных ассигнований не потребуется. В случае потребности в дополнительных ассигнованиях вопрос о них будет рассмотрен в контексте резолюции о непредвиденных или чрезвычайных расходах в период 1980-1981 годов или в последующих двухгодичных периодах" 3/.

8. В пункте 4 своей записки (там же) Генеральный секретарь указывает, что обзор потребностей для проведения подготовительной работы для введения в действие Общего фонда был завершен после начала тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи, что тем самым устранило необходимость использовать резолюцию о непредвиденных и чрезвычайных расходах на 1980-1981 годы. Соответственно, Генеральный секретарь рекомендует, чтобы Генеральная Ассамблея приняла решение о выделении ассигнований в размере I 750 500 долл. США, на единовременной и возмещаемой основ по разделу 15 бюджета по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов, которые будут полностью возмещены за счет увеличения поступлений на ту же сумму по смете поступлений раздела 2 бюджета, предусматривающей выплату Организации Объединенных Наций возмещения из Общего фонда, после того как будет объявлено о его введении в действие. По мнению Генерального секретаря, необходимость такого возмещения явится первой заявкой на выделение средств из поступлений Общего фонда.

9. В пунктах 8-14 своей записки Генеральный секретарь указывает, что смета в размере I 750 500 долл. США охватывает оклады и общие расходы по персоналу (816 000 долл. США), услуги консультантов (103 500 долл. США), путевые расходы (41 400 долл. США), заседания (624 000 долл. США) и другие оперативные расходы (165 600 долл. США). В этой связи Консультативный комитет отмечает содержащееся в пункте 6 заявление Генерального секретаря о том, что "практическое использование аванса в размере I 750 500 долл. США будет в большой степени определяться программой работы, которая должна быть разработана Подготовительной комиссией, и фактической продолжительностью осуществления промежуточных мероприятий".

10. Консультативный комитет отмечает, что смета Генерального секретаря фактически является аналогичной той, которая содержится в заявлениях об административных и финансовых последствиях, представленных Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии 1/, однако были внесены коррективы, чтобы отразить существующие предположения в отношении расходов и обменных курсов, а также фактическое расписание (12 месяцев), предусмотренное для подготовительной работы.

3/ Там же, тридцать четвертая сессия, Приложения, пункт 98 повестки дня, документ A/34/797, пункт 9.

/...

11. Как указывается в пункте 8 записки Генерального секретаря, смета в размере 816 000 долл. США на оклады и общие расходы по персоналу относится к 14 временным должностям для специальной группы для обслуживания Подготовительной комиссии. 8 должностей принадлежат к категории специалистов и выше (1 - Д-2, 2 - Д-1, 3 - С-5, 2 - С-3); 6 относятся к категории общего обслуживания, включая 1 на уровне служащего 5-го разряда. В ответ на свои запросы Консультативный комитет был информирован о том, что предложенные старшие должности были запрошены для Исполнительного секретаря (Д-2), юрисконсульта и советника по финансовым вопросам (Д-1), советника по оперативным вопросам (С-5) для каждого из двух предусматриваемых отдельных счетов и одного советника по административным вопросам (С-5).

12. Консультативный комитет рекомендует утвердить просьбу Генерального секретаря.

Выводы

13. Если Генеральная Ассамблея утвердит просьбу Генерального секретаря, то в бюджете по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов потребуются следующие дополнительные ассигнования:

Раздел 15	Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию	(в долл. США) 1 950 500
Раздел 31	Налогообложение персонала	217 600

Кроме того, утвержденные сметы расходов необходимо будет увеличить следующим образом:

Раздел 1 поступлений	Поступления от налогообложений	(в долл. США) 217 600
Раздел 2 поступлений	Общие поступления	1 950 500

/...

ДОКУМЕНТ A/35/7/Add.4

Пятый доклад

Административные и финансовые последствия проекта резолюции,
содержащегося в документе A/35/L.2/Rev.1

(пункт 22 повестки дня)*

Подлинный текст на английском языке

18 октября 1980 года

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел заявление Генерального секретаря (A/C.5/35/27 и Corr.1) об административных и финансовых последствиях проекта резолюции о положении в Кампучии, содержащегося в документе A/35/L.2/Rev.1.

2. Согласно заявлению Генерального секретаря пункты 2, 4, 5 и 8 постановляющей части проекта резолюции влекут или могут повлечь за собой административные и финансовые последствия. Пункты 2 и 4 постановляющей части касаются созыва в начале 1981 года международной конференции по Кампучии. В пункте 5 постановляющей части Генеральная Ассамблея призывает до урегулирования конфликта разместить группу наблюдателей Организации Объединенных Наций на тайландской стороне границы и создать зоны безопасности под наблюдением Организации Объединенных Наций в западной части Кампучии. В соответствии с пунктом 8 постановляющей части к Генеральному секретарю обращена просьба расширить свои усилия по координации помощи и контролю за ее распределением с целью обеспечить, чтобы эта помощь достигла всех тех, кому она предназначена.

3. Административные и финансовые последствия созыва в начале 1981 года международной конференции по Кампучии рассматриваются Генеральным секретарем в пунктах 2-7 документа A/C.5/35/27 и Corr.1. В пункте 4 Генеральный секретарь на основе ряда предположений, перечисленных в этом пункте, оценивает, что расходы на конференцию протяженностью в 12 недель составят приблизительно 1 350 000 долл. США.

* Положение в Кампучии: доклад Генерального секретаря.

Представители Генерального секретаря подтвердили Консультативному комитету, что наблюдается значительная неопределенность в вопросе о месте, времени проведения и продолжительности предлагаемой конференции, а также в отношении других организационных аспектов, таких как число участников, потребности в документации и число одновременно проводимых заседаний.

4. В пункте 2 документа A/C.5/35/27 и Согл.1 Генеральный секретарь отмечает, что если в свете дальнейших событий возникнет соответствующая необходимость, то он будет добиваться согласия Консультативного комитета на принятие необходимых обязательств, первоначально предусмотренных в соответствии с положениями резолюции 34/231 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1979 года о непредвиденных и чрезвычайных расходах на двухгодичный период 1980-1981 годов. Консультативный комитет согласен с тем, что в случае сохранения существующей неопределенности до конца нынешней сессии Ассамблеи возникнет необходимость в том, чтобы Генеральный секретарь добивался согласия Комитета в соответствии с положениями резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах. Тем не менее, по мнению Консультативного комитета, в том случае если существующее положение прояснится до конца нынешней сессии Генеральной Ассамблеи, Генеральный секретарь должен будет представить Ассамблее смету расходов на проведение конференции в добавлении к упомянутому документу. В свете вышеизложенного Консультативный комитет рекомендует, чтобы путевые расходы руководящего персонала для этой конференции, на покрытие которых Генеральный секретарь испрашивает в 28 500 долл. США (там же, пункт 6), также рассматривались в контексте следующего доклада, который будет представлен Генеральным секретарем.

5. Возможные административные и финансовые последствия пункта 5 этого проекта резолюции рассматриваются Генеральным секретарем в пунктах 8-10 того же документа. В пункте 5а постановляющей части проекта резолюции Генеральная Ассамблея призывает к размещению группы наблюдателей Организации Объединенных Наций на тайландской стороне границы. В пункте 9 этого документа Генеральный секретарь напоминает, что, как было указано в пункте его доклада о положении в Кампучии (A/35/501), любое такое действие обычно осуществляется с санкции Совета Безопасности.

6. В том случае если Совет Безопасности даст санкцию на размещение группы наблюдателей Организации Объединенных Наций до окончания нынешней сессии Генеральной Ассамблеи, связанные с этим административные и финансовые последствия должны быть представлены Ассамблее для принятия соответствующего решения. Если санкция Совета Безопасности будет получена после окончания нынешней сессии Ассамблеи, возникнет необходимость прибегнуть к положениям резолюции 34/231 Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах на двухгодичный период 1980-1981 годов. В этой связи Консультативный комитет напоминает что в соответствии с пунктом 1а указанной резолюции Генеральный секретарь может брать на себя обязательства, не превышающие в общей сложности 2 млн. долл. США в 1981 году, без согласия Комитета при условии, что, по его свидетельству, указанные обязательства связаны с поддержанием мира и безопасности. Если такие обязательства превышают 2 млн. долл. США, но не превышают 10 млн. долл. США, то потребуется предварительное согласие Консультативного комитета. /...

В соответствии с пунктом 3 этой резолюции, если предположительная общая сумма расходов по обязательствам, связанным с поддержанием мира и безопасности, превысит 10 млн. долл. США, необходимо будет созвать специальную сессию Ассамблеи.

7. В пункте 5^b постановляющей части проекта резолюции A/35/L.2/Rev.1 Генеральная Ассамблея призывает к созданию зон безопасности под наблюдением Организации Объединенных Наций в западной части Кампучии. В пункте 10 документа A/C.5/35/27 и Corr.1 Генеральный секретарь отмечает, что создание таких зон потребует согласия и сотрудничества всех сторон в данном конфликте. Пока не будет достигнуто такое согласие и не будут определены в деталях пути и средства создания предлагаемых зон безопасности, Генеральный секретарь не может представить смету финансовых потребностей. В случае необходимости он будет добиваться своевременного согласия Консультативного комитета в соответствии с положениями резолюции 34/231 Генеральной Ассамблеи.

8. В пункте 8 постановляющей части проекта резолюции A/35/L.2/Rev.1 говорится следующее:

"высоко оценивает усилия Генерального секретаря по координации помощи и контролю за ее распределением и просит его расширить такие усилия, с тем чтобы обеспечить, чтобы эта помощь достигла всех тех, кому она предназначена".

9. В ответ на запросы представители Генерального секретаря информировали Консультативный комитет о том, что функции по координации и контролю осуществлялись в 1980 году частично за счет добровольных взносов, объем которых достиг почти 300 000 долл. США и которые были внесены двумя правительствами-донорами, а частично - посредством командирования персонала, занимающего штатные должности в других подразделениях Секретариата. Добровольные фонды использовались на цели финансирования должности Координатора операций Организации Объединенных Наций по оказанию гуманитарной помощи в Кампучии на уровне заместителя Генерального секретаря с начала этого года и должности заместителя Координатора на уровне Д-2 в Бангкоке по состоянию на 1 сентября 1980 года, а также одной должности категории общего обслуживания. Представители Генерального секретаря указали, что рассматриваемые добровольные фонды будут полностью использованы к концу 1980 года. В ответ на запросы они информировали Комитет о том, что классификация должностей в Бангкоке была установлена без согласования с Секцией классификации Управления кадров.

10. В пункте 8 постановляющей части проекта резолюции A/35/L.2/Rev.1 не указывается конкретно, каким образом Генеральному секретарю следует расширить свои усилия по координации и контролю. Одно из возможных объяснений состоит в том, что Генеральный секретарь должен добиваться получения дополнительных добровольных взносов и обеспечить перемещение большего числа сотрудников из других подразделений Секретариата. В пункте 11 документа A/C.5/35/27 и Corr.1. Генеральный секретарь, однако, воплощает эту просьбу в конкретные потребности по регулярному бюджету на двухгодичный период 1980-1981 годов. В ответ на запросы его представители информировали Консультативный комитет о том, что выделение средств на кадровые /...

ресурсы Канцелярии Координатора в рамках регулярного бюджета приведет к устранению неопределенностей, присущих существующим методам финансирования.

11. В пункте 11 того же документа Генеральный секретарь оценивает потребности в средствах на 1981 год в 465 900 долл. США, из которых 388 700 долл. США приходится на раздел 1, а 77 200 долл. США - на раздел 28 D бюджета по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов. Разбивка этих сумм дается в пунктах 12-17 этого документа.

12. Испрашиваемые кадровые ресурсы включают в себя 7 временных должностей (1 должность ЗГС, 2 - Д-2, 1 - Д-1, 1 - О-5 и 2 - О-4/3). Должности заместителя Генерального секретаря, одного Д-2 и одного Д-1, равно как и две должности категории общего обслуживания (1 - О-5, 1 - О-4/3), предусмотрены для Канцелярии Координатора в Центральных учреждениях в Нью-Йорке, а вторая должность Д-2 и одна должность О-4/3 предусмотрены для заместителя Координатора в Бангкоке. В ответ на запросы представителя Генерального секретаря информировали Консультативный комитет о том, что описание должностей, содержащееся в приложении к документу А/С.5/35/27 и Corr.1, не было представлено Секции классификации для установления надлежащей классификации этих должностей. Консультативный комитет был также информирован о том, что, учитывая расходы на эти должности, можно сделать вывод о том, что все они будут заполнены к 1 января 1981 года. Представители Генерального секретаря информировали Консультативный комитет о том, что должность Д-2 для заместителя Координатора в Нью-Йорке необходима ввиду частых отъездов Координатора. Учитывая, однако, что обязанности по осуществлению координации и контроля будут выполняться главным образом на местах, Консультативный комитет не убежден в том, что три старших должности в Нью-Йорке будут необходимы. В соответствии с этим Комитет рекомендует не утверждать просьбу о предоставлении временной должности Д-2 для заместителя Координатора в Нью-Йорке. Связанное с этим сокращение сметной суммы по разделу 1 составит 68 900 долл. США, из которых 64 300 долл. США приходится на оклады и общие расходы по персоналу 600 долл. США - на представительские расходы, а 4 000 долл. США - на путевые расходы. Что касается испрашиваемой суммы в размере 77 200 долл. США на расходы по общему обслуживанию по разделу 28 D, то Консультативный комитет был информирован представителями Генерального секретаря о том, что расходы на обеспечение помещения для Канцелярии Координатора уже были покрыты из выделенных средств. В данных обстоятельствах Комитет считает, что расходы по общему обслуживанию должны покрываться за счет уже выделенных средств.

Рекомендация

13. Исходя из этого, Консультативный комитет рекомендует Пятому комитету информировать Генеральную Ассамблею о том, что в случае

/...

принятия ею проекта резолюции, содержащегося в документе A/35/L.2/Rev.1, возникает необходимость, в свете толкования Генеральным секретарем в пункте 11 документа A/C.5/35/27 и Corr.1 просьбы, обращенной к нему в пункте 8 постановляющей части этого проекта резолюции, в дополнительных ассигнованиях в размере 319 800 долл. США по разделу 1 бюджета по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов. Утверждение временных должностей потребует выделения дополнительных ассигнований в размере 79 600 долл. США по разделу 31 ("Налогообложение персонала"), которые должны будут компенсироваться за счет увеличения на ту же сумму поступлений по разделу 1 сметы поступлений ("Поступления по плану налогообложения персонала").

14. Пятый комитет хотел бы также информировать Генеральную Ассамблею о том, что если Ассамблея на своей тридцать пятой сессии не примет решения о дополнительных ассигнованиях, то для осуществления пунктов 2, 4 и 5 постановляющей части этого проекта резолюции необходимо будет прибегнуть к положениям резолюции 34/231 Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах.

/...

ДОКУМЕНТ А/35/7/Add.5

Шестой доклад

Пересмотренная смета с учетом решений Экономического
и Социального Совета, принятых на его первой и второй
очередных сессиях 1980 года
Часть первая*

/Подлинный текст на английском языке/

/24 октября 1980 года/

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря (А/С.5/35/23 и Corr.1), в котором он предлагает пересмотренную смету, связанную с резолюциями и решениями, принятыми Экономическим и Социальным Советом на его первой и второй очередных сессиях 1980 года. Генеральный секретарь испрашивает дополнительные средства на 1980-1981 годы для оплаты расходов, не связанных с обслуживанием конференций, на общую сумму в 417 100 долл. США (в валовом выражении) или 386 400 долл. США в чистом выражении за вычетом налогообложения персонала.

2. Генеральный секретарь оценивает расходы, связанные с обслуживанием конференций, приблизительно в 2,2 млн. долл. США (по 1,1 млн. долл. США на каждый 1980 и 1981 годы) на основе полного финансирования (А/С.5/35/23 и Corr.1, пункт 4). По данным Генерального секретаря, примерно 472 000 долл. США из этой суммы являются результатом принятия решения Экономического и Социального Совета 1980/133 о возобновлении обеспечения краткими отчетами Комиссии по правам человека и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, начиная с тридцать седьмой сессии Комиссии и тридцать третьей сессии Подкомиссии (там же, приложение I, пункты 23.38 и 23.39). В пункте 4 своего доклада (там же) Генеральный секретарь указывает, что "по разделу 29 первого доклада об исполнении предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов будут рассмотрены фактические дополнительные ассигнования, связанные с проведением заседаний в 1980 году, и,

* Вторая часть содержится в документе А/35/7/Add.16.

/...

если потребуется, испрошены пересмотренные ассигнования. Что касается расходов по обслуживанию конференций, связанных с проведением заседаний в 1981 году, то они будут рассмотрены в контексте заключительного заявления, которое будет представлено к концу тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи и в котором Генеральный секретарь сообщит об объеме дополнительных ресурсов по обслуживанию конференций в соответствии с планом проведения конференций на 1981 год, утвержденным Генеральной Ассамблеей" (см. А/С.5/35/119).

3. При рассмотрении приложения II документа А/С.5/35/23 и Corr.1, в котором Генеральный секретарь проводит разбивку потребностей в ассигнованиях на обслуживание конференций, видно, что в нескольких случаях смета является преувеличенной. Например, на странице I приложения II указано, что для письменного перевода трех страниц на три языка потребуется 13 548 долл. США. Соответственно, Консультативный комитет полагает, что Генеральный секретарь сможет в первом докладе о ходе исполнения предлагаемого бюджета по программам на 1980-1981 годы и в своей сводной ведомости потребностей на обслуживание конференций, запланированных в 1981 году, указать, что вся смета в размере 2,2 млн. долл. США будет покрыта.

4. Следующая таблица содержит резюме пересмотренной сметы по разделам (исключая расходы по обслуживанию конференций):

	<u>1980 год</u>	<u>1981 год</u>	<u>Всего</u>
		(в долл. США)	
Раздел 1	11 000	-	11 000
Раздел 4	-	14 400	14 400
Раздел 6	-	24 800	24 800
Раздел 9	57 600	-	57 600
Раздел 22	22 200	-	22 200
Раздел 23	181 300	19 900	201 200
Раздел 28	<u>55 200</u>	<u>-</u>	<u>55 200</u>
	<u>327 300</u>	<u>59 100</u>	<u>386 400</u>

5. Консультативный комитет отмечает, что Генеральный секретарь не испрашивал дополнительных средств для статей, связанных в большинстве случаев с финансовыми последствиями на сумму до 10 000 долл. США (А/С/5/35/23 и Corr.1, пункт 3). В таблице 1 своего доклада он определяет 10 таких статей (две по разделу 1; одна по разделу 6; и семь - по разделу 23) на общую сумму 99 960 долл. США (там же, приложение I, пункты 1.2, 6.4, 23.2, 23.7, 23.9, 23.11, 23.13, 23.15 и 23.43).

/...

Раздел 1. Общее формирование политики, руководство
и координация

Резолюция 1980/23. Гуманитарное содействие и помощь кампучийскому
народу

6. Генеральный секретарь испрашивает 11 000 долл. США по данному разделу для оплаты путевых расходов и суточных девяти сотрудников Секретариата, которые участвовали в международном совещании на уровне министров, состоявшемся в Женеве в мае 1980 года, для рассмотрения вопроса о гуманитарном содействии и помощи кампучийскому народу (A/C.5/35/23 и Corr.1, приложение I, пункт 1.4). Представитель Генерального секретаря информировал Консультативный комитет о том, что в число девяти сотрудников входили заместитель Генерального секретаря, помощник Генерального секретаря, четыре основных сотрудника (2 - Д-2, 1 - Д-1, 1 - С-5) и три сотрудника категории общего обслуживания. Учитывая ресурсы персонала, имеющиеся в Женеве, Консультативный комитет не уверен в необходимости направлять трех сотрудников общего обслуживания из Нью-Йорка для обслуживания совещания.

7. По мнению Консультативного комитета, Генеральный секретарь может финансировать вышеуказанные расходы в размере 11 000 долл. США за счет уже ассигнованных средств по разделу 1 бюджета по программам на 1980-1981 годы.

Раздел 4. Директивные органы (социально-экономическая
деятельность)

Решение 1980/155. Членский состав Специальной группы экспертов по
международному сотрудничеству в области
налогообложения

8. Генеральный секретарь испрашивает по данному разделу 14 400 долл. США для оплаты путевых расходов в 1981 году дополнительных членов Специальной группы экспертов по международному сотрудничеству в области налогообложения 1/, число которых возросло с 20 до 25 (A/C.5/35/23 и Corr.1, приложение I, пункт 4.2).

9. Учитывая, что не все члены могут посещать все заседания на всем их протяжении, Консультативный комитет считает, что в настоящее время нет необходимости в дополнительных ассигнованиях по разделу 4 бюджета

1/ Группа экспертов по налоговым договорам между развитыми и развивающимися странами переименована в Специальную группу экспертов по международному сотрудничеству в области налогообложения, как это указано в сноске к пункту 5 резолюции 1980/13 Экономического и Социального Совета.

/...

по программам на 1980-1981 годы. В той степени, в которой это необходимо, дополнительные обязательства будут отражены в докладе о ходе использования бюджета, который будет представлен Генеральной Ассамблее на ее тридцать шестой сессии.

Раздел 6. Департамент по международным экономическим
и социальным вопросам

Резолюция 1980/6. Программа действий на вторую половину Десятилетия
женщины Организации Объединенных Наций:
равенство, развитие и мир

10. В этой резолюции, которая была рекомендована Комиссией по положению женщин на ее двадцать восьмой сессии для принятия Экономическим и Социальным Советом 2/, Совет призвал Генерального секретаря Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, при окончательной подготовке к Конференции, учесть, среди прочего, три рекомендации (пункты 2e, f и g данной резолюции) в отношении составления, выпуска и распространения трех документов, указанных в пунктах 6.1a, b и c приложения I к докладу Генерального секретаря (A/C.5/35/23 и Corr.1) 3/. В пунктах 6.2 и 6.3 своего доклада Генеральный секретарь указывает, что он испрашивает дополнительные средства в размере 24 800 долл. США для обеспечения выпуска (4 200 долл. США) и распространения (20 600 долл. США) одной брошюры (то есть брошюры, указанной в документе A/C.5/35/23 и Corr.1, приложение I, пункт 6.1a, поскольку "в ходе последующего обзора были установлены ресурсы, которые уже были утверждены в контексте бюджета по программам на 1980-1981 годы и предназначены и все еще имеются в наличии для выпуска двух брошюр". Представители Генерального секретаря сообщили Консультативному комитету, что утвержденные на эти цели средства составляют 49 000 долл. США.

11. Консультативный комитет напоминает, что в пункте 3 резолюции 34/230 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1979 года указано, что "общие чистые ассигнования по различным разделам бюджета на типографские расходы по контрактам используются по одной статье под руководством Издательской коллегии Организации Объединенных Наций". Соответственно Консультативный комитет рекомендует выделить ассигнования в размере 24 800 долл. США.

2/ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1980 год, Дополнение № 5 (E/1980/15).

3/ Представители Генерального секретаря информировали Комитет, что смета в размере 47 650 долл. США, указанная в документе A/C.5/35/23 и Corr.1, приложение I, пункт 6.2, для покрытия общих расходов на выпуск и распространение документов, была занижена и должна составлять 73 800 долл. США.

/...

Раздел 9. Транснациональные корпорации

- a) Решение 1980/171. Сессия Межправительственной рабочей группы по кодексу поведения
- b) Решение 1980/172. Сессия Специальной межправительственной группы экспертов по международным стандартам учета и отчетности

12. По разделу 9 Генеральный секретарь испрашивает 57 600 долл. США для оплаты путевых расходов и суточных участников и сотрудников Секретариата, предоставляющих обслуживание, которые примут участие в дополнительной сессии Межправительственной рабочей группы по кодексу поведения (50 700 долл. США) и дополнительной сессии Специальной межправительственной группы экспертов по международным стандартам учета и отчетности (6 900 долл. США). Предполагаемые расходы излагаются в документе A/C.5/35/23 и Corr.1, приложение I, пункты 9.2 и 9.4. В ответ на запросы представитель Генерального секретаря сообщил Консультативному комитету, что отклонения от графика конференций в результате решений, принятых Экономическим и Социальным Советом, не должны утверждаться Комитетом по конференциям. Однако такие отклонения обычно доводятся до сведения Комитета в соответствии с его процедурой.

13. Консультативный комитет рекомендует утвердить просьбу Генерального секретаря об ассигновании дополнительных средств в размере 57 600 долл. США по разделу 9.

Раздел 22. Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий

Резолюция 1980/8. Помощь перемещенным лицам в Эфиопии

Резолюция 1980/70. Помощь пораженным засухой районам в Джибути, Сомали, Судане и Уганде

14. В двух вышеупомянутых резолюциях Совет просит Генерального секретаря направить межучрежденческие миссии в Эфиопию и в Судан, Сомали, Джибути и Уганду. Дополнительные суммы в размере 6 700 долл. США и 15 500 долл. США, испрашиваемые Генеральным секретарем соответственно для покрытия путевых расходов и суточных двух сотрудников Секретариата (6 100 долл. США и 14 300 долл. США, соответственно) и прочих расходов (600 долл. США и 1 200 долл. США, соответственно), основаны на той предпосылке, что другие заинтересованные учреждения будут покрывать сами расходы своих сотрудников (A/C.5/35/23 и Corr.1, приложение I, пункты 22.3 и 22.6).

/...

15. В ответ на запросы представители Генерального секретаря сообщили Консультативному комитету, что миссия в Эфиопию уже осуществлена, а миссия в Джибути, Сомали, Судан и Уганду проводится в настоящее время. Консультативный комитет рекомендует утвердить просьбу Генерального секретаря о дополнительных ассигнованиях в размере 22 200 долл. США по разделу 22.

Раздел 23. Права человека

Раздел 28. Административное, управленческое и общее обслуживание

16. По данному разделу Генеральный секретарь указывает финансовые последствия трех упомянутых решений Экономического и Социального Совета. Ниже приводится соответствующая разбивка дополнительных средств. Сосражения, на которых Генеральный секретарь основывает свою смету, изложены в приложении I к его докладу (A/C.5/35/23 и Corr.1).

/...

Резолюция или
решение Совета

	<u>Раздел 23</u>		<u>Разделы 28G и H</u>		<u>Итого</u>
	<u>1980 год</u>	<u>1981 год</u>	<u>1980 год</u>	<u>1981 год</u>	
а) <u>Решение 1980/128</u>					
<u>Вопрос о правах человека в отношении всех лиц, подвергаемых любым формам задержания или тюремного заключения: пропавшие без вести и исчезнувшие лица (A/C.5/35/23 и Согг.1, приложение 1, пункты 23.16-23.23)</u>	125 700	4 800	130 500	55 200	185 700
б) <u>Решение 1980/129</u>					
<u>Вопрос о правах человека в Чили (там же, пункты 23.24-23.31)</u>	42 500	15 100	57 600	-	57 600
с) <u>Решение 1980/137</u>					
<u>Положение в области прав человека в Эквадориальной Гвинее (там же, пункты 23.44-23.47)</u>	13 100	-	13 100	-	13 100
ИТОГО	181 300	19 900	201 200	55 200	256 400

17. Испрашиваемые ассигнования на 1980 года связаны с деятельностью, которая должна быть осуществлена, прежде чем Генеральная Ассамблея сможет ассигновать средства. В данных обстоятельствах Генеральный секретарь просит согласия Консультативного комитета на принятие необходимых обязательств первоначально в соответствии с положениями резолюции 34/231 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1979 года о непредвиденных и чрезвычайных расходах на двухгодичный период 1980-1981 годов (A/C.5/35/23 и Corr.1, пункт 2, и там же, приложение I, пункты 23.22, 23.29 и 23.46). Консультативный комитет дал свое согласие в отношении обязательств на сумму не более 240 000 долл. США; в то же время он указал, что он надеется, что дополнительные ассигнования составят меньшую сумму, чем обязательства.

18. Как явствует из таблицы, содержащейся в пункте 16, Генеральный секретарь в настоящее время испрашивает дополнительные ассигнования на 1980 год в размере 236 500 долл. США (181 300 долл. США по разделу 23 и 55 200 долл. США по разделу 28). В ответ на запросы представители Генерального секретаря информировали Консультативный комитет в связи с осуществлением решения 1980/128 Совета, что ввиду ограниченного времени Рабочей группе по вопросам пропавших без вести лиц вряд ли удастся совершить более двух визитов, вместо пяти предусмотренных в смете (там же, пункт 23.19) с соответствующим сокращением последней на 4 600 долл. США. Это повлечет за собой сокращение представленной Генеральным секретарем сметы общих дополнительных расходов на 1980 год до 231 900 долл. США (176 700 долл. США по разделу 23 и 55 200 долл. США по разделу 28).

19. Консультативный комитет не возражает против сметы Генерального секретаря в размере 19 900 долл. США по разделу 23 в отношении потребностей на 1981 год. Соответственно, Консультативный комитет рекомендует, чтобы Генеральная Ассамблея утвердила дополнительные ассигнования в размере 196 600 долл. США по разделу 23 и 55 200 долл. США по разделу 28 для выполнения решений Совета 1980/128, 1980/129 и 1980/137, касающихся прав человека.

/...

Резюме

20. В соответствии с рекомендациями, содержащимися в пунктах 7, 9, 11, 13, 15 и 19 выше, Консультативный комитет рекомендует утвердить следующие дополнительные суммы, вытекающие из резолюций и решений Экономического и Социального Совета, принятых на его первой и второй очередных сессиях в 1980 году.

	<u>(в долл. США)</u>
Раздел 9	57 600
Раздел 22	22 200
Раздел 23	196 600
Раздел 28	<u>55 200</u>
	<u>331 600</u>

21. Впоследствии возникнет необходимость увеличить ассигнования по разделу 31 (налогообложение персонала) на 30 700 долл. США, которые будут сбалансированы эквивалентной суммой по разделу 1 поступлений (поступления от налогообложения персонала).

/...

ДОКУМЕНТ А/35/7/Add.6

Седьмой доклад

Пересмотренная смета по разделу 19 [Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)] ресурсы для осуществления программы работы на региональном уровне

[Подлинный текст на английском языке]

[3 ноября 1980 года]

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря (А/С.5/35/31) о ресурсах для осуществления программы работы Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) на региональном уровне. В этом докладе он представляет пересмотренную смету на 1981 год в размере 386 500 долл. США по разделу 19 бюджета по программам на 1980-1981 годы для перевода в число штатных должностей тех должностей, которые в настоящее время финансируются по статье общего временного персонала, включая 8 должностей категории специалистов и четыре должности местного разряда (т.е. по одной должности С-4, С-3 и местного разряда соответственно в экономических комиссиях для Африки, Латинской Америки и Западной Азии и в Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана) (там же, пункт 4).

2. В пунктах 2 и 3 своего доклада Генеральный секретарь напоминает об условиях, с учетом которых Генеральная Ассамблея на своей тридцать четвертой сессии приняла резолюцию 34/229 и соответственно утвердила выделение 140 000 долл. США на 1980 год только по разделу 19 бюджета по программам на 1980-1981 годы по рекомендации Пятого комитета на основе устного доклада Председателя Консультативного комитета I/. В этом докладе он заявил, что Консультативный комитет не смог достаточно детально изучить этот проект резолюции, поскольку он хотел рассмотреть этот вопрос в контексте программ по населенным пунктам региональных экономических комиссий, но не смог сделать этого. Далее он заявил, что в целях предоставления определенных кадровых ресурсов региональным экономическим комиссиям Комитет,

I/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Пятый комитет, 85-е заседание, пункты 24 и 25.

/...

тем не менее, рекомендует выделить каждой комиссии единовременно по 35 000 долл. США, т.е. в целом 140 000 долл. США по разделу 19 лишь на 1980 год, и что Консультативный комитет рассмотрит вопрос о создании испрашиваемых должностей в ходе тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи. Рекомендуемая единовременная сумма предназначается для найма персонала на временной основе по усмотрению каждой региональной комиссии.

3. В ответ на запрос в отношении текущего положения с заполнением временных должностей для региональных комиссий Консультативный комитет был информирован представителями Генерального секретаря о том, что по состоянию на 1 сентября 1980 года ни одна из выделенных временных должностей не была заполнена, однако региональные комиссии в консультации с Центром уже подобрали кандидатов. Они предполагают, что шесть должностей категории специалистов будут заполнены в октябре, а оставшиеся две должности - до конца декабря 1980 года. Также будут заполнены четыре временные должности местного разряда (см. также А/С.5/35/31, пункт 9). В этих условиях Консультативный комитет предполагает, что определенную часть из 140 000 долл. США, ассигнованных по разделу 19 на 1980 год, можно будет использовать для покрытия расходов в 1981 году.

4. Генеральный секретарь указывает кадровые ресурсы, имеющиеся в настоящее время в региональных комиссиях, для осуществления их соответствующих программ работы в области населенных пунктов (см. приложение к документу А/С.5/35/31). В пунктах 5-7 своего доклада он связывает предлагаемые штатные должности с утвержденной программой работы Центра на глобальном и региональном уровнях. Как указывается Генеральным секретарем в пункте 8, их предполагаемая деятельность отличается от программ работы региональных комиссий, но в то же время и дополняет их, и поэтому эти мероприятия требуют дополнительных ресурсов, помимо ресурсов, предоставляемых региональным комиссиям по их разделам бюджета по программам. Однако Консультативный комитет считает, что представленная Генеральным секретарем в пунктах 5-8 его доклада и в приложении к нему информация не позволяет достаточно четко установить взаимосвязь между функциями предполагаемых штатных должностей, функциями персонала, имеющегося в настоящее время в региональных комиссиях, и функциями персонала Центра. Это может частично объясняться отсутствием опыта в осуществлении программы работы Центра на региональном уровне по причине, в первую очередь, задержки с наймом временного персонала категории специалистов.

5. Принимая во внимание изложенные в пункте 4 выше замечания, Консультативный комитет выражает сомнение в том, что, как указано в пункте 4 доклада Генерального секретаря, был проведен должный анализ потребностей в кадрах, необходимых для осуществления программы работы Центра на региональном уровне как с учетом предстоящих программ, так и имеющихся в комиссиях кадровых ресурсов. Поэтому Комитет не убежден в том, что настало время рассмотреть необходимость перевода на штатные должности персонала, который в настоящее время финансируется по статье общего временного персонала.

/...

Резюме

6. В этой связи и учитывая экономию, ожидающуюся в 1980 году (см. пункт 3 выше) Консультативный комитет рекомендует Пятому комитету утвердить ассигнование 330 000 долл. США на 1981 год (вместо запрошенных 386 500 долл. США) по разделу I9 для продолжения финансирования по статье временного персонала восьми должностей категории специалистов и четырех должностей местного разряда, выделенных региональным комиссиям для осуществления программы работы Центра на региональном уровне. Консультативный комитет также рекомендует отразить эти временные кадровые ресурсы в штатных расписаниях региональных комиссий с соответствующим указанием их перевода из Центра по населенным пунктам. С учетом накопленного опыта вопрос о переводе этих временных должностей в штатное расписание может быть вновь рассмотрен Генеральной Ассамблеей на ее тридцать шестой сессии.

7. Также будет необходимо соответственно выделить 74 500 долл. США по разделу 3I (налогообложение персонала), что будет компенсироваться эквивалентной суммой по разделу 1 поступлений (поступления за счет налогообложения персонала).

/...

ДОКУМЕНТ A/35/7/Add.7

Восьмой доклад

Нормы рабочей нагрузки технического и
дополнительного персонала по
обслуживанию конференций

(Пункт 96 повестки дня)*

Подлинный текст на английском языке

5 ноября 1980 года

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря о нормах рабочей нагрузки технического и дополнительного персонала по обслуживанию конференций (A/C.5/35/28). Этот доклад был представлен в соответствии с рекомендацией 7, содержащейся в главе VI доклада Комитета по конференциям, представленного Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии 1/; Ассамблея утвердила эти рекомендации в своем решении 34/405 от 1 ноября 1979 года. В рекомендации 7 Генеральному секретарю предлагается "изучить возможность установления дополнительных норм рабочей нагрузки, в частности, для технического и дополнительного персонала по обслуживанию конференций и представить в этой связи через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятой сессии".

2. Как следует из пунктов 70 и 71 доклада Комитета по конференциям Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии 1/, эта рекомендация касалась категорий персонала по обслуживанию конференций, иных,

*План конференций: доклад Комитета по конференциям.

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 32 (A/34/32 и Corr.1).

/...

чем персонал Департамента по обслуживанию конференций, для которого нормы рабочей нагрузки уже были установлены (см. пункты 6-8 ниже).

3. В пункте 2 своего доклада о нормах рабочей нагрузки технического и дополнительного персонала по обслуживанию конференций Генеральный секретарь выделяет шесть категорий персонала в соответствии с их функциями: звукооператоры; сотрудники по обслуживанию конференций; посыльные; сотрудники охраны; обслуживающий персонал зала заседаний; сотрудники в области информации и вспомогательный персонал.

4. В пункте 5 своего доклада Генеральный секретарь отмечает, что в отношении первых пяти категорий сотрудников "практически невозможно установить нормы рабочей нагрузки, которые бы универсально применялись ко всем заседаниям, поскольку потребности в осуществлении этих функций в значительной степени отличаются друг от друга в зависимости от характера того или иного заседания". Некоторые примеры в отношении этого приводятся в пункте 6 документа A/C.5/35/28. В ответ на запросы Консультативному комитету была предоставлена дополнительная устная информация относительно причин, на основе которых Генеральный секретарь пришел к выводу о том, что число переменных величин слишком велико, с тем чтобы позволить ему выработать надежные показатели рабочей нагрузки общеприменимого характера. Хотя Консультативный комитет и не отвергает такой вывод, он придерживается мнения о том, что в обоснование вывода Генерального секретаря в доклад следовало бы включить более широкую информацию. Этот доклад в его нынешнем виде нельзя рассматривать в качестве надлежащего ответа на рекомендацию 7, содержащуюся в главе VI доклада Комитета по конференциям.

5. Консультативный комитет принимает к сведению заявление Генерального секретаря в пункте 8 его доклада о том, что Департамент общественной информации разрабатывает в настоящее время нормы рабочей нагрузки и штатное расписание с целью определения различий в потребностях в плане освещения работы заседаний. Комитет надеется, что в свое время Генеральный секретарь представит ему предлагаемые нормы и расписание. Комитет также принимает к сведению его заявление в пункте 7 о том, что Управление общего обслуживания разработало руководство по исчислению расходов, в котором содержится ряд потребностей, обусловленных, главным образом, различными условиями в залах заседаний в Центральных учреждениях.

6. Что касается норм для Департамента по обслуживанию конференций, то Комитет по конференциям принял решение о том, что их следует время от времени пересматривать 2/. Консультативный комитет напоминает в

2/ Там же, пункт 70.

этой связи, что в ноябре 1976 года он обратился с просьбой к Генеральному секретарю представить данные о рабочей нагрузке и другую информацию, которую можно было бы использовать в качестве основы для единого подхода к расчету финансовых последствий конференций и заседаний. В частности, Комитет просил представить стандартный перечень потребностей в персонале по обслуживанию конференций, в котором бы указывались языки и численность вспомогательного персонала, необходимого из расчета 10 заседаний в неделю. В октябре 1977 года заместитель Генерального секретаря по вопросам администрации, финансов и управления представил Консультативному комитету для информации и внесения замечаний заявление, в котором содержались: а) стандартные кадровые потребности из расчета 10 заседаний в неделю, связанные с устным переводом, переводом предсессионной, сессионной и послесессионной документации и составлением кратких отчетов; б) список сотрудников по обслуживанию заседаний с кратким описанием их функций; и с) последняя информация о ежедневных ставках окладов на краткосрочной основе для персонала, осуществляющего основные функции по обслуживанию заседаний, метод расчета путевых расходов и удельных издержек на размножение и распространение документов. Предлагаемые потребности в кадрах из расчета 10 заседаний в неделю исключали ряд функций, носящих оперативный характер (например, редакторы, счетчики, сотрудники, обеспечивающие контроль за прохождением документации, сотрудники, обеспечивающие размножение и распространение документации).

7. В ноябре 1977 года Консультативный комитет информировал заместителя Генерального секретаря по вопросам администрации, финансов и управления о том, что, по его мнению, предлагаемые нормы рабочей нагрузки персонала по обслуживанию конференций являются в целом удовлетворительными, высказав несколько замечаний в отношении предлагаемого соотношения между старшими переводчиками и переводчиками и между машинистками и переводчиками 3/. Комитет также отметил, что в отношении вспомогательного персонала по обслуживанию конференций соответствующие нормы рабочей нагрузки разработаны не были.

8. В ходе изучения доклада, содержащегося в документе А/С.5/35/28, Консультативный комитет был информирован представителями Генерального секретаря о том, что нормы рабочей нагрузки, введенные в конце 1977 года, остались теми же. Подробная информация о нормах, которые в настоящее время применяются Генеральным секретарем к исчислению финансовых последствий конференций и заседаний, содержится в приложении к настоящему докладу. Комитет намерен время от времени пересматривать эти нормы в свете научно-технических достижений в области подготовки изданий и документации Организации.

3/ Консультативный комитет исходит из того, что нормы рабочей нагрузки были впоследствии изменены с учетом его рекомендаций.

/...

9. В интересах стандартизации номенклатуры Комитет рекомендует, чтобы Генеральный секретарь составил полный перечень сотрудников по обслуживанию конференций с четким определением их функций. Этот перечень должен применяться ко всем центрам Организации Объединенных Наций по проведению конференций.

10. Консультативный комитет рекомендует, чтобы Генеральный секретарь представил Комитету весной 1981 года доклад о состоянии работы по вопросу о нормах рабочей нагрузки для персонала по обслуживанию конференций, включая соответствующую информацию о результатах межучрежденческого совещания по мероприятиям в области языка, документации и изданий.

11. Комитет вернется к этому вопросу во время рассмотрения предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1982-1983 годов.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ

Стандартные потребности по обслуживанию конференций

1. Документация (предсессионная, сессионная и послесессионная)

- a) Перевод: 1 рабочий день на каждые 1 650 слов;
- b) редактирование: 1 рабочий день на каждые 4 950 слов;
- c) машинописные работы: i) 1 рабочий день на каждые 1 650 слов перевода;
ii) 1 рабочий день на каждые 3 300 слов текста оригинала (т.е. печатание копий).
- d) Размножение и распространение.

Стандартное число экземпляров на каждом языке, используемое при расчетах расходов по обслуживанию заседаний в Центральных учреждениях:

	<u>Араб-ский</u>	<u>Китай-ский</u>	<u>Англий-ский</u>	<u>Француз-ский</u>	<u>Рус-ский</u>	<u>Испан-ский</u>
<u>Предсессионная и послесессионная документация</u>	600	200	3 500	1 250	500	650
<u>Сессионная документация</u>	500	200	3 000	1 000	400	500

2. Обслуживание заседаний

a) Устный перевод: 1,5 рабочего дня на заседание (длительностью 2-1/2-3 часа), обслуживаемое на английском, французском, русском и испанском языках; 2 рабочих дня на заседание в отношении арабского и китайского языков.

b) Обслуживающий персонал:

Сотрудник по обслуживанию конференций: 1 рабочий день на заседание с участием 50 или более человек; 0,5 рабочего дня на заседание с участием менее 50 человек;

Сотрудник, обеспечивающий контроль за прохождением документации: 0,5 рабочего дня на заседание.

/...

3. Краткие отчеты

а) Составление кратких отчетов/перевод: 3 рабочих дня составления кратких отчетов на заседание; 2 рабочих дня перевода на заседание для каждого языка;

б) редактирование: 0,5 рабочего дня на заседание для каждого языка;

с) машинописные работы: 3 рабочих дня на заседание для каждого языка;

д) размножение и распространение.

Стандартное число оттисков в отношении кратких отчетов для заседаний в Центральных учреждениях:

<u>Араб-ский</u>	<u>Китай-ский</u>	<u>Англий-ский</u>	<u>Француз-ский</u>	<u>Рус-ский</u>	<u>Испан-ский</u>
500	200	3 000	1 000	400	500

При расчете числа оттисков страниц предполагается, что каждый краткий отчет включает 13 страниц печатного текста.

4. Стенографические отчеты

а) Составление стенографических отчетов: 4 рабочих дня на заседание для каждого языка;

б) редактирование стенографических отчетов: 1 рабочий день на заседание для каждого языка;

с) машинописные работы: 4 рабочих дня на заседание для каждого языка;

д) размножение и распространение.

Стандартное число экземпляров стенографических отчетов, используемых при заседаниях в Центральных учреждениях:

<u>Араб-ский</u>	<u>Китай-ский</u>	<u>Англий-ский</u>	<u>Француз-ский</u>	<u>Рус-ский</u>	<u>Испан-ский</u>
500	200	3 000	1 000	400	500

/...

При расчете числа оттисков страниц предполагается, что каждый стенографический отчет включает 25 страниц печатного текста.

5. При разработке бюджета следует учитывать то, что в случае проведения заседаний за пределами Центральных учреждений возникают дополнительные потребности в персонале. Например, число редакторов следует увеличивать на 50 процентов, а число машинисток - на 30 процентов при предположении неравномерной рабочей нагрузки во время проведения заседаний. В случае проведения заседаний за пределами Центральных учреждений также будет возникать необходимость в руководящих и других оперативных сотрудниках.

/...

ДОКУМЕНТ A/35/7/Add.8

Девятый доклад

Реклассификация должностей в рамках
регулярного бюджета

[Подлинный текст на английском языке]

[20 ноября 1980 года]

A. Введение

1. Просьбы о реклассификации должностей в рамках регулярного бюджета входили во все предлагаемые бюджеты по программам Организации Объединенных Наций в последние годы и в большинство бюджетных смет за годы, предшествующие принятию программ и бюджетов на двухгодичный период.

2. В свой первый доклад о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1974-1975 годов - первый бюджет по программам на двухгодичный период Организации Объединенных Наций - Консультативный комитет включил анализ вопроса о реклассификации за истекший период, уделив особое внимание предыдущим шести годам ^{1/}. Что касается реклассификаций, запрошенных на 1974-1975 годы, то Консультативный комитет решил рассмотреть вопрос об их бюджетных последствиях в целом и ограничить свои замечания по отдельным должностям в связи с предлагаемой реклассификацией до уровней Д-2 и помощника Генерального секретаря. Что касается реклассификаций до уровня Д-1 и ниже, то Комитет рекомендовал уменьшить соответствующие финансовые ассигнования на 50 процентов и таким же образом сократить число должностей, подлежащих реклассификации; право отбора должностей, подлежащих реклассификации, было оставлено за Генеральным секретарем.

^{1/} Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать восьмая сессия, Дополнение № 8 (A/9008 и Corr.1), глава I, пункты 47-64.

/...

3. Два года спустя Консультативный комитет принял в основном такой же подход к просьбам, которые были представлены в связи с предложениями по бюджету по программам на 1976-1977 годы 2/. Комитет рассмотрел на индивидуальной основе предложения о реклассификации до уровней Д-2 и помощника Генерального секретаря и рекомендовал утвердить примерно половину предложений о реклассификации до уровней С-5 и Д-1 и все предложения о реклассификации до уровней С-4 и ниже. В этой связи Комитет заявил:

"Что касается предлагаемых переводов на должности Д-1 и ниже, Консультативный комитет в силу отсутствия строгой структуры классификации должностей в Организации Объединенных Наций не имеет объективного критерия для определения того, соответствуют ли в действительности все запросы уровню классификации и ответственности" 3/.

4. Комитет вновь подтвердил это мнение в пункте 85 своего первого доклада о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1978-1979 годов 4/. По мнению Комитета, проблема определения действительной обоснованности того или иного предложения особенно остро стоит в тех случаях, когда речь идет о предложениях, касающихся должностей, которые не предусматривают функций руководства, например, должностей категории общего обслуживания и младших и средних классов категории специалистов. Рекомендации Комитета в индивидуальном порядке затрагивали предложения о реклассификации до уровней Д-2, помощника Генерального секретаря и заместителя Генерального секретаря, а также предложения о реклассификации должностей с категории общего обслуживания до категории специалистов. Комитет рекомендовал сократить число реклассификаций до уровней С-5 и Д-1 на 50 процентов и утвердить все другие рекомендации 5/.

5. При последующем рассмотрении предложений по бюджету по программам на 1978-1979 годы представители Генерального секретаря сообщили Консультативному комитету, что они не могут определить, какие из должностей, предложенных для реклассификации до уровней С-5 и Д-1, должны подлежать реклассификации, если Генеральная Ассамблея утвердит рекомендацию Консультативного комитета уменьшить число таких реклассификаций наполовину. В связи с этим Консультативный комитет вновь рассмотрел этот вопрос и представил дополнительные конкретные рекомендации 6/.

2/ Там же, тридцатая сессия, Дополнение № 8 (A/10008 и Corr.1-3), глава I, пункты 59-62.

3/ Там же, пункт 61.

4/ Там же, тридцать вторая сессия, Дополнение № 8 (A/32/8 и Corr.1).

5/ Там же, глава I, пункты 79-91.

6/ A/C.5/32/83.

/...

6. Рекомендации Консультативного комитета по всем реклассификациям, запрошенным в предложениях по бюджету по программам на 1980-1981 годы, делались на индивидуальной основе 7/. Однако в своем вступительном заявлении в Пятом комитете 3 октября 1979 года Председатель Консультативного комитета выразил сомнения относительно такой практики. Он заявил следующее:

"Если говорить откровенно, то лично мне не доставляет удовольствия обсуждать вопрос о реклассификации должностей в Консультативном комитете. Однако у Комитета нет другого выбора. Предварительная информация, предоставленная нам рядом специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, показывает, что ответственность за данный вопрос распределяется между исполнительными и директивными подразделениями. Оба вида этих подразделений должны участвовать в решении данного вопроса. В конечном итоге реклассификация должностей технически представляет собой упразднение одной должности и создание другой должности более высокого или низкого класса. Кроме того, реклассификация предполагает изменение функций в рамках данной должности. Однако этот вопрос не всегда достаточно ясен, исходя из информации, предоставляемой для обоснования запросов о реклассификации. Даже после того, как группа классификации должностей дает свое одобрение, у многих членов Консультативного комитета остаются сомнения. Я не говорю об абсолютной компетенции Консультативного комитета в данном вопросе, которая при сложившихся обстоятельствах часто сопряжена с субъективными суждениями. Мне известно о том, что значительное число факторов влияет на предложения о реклассификации. И действительно, было бы нереалистично игнорировать эти факторы. Позвольте мне на будущее предложить следующее. Было бы целесообразно, чтобы Консультативный комитет и далее консультировался с Секретариатом Организации Объединенных Наций и учреждениями системы Организации Объединенных Наций и при помощи Комиссии по международной гражданской службе предоставлял рекомендации Генеральной Ассамблее относительно оптимальной процедуры решения данной проблемы" 8/.

7. В течение 1980 года Консультативный комитет обсуждал вопрос о реклассификации с главами административного аппарата специализированных учреждений или их представителями. Комитет уделил основное внимание распределению обязанностей между межправительственными органами и главами административного аппарата отдельных учреждений, а также масштабам этой проблемы в соответствующих учреждениях. Комитет не занимался вопросом о критериях и процедурах, которые используются

7/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 7 (A/34/7), глава I, пункты 41-43.

8/ См. A/C.5/34/13, стр. 4 англ. текста.

/...

различными учреждениями для определения уровня отдельных должностей. В этой связи Комитет учитывал, что Комиссия по международной гражданской службе (КМГС) на своей одиннадцатой сессии приняла и санкционировала для использования в организациях общей системы Элемент I (Эталон) трехэлементной схемы норм классификации должностей общей системы и что ведется разработка Элемента II (стандарты, уровень-класс) 9/. Кроме того, Консультативный комитет считал, что он не должен в первую очередь беспокоиться о том, каким образом следует заполнять рекласифицированные должности, - путем продвижения по службе своих сотрудников, путем перевода или найма со стороны. По мнению Комитета, этот вопрос относится к кадровой политике организаций и выходит за рамки полномочий Комитета, который "должен заниматься вопросами персонала только в их бюджетных аспектах" (резолюция I4 (I) Генеральной Ассамблеи от 13 февраля 1946 года).

9/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 30 (A/35/30 и Corr.1 и 2), пункты 234-264.

/...

В. Масштабы проблемы в Организации Объединенных Наций

8. Как было указано в пункте I выше, запросы о реклассификации должностей в рамках регулярного бюджета включались Генеральным секретарем практически во все его бюджетные сметы и предложения по бюджету по программам в течение многих лет.

9. Как правило, Генеральный секретарь указывает все должности, уровень которых он предлагает изменить. Однако в прошлом были также случаи, когда он запрашивал единовременные суммы для реклассификации 10/.

10. В последние годы было представлено следующее число запросов о реклассификации до категории специалистов, в ее пределах и выше:

Бюджетная смета на 1968 год
Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать вторая сессия, Дополнение № 5 (A/6705) /

81* (64 - внутри категории специалистов и выше, 17 - с категории общего обслуживания и местной категории до категории специалистов)

Бюджетная смета на 1969 год
Там же, двадцать третья сессия, Дополнение № 5 (A/7205) /

73* (64 - внутри категории специалистов и выше, 9 - с категории общего обслуживания и местной категории до категории специалистов)

Бюджетная смета на 1970 год
Там же, двадцать четвертая сессия, Дополнение № 6 (A/7606) /

70* (61 - внутри категории специалистов и выше, 9 - с категории общего обслуживания и местной категории до категории специалистов)

Бюджетная смета на 1971 год
Там же, двадцать пятая сессия, Дополнение № 6 и исправления (A/8006 и Corr. 2 и 3) /

47* (33 - внутри категории специалистов и выше, 14 - с категории общего обслуживания и местной категории до категории специалистов)

Бюджетная смета на 1972 год
Там же, двадцать шестая сессия, Дополнение № 6 и исправления (A/8406 и Corr. 1-3) /

50* (42 - внутри категории специалистов и выше, 8 - с категории общего обслуживания до категории специалистов)

* Только по разделу 3 бюджета.

10/ Например, в бюджетной смете на 1963 год (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семнадцатая сессия, Дополнение № 5 (A/5205), раздел 3, глава 1).

/...

Бюджетная смета на 1973 год / Там же, <u>дцать седьмая сессия,</u> <u>Дополнение № 6 и исправление</u> <u>(А/8706 и Corr. 1)</u> /	40 (38 - внутри категории специа- листов и выше, 2 - с категории общего обслуживания до категории специалистов)
Предлагаемый бюджет по программам на 1974-1975 годы / Там же, <u>дцать восьмая сессия,</u> <u>Дополнение № 6 (А/9006)</u> /	95 (89 - внутри категории специа- листов и выше и 6 - с других кате- горий до категории специалистов)
Предлагаемый бюджет по программам на 1976-1977 годы / Там же, <u>тридцатая сессия, До-</u> <u>полнение № 6 (А/10006)</u> /	63 (56 - внутри категории специа- листов и выше и 7 - с других кате- горий до категории специалистов)
Предлагаемый бюджет по программам на 1978-1979 годы / Там же, <u>тридцать вторая сессия,</u> <u>Дополнение № 6 и исправления</u> <u>(А/3276 и Corr. 1-2)</u> /	47 (38 - внутри категории специа- листов и выше и 9 - с других кате- горий до категории специалистов)
Предлагаемый бюджет по программам на 1980-1981 годы / Там же, <u>тридцать четвертая сес-</u> <u>сия, Дополнение № 6 и исправления</u> <u>и дополнение (А/3476 и исправления</u> <u>и Add.1)</u> /	66 (54 - внутри категории специа- листов и выше и 12 - с других кате- горий до категории специалистов)

11. Расходы (за вычетом налогообложения персонала) на одну реклассификацию в течение двухгодичного периода, рассчитанные по стандартным цифрам, использованным при подготовке бюджета по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов, после учета 5-процентной скидки на изменения в составе персонала, выражаются следующими суммами:

	<u>Нью-Йорк</u>	<u>Женева (Отделение</u> <u>Организации Объеди-</u> <u>ненных Наций)</u>
	(в долл. США)	
С-1/С-2 до С-3	15 000	18 800
С-3 до С-4	15 100	21 000
С-4 до С-5	16 600	20 400
С-5 до Д-1	9 700	14 200
Д-1 до Д-2	10 600	15 300
Д-2 до помощника Генерального секретаря	19 800	25 800
Помощник Генерального секретаря до заместителя Генерального секретаря	14 300	12 900

/...

Если исключить реклассификации до уровня помощника Генерального секретаря и заместителя Генерального секретаря, средняя стоимость реклассификации в течение двухгодичного периода в категории специалистов и выше составляет 13 400 долл. США в Нью-Йорке и почти 18 000 долл. США в Женеве.

12. Если бы Генеральная Ассамблея не утвердила сокращение числа реклассификаций, как это было рекомендовано Консультативным комитетом, общая стоимость рекомендаций Генерального секретаря составила бы порядка 1 млн. долл. США в 1980-1981 годах. Можно заявить, что это незначительная сумма по сравнению с бюджетом на двухгодичный период (она составляет 0,1 процента общей суммы), однако по абсолютной величине это значительная сумма. Кроме того, в системе, где понижение уровня должности чрезвычайно нетипично, несмотря на мнение, выраженное Генеральным секретарем в 1958 году (см. пункт 33 ниже), утверждение реклассификации означает постоянное увеличение чистых расходов. Кумулятивный эффект реклассификаций за все годы был весьма значительным.

13. Следует также помнить, что запросы о реклассификации, включаемые Генеральным секретарем в его предложения по бюджету по программам, составляли всего лишь незначительную долю общего числа запросов, поступающих к нему от руководителей основных организационных подразделений. Информация, предоставленная Консультативному комитету во время рассмотрения предложений Генерального секретаря по бюджету по программам на 1980-1981 годы, указывает, что Генеральный секретарь одобрил включение в свои предложения примерно половины реклассификаций, запрошенных департаментами. Это давление в пользу реклассификации подчеркивает необходимость применения строгих критериев при установлении уровня должности.

/...

С. Опыт специализированных учреждений

14. Все специализированные учреждения сообщили Консультативному комитету о том, что периодически они испытывают потребность в реклассификации должностей. Поскольку все они указывают, что они проводят клас- сификацию должностей, а не сотрудников, реклассификация, как правило, проводится в связи с расширением или сокращением круга обязанностей. В то же самое время ряд представителей учреждений сообщили Комитету о том, что элемент поощрения образцового исполнения обязанностей также нередко присутствует в этом. Что касается должностей категории спе- циалистов, то реклассификации иногда также проводятся, с тем чтобы привлечь лиц, имеющих необходимую квалификацию и опыт.

15. По мнению представителей ряда учреждений, необходимость в реклас- сификации должностей отчасти объяснялась сокращением использования классов С-1 и С-2 для целей приема на работу и недостаточными реальными возможностями продвижения по службе. Например, как сообщил Коми- тету Генеральный секретарь Международного союза электросвязи (МСЭ), в штатном расписании Союза нет должностей на уровне С-1, поскольку Союз не имеет возможности принимать на работу и организовывать подго- товку для неквалифицированного персонала; низшим классом для найма на работу на должности инженеров связи является С-3. Во Всемирном почтовом союзе (ВПС) также нет должностей класса С-1; иногда на ра- боту принимают на должности класса С-2; однако большинство принима- емых на работу получает должность класса С-3. Международная организа- ция труда (МОТ) обычно набирает персонал категории специалистов на уровне С-2 или С-3; она стремится набирать сотрудников на уровне С-1 в редких случаях, когда не требуется опыта в работе, и этот класс ста- новится все более непривлекательным. Всемирная организация здравоох- ранения (ВОЗ) нанимает на работу врачей на должности класса С-4. В Межправительственной морской консультативной организации (ИМКО) персо- нал категории специалистов, как правило, набирается на должности клас- са С-3 и даже С-4.

16. Комитету сообщили, что, поскольку большинство должностей клас- са С-5 резервируется для руководящего состава (начальники секций), на протяжении всего срока службы персонал категории специалистов нередко находится на должностях только двух классов и получает лишь одно про- движение по службе (с С-3 на С-4; и с С-4 на С-5 в случае медицинских специалистов в ВОЗ).

17. Чтобы смягчить эти отрицательные моменты ограниченного срока службы ВОЗ и Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ) ввели ограниченную систему персональных классов за отличную службу. Кон- сультативному комитету было сообщено, что данная процедура использует- ся лишь в исключительных случаях. В настоящий момент в ВОЗ работает приблизительно 12 сотрудников на должностях класса С-5. Совет управ- ляющих МАГАТЭ уполномочил Генерального директора повысить три должнос- ти Р-5, достигших предела класса до С-6 (эквивалентно Д-1). В МАГАТЭ в настоящий момент работают три сотрудника, один из которых за отлич- ную работу получил повышение по службе на должность Д-1. /...

18. В ВПС для должностей предусматриваются два класса. Новые сотрудники назначаются на должность более низкого класса, а затем получают более высокий класс без изменения своих функциональных обязанностей в знак признания более весомого вклада, который он может внести в работу Союза; когда сотрудник покидает службу или назначается на другую должность, эта должность снова понижается до более низкого класса. Такая же процедура используется также во Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) в отношении некоторых должностей в технической области.

19. Представитель Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) сообщил Консультативному комитету о том, что на практике концепция продвижения по службе не может быть полностью отделена от процесса реклассификации. Представитель Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) сообщил Комитету о том, что необходимость реклассификации должностей возникает каждые три или четыре года. В МОТ, в которой было сокращено число сотрудников в связи с финансовым кризисом, за последние годы имело место больше случаев продвижения по службе за счет реклассификации должностей, чем за счет перевода на более высокие должности.

20. В учреждениях просьбы о проведении реклассификации должностей подаются либо заинтересованными сотрудниками, либо организационными подразделениями, в которых они работают. Во всех специализированных учреждениях, за исключением ВПС, имеется внутренний механизм для рассмотрения таких просьб. Этот механизм нередко включает в себя междепартаментский орган высокого уровня, который представляет рекомендации главе административного аппарата 11/. Представители ряда организаций подчеркнули, что руководители их административных аппаратов лично рассматривают вопрос о необходимости предлагаемых реклассификаций, в частности на должности класса Д-1 и выше.

21. В большинстве организаций должности реклассифицируются в контексте утверждения бюджета или бюджета по программам. Самым заметным исключением является МОТ и ВОЗ, в которых процесс реклассификации осуществляется независимо от утверждения бюджета.

22. В ряде организаций главы административного аппарата обладают полномочиями по реклассификации должностей. В других организациях эти полномочия совместно осуществляются главами административного аппарата и межправительственными органами, либо полностью предоставлены последним. В нижеследующих учреждениях сложилось следующее положение:

11/ Комитет ВОИС по классификации возглавляется лицом, которое не является сотрудником этой организации.

/...

- МОТ Генеральный директор обладает полномочиями по реклассификации должностей ниже класса Д-1; Административному совету сообщается об этом *ex post facto*.
- ФАО Генеральный директор обладает полномочиями повышать класс должностей на всех уровнях, при условии одновременного понижения класса других должностей. Во всех других случаях повышение класса должностей должно утверждаться (Совет и Конференция сосредоточивают свое внимание на бюджете по программам и на уровне бюджета, а Финансовый комитет рассматривает вопрос о повышении класса более подробно).
- ЮНЕСКО Должности, в отношении которых предусмотрено проведение реклассификации, указаны для информации в проекте программы и бюджета, представляемом Генеральной конференции. Должности класса С-5 и ниже могут быть реклассифицированы Генеральным директором без дальнейшей передачи на рассмотрение межправительственных органов.
- ИКАО Генеральный секретарь Международной организации гражданской авиации обладает всеми полномочиями проводить реклассификацию должностей ниже класса Д-1 даже после утверждения бюджета. Реклассификация должностей на уровне главного сотрудника (класс Д-1 Организации Объединенных Наций) требует согласия Президента Совета, а на уровне Директора бюро (класс Д-2 Организации Объединенных Наций) - согласия самого Совета (межправительственного органа).
- ВПС Генеральный директор обладает полномочиями по классификации всех должностей до класса Д-1 включительно. Вопрос о классификации должностей класса Д-2 и выше решается Исполнительным комитетом.
- ВОЗ Полномочия по реклассификации должностей на всех уровнях возложены на Генерального директора. Данный вопрос никогда не обсуждается ни в одном из межправительственных органов ВОЗ.
- МСЭ Полномочия по реклассификации должностей сотрудников категории общего обслуживания были делегированы Генеральному секретарю при условии наличия фондов. Полномочия по классификации должностей сотрудников категории специалистов и выше предоставлены Административному совету.
- ВМО Полномочия по реклассификации должностей на уровне С-5 и ниже предоставлены Генеральному секретарю Всемирной метеорологической организации. Конгресс решает вопрос о максимальном числе должностей класса Д-1 и выше.

/...

- ИМКО Реклассификация на должности уровня С-5 и ниже утверждается Генеральным секретарем в рамках своих полномочий при условии, что соответствующие расходы можно покрыть за счет общих ассигнований, утвержденных для данных целей в бюджете на двухгодичный период. Реклассификация на должности уровня Д-1 и выше утверждается на межправительственном уровне.
- ВОИС Полномочия по классификации должностей предоставлены Генеральному директору.
- МАГАТЭ Все реклассификации должностей сотрудников категории специалистов и выше (за исключением реклассификации с Д-1 до Д-2) должны утверждаться Конференцией (штатное расписание является частью бюджета Агентства). В штатном расписании предусмотрен лишь один класс "Д", и вопрос о продвижении по службе с класса Д-1 на Д-2 входит в компетенцию Генерального директора.

23. Консультативный комитет получил от специализированных учреждений следующую информацию о количестве реклассификаций должностей в рамках категорий специалистов и выше и на эти категории за последние годы:

		<u>на более высокие</u> <u>классы</u>	<u>на более низкие</u> <u>классы</u>
МОТ	1976-1977 годы:	35	13
МОТ	1978-1979 годы:	38	7
ЮНЕСКО:	1977-1978 годы:	84	40
	1979-1980 годы:	39	12
ИКАО	1979 год:	13	
ВОЗ	1976 год:	73	7
	1977 год:	33	15
	1978 год:	42	11
	1979 год:	49	10
МСЭ <u>I2/</u>	1977 год:	116	1
ВМО	1977 год:	1	
	1978 год:	5	
	1979 год:	1	
ИМКО	1978-1979 годы:	22	
ВОИС	1978-1979 годы:	1	
МАГАТЭ	1980 год:	2	

I2/ Результаты общего обзора классификации должностей; реклассификация должностей сотрудников категории специалистов и выше не проводилась с 1977 года.

/...

24. Консультативному комитету известно, что в ряде учреждений межправительственные органы проявляют все большее нежелание проводить реклассификации должностей. Представитель ЦАО сообщил Комитету о том, что из-за этого число просьб, представляемых компетентному межправительственному органу, за последние годы было сокращено, даже если это означало нерассмотрение многих заслуживающих этого случаев.

/...

Д. Общие замечания и выводы

25. Должности категории специалистов и старших сотрудников в Организации Объединенных Наций можно подразделить на три группы: S-1/S-2, S-3/S-4 и S-5 и выше.

26. Классы S-1 и S-2 - это по существу классы начинающих специалистов, хотя некоторые должности на этих уровнях также заняты должностными лицами (которые зачастую получают продвижение с должности категории общего обслуживания), выполняющими функции, которые, по всей видимости, могут быть вменены в обязанность расширенной категории сотрудников, набираемых на местной основе. В этой связи Консультативный комитет отмечает, что Секция классификации Управления кадров в настоящее время испытывает систему классификации должностей категории общего обслуживания в Центральном учреждении, основанную на существующей из семи классов структуре (A/C.5/35/10, пункты 17-19).

27. На должностях S-3 и S-4 работает большинство сотрудников категории специалистов как технического, так и административного уклона. В это число также входят начальники подразделений, являющиеся, главным образом, сотрудниками категории общего обслуживания.

28. Одной из функций большинства сотрудников на должностях класса S-5 и выше является руководство другими сотрудниками категории специалистов. Однако некоторые должности класса S-5 заняты сотрудниками, которые не относятся к руководящему составу, а обладают знаниями в узкоспециализированных областях.

29. Аналогичная структура с рядом изменений, объясняемых, главным образом, размерами организации, также присуща различным специализированным учреждениям.

30. Несомненно, Организация Объединенных Наций нуждается в рациональной системе классификации должностей. Рекомендации и другие предложения КМГС по классификации должностей, о которых говорилось в пункте 7 выше, должны служить Организации Объединенных Наций основой для начала создания такой системы.

31. В пункте 248 своего доклада Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятую сессию 13/ КМГС выразила мнение, что организации должны начать не позднее чем 1 января 1981 года применять Эталон при принятии любого решения о классификации должностей категорий специалистов и выше в рамках общих областей деятельности в штаб-квартирах и существующих подразделениях на местах. Комиссия наметила три возможных альтернативных

13/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 30 (A/35/30 и Corr. 1 и 2).

/...

подхода и просила организации доложить ее тринадцатой сессии (февраль-март 1981 год), какой из вышеперечисленных подходов она намерена принять I4/. Комиссия намеревается изучить и, по возможности, добиться принятия на ее тринадцатой сессии норм для переводчиков и специалистов по кадровым вопросам Элемента II I5/.

32. В пункте I3 своего доклада об осуществлении реформ в области кадровой политики (A/C.5/35/10) Генеральный секретарь отметил, что "... внедрение в Организации Объединенных Наций методологии, рекомендованной КМГС для применения его норм, будет представлять собой, по всей вероятности, сложный и трудоемкий процесс. В настоящее время изучаются возможные последствия применения норм КМГС и объем людских и других ресурсов, необходимых для их внедрения". В административной инструкции от 10 ноября 1980 года I6/ помощник Генерального секретаря по кадровым вопросам заявил, что, начиная с 1 января 1981 года, общие нормы классификации должностей, созданные КМГС, будут применяться Организацией Объединенных Наций.

33. Структура классов динамичной организации требует также коррективов в соответствии с изменяющимися обстоятельствами. Генеральный секретарь в своей бюджетной смете на 1959 год отмечал:

"... в такой организации, как Организация Объединенных Наций, где в некоторых областях деятельности программ быстро развиваются и соответственно расширяются функции, необходимо располагать каким-то минимумом возможностей для того, чтобы привести в соответствие классы некоторых должностей, когда функции занимающих их лиц в течение некоторого времени непрерывно расширялись. Конечно, при соответствующих обстоятельствах и когда к тому же представляется возможность, столь же важно понижать классы должностей" I7/.

34. Опыт, однако, показывает, что изменения в содержании работы и, соответственно, в объеме ответственности не всегда служат единственной причиной просьб о реклассификации должностей. Такие просьбы иногда вызваны также и стремлением обеспечить возможность продвижения по службе для сотрудников персонала. Кумулятивный эффект такого продвижения по службе содействует возникновению такого явления, как "ползучесть классов". В этой связи, правда, можно заявить, что система ежегодных надбавок к окладам, которых насчитывается 13 для класса С-3 и 12 для класса С-4, должна компенсировать недостаточные перспективы продвижения по службе и вознаграждать за большой опыт работы. Однако на практике такие ежегодные надбавки не стали равноценной заменой перспектив продвижения по службе.

I4/ Там же, пункт 249.

I5/ Там же, пункт 258.

I6/ ST/AI/277, пункт 5.

I7/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тринадцатая сессия, Дополнение № 5 (A/3825), раздел 6, глава I). /...

35. Организации опробовали различные подходы к этой проблеме, в том числе те, которые описаны в пунктах 17 и 18 выше. В этом контексте можно также упомянуть подход к реклассификациям с чисто бюджетной точки зрения, который состоит в том, что глава административного аппарата запрашивает единовременные ассигнования без подробного обоснования по отдельным должностям. Хотя в Организации Объединенных Наций такой подход в настоящее время не получил широкого распространения, к нему прибегали в прошлом. Например, бюджетная смета Генерального секретаря на 1963 год содержала следующий абзац:

"Изменения в классах должностей"

Помимо конкретных изменений в вышеуказанных классах должностей, в смете предусматривается одна общая сумма для некоторого усиления секретариата в отношении числа должностей классов главного сотрудника и старшего сотрудника (с соответствующим сокращением в более низких классах категории специалистов) и одна общая сумма для ряда должностей служащего первого разряда категории общего обслуживания (с соответствующим сокращением в более низких классах категории общих служб), с тем чтобы а) создать удовлетворительную возможность для продвижения по службе служащих, обязанности и ответственность которых увеличились в результате постоянного расширения отдельных рабочих программ или увеличения их обязанностей в своих департаментах, и б) допускать в отдельных случаях назначения на более высокие должности, чем это предусматривается обычными условиями приема" 18/.

36. Представитель ЮНЕСКО сообщил Консультативному комитету, что в бюджете ЮНЕСКО на 1981-1983 годы предусматриваются небольшие ассигнования для реклассификаций. Единовременная сумма для реклассификаций также включена и в бюджет ИМКО. Представители ИМКО сообщили Консультативному комитету о том, что реклассификации распределены на весь финансовый период, что позволяет смягчить их воздействие на бюджет в первый двухгодичный период. Консультативный комитет предупреждает, что применяемый ИМКО подход приведет к более значительным постоянным расходам для организации, поскольку он дает возможность главе административного аппарата включать в бюджет больше реклассификаций.

37. В ходе проходивших на уровне Секретариата обсуждений более широкого вопроса перспектив продвижения по службе было предложено также разработать такую систему, в которой продвижение по службе до первой руководящей должности было бы основано на учете как заслуг, так и

18/ Там же, семнадцатая сессия, Дополнение № 5 (A/5205), раздел 3, глава I.

старшинства по должности без необходимости классификации индивидуальных должностей. Такая система будет применяться к классам С-1 - С-4 или даже С-5, поскольку последний класс иногда используется для высококвалифицированных специалистов, которые не имеют руководящих обязанностей. В качестве поддержки такого подхода высказывался аргумент о том, что сложность задач, стоящих перед сотрудниками категории специалистов, не обязательно связана с их классом занимаемой ими должности и что аналогичная система оказалась удовлетворительной для сотрудников категории общего обслуживания ниже уровня главного сотрудника. Консультативный комитет отмечает, что для успешного функционирования такая система потребует жестких гарантий. В противном случае все сотрудники категории специалистов через несколько лет будут продвинуты до классов С-4 или С-5, что усугубит текущие трудности. В самом деле, недостатки автоматического продвижения по службе сотрудников категории общего обслуживания были показаны инспектором Бертраном в его докладе о некоторых аспектах забастовки в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве с 25 февраля по 3 марта 1976 года 19/, где упоминалось о повышении в должности рассыльных в Женеве до классов О-4 или О-5, то есть до классов, сопоставимых по окладам с рангом С-1 категории специалистов.

38. Точно так же аргументом может служить и то, что применение личных классов (которые в исключительных случаях в настоящее время предоставляются сотрудникам ВОЗ и МАГАТЭ) или система двух классов для каждой должности (как это делается в ВПС) в долгосрочном плане более экономично, чем практика реклассификации должностей с целью повышения по службе имеющего заслуги сотрудника, ибо однажды реклассифицированная должность обычно остается на этом более высоком уровне даже после того, как сотрудник, чья деятельность оправдывала такое повышение, уходит в отставку. Консультативный комитет, однако, предупреждает, что при отсутствии строгого контроля система персональных классов может легко привести к огульному повышению по службе сотрудников со средними способностями.

39. Консультативный комитет признает, что в динамичной организации содержание работы может изменяться таким образом, что будет оправдано как повышение, так и понижение классов должностей. Генеральный секретарь признал этот факт в своей бюджетной смете на 1959 финансовый год (см. пункт 33 выше). Однако существует необходимость отделить реклассификацию, запрашиваемую в связи с действительным повышением уровня ответственности, от тех, которые вызваны в основном желанием поощрить за хорошую службу.

40. В подпункте с пункта 12 своего доклада о внедрении систем классификации для должностей категории специалистов и общего обслуживания, представленного Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии 20/, Генеральный секретарь предложил предоставить ему полномочия "вносить коррективы в штатные расписания в рамках каждого раздела бюджета при условии, что

19/ А/31/137, пункт 64.

20/ А/С.5/34/37.

/...

в каждом классе количеству должностей, пересмотренных в сторону повышения, соответствует эквивалентное количество должностей, пересмотренных в сторону понижения; таким образом, количество утвержденных должностей в каждом соответствующем классе остается неизменным". Это предложение не встретило возражений ни в Консультативном комитете, ни в Пятом комитете; на своем 84-м заседании 17 декабря 1979 года Пятый комитет рекомендовал Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря. Рекомендация была принята Ассамблеей 20 декабря 1979 года (см. резолюцию 34/219, раздел IV). Консультативный комитет ожидает, что результаты проведения этого мероприятия будут отражены Генеральным секретарем в его предложениях по бюджету по программам на двухгодичный период 1982-1983 годов.

41. Консультативный комитет считает, что предложения Генерального секретаря можно расширить таким образом, чтобы предусмотреть в них возможность обмена должностей класса С-5 и ниже между разделами бюджета, при том условии что одобренное Генеральной Ассамблеей в каждом классе общее количество должностей остается неизменным. Генеральному секретарю будет необходимо заручиться согласием Консультативного комитета в отношении предлагаемых реклассификаций в сторону повышения или понижения, и Комитет представит доклады о таких изменениях классов должностей Генеральной Ассамблее.

42. Консультативный комитет надеется, что после осуществления норм классификации должностей, учрежденных КМГС (см. пункт 32 выше), и учитывая тот факт, что упоминаемые в пункте 40 и 41 процедуры должны обеспечить Генеральному секретарю определенную гибкость при корректировке штатных расписаний, запросы о реклассификации в сторону повышения будут представляться только в исключительных случаях. Необходимо, чтобы любые такие предложения были предварительно изучены и одобрены Секцией классификации Управления кадров.

43. Для облегчения рассмотрения этих предложений Консультативным комитетом Генеральному секретарю следует собрать справочный материал, включающий описание видов работы для должностей имеющихся классов и предлагаемых более высоких классов. Должности подлежат реклассификации лишь после того, как будет определено на основе строгих критериев, что в характере работы и обязанностях произошли значительные изменения.

44. Что касается просьб о реклассификации должностей, обусловленных преимущественно желанием вознаградить за хорошую службу, то Консультативный комитет понимает, что такие просьбы поступают в тех случаях, когда сотрудник, которого считают заслуживающим продвижения по службе, не может быть перемещен на более высокую должность по причине либо специализации, либо отсутствия вакансий в более высоком классе. Консультативный комитет считает, что такие запросы несовместимы с введением норм классификации должностей. Если Генеральный секретарь

/...

считает, что эта проблема достаточно серьезна и требует разработки альтернативных процедур (которые не будут связаны с реклассификацией должностей), то он может рассмотреть его - при желании на межучрежденческой основе и с помощью КМГС - и представить соответствующие рекомендации Генеральной Ассамблее.

/...

ДОКУМЕНТ A/35/7/Add.9

Десятый доклад

Создание Группы по информационным системам в Департаменте
по международным экономическим и социальным вопросам

/Подлинный текст на английском языке/

/21 ноября 1980 года/

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря о создании Группы по информационным системам в Департаменте по международным экономическим и социальным вопросам (A/C.5/35/32 и Corr.1). Этот доклад представлен в осуществление раздела I резолюции 34/233 Генеральной Ассамблеи, в котором Ассамблея постановила

"при наличии дополнительных добровольных средств, продлить срок экспериментального функционирования Информационной системы в области развития Группы по информационным системам еще на один год, тщательно контролировать использование экспериментальной системы с помощью действенных статистических методов, представить систему Межучрежденческому совету по системам информации для ее изучения и представления по ней замечаний и распространить доклад по этому вопросу среди делегаций не позднее 1 августа 1980 года, с тем чтобы Генеральная Ассамблея могла высказаться на своей тридцать пятой сессии за сохранение или упразднение Группы по информационным системам".

2. В разделе I своего доклада (пункты I-8) Генеральный секретарь резюмирует обстоятельства, которые привели к созданию в марте 1978 года Группы по информационным системам, и последующие события, в результате которых был принят раздел I резолюции 34/233 Генеральной Ассамблеи. В разделе II он рассматривает вопрос о роли информационных систем в международном развитии (пункты 9-11). В разделе III доклада (пункты I2-29) содержится справочная информация о создании и функционировании Информационной системы в области развития (ЛИС),

/...

а также деятельности Группы по информационным системам в области координации сотрудничества с основными группами в течение первоначального экспериментального этапа. Далее он описывает деятельность Группы в ходе продленного периода экспериментального функционирования, в частности дальнейшую разработку и действие ее системы, и описывает мероприятия, которые могут быть проведены в 1981-1982 годах, а также возможные финансовые последствия в случае принятия Генеральной Ассамблеей решения о сохранении ДИС (разделы IV-VI, пункты 30-64, разделы VII и VIII, пункты 65-75). В этой связи Консультативный комитет отмечает, что в пункте 1 раздела II резолюции 33/116 А Генеральная Ассамблея

"... напоминает о содержащемся в пункте 2 раздела V ее резолюции 32/212 от 21 декабря 1977 года решении о том, что со стороны Организации не имеется какого-либо обязательства перевести впоследствии расходы на деятельность Группы информационного обслуживания Департамента по международным экономическим и социальным вопросам Секретариата в регулярный бюджет".

3. В ходе рассмотрения этого вопроса Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам посетил помещение ДИС; провел встречи с представителями Генерального секретаря, и ему был представлен доклад об оценке ДИС, подготовленный произведшим оценку специалистом из Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО). В пункте 7 своего доклада Генеральный секретарь объясняет, почему он просил о проведении оценки ДИС при помощи ЮНЕСКО вместо организации обзора Межорганизационным советом по системам информации, как предлагалось в разделе 1 резолюции 34/233 Генеральной Ассамблеи. Представители Генерального секретаря сообщили Консультативному комитету о том, что доклад специалиста ЮНЕСКО был подготовлен в конце сентября 1980 года.

4. В своих предыдущих докладах Генеральной Ассамблее 1/ Генеральный секретарь выступал за создание и сохранение Группы по информационным системам на том основании, что а) это приведет к созданию системы поиска информации, способной обеспечить доступ к неизданным документам, содержащим информацию непреходящей ценности, в картотеках Департамента по международным экономическим и социальным вопросам и Департамента по техническому сотрудничеству в целях развития; б) она будет координировать деятельность отраслевых информационных служб различных подразделений, занимающихся экономическими и социальными вопросами, а также координировать предлагаемую систему с этими другими членами системы Организации Объединенных Наций; и с) будет оказывать содействие государствам-членам в определении их потребностей в области информации и установлении связей с соответствующими международными информационными системами и службами. В своих докладах по этим вопросам Консультативный комитет ставил под вопрос экономическую

1/ A/C.5/31/69, пункт 4, и A/C.5/32/47, пункт 4.

/...

целесообразность этого предложения 2/. В своем докладе, представленном Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии 3/, Объединенная инспекционная группа также отметила, что

"Если удастся продемонстрировать необходимость в ней при ожидаемых расходах, тогда можно будет заняться другими видами деятельности, предусмотренными для Группы, такими как консультирование отделов и региональных комиссий и участие в международной работе по информационным системам; но в отсутствие доказанной необходимости существования предложенной информационной системы эти второстепенные виды деятельности не могут служить оправданием продолжающегося существования ГИС".

Произведший оценку специалист ЮНЕСКО отмечает, что полностью согласен с этим мнением.

5. В пункте 31 своего доклада (A/C.5/35/32 и Corr.1) Генеральный секретарь отмечает, что деятельность Группы по информационным системам в течение продленного периода экспериментального функционирования в 1980 году была сосредоточена на следующих областях:

- a) сбор и электронная обработка материала, полученного из Департамента по международным экономическим и социальным вопросам и Департамента по техническому сотрудничеству в целях развития;
- b) распространение информации о ДИС и предоставляемых ею услугах;
- c) предоставление услуг и определение степени использования системы в соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи.

Что касается первого вида деятельности, Консультативный комитет отмечает, что Генеральный секретарь не предоставил никакой информации о нынешних масштабах базы данных. Однако такая информация содержится в докладе проводившего оценку специалиста ЮНЕСКО. Согласно данным этого специалиста, по состоянию на 1 сентября 1980 года, общий объем базы данных не намного превышал 3 000 наименований, распределенных следующим образом:

	<u>Количество наименований</u>
Центр ООН по населенным пунктам (Хабитат)	I 350 (прошлые материалы и текущие документы)
ДТСП	750

2/ A/32/256 и Add.1; Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 7 (A/33/7 и Add.2), и там же, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 7 А (A/34/7 и Add.2).

3/ A/34/380, пункт 15.

/...

Количество наименований

Подразделения ДМЭСВ

Отдел народонаселения	(прошлые материалы отсутствуют, только текущие документы)
Отдел по науке и технике	(минимальное количество, поскольку документы этого органа стали документами ООН и поступают в Библиографическую информационную систему Организации Объединенных Наций)
Отделение экономики и технологии освоения океана I 000	(минимальное количество, поскольку материалы этого подразделения публикуются в журналах)
Центр по социальному развитию и гуманитарным вопросам	(минимальное количество в связи с переводом Центра в Вену)
ВСЕГО	<u>3 100</u>

6. По мнению произведшего оценку специалиста ЮНЕСКО, база данных в размерах приблизительно 3 000 наименований, возрастающая на немногим более 1 000 наименований в год (ДТСП - 400 наименований и подразделения ДМЭСВ - 600 наименований), представляет собой относительно небольшой банк информации. В этой связи Консультативный комитет напоминает о том, что на тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь сообщил Комитету о том, что около 20 000 единиц материалов (6 000 от ДМЭСВ и остальная часть от ДТСП) были предоставлены для возможной обработки и что ожидается, что Группа по информационным системам введет в ДИС около 4 000 единиц до конца 1979 года 4/. Учитывая эти обстоятельства Консультативный комитет согласен с выводом специалиста ЮНЕСКО о том, что, учитывая, что Группа по информационным системам существовала приблизительно два с половиной года, прогресс, достигнутый в отношении ДИС, был меньше, чем ожидалось, и вполне законно возникает вопрос о том, оправдывает ли такая ограниченная база данных ежегодный расход в размере 230 400 долл. США, который является сметной стоимостью на функционирование Группы в 1981 году.

7. Консультативный комитет отмечает, что ни в докладе Генерального секретаря, ни в докладе произведшего оценку специалиста ЮНЕСКО не рассматривается вопрос о том, действительно ли материалы, уже содержащиеся в ДИС, имеют непреходящую ценность. Однако в свете

4/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 7 (A/33/7 и Add.1-39), документ A/33/7/Add.2, пункты 3 и 4.

заявления, содержащегося в докладе специалиста ЮНЕСКО, о том, что значительную часть базы данных составляют в некоторой степени неофициальные доклады, Консультативный комитет пришел к мнению о том, что этот материал может иметь скорее эфемерную, нежели непреходящую ценность.

8. В пунктах 34-47 своего доклада (A/C.5/35/32 и Corr.1) Генеральный секретарь описывает, как он распространял информацию о ДИС и ее услугах путем распространения в мае 1980 года напечатанной типографским способом брошюры "Реферативного журнала информации в области развития" и вопросника, которые были направлены около 1 500 адресатам. По мнению Генерального секретаря, распространение "Реферативного журнала информации в области развития" привело к распространению знаний о ДИС и к тому, что от адресатов было получено около 1 000 заказов на составление специализированных библиографий (пункт 36). Около 318 ответов на вопросник в том числе позволили составить обзор потребителей, в число которых вошли организации системы Организации Объединенных Наций (102), государства-члены и их постоянные представительства при Организации Объединенных Наций (72) и научно-исследовательские институты, университеты и учебные заведения (144) [пункт 40]. Однако произведший оценку специалист ЮНЕСКО отмечает, что полученное доказательство использования ДИС слишком приблизительно, для того чтобы позволить проведение точной оценки, о которой просила Генеральная Ассамблея. Специалист ЮНЕСКО предупреждает, что хотя первоначальное число запросов о включении в список адресатов ДИС и заказов о поиске информации представляется высоким, нет оснований считать, что представившие ответы организации, которые решили попробовать воспользоваться услугами, станут постоянными или неоднократными потребителями; и что некоторые из заказов о поиске информации могли быть сделаны не по необходимости, а из простого любопытства. По его мнению, ограниченный объем нынешней базы данных позволяет предположить, что число потенциальных потребителей может оказаться небольшим.

9. Специалист ЮНЕСКО сделал вывод о том, что в настоящее время ДИС следует оценивать в большей степени в отношении ее перспективного развития, нежели в отношении ее достижений. Он предлагает, что будущее Группы по информационным системам и ДИС можно было бы значимо рассматривать в рамках более широкой сети ресурсов информации в области развития. Представляется, что Генеральный секретарь упреждает эту возможность в своем рассмотрении возможной деятельности Группы по информационным системам в 1981-1982 годах, в случае если Генеральная Ассамблея примет решение о сохранении Группы на регулярной основе (пункт 65a-i). Ввиду того, что достижения Группы по информационным системам и ДИС не оправдали ожиданий, Консультативный комитет не уверен, что такой подход является целесообразным. В этой связи Консультативный комитет обращает внимание на опыт Общего реестра деятельности в области развития (КОРЕ), который был предпринят без соответствующей подготовки и который по-прежнему находится на стадии разработки, несмотря на годы усилий и значительных расходов.

/...

10. В пунктах 68 и 69 своего доклада Генеральный секретарь оценивает оперативные расходы Группы по информационным системам и ДИС в 1980 году в размере 167 000 долл. США (за счет добровольных средств, составляющих около 193 000 долл. США). В ответ на вопросы представители Генерального секретаря сообщили Консультативному комитету, что, поскольку действительные расходы на конец сентября составили 144 800 долл. США и ожидаемые расходы в последнем квартале 1980 года составят 44 500 долл. США, общие расходы на 1980 год в настоящее время оцениваются в размере 189 300 долл. США вместо предусматривавшихся 167 000 долл. США.

11. В пунктах 74 и 75 своего доклада Генеральный секретарь приводит смету общих расходов в 1981 году в случае, если Генеральная Ассамблея примет решение о сохранении Группы по информационным системам и ДИС в соответствии с двумя вариантами, касающимися либо приобретения или аренды мини-ЭВМ. В этой связи Консультативный комитет отмечает, что эксплуатационные расходы мини-ЭВМ по любому из этих вариантов предусматриваются в размере 9 500 долл. США в год без учета инфляции. В ответ на вопросы Консультативному комитету было сообщено, что эксплуатационные расходы в 1981 году составят 12 240 долл. США, причем впоследствии эти расходы будут возрастать на 3-5 процентов в год. В связи с этим общие предполагаемые расходы функционирования Группы по информационным системам и ДИС в 1981 году в случае, если Генеральная Ассамблея примет решение о сохранении их на регулярной основе, составят 233 140 долл. США в случае принятия первого варианта, предусматривающего приобретение мини-ЭВМ (вместо 230 400 долл. США) и 185 640 долл. США по второму варианту, предусматривающему аренду мини-ЭВМ (вместо 182 900 долл. США).

Вывод

12. Учитывая вышесказанное, Консультативный комитет придерживается того мнения, что необходимость Группы по информационным системам и ДИС в существующем виде не была доказана. В связи с этим Консультативный комитет рекомендует не утверждать предлагаемое сохранение Группы по информационным системам путем финансирования ее за счет регулярного бюджета.

13. Как сообщили Консультативному комитету представители Генерального секретаря, около 60 процентов материалов, уже содержащихся в ДИС, и наименований, которые еще предстоит обработать, касаются мероприятий в области технического сотрудничества. Как следует из пункта 70 доклада Генерального секретаря, была достигнута договоренность о возмещении средств ДТСП за счет внебюджетных расходов на работу, проведенную в 1980 году Группой по информационным системам. Поэтому Генеральный секретарь может пожелать рассмотреть возможность о сохранении Группы по информационным системам на ограниченной основе в поддержку, в частности, мероприятий по техническому сотрудничеству в рамках договоренностей, в соответствии с которыми Группе будет предоставляться возмещение за ее работу за счет внебюджетных средств по ставкам, согласованным будущими потребителями. Генеральный секретарь может просить о дополнении ресурсов возмещений, запросив добровольные средства.

/...

ДОКУМЕНТ А/35/7/Add.10

Одиннадцатый доклад

Вознаграждение членов Международного Суда

/Подлинный текст на английском языке/
/21 ноября 1980 года/

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря о вознаграждении членов Международного суда (А/С.5/35/33). Доклад был представлен в соответствии с резолюцией 31/204 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1976 года, гласящей:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свое решение в резолюции 3537 В (XXX) от 17 декабря 1975 года об установлении годовых окладов членов Международного Суда в размере 50 000 долл. США, начиная с 1 января 1976 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам,

1. постановляет, что годовые оклады членов Международного Суда в следующий раз будут пересмотрены на тридцать пятой сессии и после этого будут обычно пересматриваться раз в пять лет;

2. постановляет далее, что начиная с 1 января 1977 года в период между такими периодическими пересмотрами члены Международного Суда могут получать, помимо своего годового оклада, как определено в пунктах 1 и 5 статьи 32 Статута Суда, промежуточную надбавку на изменение стоимости жизни, которая не считается частью указанного оклада и сумма которой будет определяться положениями, изложенными в пункте 17 доклада Консультативного комитета;

/...

3. постановляет, что прибавки и вознаграждения, предусмотренные в пунктах 2-4 статьи 32 Статута Международного Суда, и пенсии членов Суда будут пересматриваться одновременно с периодическим пересмотром их годового оклада и что система промежуточных коррективных изменений не будет применяться к ним".

Годовые оклады членов Международного Суда

2. В пункте 17 доклада Консультативного комитета 1/, на который содержится ссылка в пункте 2 постановляющей части резолюции 31/204 Генеральной Ассамблеи, устанавливаются условия, при которых промежуточная надбавка на изменение стоимости жизни выплачивается члену Международного Суда.

3. Генеральный секретарь сообщает, что общее вознаграждение судей за пятилетний период 1976-1980 годов изменилось следующим образом:

	<u>Январь</u> <u>1976</u> <u>года</u>	<u>Январь</u> <u>1977</u> <u>года</u>	<u>Январь</u> <u>1978</u> <u>года</u>	<u>Январь</u> <u>1979</u> <u>года</u>	<u>Январь</u> <u>1980</u> <u>года</u>
Основной годовой оклад (в долл. США)	50 000	50 000	50 000	50 000	50 000
Индекс среднего коррек- тива по месту службы	100	106,0	117,8	132,8	149,1
Надбавка на изменение стоимости жизни (в долл. США)	-	3 000	9 000	16 500	24 500
Общее вознаграждение (в долл. США) <u>a/</u>	<u>50 000</u>	<u>53 000</u>	<u>59 000</u>	<u>66 500</u>	<u>74 500</u>

a/ Кроме того, Председатель Суда получает особую прибавку в размере 12 200 долл. США в год; и Вице-председатель - прибавку в размере 76 долл. США за каждый день, когда он исполняет обязанности Председателя, но не более 7 600 долл. США в год (резолюция 3537 В (XXX) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1975 года).

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 8 (A/31/8 и Add.1-26), документ A/31/8/Add.3.

/...

4. Представители Генерального секретаря информировали Консультативный комитет о том, что в сентябре 1980 года индекс СКМС достиг 162. Исходя из дальнейшего движения индекса в октябре-декабре 1980 года, надбавка на изменение стоимости жизни в размере 31 000 долл. США (т.е. 62 процента годового базового оклада в 50 000 долл. США) подлежит выплате с 1 января 1981 года, что тем самым приведет к повышению общего вознаграждения, выплачиваемого члену Суда, с 74 500 до 81 000 долл. США.

5. В таблице 2 документа А/С.5/35/33 Генеральный секретарь дает сопоставимые данные о движении в период с января 1976 года по январь 1980 года вознаграждения членов Суда, старших должностных лиц Секретариата и штатных сотрудников вспомогательных органов. В ответ на вопросы представители Генерального секретаря сообщили Консультативному комитету, что суммы, указанные для старших должностных лиц Секретариата, соответствуют чистому окладу (т.е. после вычетов по налогообложению персонала и до вычета 7 процентов пенсионного взноса) плюс коррективы по месту службы и надбавка на иждивенцев. Эта сумма не включает надбавку на представительские, которая составляет 4 000 долл. США в год для заместителя Генерального секретаря (ЗГС) и 3 000 долл. США в год для помощника Генерального секретаря (ПГС) независимо от места службы. Консультативный комитет был также информирован, что в результате увеличения коррективов по месту службы после января 1980 года вознаграждение старших должностных лиц в Нью-Йорке, Женеве и Гааге в настоящее время является следующими:

	<u>Ноябрь 1980 года</u>		<u>Итого</u>
	<u>Оклад и коррективы по месту службы</u>	<u>Надбавка на представительство</u> <u>СТВО</u> <u>(в долл. США)</u>	
ПГС в Гааге	82 126	3 000	85 126
ЗГС в Женеве	95 276	4 000	99 276
ПГО в Женеве	87 441	3 000	90 441
ЗГС в Нью-Йорке	66 678	4 000	70 678
ПГС в Нью-Йорке	61 198	3 000	64 198

Консультативный комитет был информирован о том, что классификация коррективов по месту службы в Нью-Йорке, как ожидается, будет повышена в феврале 1981 года. Классификация коррективов по месту службы в Гааге и Женеве может варьироваться из месяца в месяц из-за колебаний обменного курса.

/...

6. В таблице 3 Генеральный секретарь приводит оклады в 1975 и в 1980 годах членов высших национальных судов в Соединенных Штатах, Соединенном Королевстве и Канаде. Как Генеральный секретарь указывает в пункте 12 - это оклады брутто до налогов.

7. В пункте 13 своего доклада Генеральный секретарь заявляет, что на основе рассмотрения показателей в таблицах 2 и 3 он считает, что порядок промежуточных надбавок на изменение стоимости жизни, действующий с 1 января 1977 года, обеспечил достаточную защиту стоимости вознаграждения судей и увеличение его абсолютной величины в размере, соответствующем изменениям вознаграждения старших должностных лиц Секретариата, штатных сотрудников вспомогательных органов Организации Объединенных Наций и лиц, занимающих высшие судебные должности в некоторых наилучшим образом оплачиваемых национальных системах управления, с учетом стоимости жизни в местах их службы. В соответствии с этим Генеральный секретарь рекомендует по-прежнему придерживаться действующего порядка периодических обзоров и промежуточных коррективных изменений в вознаграждении судей, определенного в резолюции 31/204 Генеральной Ассамблеи (см. пункт 1 ниже) 2/.

8. Индекс среднего корректива по месту службы (СКМС) в настоящее время охватывает 31 город и Гаагу. В пункте 18 своего доклада Генеральный секретарь напоминает, что в то время как при принятии резолюции 31/204 индекс средневзвешенного корректива по месту службы (СВКМС) охватывал 31 место службы, он с тех пор был расширен Комиссией по международной гражданской службе и охватывает 51 место службы. В этих обстоятельствах Генеральный секретарь предлагает, чтобы охват индекса СВКМС был расширен и охватывал 51 город и Гаагу. Это изменение будет сделано таким образом, чтобы обеспечить отсутствие потерь или повышения по общему вознаграждению судей. В ответ на вопросы представители Генерального секретаря информировали Консультативный комитет, что в настоящее время СКМС для 51 места службы несколько опережает СКМС для 31 места службы. Комитет был также информирован, что в последние годы оба индекса не показывали никаких существенных различий.

9. В пункте 17 Генеральный секретарь предлагает, чтобы с 1 января 1981 года основной годовой оклад членов Суда был увеличен с 50 000 долл. США до 70 000 долл. США путем включения в основной годовой оклад суммы в 20 000 долл. США, ныне выплачиваемой в качестве надбавки на изменение стоимости жизни с соответствующим уменьшением суммы этой надбавки. В пункте 16 Генеральный секретарь заявляет, что предлагаемое включение необходимо для исправления нынешнего дисбаланса между двумя компонентами вознаграждения судей, а также между уровнем общего вознаграждения и пенсии ушедшего на пенсию судьи (см. пункты 14-16 ниже).

2/ Ссылка в пункте 13 документа A/C.5/35/33 на резолюцию 3537 В (XXX) является ошибочной.

/...

10. Предложение Генерального секретаря можно изложить следующим образом в форме таблицы (исходя из того, что индекс СКМС в 162 достигнутый в сентябре 1980 года, останется без изменений к 1 января 1981 года):

	<u>Январь 1981 года</u>			
	<u>Январь 1980 года</u>	<u>Нынешнее положение</u>	<u>Предлагаемое положение</u>	<u>Увеличение (уменьшение)</u>
	(в долл. США)			
Основной годовой оклад	50 000	50 000	70 000	20 000
Надбавка на изменение стоимости жизни	<u>24 500</u>	<u>31 000</u>	<u>11 000</u>	<u>(20 000)</u>
Общее вознаграждение	74 500	81 000	81 000	-
Индекс СКМС	149,1	162	115,7 ^{a/}	

11. При рассмотрении рекомендации Генерального секретаря Консультативный комитет напомнил, что в резолюции 31/204 Генеральная Ассамблея постановила, что надбавка на изменение стоимости жизни, выплачиваемая членам Суда, является промежуточной надбавкой в период между периодическими пересмотрами ежегодных окладов членов, первый из которых должен состояться на тридцать пятой сессии; будущие пересмотры обычно должны проводиться раз в пять лет. Намерение Ассамблеи заключалось в избежании необходимости более частого пересмотра окладов судей в период инфляции и внезапных колебаний валютных курсов. При каждом пересмотре необходимо рассматривать вопрос о том, обусловливают ли изменения, произошедшие после предыдущего пересмотра, увеличение годового оклада и соответствующее сокращение суммы промежуточной надбавки. Некоторые события в период после 1976 года отображены Генеральным секретарем в таблицах 2 и 3 его доклада. Консультативный комитет получил у представителя Генерального секретаря следующую дополнительную информацию о вознаграждении членов национальных и международных судебных органов:

^{a/} База индекса СКМС будет изменена путем деления нынешнего индекса (162) на 140, для того чтобы отразить повышение основного оклада. Будущие изменения в надбавке будут рассчитываться исходя из нового основного годового оклада в 70 000 долл. США и будут увязываться с изменением по меньшей мере на 5 пунктов вверх или вниз индекса СКМС с новой основой.

/...

Верховный суд Нидерландов

	<u>1975 год</u>		<u>1980 год</u>	
	<u>Председатель</u>	<u>Член</u>	<u>Председатель</u>	<u>Член</u>
Гульдены	125 280	96 864	191 800	152 600
Долл. США	47 635	36 830	98 359	78 256

Верховный суд Японии

	<u>1975 год</u>		<u>1980 год</u>	
	<u>Главный судья</u>	<u>Другие судьи</u>	<u>Главный судья</u>	<u>Другие судьи</u>
Йены	22 850 000	16 452 000	28 039 500	20 441 700
Долл. США	76 167	54 840	132 262	96 423

Суд Европейских сообществ

	<u>1975 год</u>	<u>1980 год</u>
	<u>Судья</u>	<u>Судья</u>
Бельгийские франки	2 404 922 (нетто)	3 180 000 (нетто)
Долл. США	60 125	111 579

12. В свете информации, предоставленной ему, и с учетом того, что предложение Генерального секретаря о включении части надбавки на изменение стоимости жизни в годовой доклад не влечет реального увеличения общего вознаграждения судей, Консультативный комитет не возражает против повышения годового оклада членов суда с 50 000 долл. США до 70 000 долл. США с 1 января 1981 года с соответствующим сокращением суммы промежуточной надбавки на изменение стоимости жизни.

13. Консультативный комитет согласен с рекомендациями Генерального секретаря о том, что нынешнее положение в отношении периодического пересмотра и промежуточной корректировки вознаграждения судей продолжались, и о том, чтобы корректировка основывалась на движении более широко основанного индекса СКМС (см. пункты 7 и 8 ниже).

/...

Пенсии ушедших на пенсию судей и переживших их иждивенцев

14. Пенсии ушедших на пенсию членов Международного Суда определяются Генеральной Ассамблеей. У судей имеется пенсионный план, не связанный со взносами в Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций. Их полный размер пенсии в возрасте 65 лет после девяти лет службы в Суде устанавливается в 50 процентов основного годового оклада. Как постановила Генеральная Ассамблея в резолюции 31/204, система промежуточных коррективных изменений не применяется к пенсиям судей, которые подлежат пересмотру одновременно с периодическим пересмотром основного годового оклада. Поэтому пенсии судей и переживших их иждивенцев не корректировались после 1976 года, несмотря на инфляцию и колебания валютных курсов в прошедшие годы. Предложение Генерального секретаря поднять основной годовой оклад с 50 000 долл. США до 70 000 долл. США с 1 января 1981 года, если он будет одобрен Генеральной Ассамблеей, повлечет пропорциональное увеличение в сумме полной пенсии с 25 000 до 35 000 долл. США.

15. В пункте 17 своего доклада Генеральный секретарь напоминает, что в соответствии с существовавшей ранее практикой пропорциональное повышение было также сделано в отношении пособий для переживших судей иждивенцев, включая максимальное пособие детям, которое будет увеличено с 860 до 1 200 долл. США (т.е. на 40 процентов).

16. Консультативный комитет отмечает, что увеличение пособий ушедшим на пенсию судьям и пережившим их иждивенцам будет автоматически вытекать из повышения основных окладов, если последнее будет одобрено Генеральной Ассамблеей.

Прибавки Председателю и Вице-председателю, исполняющему обязанности Председателя

17. Согласно нынешнему положению Председатель получает специальную прибавку в 12 200 долл. США в год и Вице-председатель специальную прибавку в 76 долл. США за каждый день, когда он выполняет обязанности Председателя, но не более 7 600 долл. США в год. В пункте 19 своего доклада Генеральный секретарь высказывает мнение о том, что эти прибавки следует сохранить на их нынешнем уровне. Консультативный комитет согласен с мнением Генерального секретаря.

Прибавки и гонорары специальных судей

18. В пункте 4 статьи 32 Статута Международного Суда предусматривается, что избранные в порядке статьи 31 судьи, не являющиеся членами Суда (т.е. судьи, обычно называемые специальными судьями), "получают вознаграждение за каждый день выполнения ими своих функций". В соответствии с пунктом 5 статьи 32 компенсация устанавливается Генеральной Ассамблеей. В пункте 3 резолюции 31/204 Генеральная Ассамблея постановила, среди прочего,

/...

что компенсация, предусмотренная в пункте 4 статьи 32, пересматривается одновременно с периодическим пересмотром годового оклада и что система промежуточных коррективных изменений не применяется к ней.

19. В резолюции 3537 В (XXX) от 17 декабря 1975 года Генеральная Ассамблея установила специальное вознаграждение специальных судей с 1 января 1976 года в сумме "84 долл. США за каждый день выполнения ими своих функций, плюс по мере необходимости, суточных в размере 53 долл. США". Как Генеральный секретарь указывает в пункте 20 своего доклада, два компонента вознаграждения составляют 137 долл. США, что соответствует 1/365-й основного оклада членов Суда (50 000 долл. США). Сумма гонорара и суточных осталась без изменения с 1 января 1976 года.

20. В пункте 21 своего доклада Генеральный секретарь предлагает, чтобы основной гонорар за день специальных судей был увеличен на 40 процентов, т.е. на тот же процент, как и основной годовой оклад, с 84 до 118 долл. США. Эта норма будет оставаться без изменений до следующего периодического пересмотра. Кроме того, специальные судьи, которые не проживают обычно в Гааге, будут иметь право на суточные по норме, выплачиваемой старшим должностным лицам Секретариата (т.е. основная ставка плюс 40 процентов). Насколько Консультативный комитет понимает, последняя ставка в настоящее время составляет 102 долл. США в день.

21. В ответ на вопросы представители Генерального секретаря информировали Консультативный комитет, что специальные судьи получали основной гонорар и суточные начиная с 1946 года. После 1 января 1962 года эти два элемента вместе составляли 1/365 годового оклада члена Суда. Первоначально первый шаг заключался в определении основного гонорара путем увеличения существовавшей ранее суммы на тот же процент, что и увеличение годового оклада; после этого сумма суточных определялась путем вычета основного гонорара, рассчитанного таким образом от 1/365 годового оклада члена Суда. Начиная с 1 января 1972 года, однако, расчеты производились в обратном порядке, а именно путем вычета 1/365 годового оклада суммы, равной ставке суточных старших должностных лиц для Гааги, а оставшаяся сумма определяется в качестве основного гонорара.

22. Хотя новая методология, предложенная Генеральным секретарем, имеет преимущество во время, когда суточные, выражаемые в долларах, могут весьма часто изменяться, она приведет к отказу от принципа, действовавшего почти 20 лет, согласно которому общее вознаграждение в день, выплачиваемое специальному судье, должно быть равно 1/365 годового вознаграждения члена Суда. В данных обстоятельствах Консультативный комитет рекомендует, чтобы вознаграждение специального судьи состояло из гонорара в размере 192 долл. США (равного 1/365 основного годового оклада) и суточным, равным 1/365 промежуточной надбавки

/...

на изменение стоимости жизни члена Суда, в то время когда специальный судья выполняет свои функции. На этой основе сумма основного оклада останется без изменения в период между пятилетними пересмотрами, в то время как сумма суточных будет колебаться в зависимости от движения СКМС.

Финансовые последствия

23. Предложение Генерального секретаря о том, чтобы оклады членов Суда были увеличены на 20 000 долл. США с соответствующим сокращением суммы промежуточной надбавки на изменения стоимости жизни, не имеет финансовых последствий, поскольку, как указывает Генеральный секретарь в пункте 22 своего доклада, две суммы покрывают друг друга.

24. Генеральный секретарь оценивает финансовые последствия изменений в пенсионных выплатах бывшим членам Суда и пережившим их иждивенцам в 208 600 долл. США на 1981 год. Эта оценка соответствует 40 процентам выплат по нынешним ставкам.

25. Предлагаемое увеличение вознаграждения специальных судей, если оно будет одобрено Генеральной Ассамблеей, не потребует дополнительных ассигнований, поскольку любые обязательства, связанные с назначением специальных судей, будут выполняться первоначально согласно условиям пункта 1b (i) резолюции 34/231 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1979 года о непредвиденных и чрезвычайных расходах на двухгодичный период 1980-1981 годов. В этой связи представители Генерального секретаря информировали Консультативный комитет, что в течение восьмилетнего периода 1973-1980 годов специальные судьи выполняли свои функции в течение следующего количества дней:

1973 год:	83 дня
1974 год:	117 дней
1975 год:	137 дней
1976 год:	22 дня
1977 год:	ни одного дня
1978 год:	74 дня
1979 год:	ни одного дня
1980 год:	ни одного дня

Резюме

26. Прилагаемый проект резолюции, содержащийся в приложении ниже, отражает предложение Генерального секретаря, содержащееся в документе A/C.5/35/33 с изменениями, внесенными в соответствии с рекомендациями Консультативного комитета, содержащимися в настоящем докладе.

27. Если Генеральная Ассамблея одобрит предлагаемые изменения в вознаграждении членов Суда и пособий ушедшим на пенсию членам Суда и пережившим их иждивенцев, потребуются дополнительные ассигнования в 208 600 долл. США по разделу 25 бюджета по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ

Проект резолюции

Вознаграждение и пенсионный план членов
Международного Суда

A

Вознаграждение

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 3537 В (XXX) от 17 декабря 1975 года и 31/204 от 22 декабря 1976 года о вознаграждении членов Международного Суда,

рассмотрев доклад Генерального секретаря (А/С.5/35/33) и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/35/7/Add.10),

1. постановляет, что начиная с 1 января 1981 года годовой оклад членов Международного Суда будет составлять 70 000 долл. США;
2. постановляет сохранить в силе систему промежуточных надбавок на изменение стоимости жизни, введенную в соответствии с пунктом 2 резолюции 31/204 Генеральной Ассамблеи с учетом изменения базы используемого для этой цели индекса и самого индекса в соответствии с предложением, содержащимся в пункте 18 доклада Генерального секретаря;
3. постановляет далее, что судьи ad.hoc, упоминаемые в статье 31 Статута Международного Суда, будут получать гонорар в размере 192 долл. США за каждый день, когда они исполняют свои функции, при этом те судьи ad.hoc, которые обычно не проживают в Гааге, будут получать дополнительные суточные, равные одной триста шестьдесят пятой части промежуточной надбавки на изменение стоимости жизни, получаемой в это время членом Суда.

B

Пенсионный план

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 1562 (XV) от 18 декабря 1960 года, 1925 (XVIII) от 11 декабря 1963 года, 2367 (XXII) от 19 декабря

/...

1967 года, 2890 А (XXVI) от 22 декабря 1971 года, 3193 А (XXVIII) от 18 декабря 1973 года и 3537 А (XXX) от 17 декабря 1975 года о пенсионном плане членов Международного Суда,

рассмотрев доклад Генерального секретаря (А/С.5/35/33) и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/35/7/Add.10),

постановляет, что начиная с 1 января 1981 года и несмотря на любое противоположное положение, содержащееся в Положениях о пенсионном плане для членов Международного Суда, ежегодный размер всех пенсий, выплачиваемых по состоянию на 31 декабря 1980 года, включая пенсии любых членов Суда, которые уходят в отставку в этот день или до этой даты, увеличивается на 40 процентов и что максимальный размер пособия на ребенка, выплачиваемого в соответствии с пунктом 1а статьи IV Положений, увеличивается с 860 долл. США до 1 200 долл. США.

/...

ДОКУМЕНТ A/35/7/Add.11

Двенадцатый доклад

Помещения Организации Объединенных Наций в Найроби

/Подлинный текст на английском языке/
/22 ноября 1980 года/

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) о помещениях Организации Объединенных Наций в Найроби (A/C.5/35/35/Add.1). Комитет отмечает, что в пункте 3 своего доклада по тому же вопросу (A/C.5/35/35) Генеральный секретарь заявляет, что он одобряет доклад Директора-исполнителя и выражает уверенность в том, что Генеральная Ассамблея рассмотрит содержащиеся в нем предложения самым тщательным образом.

2. Решение о строительстве помещений Организации Объединенных Наций в Найроби было принято Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 32/208 от 21 декабря 1977 года в целях обеспечения постоянной штаб-квартиры для ЮНЕП, включая помещения для специализированных учреждений и других органов Организации Объединенных Наций. В разделе XI своей резолюции 34/233 от 20 декабря 1979 года Генеральная Ассамблея приняла решение о дополнительном строительстве для размещения Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) (ЦНПООН). В документе A/C.5/35/35/Add.1 Директор-исполнитель ЮНЕП предлагает значительно сократить масштабы проекта. Сравнительная характеристика первоначального проекта 1977 года, пересмотренного проекта 1979 года и предлагаемого проекта 1980 года приводится в следующей таблице.

/...

	<u>1977 год</u>	<u>1979 год проект</u>		<u>Предложение</u>	<u>1980 года</u>
	<u>проект</u>	<u>Увели-</u> <u>чение</u>	<u>Всего</u>	<u>Уменьшение</u>	<u>Остающаяся</u> <u>часть про-</u> <u>екта</u>
			(в кв. м)		
Служебные помещения	12 508	3 792	16 300	(2 110)	14 190
Общее обслуживание (исключая информацию)	10 435	1 851	12 286	(4 037)	8 249
Помещения для проведе- ния конференций и информационные службы	<u>3 780</u>	<u>150</u>	<u>3 930</u>	<u>(2 962)</u>	<u>968</u>
Итого	26 723	5 793	32 516	(9 109)	23 407
Минус: Существующие временные помещения	<u>(8 375)</u>	<u>-</u>	<u>(8 375)</u>	<u>-</u>	<u>(8 375)</u>
Новое строительство	18 348	5 793	24 141	(9 109)	15 032

Служебные помещения

3. По оценке Генерального секретаря потребности в служебных помещениях ЮНЕП, специализированных учреждений и других органов Организации Объединенных Наций к 1985 году составят в целом 12 508 кв. м служебных помещений в соответствии с проектом 1977 года 1/. В проекте 1979 года предусматривалось расширение площади на 3 792 кв. м, включая 3 256 кв. м служебных помещений для Фонда Организации Объединенных Наций по Хабитат и населенным пунктам, строительство которых было также предусмотрено завершить к 1985 году, и 536 кв. м резервной площади для сотрудников по всему проекту, которых предстоит нанять в рамках расширения персонала в течение 18-21 месяца, после 1985 года 2/. Генеральный секретарь заявил об оправданности данной просьбы в отношении резервных помещений, в частности, сославшись на тот факт, что проект предусматривает строительство "стандартных трехэтажных служебных зданий", каждое из которых будет иметь 1 264 кв. м чистой полезной площади 3/.

1/ А/С.5/32/19, пункт 22.

2/ А/С.5/34/43, пункты 25-27.

3/ Консультативному комитету известно, что в соответствии с предложением 1980 года, служебные здания перепланированы. Полезная площадь-нетто каждого перепланированного служебного помещения составляет 1 440 кв. м.

/...

4. Директор-исполнитель ЮНЕП в настоящее время предлагает сократить площадь служебных помещений на 2 110 кв. метров в пересчете на чистую площадь (A/C.5/35/35/Add.1, таблица 5). Площадь, предназначенную для "других органов Организации Объединенных Наций", предстоит увеличить на 169 кв. метров по причинам, приводимым в пункте 20 и таблице 1 доклада Директора-исполнителя (там же). С другой стороны, Директор-исполнитель предлагает сократить потребности специализированных учреждений в помещениях на 1 035 кв. метров, поскольку Всемирный банк информировал его о том, что ему не потребуются служебные помещения в Джигири (там же, пункт 20). Директор-исполнитель также предлагает исключить 536 кв. м резервных помещений, предусматриваемых в целях расширения деятельности после 1985 года (см. предыдущий пункт), и сократить потребности ЮНЕП на 708 кв. м (там же, таблица 5).

5. Что касается сокращения потребностей ЮНЕП, Директор-исполнитель ЮНЕП заявляет в пункте 18 своего доклада, что по его нынешним оценкам персонал ЮНЕП к 1985 году будет насчитывать 200 сотрудников категории специалистов, а не 215, как предполагалось ранее, и 281 сотрудник категории общего обслуживания вместо 297 сотрудников, что составляет в итоге 481 сотрудник, то есть на 31 сотрудника меньше предполагавшейся цифры в 512 сотрудников, содержащейся в докладе Консультативному комитету за 1979 год 4/. В пункте 21 Директор-исполнитель заявляет, что в целях планирования площадь служебных помещений распределяется, как и в докладе Генерального секретаря, представленном Пятому комитету в ходе тридцать второй сессии Генеральной Ассамблеи, исходя из средней нормы в 12 кв. метров на одного человека 5/.

6. Консультативный комитет напоминает, что в своем двадцать втором докладе Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии он поставил под вопрос необходимость во всех служебных помещениях, предлагавшихся тогда для строительства в Найроби, и предложил рассмотреть вопрос о том, можно ли отсрочить строительство одного служебного здания (с площадью 1 264 кв. метров). Лишь после того, как представители Генерального секретаря информировали Комитет о том, что задержка строительства повлечет за собой значительные финансовые последствия, он рекомендовал одобрить строительство всех служебных зданий, предложенное Генеральным секретарем 6/.

4/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 7 А (A/34/7/Add.1-28), документ A/34/7/Add.21, таблица 4.

5/ A/C.5/32/19, пункт 21.

6/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 7 А (A/34/7/Add.1-28), документ A/34/7/Add.21, пункты 9-11. Комитету была представлена информация о том, что отмена строительства одного из служебных зданий приведет к экономии 7,2 млн. кенийских шиллингов, причем строительство здания в 1982 году обойдется в 10,9 млн. кенийских шиллингов, а в 1984 году расходы по данной статье составят 19 млн. кенийских шиллингов.

/...

Помещения для проведения конференций и информационные службы

7. Помещения для проведения конференций, строительство которых одобрено Генеральной Ассамблеей на ее тридцать второй сессии, включает следующие шесть конференц-залов 7/:

Число залов	Тип зала	Размер заседаний (кв.м)	Число мест в зале		Синхронный перевод	
			За столом	Во входе - По периметру		
2	Основной зал заседаний	900	200	200	500	Предусмотрен
2	"	150	50	50	100	Предусмотрен
2	Небольшой зал заседаний	Нет данных	30	30	60	Не предусмотрен

7/ Там же, тридцать вторая сессия, Дополнение № 8 А (A/32/8/Add.1-30), документ A/32/8/Add.10, пункты 19-20.

8. В пункте 27 своего доклада (A/C.5/35/Add.1) Директор-исполнитель ЮНЕП рекомендует вместо этого построить один конференц-зал на 200 участников, оборудованный средствами для синхронного перевода, который будет разделяться при помощи подвижных перегородок на два помещения на 100 человек каждое или 4 помещения на 50 человек каждое.

9. Директор-исполнитель указывает в том же пункте, что такого зала вполне будет достаточно для удовлетворения по крайней мере 95 процентов ожидаемых потребностей в отношении проведения конференций Организации Объединенных Наций в Найроби. Он придерживается мнения, согласно которому в случае заблаговременного уведомления администрация Конференц-центра имени Кениаты, организация в Центре в течение нескольких следующих лет сессий Правления и аналогичных совещаний, в которых участвует более 20 делегатов, а также любых других крупных конференций Организации Объединенных Наций с числом участников свыше 100 человек, не должна вызвать особых трудностей.

10. Консультативный комитет напоминает, что в своем одиннадцатом докладе Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии он указал, что, исходя из информации, представленной Генеральным секретарем, у него нет возражений против строительства предложенных помещений для проведения конференций. В частности, Комитет запросил о необходимости для ЮНЕП иметь два конференц-зала на 500 мест. В соответствии с представленной ему информацией Совета управляющих ЮНЕП имеет два сессионных комитета, и расписание их работы составлено с учетом того, что число совпадающих по времени заседаний не будет превышать двух. Комитет был также информирован о том, что число мест за столами, рассчитанное на 200 делегатов, исчислено на основе 2 места на каждое из 58 государств-членов Совета управляющих и одно место для примерно 39 делегаций, представленных наблюдателями, и 20 учреждений и региональных комиссий, причем остается еще 25 резервных мест. ЮНЕП предполагала использовать два основных конференц-зала в течение приблизительно 20 недель в год к 1985 году, а специализированные учреждения и другие организации Организации Объединенных Наций в Найроби будут использовать их в целом в течение трех-пяти недель ежегодно. Потребности ЦНП ООН не были включены в эти расчеты. Представители Генерального секретаря в 1977 году также информировали Консультативный комитет о том, что руководство Конференц-центра имени Кениаты информировало ЮНЕП о том, что после 1982 года правительство принимающей страны не сможет заверить ЮНЕП относительно того, что помещения к Конференц-центре имени Кениаты будут предоставлены в его распоряжение в требуемое время и на требуемые периоды и что не представляется возможным отдавать ЮНЕП предпочтение после этой даты 8/.

8/ Там же, пункты 21-24.

11. В основном проекте, утвержденном на 1977 год, предусматривалось выделить 345 кв. м под информационные службы. В 1979 году Генеральная Ассамблея одобрила выделение дополнительной площади в размере 150 кв.м для информационной и аудиовизуальной деятельности Видео-хабитата 9/. В соответствии с таблицей 6 документа A/C.5/35/35/Add.1 в настоящее время предлагается сократить площадь, предназначенную для служб информации до 326 кв. метров.

9/ A/C.5/34/43, пункт 20.

/...

Общее обслуживание

12. В следующей таблице приводится сравнение между основным проектом, одобренным в 1977 году, и дополнительным строительством, утвержденным в 1979 году, а также нынешними предложениями Директора-исполнителя.

	Проект 1977 года	Утвержденные в 1979 году изменения		Предложения 1980 года	
		Увели- чение	Всего (в кв.м)	Увеличение (сокращение)	Остаю- щаяся площадь
Электросвязь	543	-	543	(124)	419
Медицинское обслуживание	216	-	216	(72)	144
Компьютерное обслуживание	390	45	435	(123)	312
Учебные языко- вые курсы	279	-	279	(81)	198
Внешние службы	360	-	360	(88)	272
Банк и турист- ское агент- ство	150	-	150	-	150
Социальное обеспечение персонала	474	-	474	(246)	228
Управление зданием	878	-	878	(290)	588
Охрана и транспорт	196	-	196	(88)	108
Документы и издания	2 426	316	2 742	(1 282)	1 460
Служба приема посетителей и организа- ции экскур- сий	180	-	180	20	200
Общественное питание	1 607	450	2 057	(927)	1 130
Библиотека	1 256	740	1 996	(646)	1 350
Получение и хранение грузов	1 480	300	1 780	(90)	1 690
Итого:	<u>10 435</u>	<u>1 851</u>	<u>12 286</u>	<u>(4 037)</u>	<u>8 249</u>

/...

13. Причины некоторых предложенных сокращений приводятся в пунктах 28-33 доклада Директора-исполнителя (А/С.5/35/35/Add.1). В этой связи Консультативный комитет отмечает, что в докладе Генерального секретаря о первоначальном проекте не приводится каких-либо подробностей или обоснований в отношении помещений, предназначенных для общего обслуживания 10/, с которыми можно было бы сравнить информацию, представленную в настоящее время Директором-исполнителем. Некоторая информация для сравнения имеется лишь в отношении помещений, просьба о дополнительном строительстве которых была представлена в 1979 году 11/.

Общественное питание

14. В пункте 35 своего доклада тридцать четвертой сессии 12/ Генеральный секретарь указывает, что предлагаемое расширение площадей для общественного питания основано на "тщательном анализе" консультантов в области общественного питания и архитектора, которые рекомендовали расширить полезную площадь (для обслуживания персонала ЦНПООН и участников конференций), а также площадь складских помещений. Последнее расширение предложено на основе рекомендаций консультантов в области общественного питания в отношении расширения складских помещений, которые позволят, в частности, повысить эффективность и экономичность деятельности за счет оптовых закупок. Напротив, Директор-исполнитель предлагает сократить помещения для общественного питания почти на половину. В пункте 29 своего доклада (там же) он обосновывает предложения сокращением использования мест питания делегатами и экспертами, а также результатами специального обследования, в котором указано, что менее половины персонала обедает в нынешней кафетерии. Хотя ожидаемое сокращение использования помещений делегатами и экспертами вытекает из предложенного уменьшения площади крупных конференц-залов, Консультативный комитет удивлен, что тенденции в области питания персонала не были приняты во внимание при "тщательном анализе", проведенном в прошлом году консультантами в области общественного питания и архитекторами.

Документы и издания

15. Увеличение, предложенное в 1979 году, касалось в основном хранения и распространения документации 13/. Значительное сокращение, предлагаемое в настоящее время Директором-исполнителем, основывается на замещении существующего оборудования новыми машинами, имеющими большую производительность (там же, пункт 30).

Библиотека

16. Представленное в 1979 году предложение об увеличении площади библиотеки и архивов последовало за "пересмотром" потребностей ЮНЕП и ЦНПООН, касающихся обеспечения достаточного объема библиотечных

- 10/ А/С.5/32/19, пункт 18.
11/ А/С.5/34/43, пункты 35-37.
12/ Там же.
13/ Там же, пункт 35.

/...

фондов и услуг для содействия осуществлению программ работы соответствующих подразделений 14/. Из 740 кв. м дополнительной площади, строительство которой было одобрено Генеральной Ассамблеей в 1979 году, Директор-исполнитель предлагает исключить 646 кв. м на основании того, что пересмотр потребностей, в частности ЮНЕП и ЦПП показал, что площади в 1 350 кв. м будет более чем достаточно (А/С.5/35/35/Add.1, пункт 32).

Финансовые последствия

17. В своем двадцать втором докладе Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии Консультативный комитет указал, что расходы на основной проект 1977 года плюс дополнительные ассигнования 1979 года составят в целом 254 944 000 кенийских шиллингов 15/. Пересмотренная смета, представленная Директором-исполнителем, составляет 216,6 млн кенийских шиллингов, что на 38 344 000 кенийских шиллингов (15 процентов) ниже утвержденных ассигнований (там же, пункты 49-51 и таблица 9). Площадь нового строительства предполагается сократить с 32 516 до 23 407 кв.м, то есть на 9 109 кв.м (28 процентов).

18. Для осуществления строительного проекта в Найроби уже выделены следующие ассигнования:

	(долл. США)
Двухгоди́чный период 1978-1979 годов	4 024 400
Двухгоди́чный период 1980-1981 годов	16 190 000
	<hr/>
	20 214 400

При обменном курсе 7,33 кенийских шиллинга за 1 долл. США эта сумма соответствует 148 172 000 кенийских шиллингов. В соответствии с заявлением Директора-исполнителя сумма произведенных или предусмотренных расходов в связи с утвержденным проектом составляет 32 740 000 кенийских шиллингов (там же, пункт 48). Расходы по пересмотру проекта составляют 2 418 000 кенийских шиллингов (пункт 40). Таким образом, было израсходовано 35 158 000 кенийских шиллингов, и на счете строительного проекта в Найроби в настоящее время имеется остаток в сумме около 113 млн. кенийских шиллингов.

19. Представители Генерального секретаря сообщили Консультативному комитету, что некоторые заявки, полученные в январе 1980 года, не превышали утвержденной общей суммы расходов по проекту (254 944 000 кенийских шиллингов). На основе средней суммы трех минимальных

14/ А/С.5/34/43, пункт 36.

15/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 7 А (А/34/7/ Add.1-28), документ А/34/7/ Add.21, таблица Из общих расходов 191 908 000 кенийских шиллингов приходится на основной проект, утвержденный в резолюции 32/208 Генеральной Ассамблеи, а 68 036 000 кенийских шиллингов - на дополнительные ассигнования, утвержденные в 1979 году.

/...

полученных заявок, обновленных данными за один год, представители Генерального секретаря в настоящее время оценивают расходы по утвержденному проекту в 249 400 000 кенийских шиллингов. Исключение служебных зданий из утвержденного проекта также будет сокращать расходы приблизительно на 6,4 млн. кенийских шиллингов по каждому исключенному служебному зданию 16/.

20. Представители Генерального секретаря также информировали Консультативный комитет о том, что, если он примет решение осуществить типовые предквалификационные мероприятия до проведения торгов, то сроки исполнения проекта отодвинутся на 3-5 месяцев, и воздействие инфляции будет ощущаться в большей степени. Исходя из этих соображений, они предполагают, что расходы по первоначальному проекту увеличатся до 272-276 млн. кенийских шиллингов.

Выводы и рекомендации

21. Рассматривая предложения Директора-исполнителя ЮНЕП, Консультативный комитет напомнил, что, представляя свое первоначальное предложение Генеральной Ассамблее в 1977 году Генеральный секретарь указал в пункте 23, что

"Ввиду относительной несложности расширения зданий в случае, если в этом возникнет необходимость, предполагаемые потребности в площади устанавливались на минимальном уровне и предусматривается осуществление многих функций за счет многопланового использования имеющихся помещений. Генеральный секретарь считает, что проект в его предложенном виде отражает минимальное количество помещений, которые необходимо построить в данное время 17/".

22. В пункте 33 своего доклада Генеральной Ассамблее на ее тридцать седьмой сессии, состоявшейся в 1979 году 18/ Генеральный секретарь пояснил, что фраза "относительная несложность расширения зданий в случае, если в этом возникнет необходимость"

"касается лишь служебных помещений и помещений специального назначения в модульных административных зданиях. Расширить систему конференционного и общего обслуживания намного труднее, и поэтому вряд ли целесообразно составлять планы лишь с учетом предполагаемых потребностей, которые возникнут в течение трех или четырех лет после первоначального занятия помещений.

16/ Включая пропорциональную долю подготовительной деятельности, общих условий, непредвиденных расходов и административных расходов, предполагаемая экономия за счет исключения служебных зданий составит приблизительно 7 млн. кенийских шиллингов.

17/ A/C.5/32/19.

18/ A/C.5/34/43.

/...

23. Что касается помещений для проведения конференций, Генеральный секретарь сообщил Генеральной Ассамблее в пункте 38 того же доклада, что

"До утверждения окончательного архитектурного проекта было подтверждено, что предполагаемые потребности ЮНЕП в связи с обслуживанием конференций не изменились по сравнению с теми, которые были указаны в докладе ККАБВ на тридцать второй сессии Генеральной Ассамблеи ... Площадь помещений для проведения конференций, предусмотренная в основном проекте, в настоящее время вторично рассмотрена ввиду предполагаемого дополнительного их использования ЦНП и сочтена достаточной для размещения ЦНП".

24. Доклад Генерального секретаря 19/ датирован 16 ноября 1979 года. Через 7 месяцев Комитет ЮНЕП по контрактам рекомендовал в интересах экономии средств пересмотреть потребности в предлагаемых служебных помещениях и помещениях для проведения конференций (A/C.5/35/35/Add.1, пункт 6).

25. Что касается служебных помещений (см. пункты 3-6 выше), то Консультативный комитет единодушно считает, что в свете последних событий и учитывая тот факт, что в утвержденном проекте содержится положение о расширении после 1985 года, сокращение их, по-видимому, является оправданным.

26. Что касается помещений для проведения конференций (см. пункты 7-II выше), то, хотя Консультативный комитет и считает, что трудно сбалансировать пересмотренные предложения и рекомендации, представленные Генеральным секретарем Генеральной Ассамблее в 1977 и 1979 годах, он пришел к выводу, что предложения Директора-исполнителя основаны на более точной оценке существующих и перспективных потребностей, чем предшествующие предложения Генерального секретаря. Поэтому Консультативный комитет рекомендует утвердить предложения, содержащиеся в документе A/C.5/35/35/Add.1.

19/ Там же.

/...

ДОКУМЕНТ A/35/7/Add.12

Тринадцатый доклад

Административные и финансовые последствия проекта резолюции II, представленного Третьим комитетом в документе A/35/650 (пункт 78 повестки дня) *

Подлинный текст на английском языке

22 ноября 1980 года

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел заявление, представленное Генеральным секретарем (A/C.5/35/55 и Corr.1), в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи по административным и финансовым последствиям проекта резолюции, представленного Третьим комитетом в его докладе (A/35/650, пункт 15); данный проект резолюции касается созыва в Женеве 9-10 апреля 1981 года Международной конференции по оказанию помощи беженцам в Африке.

2. В пунктах 2-4 своего заявления (A/C.5/35/55 и Corr.1) Генеральный секретарь перечисляет те меры, которые ему необходимо принять в тесном сотрудничестве с Генеральным секретарем Организации африканского единства и Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев в отношении подготовки и созыва конференции в соответствии с пунктами 3, 4 и 5 постановляющей части проекта резолюции. В пункте 5 он заявляет, что в соответствии с пунктом 6 постановляющей части он уполномочен покрыть расходы по организации Конференции за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.

3. В пункте 10 Генеральный секретарь приводит смету чистых дополнительных расходов, которые связаны с осуществлением пунктов 3-5 постановляющей части проекта резолюции и которые составят

* Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев: доклад Верховного комиссара.

/...

432 200 долл. США по разделу 21 (Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев). В пунктах 6-8 его заявления перечисляются соображения, на основе которых составлена эта смета расходов. В таблице, содержащейся в пункте 9, разделах А-Е, и в сноске 1, Генеральный секретарь указывает, что запрошенная сумма в 432 200 долл. США представляет собой остаток после вычета из полных расходов стоимости (исчисленных в размере 702 500 долл. США) той доли расходов, которая, по его мнению, может быть покрыта за счет имеющихся средств (270 300 долл. США).

4. В разделе А (i) таблицы, содержащейся в пункте 9 его доклада, Генеральный секретарь указывает на необходимость создания временного секретариата Конференции сроком на шесть месяцев в составе 11 сотрудников: 6 сотрудников категории специалистов и выше (один сотрудник класса D-1, один C-5, два C-4 и два C-2) и 5 сотрудников категории общего обслуживания. По просьбе Консультативного комитета представители Генерального секретаря охарактеризовали предполагаемые функции запрошенных временных вспомогательных сотрудников и способ покрытия связанных с ними расходов следующим образом:

<u>Название должностей</u>	<u>Класс</u>	<u>Финансирование</u>
Начальник секретариата Конференции	D-1	Имеющиеся средства
Старший сотрудник по вопросам информации	C-5	Дополнительные средства
Сотрудник по проектам	C-4	Дополнительные средства
Секретарь по координации	C-4	Имеющиеся средства
Административный сотрудник	C-2	Имеющиеся средства
Младший сотрудник по вопросам информации	C-2	Дополнительные средства
2 сотрудника категории общего обслуживания		Имеющиеся средства
3 сотрудника категории общего обслуживания		Дополнительные средства

По оценке Генерального секретаря, расходы на шесть дополнительных временных вспомогательных сотрудников составят 146 300 долл. США.

5. В ответ на запрос Консультативного комитета представители Генерального секретаря заявили, что набор этих шести временных вспомогательных сотрудников может быть завершен в декабре 1980 года, ибо краткий список кандидатов уже подготовлен, и что эти сотрудники будут необходимы еще на период приблизительно в один месяц после окончания конференции для проведения последующей деятельности. Консультативный

/...

комитет отмечает, что если по причинам, не зависящим от Верховного комиссара, произойдет задержка в наборе этих сотрудников, то сумма в 146 300 долл. США не понадобится в полном объеме.

6. Пять сотрудников, оплачиваемых за счет имеющихся средств (один Д-1, один С-4, один С-2 и два сотрудника категории общего обслуживания) уже набраны. Соответствующие должностные лица приступили к подготовительной работе вслед за принятием Экономическим и Социальным Советом 24 июля 1980 года резолюции 1980/55, озаглавленной "Положение беженцев в Африке".

7. По оценке Генерального секретаря, дополнительные расходы на оплату путевых расходов и суточных персонала и оплату услуг и путевых расходов консультантов в подготовительный период составят 58 600 долл. США (А/С.5/35/55 и Corr.1, пункт 9, раздел В i, ii, и iv). В ответ на запрос представителя Генерального секретаря информировали Консультативный комитет о том, что консультативное обслуживание необходимо по таким вопросам, как здравоохранение, питание и благосостояние африканских беженцев в различных районах, в которых не налажено техническое обслуживание Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) или такими специализированными учреждениями, как Всемирная организация здравоохранения и Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций. Консультативный комитет отмечает, что если удастся объединить некоторые из предлагаемых миссий в эти районы, то удастся сэкономить на путевых расходах персонала.

8. В разделах С i, ii и iii, содержащихся в пункте 9 его заявления, Генеральный секретарь оценил расходы на обслуживание по контракту в области деятельности по вопросам общественной информации (учебные и просветительные материалы, радиопрограммы и короткометражные фильмы и телепередачи) для конференции в сумме 130 000 долл. США в дополнение к 70 000 долл. США, которые будут покрыты за счет имеющихся ресурсов. Представители Генерального секретаря предоставили Консультативному комитету по его просьбе план предполагаемых мероприятий в области общественной информации. Комитет отмечает, что некоторые области, которые предполагается охватить деятельностью, не являются новыми и что уже обеспечивается гласность в контексте осуществляемой УВКБ информационной деятельности. В этих условиях Комитет считает, что за счет имеющихся ресурсов следует покрыть большую часть расходов, исчисленных на просветительные мероприятия по контрактам.

9. В ответ на запрос Консультативный комитет был информирован представителями Генерального секретаря о том, что в смету общих оперативных расходов и оборудования (А/С.5/35/55 и Corr.1, пункт 9, раздел Е) входят расходы на связь, местные транспортные средства, канцелярское оборудование и материалы и другие вспомогательные расходы

/...

различных миссий, которые надлежит осуществить на подготовительной стадии конференции. В разделе Е Генеральный секретарь указывает, что из общей сметной суммы в 45 000 долл. США, предусмотренной по этому разделу, 30 000 долл. США будет покрыто за счет имеющихся ресурсов.

10. По оценке Генерального секретаря, расходы на обслуживание Конференции составят 53 000 долл. США на основе полной стоимости (А/С.5/35/55 и Corr.1, пункт 11). В этой связи он заявляет, что фактические потребности будут рассмотрены в рамках сводного заявления, которое будет представлено к концу работы текущей сессии Генеральной Ассамблеи (см. А/С.5/35/119). Консультативный комитет рекомендует Генеральному секретарю тщательно изучить смету расходов для обеспечения того, чтобы потребности в персонале не превышались.

Заключение

11. По причинам, изложенным в пунктах 5, 7 и 8 выше, Консультативный комитет считает, что дополнительные расходы, относящиеся к предполагаемой Конференции, могут быть ниже, чем расходы, исчисленные Генеральным секретарем.

12. Поэтому Консультативный комитет рекомендует Пятому комитету информировать Генеральную Ассамблею о том, что если она одобрит данный проект резолюции, то по разделу 2I (Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев), бюджета по программам на двухгодичный период 1980-1981 годы понадобятся дополнительные ассигнования в размере 400 000 долл. США. Ассигнования в размере 30 800 долл. США также понадобятся по разделу 3I (налогообложение персонала), которые будут компенсированы за счет аналогичного увеличения средств по разделу 1 сметы поступлений.

/...

ДОКУМЕНТ A/35/7/Add.13

Четырнадцатый доклад

Административные и финансовые последствия проекта резолюции I B,
представленного Вторым комитетом в документе A/35/616

(пункт 63а повестки дня) *

Подлинный текст на английском языке

24 ноября 1980 года

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел заявление Генерального секретаря (A/C.5/35/43) об административных и финансовых последствиях проекта резолюции I B, представленного Вторым комитетом в его докладе (A/35/616, пункт 7); этот проект касается Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР). Заявление Генерального секретаря было представлено в ответ на пункт 1 постановляющей части проекта резолюции I B, в котором предусматривается, чтобы Генеральная Ассамблея постановила, "что из бюджета Организации Объединенных Наций в порядке исключения следует выделить субсидию для покрытия текущего дефицита в соответствии с бюджетной сметой, утвержденной Советом попечителей Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций".

2. Консультативный комитет обсудил этот вопрос с Директором-исполнителем ЮНИТАР. В этой связи Комитет рассмотрел подготовленную Директором-исполнителем бюджетную смету на 1981 год и пересмотренную бюджетную смету на 1980 год 1/, которые были представлены Совету попечителей и приняты им в сентябре 1980 года.

* Подготовка кадров и научные исследования: Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций.

1/ UNITAR/EX/R.67.

/...

Комитету были также представлены доклад Объединенной инспекционной группы об ЮНИТАР (см. А/35/181) и соответствующие замечания Генерального секретаря (см. А/35/181/Add.1).

3. В пунктах 3-5 своего заявления (А/С.5/35/43) Генеральный секретарь отмечает, что из сметы расходов по Общему фонду 2/ ЮНИТАР видно следующее:

а) в 1980 году расходы составят 2 627 510 долл. США по сравнению с поступлениями в размере 2 321 810 долл. США (включая остаток в размере 158 240 долл. США по состоянию на 1 января 1980 года), то есть дефицит составит 305 700 долл. США;

б) в 1981 году расходы составят 2 757 960 долл. США по сравнению с поступлениями в размере 2 111 900 долл. США, то есть дефицит составит 646 060 долл. США.

Таким образом, дефицит за два года составит в целом 951 760 долл. США. Генеральный секретарь указывает в пункте 6 своего доклада, что "если Генеральная Ассамблея утвердит проект резолюции, содержащийся в документе А/С.2/35/L.6/Rev.1, то это повлечет за собой дополнительное ассигнование 951 760 долл. США из бюджета по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов для предоставления субсидии ЮНИТАР".

4. В таблице 1 приводится разбивка по главам сметы расходов ЮНИТАР из Общего фонда на 1981 и 1980 (пересмотренная смета) годы в сравнении с первоначальной сметой на 1980 год и обязательствами на 1979 год.

5. Институт расположен в Нью-Йорке и имеет свое отделение в Женеве. Информация, представленная Консультативному комитету, показывает, что персонал ЮНИТАР можно разделить на следующие категории: а) штатные сотрудники (категории специалистов и категории общего обслуживания), работающие по срочным контрактам, к которым применяются правила и положения о персонале Организации Объединенных Наций, б) персонал категории специалистов, работающий на основе "циркуляров о назначении", и с) лица, работающие в соответствии с соглашениями о специальных услугах. В таблице 2 приводятся данные о численности штатных сотрудников и сотрудников категории специалистов, работающих на основе "циркуляров о назначении", в разбивке по классам должностей на 1980, 1980 (пересмотренная смета) и 1981 годы.

2/ Кроме того, ЮНИТАР получает специальные целевые взносы; расходы из этих взносов производятся в соответствии с соглашениями с донорами. Расходы ЮНИТАР из Фонда специальных целевых взносов составляют по оценке 2,7 млн. долл. США на 1980 год и 5,1 млн. долл. США на 1981 год.

/...

Таблица 1

КОНТИНГ	В долл. США						
	Обязатель- ства на 1979 год	Смета рас- ходов на 1980 год	Пересмотрен- ная смета расходов на 1980 год	Смета рас- ходов на 1981 год	Пересмотрен- ная смета на 1980 год/пер- воначальная смета на 1980 год увеличение	1981 год/пер- воначальная смета на 1980 год увеличение	
I. Совет попечителей	46 389	50 000	50 000	55 000	-	5 000	
II. Канцелярия Директора-исполнителя	199 762	220 550	233 980	225 650	13 430	5 100	
III. Проект по проблемам будущего	277 424	197 670	350 360	241 920	152 690	44 250	
IV. Департамент научных исследований	355 817	438 570	488 900	528 840	50 330	90 270	
V. Департамент подготовки кадров	293 961	327 190	386 060	424 760	58 870	97 570	
VI. Обслуживание проектов	430 157	453 850	587 880	748 110	134 030	294 260	
VII. Отделение в Женеве	190 524	197 330	197 330	200 680	-	3 350	
VIII. Общие расходы	364 988	313 000	333 000	333 000	20 000	20 000	
Всего, расходы	2 159 022	2 198 160	2 627 510	2 757 960	429 350	559 800	
Всего, поступления	1 962 404	2 203 470	2 163 570	2 111 900			
Излишек (дефицит)	(196 618)	5 310	(463 940) ^{a/}	(646 060)			

^{a/} Принимаемая во внимание остаток в размере 158 240 долл. США по состоянию на 1 января 1980 года, чистый дефицит за 1980 год по оценке составит 305 700 долл. США.

Таблица 2

ЮНИТАР - Общий фонд 1980 год 1980 год
(пересмотренная смета) 1981 год

Категория специалистов
и выше

ЗГС	1	1	1
Д-2	2	2	2
Д-1	1	1	1
С-5	3-1/2	3	3
С-4	2	2	2
С-3	1	2	2
С-2	2	2	2
С-1	-	-	-
Итого	12-1/2	13	13

Категория общего
обслуживания

Пятый разряд	6	7	7
Другие разряды	<u>23</u>	<u>23</u>	<u>24</u>
Итого	<u>29</u>	<u>30</u>	<u>31</u>
ВСЕГО а/	41-1/2	43	44

Персонал категории
специалистов,
работающий на основе
"циркуляров о
назначении"

На весь год	4	8	9
На шесть месяцев или менее	4	6	5
Неполный рабочий день	2 б/	2	2

а/ В том числе персонал отделения в Женеве, который включает 1 должность С-4 и 3 должности категории общего обслуживания (включая 1 должность пятого разряда), на 1980, 1980 (пересмотренная смета) и 1981 годы.

б/ Включая 1 должность для отделения в Женеве.

/...

Пересмотренная смета на 1980 год

6. Финансовый период ЮНИТАР состоит из одного календарного года. Как видно из таблицы 1, предполагаемый дефицит за 1980 год обусловливается увеличением уровня расходов из Общего фонда с 2 198 160 долл. США до 2 627 510 долл. США, т.е. на 429 350 долл. США, или 19,5 процента. Соответствующие общие поступления пересмотрены в сторону сокращения с 2 203 470 долл. США до 2 163 570 долл. США, т.е. на 39 900 долл. США, или 1,8 процента.

7. Консультативный комитет рассмотрел причины чистого увеличения в пересмотренной смете на 1980 год (429 350 долл. США). Директор-исполнитель информировал Комитет о том, что дополнительные ассигнования были выделены главным образом для того, чтобы покрыть часть расходов на продолжение осуществления проекта под названием "Технология, внутреннее распределение и отношения между Севером и Югом" (106 250 долл. США) и на проведение Конференции в Нью-Дели (75 000 долл. США), поскольку предполагаемые для этой деятельности специальные целевые взносы не были полностью предоставлены. Средства также были необходимы для продолжения проекта "Препятствия и возможности в отношении нового международного экономического порядка" (65 680 долл. США) и для обеспечения дополнительного персонала для новых научно-исследовательских программ "Исследование в области политики Организации Объединенных Наций" и "Исследования в области эффективности" (115 240 долл. США), а также для осуществления функций по обслуживанию проектов (65 540 долл. США).

8. Консультативный комитет отмечает, что первые два компонента дополнительных расходов, о которых говорится в предыдущем пункте, на общую сумму в 181 250 долл. США не были заранее предусмотрены. С другой стороны, Комитет подвергает сомнению целесообразность использования ресурсов из Общего фонда для финансирования деятельности, относящейся к Фонду специальных целевых взносов. Комитет также не убежден в том, что следовало осуществлять новые мероприятия в течение этого бюджетного года при отсутствии дополнительных ресурсов.

Смета расходов на 1981 год

9. Как видно из таблицы 1, смета расходов на 1981 год в размере 2 757 960 долл. США превышает на 559 800 долл. США (25,5 процента) первоначальную смету на 1980 год и на 130 450 долл. США (на 4,9 процента) пересмотренную смету на тот же год. Общие ожидаемые поступления в размере 2 111 900 долл. США на 51 670 долл. США меньше пересмотренной цифры на 1980 год; исходя из этого, предполагаемый дефицит на 1981 год составит 646 060 долл. США.

10. Консультативный комитет считает, что увеличение в 1981 году (в размере 130 450 долл. США) по сравнению с пересмотренной сметой на 1980 год является неоправданным. Комитет считает, что не были приняты серьезные усилия для анализа текущей деятельности Института

/...

с целью определения первоочередных задач и пересмотра программы работы, с тем чтобы она отвечала предполагаемым ресурсам. Директор-исполнитель информировал Комитет о том, что Институт осуществляет такую деятельность, которую нельзя резко сокращать или прекращать. С другой стороны, Комитет отмечает, что в своей смете Директор-исполнитель предусмотрел ассигнования на расширение программы работы, например, выплаты в рамках соглашений о специальных услугах для Проекта по проблемам будущего, а также ассигнования для Департамента научных исследований и Департамента по подготовке кадров на общую сумму в 119 080 долл. США по сравнению с 52 640 долл. США на 1980 год, что составляет увеличение в размере 66 440 долл. США, или 126 процентов. Что касается Департамента научных исследований, то общая сумма расходов на прочие путевые расходы, группы и конференции, а также на путевые расходы и суточные участников составляет 80 000 долл. США по сравнению с 44 500 долл. США на 1980 год, что составляет увеличение в размере 35 500 долл. США, или 80 процентов.

11. Консультативный комитет также отмечает, что увеличение сметы расходов на оклады и пособия в рамках Проекта по проблемам будущего частично обуславливается планируемым переводом в систему финансирования из Общего фонда тех стипендиатов, которые в настоящее время участвуют в осуществлении научно-исследовательской деятельности, финансируемой из специальных целевых взносов на основании того, что вспомогательные взносы не будут представлены в 1981 году.

12. В таблице 3 дается разбивка сметы поступлений в рамках Общего фонда на 1979, 1980, 1980 (пересмотренная смета) и 1981 годы, как она представлена в документе UNITAR/EK/R.67:

/...

Таблица 3

Поступления	Смета	Бюджетная	Пересмотрен-	Бюджетная
	за 1979 год	смета на 1980 год	ная бюджет- ная смета на 1980 год	смета на 1981 год
(в долл. США)				
Взносы, полученные от правительств	<u>1 895 985</u>	<u>2 032 330</u>	<u>1 877 820</u>	<u>1 836 900</u>
Прочие поступления:				
начисленные проценты	-	43 000	-	-
арендная плата	19 500	20 000	20 000	20 000
продажа публикаций и гонорары	21 000	12 000	21 000	21 000
Прочее	<u>25 919</u>	<u>96 140</u>	<u>244 750^{а/}</u>	<u>234 000^{б/}</u>
Всего	<u>66 419</u>	<u>171 140</u>	<u>285 750</u>	<u>275 000</u>
ИТОГО	<u>1 962 404</u>	<u>2 203 470</u>	<u>2 163 570</u>	<u>2 111 900</u>

а/ Включая расходы на административное обслуживание в размере 239 750 долл. США, которые будут покрыты за счет специальных целевых взносов. В 1980 году ЮНИТАР предполагает получить специальные целевые взносы на общую сумму в 2 794 465 долл. США.

б/ Включая расходы на административное обслуживание в размере 229 000 долл. США, которые будут покрыты за счет специальных целевых взносов. В 1981 году ЮНИТАР ожидает поступления специальных целевых взносов на общую сумму в 5 159 430 долл. США.

13. Как видно из таблицы 3, общая смета поступлений на 1981 год (2 111 900 долл. США) на 51 670 долл. США меньше, чем пересмотренная цифра на 1980 год. Эта смета предвосхищает представление проекта резолюции I B, в пункте 3 постановляющей части которой Генеральная Ассамблея настоятельно призывает все государства, которые еще не внесли свой взнос в ЮНИТАР, сделать это и призывает все страны-доноры, в особенности те, которые не делают взносы в объеме, соизмеримом с их возможностями, существенно увеличить свои добровольные взносы, с тем чтобы удовлетворить нужды Института.

14. Кроме того, смета прочих поступлений на 1980 и 1981 годы включает соответственно 239 750 долл. США и 229 000 долл. США, которые будут получены из Фонда специальных целевых взносов на покрытие расходов на административное обслуживание. Учитывая, что смета ЮНИТАР по специальным взносам на 1981 год (5 159 430 долл. США) на 85 процентов превышает смету на 1980 год (2 794 465 долл. США), Консультативный комитет считает, что смета поступлений от вспомогательных расходов на 1981 год была значительно занижена.

15. Смета поступлений от аренды на 1981 год аналогична смете расходов на 1980 год и практически не отличается от сметы на 1979 год.

/...

16. Смета поступлений от продажи публикаций на 1981 год остается той же, что и пересмотренная смета расходов на 1980 год и смета на 1979 год. Создается впечатление, что эта смета является излишне консервативной, особенно учитывая рекомендацию Объединенной специальной группы в ее докладе о ЮНИТАР (JIU/REP/79/18, пункт 108), препровожденную запиской Генерального секретаря (A/35/181), о том, что Директор-исполнитель должен рассмотреть новые возможности увеличения доходов ЮНИТАР от продажи публикаций и роялти.

17. Консультативный комитет также отмечает, что в пункте 2 постановляющей части проекта резолюции I В Директору-исполнителю предлагается принять в свете рекомендаций ОИГ дальнейшие меры с целью повышения эффективности Института, сокращения его расходов и увеличения ресурсов.

18. Исходя из этих соображений, Консультативный комитет пришел к выводу о том, что в настоящее время преждевременно полагать, что в 1981 году дефицит составит 646 060 долл. США. Поэтому Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее рассмотреть вопрос о выделении субсидии на 1981 год на ее тридцать шестой сессии.

Резюме

19. В своих резолюциях 1327 (XVII) от 18 декабря 1962 года и 1954 (XVIII) от 11 декабря 1963 года об учреждении ЮНИТАР Генеральная Ассамблея конкретно указала, что финансирование Института будет осуществляться из добровольных правительственных и неправительственных источников. Принципы разумного управления требуют строить программу работы Института таким образом, чтобы предполагаемые расходы не превышали предполагаемых поступлений. По причинам, изложенным в пунктах 7 и 8 выше, Консультативный комитет полагает, что дефицит на 1980 год мог бы быть меньше нынешнего. Вместе с тем, поскольку такой дефицит уже образовался, Консультативный комитет рекомендует Пятому комитету информировать Генеральную Ассамблею о том, что если она примет проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом, то потребуются ассигнование 305 700 долл. США в качестве субсидии для покрытия дефицита за 1980 год.

20. Учитывая тот факт, что по-прежнему существует возможность ликвидировать или, по крайней мере, значительно сократить дефицит на 1981 год (см. пункты 10-18 выше), Консультативный комитет также рекомендует Пятому комитету информировать Генеральную Ассамблею о том, что вопрос о субсидии на 1981 год следует рассмотреть Ассамблее на ее тридцать шестой сессии в свете доклада, который будет представлен Директором-исполнителем ЮНИТАР во исполнение пункта 4 постановляющей части проекта резолюции I В.

/...

ДОКУМЕНТ A/35/7/Add.14

Пятнадцатый доклад

Административные и финансовые последствия двух проектов резолюций, представленных Первым комитетом в документах A/35/664 и A/35/665, соответственно

(Пункты 36 и 44 повестки дня)*

┌ Подлинный текст на английском языке ┐
└ 29 ноября 1980 года ┘

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел заявления A/C.5/35/77 и A/C.5/35/78 и представленные Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, относительно административных и финансовых последствий двух проектов резолюций, представленных Первым комитетом соответственно в пунктах 36 и 44 повестки дня.

Провозглашение 80-х годов вторым Десятилетием разоружения (проект резолюции, содержащийся в пункте 9 документа A/35/664)

2. В соответствии с пунктом постановляющей части данного проекта резолюции Генеральная Ассамблея примет документ, озаглавленный "Провозглашение 80-х годов вторым Десятилетием разоружения", содержащийся в приложении к данному проекту резолюции.

3. При подготовке заявления Генерального секретаря (A/C.5/35/77) особое внимание было уделено пункту 20 приложения к проекту резолюции (см. пункт 3 заявления). Как указано в пункте 4 заявления Генерального секретаря, он намерен осуществить в течение 1981 и 1982 годов следующие мероприятия в области информации:

а) организовать три семинара для неправительственных организаций в трех регионах: в Латинской Америке (Мехико, 1981 год), в Африке (Найроби, 1981 год) и в Азии (Бангкок, 1982 год);

* Провозглашение 80-х годов Десятилетием разоружения: доклад Комиссии по разоружению.

Рассмотрение осуществления рекомендаций и решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии.

/...

b) опубликовать восемь выпусков Бюллетеня по разоружению в 1981 году;

c) организовать международный конкурс плаката, посвященный разоружению, в 1981 году.

4. В разделе b таблицы, содержащейся в пункте 5 заявления Генерального секретаря, он оценивает расходы, связанные с организацией и проведением двух семинаров, намеченных на 1981 год, в объеме 88 400 долл. США в дополнение к расходам на обслуживание конференций, указанным в разделе a данной таблицы (79 600 долл. США), которые распределяются следующим образом:

	<u>(в долл. США)</u>
Путевые расходы и суточные представителей неправительственных организаций	56 900
Путевые расходы и суточные сотрудников Секретариата	19 800
Услуги консультантов	<u>11 700</u>
Всего	<u><u>88 400</u></u>

5. При рассмотрении данной сметы Консультативный комитет отметил, что мероприятия, перечисленные Генеральным секретарем в пункте 4а его заявления, соответствуют мероприятиям, которые уже предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов в отношении Центра по разоружению (раздел 2В) и в отношении Отдела внешних сношений Департамента общественной информации (раздел 27) 1/. При оценке путевых расходов и суточных представителей неправительственных организаций предполагалось, что на каждом семинаре будут присутствовать 25 представителей. Комитет был информирован о том, что число 25 является предположительным. Кроме того, Комитет выражает сомнение по поводу необходимости в двух членах персонала, помимо помощника Генерального секретаря, для обслуживания по вопросам существа встреч, каждая из которых, по его сведениям, будет продолжаться лишь четыре дня. Комитет был также информирован о том, что вопросы, которые будут обсуждаться на семинарах, пока не определены. В соответствии с этим Комитет ставит под сомнение сметные расходы на консультантов. В силу указанных выше причин Комитет рекомендует сократить смету в объеме 88 400 долл. США на проведение двух семинаров, запланированных на

1/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 6 (А/34/6 и исправления и Add.1), пункты 2.38, 2.39 и 27.72.

/...

1981 год, которая приводится в разделе В таблицы, содержащейся в пункте 5 заявления Генерального секретаря, на 28 400 долл. США, т.е. до 60 000 долл. США.

6. В пункте 6 своего заявления Генеральный секретарь оценивает расходы на издание в 1981 году восьми выпусков Бюллетеня по разоружению в сумме 103 600 долл. США. Комитет был информирован о том, что существующие бюджетные ассигнования, которые будут предоставлены Центру по разоружению в 1981 году, включают 117 400 долл. США на типографские работы по контрактам и письменный перевод. Комитет рекомендует рассмотреть вопрос о том, можно ли достигнуть таких же результатов в области общественной информации, если указанные бюллетени будут публиковаться четыре раза в год (т.е. каждые три месяца). Кроме того, Комитет полагает, что расходы по размножению и распространению документации можно покрыть за счет уже имеющихся ресурсов. По этим причинам Консультативный комитет рекомендует сократить смету, представленную Генеральным секретарем в пункте 6 его заявления, на 53 600 долл. США, т.е. до 50 000 долл. США.

7. В пункте 7 своего заявления Генеральный секретарь оценивает расходы, связанные с организацией международного конкурса плаката, в сумме 33 500 долл. США. Консультативный комитет полагает, что при рациональном руководстве и с целью обеспечить экономию данная смета может быть сокращена на 13 500 долл. США, т.е. до 20 000 долл. США.

8. В пункте 8 своего заявления Генеральный секретарь указывает на потребность в двух временных должностях (С-5 и О-4/3). Смета в объеме 73 900 долл. США предусматривает, что каждая должность будет существовать в течение 12 месяцев, не предполагая при этом задержек в найме на работу. Консультативный комитет был информирован о том, что постоянные должности, уже имеющиеся в Секции информации и исследований Центра по разоружению, включают одну должность Д-1, две должности С-5, четыре должности С-4, одну должность С-2, одну должность О-5 и четыре должности О-3/4. Центр также располагает средствами в объеме 106 000 долл. США на оплату услуг консультантов. Учитывая наличие данных ресурсов, Консультативный комитет рекомендует утвердить ассигнование единовременной суммы в размере 40 000 долл. США.

9. По причинам, изложенным выше в пунктах 5-8, Консультативный комитет рекомендует Пятому комитету информировать Генеральную Ассамблею о том, что если рекомендованный Первым комитетом проект резолюции будет принят, то потребуются дополнительные ассигнования в сумме 150 000 долл. США по разделу 2В и в сумме 20 000 долл. США - по разделу 27 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов. Кроме того, необходимо будет выделить сумму в объеме 8 000 долл. США на налогообложение персонала по разделу 31, которая будет покрыта за счет эквивалентной суммы поступлений по разделу I сметы поступлений. Комитет отмечает,

/...

что потребности, связанные с обслуживанием конференций, составляющие по оценкам 79 600 долл. США на 1981 год по разделу 29 (см. А/С.5/35/77, пункт 5) подсчитаны на основе полной стоимости, и что фактические потребности будут отражены в сводной ведомости общих потребностей на обслуживание конференций, которая будет представлена к концу текущей сессии Генеральной Ассамблеи (см. А/С.5/35/19).

Подготовка ко второй специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению (проект резолюции, содержащийся в пункте 8 документа А/35/665)

10. Соответствующие положения этого проекта резолюции изложены Генеральным секретарем в пункте 2 его заявления по этому вопросу (А/С.5/35/78).

11. Смета финансовых последствий подготовительных мероприятий, предусмотренных для второй специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, содержится в пункте 4 заявления Генерального секретаря. Как видно из данного пункта, потребности на обслуживание конференций, подсчитанные на основе полной стоимости, оцениваются в сумме 1 192 000 долл. США, на 1981 год.

12. Консультативный комитет отмечает, что смета расходов на обслуживание конференций включает расходы на составление кратких отчетов на пяти языках. Просьба об обеспечении краткими отчетами содержится в пункте 4 постановляющей части проекта резолюции. В этой связи Комитет обращает внимание на тот факт, что в соответствии с пунктом I резолюции 35/10 В Генеральной Ассамблеи от 3 ноября 1980 года, обеспечение краткими отчетами вновь созданного вспомогательного органа Генеральной Ассамблеи требует утверждения Ассамблеей соответствующего исключения из положений резолюции 34/50 от 23 ноября 1979 года.

13. В пункте 4б своего заявления Генеральный секретарь указывает, что для оказания помощи в подготовке справочной документации для комитета и для специальной сессии и для содействия обслуживанию подготовительного комитета и его редакционных органов по вопросам существа в 1981 году потребуются две временные должности категории специалистов (одна класса С-5 и одна класса С-4) и три временных должности категории общего обслуживания. Соответствующая смета в размере 156 300 долл. США предусматривает, что каждая должность будет существовать 12 месяцев, не предполагая при этом каких-либо вычетов, связанных с задержкой в найме на работу.

14. Консультативный комитет полагает, что работа, о которой говорится в пункте 4б заявления Генерального секретаря, будет координироваться Комитетом и Секцией обслуживания конференций Центра по разоружению. Консультативный комитет был информирован о том, что штатные должности, уже имеющиеся в этой Секции, включают одну должность Д-2, одну должность Д-1, две должности С-5, три должности С-4, две должности С-3, одну должность О-5 и три должности О-3/4. Исходя из существующих ресурсов, Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить на 12 рабочих месяцев должность С-4 и на 12 рабочих месяцев должность категории общего обслуживания в 1981 году со сметными расходами в сумме 65 100 долл. США нетто. /...

15. В соответствии с этим Консультативный комитет рекомендует Пятому комитету информировать Генеральную Ассамблею о том, что в случае принятия данного проекта резолюции, потребуются дополнительные ассигнования в размере 65 100 долл. США по разделу 2В бюджета по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов. Кроме того, на налогообложение персонала по разделу 31 потребуется сумма в размере 15 000 долл. США, которая будет покрыта за счет эквивалентной суммы поступлений от налогообложения персонала по разделу I сметы поступлений. Комитет отмечает, что степень, в которой расходы на обслуживание конференций в 1981 году могут быть покрыты за счет имеющихся ресурсов, будет указана в сводной ведомости общих потребностей на обслуживание конференций, которая будет представлена Генеральному секретарю ко времени закрытия текущей сессии Генеральной Ассамблеи (см. A/C.5/35/II9).

/...

ДОКУМЕНТ А/35/7/Add.15

Шестнадцатый доклад

Административные и финансовые последствия рекомендаций,
содержащихся в докладе Комиссии по международной
гражданской службе

(Пункт 99 повестки дня)*

Подлинный текст на английском языке

26 ноября 1980 года

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел представленное Генеральным секретарем заявление (А/С.5/35/39, об административных и финансовых последствиях рекомендаций, содержащихся в докладе Комиссии по международной гражданской службе (КМГС) Генеральной Ассамблеи на ее текущей сессии I/.

2. Исходя из заявления Генерального секретаря, Консультативный комитет отмечает, что рекомендации КМГС, имеющие финансовые последствия, касаются следующих областей:

а) включение корректива по месту службы в основной оклад (глава IV, раздел А 3, пункты 94-105);

б) предлагаемое увеличение максимального размера пособия на обучение (глава IV, раздел D, пункты 149-158);

в) классификация мест службы в соответствии с условиями жизни и работы (глава VI, раздел А, пункты 215-228);

* Доклад Комиссии по международной гражданской службе.

I/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 30 (А/35/30 и Corr.1 и 2).

д) шкалы окладов сотрудников категории общего обслуживания, разнорабочих и сотрудников охраны в Нью-Йорке (глава У, раздел С, пункты 186-203);

е) шкалы окладов сотрудников категории общего обслуживания в Женеве (глава У, раздел А, пункты 162-177).

3. Оценка финансовых последствий, представленная Генеральным секретарем в его заявлении (А/С.5/35/39), касается лишь первых двух из вышеперечисленных пунктов, а ее резюме содержится в пункте 8 указанного заявления.

4. Что касается пункта 2с выше, то Генеральный секретарь отмечает, что, хотя КМГС еще не выработала классификаций мест службы в зависимости от условий работы, проведенный им анализ расходов "показывает, что число сотрудников Организации Объединенных Наций, которые, по всей вероятности, получают выгоду от новых предлагаемых мер, будет таково, что финансовые последствия окажутся минимальными" (там же, пункт 7). Что касается пересмотренных шкал окладов сотрудников категории общего обслуживания в Нью-Йорке и Женеве, чему посвящены пункты д и е, то Генеральный секретарь намерен рассмотреть их финансовые последствия (там же, пункт 3) в рамках своего первого доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов (см. А/С.5/35/100).

5. Консультативный комитет принимает к сведению следующее заявление, содержащееся в пункте 4 документа А/С.5/35/39:

"Предложения Комиссии, относительно укрепления входящей в состав ее секретариата секции по вопросам стоимости жизни, изложенные в разделе В главы VIII ее доклада, были рассмотрены Административным комитетом по координации, однако не были одобрены. В связи с этим будут изучены все возможности для поднятия и поддержания деятельности по изучению вопросов стоимости жизни на должном уровне в пределах имеющихся ассигнований".

Эти предложения рассматриваются в пунктах 315-321 доклада Комиссии. В пункте 322 Комиссия указывает, что она "постановила представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятой сессии соответствующим образом документированный запрос о минимальных средствах, как на-мечено ниже в пункте 322 ее доклада". В этой связи следует на-помнить, что в пункте 2 статьи 21 Статута Комиссии по международной гражданской службе (приложение к резолюции 3357 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1974 года) указано следующее:

/...

"Бюджет Комиссии включается в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций. Бюджетная смета составляется Генеральным секретарем после консультации с Административным комитетом по координации и на основе предложений Комиссии".

а) Включение корректива по месту службы в основной оклад

6. Рекомендация КМГС по этому вопросу предусматривает включение 30 пунктов корректива по месту службы (около пяти классов) в основной оклад, начиная с 1 января 1981 года. При этом преследуется цель обеспечения более сбалансированного соотношения между основным окладом и общей выплачиваемой суммой, а также между зачитываемым для пенсии вознаграждением и окладом брутто, и одновременно гарантируется, что такое включение ничего не изменяет в финансовом положении персонала. Параллельно с этим необходимо также рассмотреть нормы налогообложения персонала в плане их снижения, чтобы избежать неоправданного повышения уровней зачитываемого для пенсий вознаграждения. В связи с этим Комиссия разработала и представляет на рассмотрение Генеральной Ассамблеи пересмотренные шкалы основных окладов (нетто и брутто), коррективов по месту службы, налогообложения персонала и зачитываемого для пенсии вознаграждения.

7. Согласно произведенной Генеральным секретарем оценке, представленной в пункте 5 документа А/С.5/35/39, включение 30 пунктов корректива по месту службы в основной оклад повлечет за собой единовременные дополнительные выплаты персоналу Организации Объединенных Наций в размере 210 000 долл. США на 1981 год в результате "округления" и пересмотра шкалы налогообложения персонала. Консультативный комитет постарался выяснить причины таких дополнительных выплат и был информирован о том, что в данном случае играют роль три фактора, а именно а) "округление" коэффициента корректива по месту службы (КМС) до следующего целого числа (после включения корректива в основной оклад); б) степень отличия - в сторону понижения или повышения - коэффициента КМС для различных мест службы от коэффициента КМС для базисного города, а именно Нью-Йорка; и с) шкала основных окладов нетто, получающаяся в результате "выравнивания" вилок и норм налогообложения персонала, а также их использования в шкале пересмотренных окладов брутто.

8. Наибольшая часть дополнительных выплат вызвана "округлением", о котором упоминается в пункте 5 того же документа и которое соответствует фактору а. Консультативный комитет полагает, что процедура округления в сторону повышения аналогична процедуре, использовавшейся в прошлом при объединении различных компонентов, когда во избежание убытков использовались частичные классы. Представители Генерального секретаря информировали Комитет о том, что использование неокругленных коэффициентов исключит дополнительные

/...

выплаты в ряде мест службы, но приведет при этом к убыткам за счет других мест службы, где коэффициенты КМС находятся на более низком уровне по сравнению с базисным городом. Кроме того, использование дробных коэффициентов будет сопряжено с изменением запрограммированных процедур выплаты жалования во многих организациях, включая Организацию Объединенных Наций, поскольку нынешние системы выплаты жалования не рассчитаны на использование в них неокругленных коэффициентов КМС. Следовательно, любое предложение относительно использования неокругленных коэффициентов будет сопряжено с определенными затратами времени и средств.

9. Консультативный комитет полагает, что дополнительные выплаты в результате процедуры округления являются временными и будут устранены в том или ином конкретном месте службы сразу после перемещения его в следующий класс корректива по месту службы. Комитет был информирован представителями Генерального секретаря о том, что финансовые последствия, представленные в докладе КМГС, основаны на предварительной оценке временных "дополнительных выплат" по основным местам службы, а также на предварительных оценках сроков следующего изменения коррективов по месту службы, за счет которого будут устранены такие "дополнительные выплаты". При этом "дополнительные выплаты" для базисного города Нью-Йорка основаны на коэффициенте КМС, равном 55. Указанная в заявлении Генерального секретаря предварительная сумма расходов в 210 000 долл. США основана на расчетах, произведенных Комиссией, но из расчета на такое количество сотрудников Организации Объединенных Наций в различных местах службы, которое предусмотрено регулярным бюджетом. Консультативный комитет был информирован о том, что повторное исчисление расходов на основе текущего коэффициента КМС для Нью-Йорка, который равен 63, и пересмотр сроков следующего изменения КМС для базисного города (два месяца вместо трех) приводит к уменьшению предварительно оцененной суммы расходов почти наполовину, т.е. с 210 000 долл. США до 120 000 долл. США.

10. Как указано в докладе КМГС 2/, предлагаемые снижения шкалы налогообложения персонала в рамках плана включения корректива в основной оклад приведут к увеличению чистых эквивалентов, соответствующих размерам зачитываемого для пенсии вознаграждения. Поскольку указанные чистые эквиваленты будут использоваться при исчислении выплат по окончании срока службы, то, по оценке Комиссии, организациям придется выплатить дополнительные выходные пособия на общую сумму в 1,4 млн. долл. США на 1981 год. Как указано в пункте 5 документа А/С.5/35/39, 330 740 долл. США из этой суммы покрываются за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.

2/ Там же, глава IV, пункт 99с.

b) Предлагаемое увеличение максимального размера пособия на обучение

11. Рекомендации КМГС в отношении увеличения максимального размера пособия на обучение суммируются в пункте 6 заявления Генерального секретаря 3/. Консультативный комитет изучил вопрос о связанных с предлагаемым увеличением дополнительных расходах Организации (900 000 долл. США) и был информирован о том, что, по оценке, произведенной Комиссией на основе предоставленных Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) статистических данных о 15 981 пособии, выплаченном в 1979 году, общие годовые расходы по всем организациям и всем источникам финансирования составляют 1,8 млн. долл. США. Представители Генерального секретаря сообщили Комитету о том, что из 15 981 пособия 5 042 были предоставлены сотрудникам Организации Объединенных Наций и что на основе применяемой в таких случаях разбивки платы за обучение дополнительные расходы Организации Объединенных Наций составят приблизительно 620 000 долл. США в год по всем источникам финансирования и приблизительно 450 000 долл. США в год - по регулярному бюджету; указанная в документе A/C.5/35/39 сумма в размере 900 000 долл. США представляет собой оценку расходов на двухгодичный период.

Резюме

12. Таким образом, в случае утверждения Генеральной Ассамблеей рекомендаций КМГС финансовые последствия на 1981 год в рамках регулярного бюджета Организации Объединенных Наций распределятся следующим образом:

1981 год
(в долл. США)

а) включение корректива по месту службы в основной оклад	
расходы в связи с пересмотром шкалы налогообложения персонала (единовременные)	120 000
увеличение суммы, выделяемой на выплаты в связи с увольнением	330 740

3/ В этой связи представители Генерального секретаря обратили внимание на опечатку в пятой строке снизу в пункте 6, где вместо цифры "1 000 долл. США" следует читать "1 100 долл. США".

/...

1981 год
(в долл. США)

b) увеличение максимального размера пособия на обучение	
увеличение ассигнованной суммы	<u>450 000</u>
ИТОГО	900 740

В пункте 9 документа А/С.5/35/39 Генеральный секретарь указывает, что в настоящее время он не будет испрашивать дополнительных ассигнований, но что он будет рассматривать вышеизложенные финансовые последствия в рамках окончательного доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов.

/...

ДОКУМЕНТ А/35/7/Add.16

Семнадцатый доклад

Пересмотренная смета с учетом решений Экономического и
Социального Совета, принятых на его первой и второй
очередных сессиях 1980 года

Часть II*

Подлинный текст на английском языке
26 ноября 1980 года

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря (А/С.5/35/23/Add.1 и Add.1/Corr.1), в котором он представляет пересмотренную смету с учетом резолюции 1980/56 Экономического и Социального Совета от 24 июля 1980 года, принятой на его второй очередной сессии 1980 года и касающейся Комитета по развитию и сотрудничеству стран Карибского бассейна (КДКК) 1/ Экономической комиссии для Латинской Америки (ЭКЛА). Дополнительные ассигнования в размере 128 100 долл. США, испрашиваемые Генеральным секретарем по разделу 12 бюджета по программам на 1980-1981 годы, предназначаются для осуществления первоочередных проектов и укрепления секретариата КДКК в соответствии с пунктами 3 и 4 резолюции 1980/56 Совета. В пункте 5 этой резолюции Совет

"Просит Генерального секретаря включить соответствующие ассигнования для осуществления этих первоочередных проектов и укрепления секретариата Комитета по развитию и сотрудничеству стран Карибского бассейна в его дополнительную бюджетную смету на 1981 год в рамках общего бюджета Организации Объединенных Наций для рассмотрения Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам и Пятым комитетом Генеральной Ассамблеи в ходе тридцать пятой сессии Ассамблеи, учитывая мнение Комитета по развитию и сотрудничеству стран Карибского бассейна о том

* Часть первая содержится в документе А/35/7/Add.5.

1/ Комитет по развитию и сотрудничеству стран Карибского бассейна был создан в 1975 году Экономической комиссией для Латинской Америки в качестве органа по координации деятельности, связанной с развитием и сотрудничеством, и консультативного органа Комиссии. КДКК обслуживается субрегиональным отделением ЭКЛА в Порт-оф-Спейн (Тринидад и Тобаго).

/...

что осуществление таких проектов представляет собой срочную необходимость, которую нельзя было предусмотреть в момент принятия бюджета по программам на 1980-1981 годы".

2. К первоочередным областям в программе работы КДКК относятся планирование развития, промышленное развитие, природные ресурсы и энергетика, статистика, транспорт и связь, социальное развитие и обеспечение программ. Консультативный комитет отмечает, что, как указывается в пунктах 5 и 8 доклада Генерального секретаря, Исполнительный секретарь Комиссии рассмотрел предложения КДКК в свете общей программы работы ЭКЛА и имеющихся бюджетных ресурсов из регулярного бюджета и внебюджетных источников. В результате этого обзора Исполнительный секретарь решил перевести с 1 октября 1980 года три должности (одна должность С-2 и две должности категории ОС) из Административного отдела в Сантьяго в отделение в Порт-оф-Спейн (должность С-2 в секцию программирования и две должности категории ОС в административную секцию).

3. Дополнительные средства, испрашиваемые на 1981 год, можно разбить следующим образом (см. таблицу 1, следующую за пунктом 30 доклада Генерального секретаря):

	<u>в долл. США</u>
Оклады и общие расходы по персоналу	53 600
Совещания специальных групп экспертов	28 500
Услуги консультантов	3 000
Временный персонал по обслуживанию заседаний	14 000
Путевые расходы	12 000
Мебель и оборудование	17 000
Итого	<u>128 100</u>

4. Сметные ассигнования в размере 53 600 долл. США на оклады и общие расходы по персоналу связаны с предлагаемым добавлением следующих пяти должностей (одной должности категории С-2 и четырех должностей, набираемых на местной основе) к персоналу отделения в Порт-оф-Спейн:

- одной должности категории С-2 для поддержки деятельности в области транспорта и связи (пункт 17);
- одной должности на местной основе для оказания секретарских услуг в области природных ресурсов и энергетики (пункт 12);

/...

- одной должности на местной основе для помощника статистика (пункт 15);
- одной должности на местной основе для помощника координатора работы в области вовлечения женщин в процесс развития (пункт 22);
- одной должности на местной основе для обслуживания программы (пункт 26).

5. Сметные ассигнования в размере 28 500 долл. США для проведения совещаний специальных групп экспертов включают путевые расходы и суточные для участников. Группы экспертов будут заниматься вопросами, связанными с планированием развития (пункт 9), промышленным развитием (пункты 10 и 11), транспортом и связью (пункт 18) и социальным развитием (пункты 19 и 23).

6. Как указывается в пункте 16 документа A/C.5/35/23/Add.1 и Add.1/Corr.1, ассигнования в размере 3 000 долл. США испрашиваются для оплаты услуг консультанта, который должен помочь в организации использования технологии ЭВМ в статистике.

7. Сметные ассигнования в размере 14 000 долл. США на временный персонал по обслуживанию заседаний связаны с оплатой работы устных переводчиков на совещании по планированию развития, которое должно быть создано в 1981 году в соответствии с рекомендацией КДКК (пункт 27).

8. В пункте 24 Генеральный секретарь рассматривает потребность в увеличении ассигнований на покрытие путевых расходов в рамках субрегиональной деятельности на 12 000 долл. США.

9. В рамках обслуживания программ Генеральный секретарь испрашивает в общей сложности 17 000 долл. США на мебель, канцелярское оборудование и машину офсетной печати (пункт 28).

10. Как понимает Консультативный комитет, резолюция 1980/56 Экономического и Социального Совета касается доклада КДКК, который не был еще в то время рассмотрен Экономической комиссией для Латинской Америки. Комитет отмечает, что в тех случаях, когда вспомогательный орган действует в обход вышестоящего органа (в данном случае ЭКЛА), возникают трудности с установкой первоочередных задач и обеспечения общей координации. С учетом этого замечания Консультативный комитет рекомендует утвердить дополнительные ассигнования в размере 128 100 долл. США, испрашиваемые по разделу 12 бюджета по программам на 1980-1981 годы. Как указывается в пункте 31 доклада Генерального секретаря, необходимо будет выделить ассигнования в размере 9 600 долл. США по разделу 31 (Налогообложение персонала), которые будут компенсированы эквивалентным увеличением по разделу 1 (Поступления от налогообложения персонала).

/...

ДОКУМЕНТ A/35/7/Add.17

Восемнадцатый доклад

Поездки первым классом в организациях системы
Организации Объединенных Наций

Подлинный текст на английском языке
2 декабря 1980 года

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря о поездках первым классом в организациях системы Организации Объединенных Наций (A/C.5/35/62). Доклад был представлен в соответствии с пунктом 4 резолюции 32/198 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1977 года, в которой Ассамблея просила Генерального секретаря ежегодно представлять ей доклад об осуществлении этой резолюции с указанием всех исключений, сделанных в соответствии с пунктом 3 этой же резолюции, и их причин, а также экономии, достигнутой за счет поездок самолетом экономическим и другим классами. В пункте 3 этой резолюции Ассамблея уполномочила Генерального секретаря "делать по его усмотрению исключения при самых крайних обстоятельствах, разрешая проезд в самолете первым классом в зависимости от каждого конкретного случая".

2. При рассмотрении им этого вопроса Комитету также была представлена подробная информация об отдельных исключениях, упомянутых в докладе Генерального секретаря.

3. Доклад Генерального секретаря охватывает период с 1 октября 1979 года по 30 сентября 1980 года. В пункте 2 Генеральный секретарь указывает, что экономия, полученная в результате осуществления резолюции, составляет, по оценке, 229 000 долл. США. В этой связи представители Генерального секретаря информировали Комитет о том, что данную сумму можно рассматривать лишь в качестве приблизительной оценки.

4. В пункте 3 Генеральный секретарь перечисляет семь случаев, в которых он по своему усмотрению делал исключения, разрешая проезд первым классом в соответствии с пунктом 3 резолюции. Консультативный

/...

комитет изучил представленную ему подробную информацию. Он отмечает, что исключения из правила были разрешены в отношении 48 лиц и касались 74 поездок. Соответствующие цифры, представленные Комитету в прошлом году, т.е. за период с 1 октября 1978 года по 30 сентября 1979 года, составляли 29 человек и 46 поездок. Таким образом количество исключений, одобренных за самый последний докладываемый период, больше на 28 или на 60 процентов.

5. Комитет был также информирован о том, что количество исключений, разрешенных Генеральным секретарем на проезд самолетами "Конкорд", стоимость которого превышает стоимость проезда первым классом ^{1/}, увеличилось до 21 случая в период с 1 октября 1979 года по 30 сентября 1980 года против 11 случаев в период с 1 октября 1978 года по 30 сентября 1979 года. Из этого 21 случая 13 касались лиц, сопровождающих Генерального секретаря для официальной работы в ходе полетов (восемь случаев) и в целях безопасности (пять случаев).

6. Консультативный комитет считает, что расширяющаяся практика разрешения проезда первым классом и самолетами "Конкорд" не соответствует третьему, четвертому и пятому пунктам преамбулы резолюции 32/198, которые гласят:

"Генеральная Ассамблея,

...

учитывая желательность экономии при осуществлении операций Организации Объединенных Наций,

сознавая значительную разницу в стоимости проезда в самолете первым классом, экономическим классом и другими классами,

стремясь достичь значительной экономии путем сокращения, насколько это возможно, суммы, затрачиваемой на поездки сотрудников Организации Объединенных Наций,"

7. В данных обстоятельствах Консультативный комитет рекомендует Генеральному секретарю осуществлять более строгий контроль за исключениями из правила поездок, изложенного в резолюции 32/198, и разрешать проезд самолетами "Конкорд" за счет Организации Объединенных Наций только офицеру безопасности, сопровождающему Генерального секретаря.

^{1/} В качестве примера представители Генерального секретаря информировали Комитет о том, что стоимость проезда по маршруту Нью-Йорк-Париж-Нью-Йорк самолетами "Конкорд" (2 878 долл. США) на 530 долл. США превышает стоимость проезда первым классом (2 348 долл. США).

/...

8. В пунктах 5-7 документа А/С.5/35/62 Генеральный секретарь обсуждает необходимость пересмотреть практику рассмотрения проезда первым классом Генеральным директором по вопросам развития и международного экономического сотрудничества в качестве исключения из положения пункта 3 резолюции 32/198 Генеральной Ассамблеи. В этой связи Комитет отмечает, что Генеральная Ассамблея предложила Генеральному секретарю назначить Генерального директора (резолюция 32/197) на той же сессии, на которой она приняла резолюцию 32/198 о поездках первым классом. Как указывается в пункте 5 доклада Генерального секретаря, когда Пятый комитет одобрил проект резолюции о поездках первым классом, он не мог предвидеть условий службы Генерального директора. В пункте 7 этого доклада Генеральный секретарь с учетом статуса Генерального директора рекомендует включить его в число тех должностных лиц, которые имеют право на поездки первым классом в соответствии с пунктом 2а резолюции 32/198. Консультативный комитет соглашается с рекомендацией Генерального секретаря.

9. Если Генеральная Ассамблея одобрит рекомендацию, содержащуюся в предыдущем пункте, необходимо будет внести поправку в положения пункта 2а резолюции 32/198, чтобы он выглядел следующим образом:

"а) на поездки первым классом имеют право Генеральный секретарь, Генеральный директор по вопросам развития и международного экономического сотрудничества и один представитель каждого государства-члена, участвующего в очередной, специальной или чрезвычайной специальной сессиях Генеральной Ассамблеи;"

/...

ДОКУМЕНТ А/35/7/Add.18

Девятнадцатый доклад

Административные и финансовые последствия проекта резолюции IV,
представленного Вторым комитетом в документе А/35/592/Add.4

(Пункт 61к повестки дня) *

Подлинный текст на английском языке
2 декабря 1980 года

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел заявление, содержащееся в документе А/С.5/35/72 и представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, об административных и финансовых последствиях проекта резолюции IV, предложенного Вторым комитетом в его докладе (А/35/592/Add.4, пункт 46).
2. В соответствии с пунктом 5 постановляющей части проекта резолюции Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря принять необходимые меры для осуществления рекомендаций Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), касающихся деятельности системы Организации Объединенных Наций в области взаимосвязи между ресурсами, окружающей средой, народонаселением и развитием, а также рекомендации Экономического и Социального Совета, содержащиеся в резолюции 1980/49 от 23 июля 1980 года. Как указывается в пункте 2 заявления Генерального секретаря, он считает, что это будет иметь финансовые последствия для регулярного бюджета.
3. Рекомендации Совета управляющих ЮНЕП и Экономического и Социального Совета изложены в пунктах 3-6 заявления Генерального секретаря.
4. В пункте 7 Генеральный секретарь указывает, что для осуществления просьбы, содержащейся в пункте 5 постановляющей части проекта резолюции "Генеральный директор намерен, в первую очередь, продолжить в 1981 году дальнейшую разработку программы работы...".
5. Как указывается в пункте 8 заявления Генерального секретаря, "до разработки такой программы работы Генеральный секретарь не может дать окончательные рекомендации, касающиеся средств, необходимых

* Развитие и международное экономическое сотрудничество:
окружающая среда.

/...

для того, чтобы Генеральный директор мог выполнить обязанности, о которых говорится в резолюции I980/49 Экономического и Социального Совета и которые одобрены в проекте резолюции, находящемся на рассмотрении Генеральной Ассамблеи". Поэтому потребности, изложенные Генеральным секретарем, относятся исключительно к задачам, которые должны быть выполнены в I98I году. В этой связи Генеральный секретарь отмечает в пункте 9, что

"будут прилагаться все усилия для того, чтобы использовать для этой цели, по мере возможности, средства, которыми располагает Канцелярия Генерального директора по вопросам развития и международного экономического сотрудничества и другие соответствующие органы Организации Объединенных Наций, в частности ЮНЕП и Департамент по международным экономическим и социальным вопросам".

6. Несмотря на это, Генеральный секретарь считает, что потребуется дополнительно 24 месяца работы сотрудников категории специалистов и I2 месяцев работы персонала категории общего обслуживания (пункт IO его заявления). Однако Комитет отмечает, что "будут прилагаться все усилия" для удовлетворения части этих потребностей "за счет перераспределения сэкономленных средств и других свободных средств, которые могут высвободиться у соответствующих организационных подразделений", при понимании, что, если "это предположение не осуществится, будут испрашиваться необходимые средства в контексте окончательного доклада о ходе исполнения бюджета на двухгодичный период I980-I98I годов" (там же). По оценкам Генерального секретаря, чистые дополнительные потребности на I98I год распределяются следующим образом:

	(долл. США)
Расходы на временный персонал <u>а/</u>	69 900
Путевые расходы	<u>8 000</u>
ИТОГО	<u><u>77 900</u></u>

7. Комитет не обнаружил в заявлении Генерального секретаря четко-го разъяснения мотивов требований о предусматриваемом выделении дополнительных средств. Комитет понимает, что в Канцелярии Генерального директора имеется I4 должностей категории специалистов и выше, включая 3 должности категории Д-2 и 4 - категории Д-I. В этих обстоятельствах и с учетом того факта, что еще не разработана

а/ Подсчитаны по ориентировочным соображениям из расчета I2 рабочих месяцев на уровне сотрудников категории Д-I и 6 рабочих месяцев на уровне сотрудников категории общего обслуживания.

/...

окончательная программа работы (см. пункты 4 и 5 выше), Комитет рекомендует предпринять усилия для удовлетворения всех кадровых потребностей за счет имеющихся средств; при необходимости, вопрос о выделении дополнительных ассигнований, которые не должны превышать 77 900 долл. США, может быть рассмотрен Генеральной Ассамблеей в контексте окончательного доклада о ходе исполнения бюджета на 1980-1981 годы.

8. Комитет принимает к сведению пункт 11 заявления Генерального секретаря, касающийся предложения о создании добровольного фонда. Комитет также принимает к сведению пункт 12 заявления, в котором обсуждается предложенный созыв в 1982 году "специальной сессии, открытой для участия всех государств и посвященной десятой годовщине со дня проведения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде". Как указывается Генеральным секретарем в том же пункте, на данный момент расходы на проведение такого рода конференции являются предварительными и, "поскольку они не потребуются до 1982 года, такие средства не будут испрашиваться на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи".

9. Соответственно, Консультативный комитет рекомендует Пятому комитету информировать Генеральную Ассамблею о том, что, если она примет проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом, на текущей сессии Генеральной Ассамблеи не потребуются принятия каких-либо решений о дополнительных ассигнованиях на двухгодичный период 1980-1981 годов.

/...

ДОКУМЕНТ А/35/7/Add.19

Двадцатый доклад

Пересмотренная смета по разделу 27 (Общественная информация)

Подлинный текст на английском языке

2 декабря 1980 года

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря (А/С.5/35/52), в котором он представляет пересмотренную смету на сумму в 200 000 долл. США по разделу 27 (Общественная информация) бюджета по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов, для покрытия Организацией Объединенных Наций расходов в связи с продолжением издания "Development Forum" в 1981 году.

2. Генеральный секретарь отмечает, что его доклад был представлен в соответствии с пунктом 3 раздела II резолюции 34/182 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1979 года, который гласит:

"3. подтверждает важную роль периодического издания "Development Forum" в пропаганде целей нового международного экономического порядка и постановляет, что продолжение издания "Development Forum" на межучрежденческой основе имеет важное значение и что необходимо обеспечить участие Организации Объединенных Наций в его выпуске",

и в соответствии с пунктом 13 двадцать четвертого доклада Консультативного комитета Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии I/, в котором Комитет выразил мнение о том, что

"Генеральному секретарю следует представить всеобъемлющий доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятой сессии, содержащий анализ критериев, на которых основывается предлагаемый план финансирования, а также бюджет на 1980 год в самом подробном виде и сметные предположения на 1981 год".

I/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 7А (А/34/7/Add.1-28), документ А/34/7/Add.23.

/...

3. В разделе II своего доклада (A/C.5/35/52) Генеральный секретарь отмечает, что общее издание "Development Forum" вышло в 1973 году в соответствии с пунктом 84 раздела E резолюции 2626 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 24 октября 1970 года. Выпуск коммерческого издания начался в 1977 году. В октябре 1979 года Совет Университета Организации Объединенных Наций постановил на своей тринадцатой сессии, что Университет должен принять участие в качестве соавтора в выпуске этого периодического издания в течение двухгодичного периода, начиная с 1 марта 1980 года, при условии выполнения определенных требований, включая выделение из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций субсидий, равных взносу Университета. В пунктах 11-19 разделов III и IV своего доклада Генеральный секретарь рассматривает последние события, касающиеся двух изданий "Development Forum", и представляет бюджет на 1980 год и смету на 1981 год. В пунктах 20-23 раздела V он рассматривает вопрос финансирования "Development Forum" в 1982 году и позднее.

Бюджет на 1980 год

4. Как явствует из таблицы 2 своего доклада (A/C.5/35/52) Генеральный секретарь считает, что в 1980 году расходы на выпуск и распространение издания "Development Forum" составят 1 523 700 долл. США, из которых 903 700 долл. США предназначаются для выпуска общего издания (10 номеров в 1980 году), и 620 000 долл. США для коммерческого издания (24 номера в 1980 году). По сведениям Генерального секретаря, каждый выпуск общего издания в настоящее время публикуется на трех языках: английском (35 000 экземпляров), французском (20 000 экземпляров) и испанском (15 000 экземпляров), при этом общий тираж составляет 70 000 экземпляров (там же, пункт 13). Отвечая на запросы, представители Генерального секретаря сообщили Консультативному комитету о том, что экземпляры общего издания распространяются бесплатно.

5. Что касается коммерческого издания, Генеральный секретарь отмечает, что поступления, полученные в 1980 году приблизительно от 3 800 подписчиков, составят 650 000 долл. США. Таким образом, по его оценкам, это издание в настоящее время является самоокупающимся, и можно предположить, что оно обеспечит финансовую поддержку для общего издания (там же, пункт 14 и таблица 1). В данной связи представители Генерального секретаря сообщили Консультативному комитету о том, что стоимость подписки в 1980 году была выше, чем в 1979 году и что не существует планов увеличения стоимости подписки в 1981 году. Они также указали, что количество распространяемых по подписке платных изданий коммерческого выпуска увеличивается приблизительно на 20 экземпляров (в чистом выражении) в месяц.

/...

6. В таблице I доклада Генеральный секретарь оценивает сметные поступления в 1980 году в I 514 800 долл. США. Эта смета на 8 900 долл. США меньше сметы расходов (см. пункт 4 выше). Однако, отвечая на запросы, представители Генерального секретаря указали, что, по всей вероятности, дефицита не возникнет, поскольку они ожидают, что поступления от подписчиков коммерческого издания превысят указанную сумму (650 000 долл. США). В случае возникновения не-большого дефицита, он будет перенесен на 1981 год.

7. Из таблицы 2 доклада Генерального секретаря явствует, что из общей суммы сметных расходов в размере I 523 700 долл. США для публикации и распространения "Development Forum" в 1980 году 750 000 долл. США или 49,2 процента относятся к статье оклады и общие расходы по персоналу. Как указано в таблице 3 доклада, персонал издания "Development Forum" в 1980 году включает 11 должностей для общего издания (1 должность С-5, 2 - С-4 и 8 - категории общего обслуживания - все в Женеве) и 10 должностей для коммерческого издания (1 - С-5, 1 - С-4, 1 - С-2/1 и 7 - категории общего обслуживания: 6 - в Женеве, 1 - в Нью-Йорке и 3 - в Вашингтоне). На долю расходов на типографские работы по контрактам (290 000 долл. США) и расходов на распространение (207 000 долл. США) приходится 32,6 процента от общей суммы. Остальная часть приходится на временный персонал и консультантов (84 000 долл. США), связь (77 700 долл. США), другие услуги по контрактам (64 000 долл. США), путевые расходы (31 000 долл. США) и материалы и оборудование (20 000 долл. США).

Бюджетная смета на 1981 год

8. Генеральный секретарь оценивает общие поступления в 1981 году в I 491 800 долл. США 2/, включая дальнейшее субсидирование в размере 200 000 долл. США из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.

9. В пункте 18 своего доклада Генеральный секретарь отмечает, что, учитывая предполагаемое сокращение поступлений 3/ и для сохранения штатного расписания на 1981 год на уровне 1980 года, возникнет

2/ Представители Генерального секретаря в устной форме сообщили Консультативному комитету о том, что общие поступления в 1981 году следует оценивать в I 499 800 долл. США, поскольку Всемирная организация здравоохранения подтвердила, что она увеличит свой взнос с 7 000 долл. США до 15 000 долл. США.

3/ См. сноску 2 выше.

/...

необходимость сократить число выпусков общего издания с 10 в 1980 году до 8 в 1981 году. Исходя из этого, Генеральный секретарь оценивает общие расходы в 1981 году в 1 487 700 долл. США (таблица 2).

Замечания Консультативного комитета

10. Учитывая тот факт, что продолжает сохраняться неясность в связи с обеспечением финансирования издания "Development Forum" в 1981 году, и учитывая решение, принятое Пятым комитетом на его восемьдесят третьем заседании 17 декабря 1979 года 4/, касающееся размера субсидирования на 1980 год, Консультативный комитет не возражает против предложения Генерального секретаря предоставить в 1981 году 200 000 долл. США из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций для финансирования этого периодического издания.

11. Однако, что касается финансирования издания "Development Forum" в 1982 году и позднее, Консультативный комитет считает, что Генеральная Ассамблея не должна высказать в настоящее время свое мнение по вопросу о том, будет ли она предоставлять на постоянной основе взнос из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Комитет считает, что до этого момента необходимо достичь между участвующими организациями в рамках системы Организации Объединенных Наций (28 организаций-членов) в отношении конкретных сумм, которые они намереваются ежегодно предоставлять для долгосрочного финансирования издания "Development Forum" в контексте финансовых соглашений, предложенных Объединенным информационным комитетом Организации Объединенных Наций и одобренных Административным комитетом по координации (АКК) (см. документ А/С.5/35/52, пункты 20-23). Кроме того, Консультативный комитет не уверен в том, что Генеральный секретарь в полной мере изучил все возможности увеличения поступлений за счет дополнительных объявлений в коммерческом издании и увеличения тиража платного издания. Учитывая также высокие расходы на выпуск общего издания "Development Forum", которое в настоящее время распространяется бесплатно в целях информирования общественности (см. А/С.5/35/52, таблица 2), Консультативный комитет рекомендует, чтобы Генеральный секретарь изучил возможность введения номинальной платы за подписку.

4/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Пятый комитет, 83-е заседание, пункты 53 и 54.

ДОКУМЕНТ A/35/7/Add.20

Двадцать первый доклад

Пересмотренный бюджет по программам Организации Объединенных Наций по промышленному развитию на 1981 год и административные и финансовые последствия проектов резолюций III A и B, представленных Вторым комитетом в документе A/35/592/Add.3

(Пункт 61d повестки дня)*

Подлинный текст на английском языке

13 декабря 1980 года

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел пересмотренную смету по разделу I7 (Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) бюджета по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов, содержащуюся в записке Генерального секретаря (A/C.5/35/44 и Corr.1), и заявление, представленное Генеральным секретарем (A/C.5/35/66), об административных и финансовых последствиях проектов резолюций III A и B, представленных Вторым комитетом в его докладе (A/35/592/Add.3, пункт 40).

A. Пересмотренный бюджет по программам Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) на 1981 год

2. В своей записке (A/C.5/35/44 и Corr.1) Генеральный секретарь представляет пересмотренную смету на сумму в 396 300 долл. США по разделу I7 (ЮНИДО) и 78 100 долл. США - по разделу 3I (Налогообложение персонала). Он указывает, что последняя сумма будет компенсирована

* Развитие и международное экономическое сотрудничество: промышленное развитие.

эквивалентным увеличением по разделу поступлений 1. Генеральный секретарь связывает свою просьбу с решениями, принятыми Третьей Генеральной конференцией ЮНИДО и последующими решениями Совета по промышленному развитию.

3. В пункте 7 своей записки Генеральный секретарь отмечает, что "ввиду бюджетных затруднений Организации Объединенных Наций все мероприятия, предусмотренные в утвержденном бюджете по программам на 1980-1981 годы, были пересмотрены, с тем чтобы определить, какие из них можно прекратить или отложить ввиду их гораздо меньшей важности по сравнению с предлагаемыми новыми мероприятиями, что тем самым позволило бы высвободить ресурсы для перераспределения". Консультативный комитет приветствует такой подход.

4. В пункте 53 Генеральный секретарь указывает, что для осуществления пересмотренной программы работы ЮНИДО на 1981 год потребуются 16 новых должностей (включая 9 должностей категории специалистов), как показано ниже в следующей таблице:

/...

Области программы	Штатные должности		Всего	Обоснование, содержащееся в докумен- те А/С.5/35/44 II Corr.1
	Заработ- ная плата по персоналу	Общие расходы		
(в тыс. долл. США)				
Промышленная техноло- гия, связанная с про- изводством энергии (2 С-4, 2 общего обслуживания)	71,2	22,0	93,2	Пункты 8-10 и 13
Специальные меры для наименее развитых стран (1 С-4, 1 общего обслуживания)	35,6	11,0	46,6	Пункты 15-18 и 24
Система постоянных кон- сультаций по спра- ведливому распределе- нию мировой промышлен- ности (1 С-5, 1 С-4, 1 об- щего обслуживания)	64,4	20,0	84,4	Пункты 20-22 и 25
Разработка и передача технологии (1 С-5, 1 С-3, 1 об- щего обслуживания)	60,2	18,7	78,9	Пункты 29-32 и 37
Организационное строи- тельство и подготовка кадров (2 С-4, 2 общего об- служивания)	71,2	22,0	93,2	Пункты 39, 40 и 46
Всего (2 С-5, 6 С-4, 1 С-3, 7 общего обслуживания)	302,6	93,7	396,3	

/...

Генеральный секретарь отмечает в пункте 54, что эта смета отражает сокращение за счет изменений в составе персонала в размере 50 процентов для должностей категории специалистов и 35 процентов для должностей категории общего обслуживания.

5. Одна должность С-5 была запрошена для системы постоянных консультаций по справедливому распределению мировой промышленности, чтобы "обеспечить руководство для одной из групп, которая будет заниматься мероприятиями, касающимися секторальных консультаций, что учитывает рост нагрузки" (А/С.5/35/44 и Corr.1, пункт 25). Представители Генерального секретаря сообщили Консультативному комитету, что для группы по вопросам металлургии испрашивается 1 должность С-5 и что в настоящее время для этой группы предусмотрено 2 должности категории специалистов (1 должность С-4 и другая С-3), а также 1 должность категории общего обслуживания. Комитет отмечает, что в записке Генерального секретаря (там же) не содержится никакой информации относительно увеличения числа консультативных совещаний в этой области с 1980 по 1981. При таких обстоятельствах Комитет не уверен в том, что запрос 1 должности С-5 является оправданным, и таким образом он рекомендует утвердить одну должность С-4 и одну - категории общего обслуживания. Комитет рекомендует утвердить все должности, испрашиваемые для таких областей, как промышленная технология, связанная с производством энергии, специальные меры для наименее развитых стран, разработка и передача технологии, организационное строительство и подготовка кадров (см. таблицу, пункт 4 выше).

6. Рекомендация Консультативного комитета, приведенная в предыдущем пункте, влечет за собой сокращение пересмотренной сметы Генерального секретаря на 37 800 долл. США по разделу I7 бюджета по программам на 1980-1981 годы, а именно с 396 300 долл. США до 358 500 долл. США. Потребуется также выделить ассигнования в размере 70 800 долл. США (вместо 78 100 долл. США, испрашиваемых Генеральным секретарем) по разделу 3I (Налогообложение персонала), которые будут компенсированы увеличением аналогичной суммы в смете поступлений по разделу поступлений 1.

В. Административные и финансовые последствия проектов резолюции III A и B, представленных Вторым комитетом в документе A/35/592/Add.3

7. Генеральный секретарь отмечает в пункте 3 своего заявления (А/С.5/35/66), что потребности для осуществления проекта резолюции III A уже были включены в пересмотренный бюджет по программам ЮНИДО на 1981 год, содержащийся в его записке, опубликованной в документе А/С.5/35/44 и Corr. 1 (см. выше пункты 2-6).

/...

8. В пунктах 1 и 3 постановляющей части проекта резолюции III В Генеральная Ассамблея провозглашает 80-е годы Десятилетием промышленного развития Африки, а также поддерживает создание координационного подразделения-группы в рамках ЮНИЦО для Десятилетия. В пунктах 5 и 6 своего заявления (A/C.5/35/66) Генеральный секретарь испрашивает дополнительные ассигнования в размере 78 900 долл. США для двух должностей категории специалистов (одна С-5 и одна С-3) и одной должности категории общего обслуживания для создания основы координационного подразделения, а также 15 000 долл. США на путевые расходы сотрудников группы. Генеральный секретарь излагает предлагаемые функции сотрудников в новых должностях в пункте 5 своего заявления (см. также A/C.5/35/44 и Corr.1, пункт 12).

9. Консультативный комитет рекомендует одобрить эту просьбу Генерального секретаря.

10. В соответствии с этим Консультативный комитет рекомендует Пятому комитету сообщить Генеральной Ассамблее о том, что если она примет данные проекты резолюции, то потребуются выделение дополнительного ассигнования в размере 93 900 долл. США по разделу 17 (ЮНИЦО) бюджета по программам на 1980-1981 годы. Кроме того, необходимо будет выделить 15 000 долл. США для налогообложения персонала по разделу 31, который будет компенсирован эквивалентной суммой поступлений по статье поступлений 1.

/...

ДОКУМЕНТ А/35/7Add.21

Двадцать второй доклад

Административные и финансовые последствия проекта резолюции 1, представленного Вторым комитетом в документе А/35/492/Add.5

(Пункт 61r повестки дня) *

Подлинный текст на английском языке
5 декабря 1980 года

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел заявление (А/С.5/35/65), представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, об административных и финансовых последствиях проекта резолюции 1, представленное Вторым комитетом в его докладе (А/35/592/Add.5, пункт 16).

2. Соответствующие положения проекта резолюции рассмотрены в пунктах 2-9 заявления Генерального секретаря. В пункте 10 своего заявления Генеральный секретарь оценивает потребности, которые возникнут в связи с проектом резолюции, следующим образом:

(в долл. США)

Путевые расходы и суточные сотрудников региональных комиссий, в связи с их участием в заседаниях Подготовительного комитета (см. А/С.5/35/65, пункт 2b)	32 000
Путевые расходы и суточные персонала в связи с командировками для участия в подготовке к Конференции (там же, пункт 3)	20 000

* Развитие и международное экономическое сотрудничество: Конференция Организации Объединенных Наций по новым и возобновляемым источникам энергии.

/...

(в долл. США)

Путевые расходы и суточные персонала региональных комиссий в связи с их участием в совещании Группы по подготовке сводного документа в порядке продолжения региональной подготовки к Конференции (там же, пункт 5)	13 000
Помощь развивающимся странам в подготовке к Конференции (там же, пункт 6)	260 000
Участие в Конференции представителей организаций, имеющих постоянное приглашение от Генеральной Ассамблеи, и представителей национально-освободительных движений (там же, пункт 8)	<u>16 300</u>
Всего	<u>341 300</u>

Общие расходы на обслуживание заседаний:

Совещание Группы по подготовке сводного документа	437 100
Третья сессия Подготовительного комитета	740 800
Четвертая сессия Подготовительного комитета	725 000
Письменный перевод, размножение и распространение национальных сводных сообщений (там же, пункт 7)	208 100
Конференция	1 676 800
Межрегиональные консультации и консультации, предшествующие конференции	<u>141 400</u>
Всего	<u>3 929 200</u>
Итого	<u><u>4 270 500</u></u>

/...

3. Как видно из вышеприведенной таблицы, помимо сметы полных расходов на обслуживание Конференции основным элементом дополнительных сметных расходов (260 000 долл. США) является оказание помощи развивающимся странам. Эта смета рассматривается в пункте 6 заявления:

"Как известно на 1980 год Генеральная Ассамблея утвердила сумму в 700 000 долл. США против запрашиваемых 975 000 долл. США (A/C.5/34/96, пункт 7) для оплаты технического консультативного обслуживания при том условии, что, если ход событий в 1980 году потребует этого, Генеральный секретарь может представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятую сессию пересмотренную смету расходов. Исходя из проявленного до сих пор интереса и прогнозов потребностей развивающихся стран, Генеральный секретарь считает, что для оказания помощи в завершении подготовки национальных документов и другой подготовительной работы на национальном уровне в связи с Конференцией потребуются 40 рабочих месяцев дополнительного технического консультативного обслуживания ориентировочной стоимостью в 6 500 долл. США за рабочий месяц, что составит в общей сложности 260 000 долл. США".

4. Консультативный комитет не согласен с тем, что ввиду "проявленного до сих пор интереса и прогнозов потребностей развивающихся стран" потребуются дополнительно 260 000 долл. США, помимо уже предоставленных 700 000 долл. США. Кроме того, Комитет отмечает, что в пункте 11 данного проекта резолюции содержится указание на то, что техническая помощь должна оказываться с использованием "в частности, в максимально возможной степени имеющихся ресурсов..."

5. В данных обстоятельствах Комитет рекомендует приложить усилия с целью удовлетворения потребностей в области оказания помощи развивающимся странам в подготовке к Конференции в пределах имеющихся ресурсов. В случае необходимости, после того как станет известна общая сумма расходов на проведение Конференции, Генеральная Ассамблея может рассмотреть в связи с окончательным докладом о ходе работы за 1980-1981 годы вопрос о дополнительных ассигнованиях.

6. В этой связи Консультативный комитет рекомендует Пятому комитету проинформировать Генеральную Ассамблею о том, что в случае принятия данного проекта резолюции на двухгодичный период 1980-1981 годов потребуются дополнительные расходы в размере 81 300 долл. США, которые распределяются следующим образом:

/...

	(в долл. США)
Раздел 4	16 300
Раздел 10	11 500
Раздел 11	16 000
Раздел 12	12 500
Раздел 13	13 000
Раздел 14	12 000
	<hr/>
ВСЕГО	81 300

Как указывается в пункте 12 заявления Генерального секретаря, "в настоящее время никаких дополнительных ассигнований по разделу 29 не запрашивается, поскольку потребности по обслуживанию Конференции, представленные в этом заявлении на основе полной стоимости в размере 3 929 200 долл. США, будут рассмотрены в сводной ведомости общих потребностей по обслуживанию конференций, которая будет представлена Генеральной Ассамблее в конце текущей сессии" (сводную ведомость см. в A/C.5/35/119).

/...

ДОКУМЕНТ A/35/7/Add.22

Двадцать третий доклад

Административные и финансовые последствия проекта резолюции,
содержащегося в документе A/35/L.30

(Пункт 20 повестки дня)*

Подлинный текст на английском языке
5 декабря 1980 года

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел заявление (A/C.5/35/86), представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи и касающееся административных и финансовых последствий проекта резолюции, содержащегося в документе A/35/L.30 о третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву.

2. Генеральный секретарь оценивает финансовые последствия проекта резолюции в 6 010 000 долл. США, которые распределяются следующим образом:

(в долл. США)

Расходы по обслуживанию конференций по ставкам Нью-Йорка для заседаний Редакционного комитета Конференции (12 января-27 февраля 1981 года), неофициальные консультации (4-6 марта 1981 года) и проведение десятой сессии Конференции (9 марта-17 или 24 апреля 1981 года)	4 405 100
Содержание секретариата Конференции на 1981 год	1 317 200

* Третья Конференция Организации Объединенных Наций по морскому праву.

/...

(в долл. США)

Другие потребности в ходе десятой сессии для

i) секретариата Конференции	121 200
ii) Департамента общественной информации	<u>166 500</u>
ИТОГО	<u>6 010 000</u>

3. В пункте 3 ведомости Генеральный секретарь говорит о том, что смета в 4 405 100 долл. США на обслуживание конференций составлена на основе полных расходов. В настоящее время не испрашиваются какие-либо дополнительные ассигнования, поскольку сметные потребности будут рассматриваться с учетом потребностей по обслуживанию конференций в сводной ведомости, которая будет представлена к концу текущей сессии (см. А/С.5/35/119).

4. В этой связи Консультативный комитет отмечает, что, как заявил Генеральный секретарь в пункте 7, если Конференция будет проходить в Нью-Йорке, то "Генеральной Ассамблее придется в будущем пересмотреть расписание конференций с учетом ограниченности помещений для проведения конференций в Центральных учреждениях. В настоящее время не представляется возможным точно определить административные и финансовые последствия в ожидании предложений относительно необходимых изменений".

5. Представители Генерального секретаря представили Консультативному комитету по его просьбе информацию в письменном виде, которая указывает, что, вследствие проведения десятой сессии Конференции по морскому праву в Нью-Йорке, необходимо будет перенести в другие места заседания продолжительностью 13 недель, запланированные в настоящее время на Нью-Йорк. Комитет по конференциям получил соответствующую информацию по этому вопросу. До принятия решения о том, какие заседания следует перевести, Генеральный секретарь не может изложить финансовые последствия изменений в отношении мест проведения.

6. Представители Генерального секретаря подсчитали, что в случае проведения десятой сессии Конференции и предшествующих ей неофициальных консультаций в Женеве соответствующие расходы по обслуживанию конференций составят 3 993 700 долл. США (против 4 405 100 долл. США для Нью-Йорка). Однако экономия в 411 400 долл. США, связанная с меньшими путевыми расходами персонала по обслуживанию конференций,

/...

будет практически сведена на нет увеличением на 217 500 долл. США путевых расходов и суточных сотрудников секретариата Конференции (см. А/С.5/35/86, пункт 8) и расходами в 105 000 долл. США, объясняющимися более высокими затратами на временный персонал и общие оперативные расходы.

7. На этом этапе просьба Генерального секретаря о выделении дополнительных ассигнований ограничивается 1 604 900 долл. США, включая 1 438 400 долл. США по разделу 2С на содержание секретариата Конференции в 1981 году и другие соответствующие расходы, и 166 500 долл. США по разделу 27 для Департамента общественной информации.

8. Консультативный комитет напоминает, что ассигнования на двухгодичный период 1980-1981 годов, утвержденные Генеральной Ассамблеей на ее тридцать четвертой сессии в резолюции 34/230 А от 20 декабря 1979 года, предусматривают выделение 1 087 100 долл. США по разделу 2С на третью Конференцию Организации Объединенных Наций по морскому праву, которые представляют собой расходы только на содержание секретариата Конференции в 1980 году.

9. Генеральный секретарь в пункте 12 своего заявления (А/С.5/35/86) оценивает расходы в 1981 году на содержание секретариата Конференции в 1 317 200 долл. США, из которых 1 084 800 долл. США связаны с окладами и общими расходами по персоналу для 30 временных должностей (18 - категории специалистов и выше, а 12 - категории общего обслуживания). Консультативный комитет отмечает, что число испрашиваемых на 1981 год временных должностей остается таким же, как и число должностей, утвержденных на 1980 год. Остающиеся 232 400 долл. США испрашиваются на типографские работы по контрактам (137 000 долл. США), оплату услуг консультантов (50 000 долл. США), путевые расходы (40 000 долл. США) и сверхурочные (5 400 долл. США). Просьба о выделении средств на типографские расходы по контрактам отражает увеличение потребностей, связанных с изданием официальных отчетов девятой сессии, согласованного текста проекта Конвенции и Конвенции на шести языках (там же, пункт 16). Во всех других отношениях просьба Генерального секретаря на 1981 год аналогична просьбе на 1980 год. В этой связи Консультативный комитет отмечает, что Генеральный секретарь намеревается осуществить в рамках имеющихся средств четыре исследования, просьба о которых была направлена ему Конференцией (А/С.5/35/86, пункт 13). Консультативный комитет рекомендует одобрить просьбу Генерального секретаря о выделении 1 317 200 долл. США на содержание в 1981 году секретариата Конференции.

/...

10. Кроме того, Генеральный секретарь испрашивает 121 200 долл. США по разделу 2С бюджета по программам для удовлетворения других потребностей в ходе десятой сессии Конференции. Эта просьба включает в себя 75 200 долл. США на набор временного персонала, 26 500 долл. США на путевые расходы и суточные представителей национально-освободительных движений (резолюция 3280 (XXIX) Генеральной Ассамблеи), 14 500 долл. США на общие оперативные расходы и 5 000 долл. США на сверхурочные (там же, пункт 4). Генеральный секретарь заявляет, что данные потребности оценивались на той же основе, что и для предыдущих сессий, за тем исключением, что 3 000 долл. США испрашиваются по статье "общие оперативные расходы" на техническое обслуживание системы голосования, принимая во внимание, что десять стран, участвующих в Конференции, не являются членами Организации Объединенных Наций. Консультативный комитет рекомендует покрыть эти расходы и уменьшить смету Генерального секретаря по разделу 2С для удовлетворения других потребностей секретариата Конференции в ходе десятой сессии Конференции со 121 200 долл. США до 118 200 долл. США.

11. Генеральный секретарь просит выделить 166 500 долл. США по разделу 27 (Департамент общественной информации) на следующие виды деятельности:

	<u>(в долл. США)</u>
<u>a)</u> Временный персонал (2 сотрудника по вопросам печати (С-3), 1 машинистка (00), 1 режиссер видеозаписи (С-3), 1 технический помощник (00) и 4 инженера по контрактам на 7 недель каждый) [А/С.5/35/86, пункт 4]	36 600
<u>b)</u> Выпуск сборника материалов (там же, пункты 19 и 20)	110 100
<u>c)</u> 6 человеко-месяцев работы временного персонала класса С-3 для подготовки и сбора информации для сборника материалов (там же, пункт 21)	<u>19 800</u>
ИТОГО	<u>166 500</u>

12. Консультативный комитет не возражает против выделения 36 600 долл. США на временный персонал, как указано в пункте 11а выше, которые исчислялись на той же основе, что и для предыдущих сессий. Что касается сметы в размере 129 900 долл. США на издание сборника материалов для Конференции (пункт 11б и с выше), то Консультативный комитет

/...

был проинформирован о том, что это является новой потребностью и что такой информационный материал необходим уже сейчас, когда Конференция находится на заключительном этапе работы. Консультативный комитет считает, что, поскольку одной из важнейших задач Департамента общественной информации является ознакомление общественности с основными видами деятельности Организации Объединенных Наций, Департамент должен понести часть расходов по проведению Конференции в рамках утвержденных ресурсов. В соответствии с этим Консультативный комитет рекомендует сократить смету Генерального секретаря по разделу 27, со 166 500 долл. США до 90 000 долл. США, то есть на 76 500 долл. США.

13. В отношении пункта 6 постановляющей части проекта резолюции, касающегося проведения заключительной сессии Конференции, Генеральный секретарь в пункте II представленной им ведомости заявляет, что, поскольку не существует достаточной информации в отношении организации заключительной сессии, он: "намеревается ... просить Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам уполномочить его, в соответствии с положением резолюции 34/231, осуществлять непредвиденные или чрезвычайные расходы на двухгодичный период 1980-1981 годов, принимать обязательства в отношении тех потребностей, которые необходимо удовлетворить за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций и которые не покрываются за счет дополнительных расходов, которые будут возмещены правительством Венесуэлы в соответствии с пунктом 5 раздела I резолюции 31/140 Генеральной Ассамблеи".

14. Генеральный секретарь намерен прибегнуть к такой же процедуре в отношении расходов, связанных с двухдневной встречей журналистов, которую предлагается провести непосредственно перед началом заключительной сессии Конференции (A/C.5/35/86, пункты 23 и 24).

15. По причинам, указанным в пунктах 9, 10 и 12 выше, Консультативный комитет рекомендует Пятому комитету проинформировать Генеральную Ассамблею о том, что если она примет данный проект резолюции то возникнет необходимость в дополнительных ассигнованиях в сумме 1 435 400 долл. США по разделу 20 и в сумме 90 000 долл. США по разделу 27 бюджета по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов. Кроме того, потребуются ассигновать 278 600 долл. США по разделу 31 (Налогообложение персонала), которые необходимо компенсировать таким же увеличением в разделе I сметы поступлений (Поступления по плану налогообложения персонала). Расходы на обслуживание конференций по разделу 29 будут отражены в сводной ведомости этих расходов, которая будет представлена в конце текущей сессии Генеральной Ассамблеи (см. A/C.5/35/119).

/...

Гонорар Председателя Конференции

16. Представители Генерального секретаря проинформировали Консультативный комитет, что выплата гонорара Председателю Третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву была санкционирована Генеральной Ассамблеей конкретно для г-на Г. С. Амерасингхе и что вследствие его смерти просьба, содержащаяся в пунктах 28-32 документа A/C.5/35/86, о последующих выплатах в 1981 году была снята.

/...

ДОКУМЕНТ A/35/7/Add.23

Двадцать четвертый доклад

Административные и финансовые последствия проекта резолюции II, представленного Вторым комитетом в документе A/35/592/Add.5

(Пункт 61q повестки дня) *

Подлинный текст на английском языке
5 декабря 1980 года

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел заявление Генерального секретаря (A/C.5/35/74) об административных и финансовых последствиях проекта резолюции II о Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, представленного Вторым комитетом в его докладе (A/35/592/Add.5, пункт 16). По оценке Генерального секретаря, финансовые последствия составят в целом 2 784 300 долл. США, из которых 2 114 200 долл. США составят расходы на обслуживание конференций (на основе полной стоимости) и 670 100 долл. США составят другие расходы, не связанные с обслуживанием конференций.

2. Общая смета расходов в размере 2 114 200 долл. США на обслуживание конференций (на основе полной стоимости) включает:

а) 972 800 долл. США - на проведение конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам (1-14 сентября 1981 года), которой, в соответствии с пунктом 2 раздела II проекта резолюции, будут предшествовать консультации ответственных должностных лиц (27-28 августа 1981 года). Соображения, лежащие в основе сметы и разбивки по статьям расходов, приводятся в пункте 2 ведомости Генерального секретаря и в таблице 1 приложения к ней;

* Сотрудничество и международное экономическое развитие: Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам.

/...

b) 187 000 долл. США - на созыв третьей сессии Подготовительного комитета Конференции (29 июня-10 июля 1981 года) в соответствии с пунктом 6 раздела II проекта резолюции. Смета расходов приводится в таблице 2 приложения к ведомости Генерального секретаря;

c) 954 400 долл. США - на размножение и распространение национальных документов наименее развитых стран, перевод резюме этих документов и организацию четырех субрегиональных совещаний для обзора этих национальных документов до начала работы Конференции. В соответствии с пунктом 8 раздела II проекта резолюции, наименее развитые страны должны будут представить свои документы по отдельным странам в секретариат Конференции не позднее 1 марта 1981 года. Соображения, лежащие в основе определения расходов, рассматриваются в пункте 5 ведомости Генерального секретаря, а смета расходов содержится в таблице 3 приложения.

3. В пункте 16 ведомости Генеральный секретарь отмечает, что смета расходов на обслуживание конференций будет пересмотрена в контексте сводной ведомости общих потребностей на обслуживание конференций, которая будет представлена Генеральной Ассамблее к концу текущей сессии (см. A/C.5/35/119).

4. Консультативный комитет отмечает, что смета в размере 954 400 долл. США, упоминаемая в пункте 2с выше, охватывает четыре субрегиональных обзорных совещания между группами наименее развитых стран и странами-донорами и исчислена из расчета 238 600 долл. США на каждое совещание (см. таблицу 3 приложения к документу A/C.5/35/74). Консультативный комитет обратился с запросом, содержится ли в проекте резолюции просьба о покрытии расходов на обзорные совещания за счет регулярного бюджета. Представители Генерального секретаря информировали Комитет о том, что хотя совещания проводятся не в рамках Организации Объединенных Наций, их созыв является одной из рекомендаций Подготовительного комитета, и что эти рекомендации будут одобрены Генеральной Ассамблеей, если она примет проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом.

5. Консультативный комитет отмечает, что в пунктах 7-10 записки Секретариата о выводах и рекомендациях Подготовительного комитета, принятых на его второй сессии (A/C.2/35/7), Подготовительный комитет рассматривает вопрос об организации этих обзорных совещаний, однако не указывает конкретно, что их стоимость должна покрываться за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. В пункте 5 заявления Генерального секретаря (A/C.5/35/74) упоминается рекомендация Подготовительного комитета, содержащаяся в пункте 10 документа A/C.2/35/7, о том, что "при организации обзорных совещаний и окончательной

/...

подготовке документации для них необходимо будет выделить средства для финансирования расходов, связанных, в частности, с размножением и распространением документации, переводом резюме документов, а также организационных расходов, связанных с проведением этих обзорных совещаний. Возможно, Генеральной Ассамблее придется рассмотреть вопрос о финансировании этих расходов, полностью или частично, за счет регулярного бюджета". С другой стороны, Консультативный комитет также отмечает заявление, содержащееся в том же пункте документа А/С.2, 35/7 о том, что Подготовительный комитет на своей первой сессии принял резолюцию, в которой "донорам и многосторонним учреждениям предлагается оказать соответствующую организационную и финансовую помощь, с тем чтобы содействовать проведению национальных и/или субрегиональных консультаций до начала работы Конференции Организации Объединенных Наций".

6. В этих обстоятельствах Консультативный комитет не может рекомендовать, чтобы данная смета в размере 954 400 долл. США была учтена в сводной ведомости, упомянутой в пункте 3 выше.

7. Смета расходов в размере 670 100 долл. США по разделу 4 расходов, не связанных с обслуживанием конференций, является следующей:

(в долл. США)

a) Продолжение временной помощи в рамках Канцелярии Генерального директора по вопросам развития и международного экономического сотрудничества в целях подготовки к Конференции	57 600
b) Консультативные миссии в целях расширения подготовки к участию в Конференции наименее развитых стран	307 000
c) Продолжение временной помощи в рамках Канцелярии Генерального секретаря ЮНКТАД в целях подготовки к Конференции	177 100
d) Программа общественной информации	118 400
e) Представительская группа по проведению мероприятий до начала Конференции и в ходе ее работы	<u>10 000</u>
ИТОГО	<u>670 100</u>

1...

8. В отношении продолжения временной помощи в рамках Канцелярии Генерального директора, смета в размере 57 600 долл. США покрывает расходы на услуги одного старшего сотрудника класса Д-1, которому будет помогать секретарь, в течение 6 рабочих месяцев (39 600 долл. США), расходы на общее обслуживание (8 000 долл. США) и путевые расходы (10 000 долл. США) (пункт 6) А/С.5/35/74, пункт 67.

9. В пункте 7 документа А/С.5/35/74 Генеральный секретарь обосновывает необходимость продолжения технической помощи наименее развитым странам на более высоком уровне, чем это предусмотрено на 1980 год. Смета расходов в этой связи в размере 307 000 долл. США включает 190 000 долл. США - на оплату дополнительных услуг технических советников/консультантов (в среднем, на уровне С-5) в течение 30 рабочих месяцев и 87 000 долл. США - на секретарское обслуживание в течение 30 рабочих месяцев, а также 30 000 долл. США - на путевые расходы и суточные персонала.

10. В смете на сумму в 177 100 долл. США, предусмотренной на продолжение временной помощи в рамках Канцелярии Генерального секретаря Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), будут предусмотрены услуги одного старшего сотрудника класса Д-1, одного сотрудника категории специалистов класса С-4 и одного секретаря в течение 10 месяцев (153 100 долл. США), расходы на общее обслуживание (10 000 долл. США) и путевые расходы и суточные персонала (14 000 долл. США) А/С.5/35/74, пункт 87.

11. В отношении программы общественной информации, смета в размере 118 400 долл. США покрывает услуги дополнительного сотрудника класса С-3 в течение 9 рабочих месяцев (29 700 долл. США) там же, пункт 147 краткосрочную временную помощь 1 технического сотрудника по связи, 1 инженера по звукозаписи и 8 машинисток, набираемых на месте (22 300 долл. США) там же, пункт 137, путевые расходы и суточные персонала (23 400 долл. США) там же, обработку, перевод и печатание информационных материалов, выпускаемых информационными центрами Организации Объединенных Наций (30 000 долл. США) там же, пункт 127, и подготовку информационных бюллетеней ДОН (13 000 долл. США) там же.

12. В отношении сметы в размере 10 000 долл. США на представительские расходы (пункт 7е выше) представители Генерального секретаря информировали Консультативный комитет о том, что ассигнования на Конференцию, одобренные Генеральной Ассамблеей на ее тридцать четвертой сессии, ограничиваются деятельностью 1980 года и не предусматривают представительских расходов.

13. Ассигнования, одобренные тридцать четвертой сессией, составляют 561 500 долл. США по разделу 4, из которых 491 300 долл. США было выделено ЮНКТАД. Представители Генерального секретаря информировали Консультативный комитет о том, что к концу 1980 года вся сумма, выделенная ЮНКТАД, будет израсходована и что из 70 200 долл. США,

/...

выделенных Канцелярии Генерального директора, 30 000 долл. США останутся неизрасходованными. Консультативный комитет надеется, что эти закономленные средства были учтены при определении ассигнований, запрашиваемых на продолжение временной помощи в рамках Канцелярии Генерального директора в целях подготовки к Конференции.

14. Консультативный комитет рекомендует одобрить запрос Генерального секретаря на сумму в 670 100 долл. США в 1981 году по разделу 4 в связи с проведением Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам.

15. Поэтому Консультативный комитет рекомендует Пятому комитету информировать Генеральную Ассамблею о том, что если она одобрит данный проект резолюции, то по разделу 4 бюджета по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов потребуются дополнительные ассигнования в размере 670 100 долл. США. Кроме того, по разделу 31 (налогообложение персонала) потребуются сумма в размере 88 900 долл. США, которая будет покрыта за счет аналогичных доходов по разделу 1 сметы поступлений (поступления по плану налогообложения персонала).

16. Кроме того, как указывается в пункте 6 выше, потребности в отношении обслуживания конференций, исчисленные в размере 1 159 800 долл. США на основе полной стоимости, будут учтены в сводной ведомости общих расходов по обслуживанию конференций, которая будет представлена Генеральной Ассамблее к концу тридцать пятой сессии.

/...

ДОКУМЕНТ A/35/7/Add.24

Двадцать пятый доклад

Административные и финансовые последствия проекта
резолюции III, представленного Третьим комитетом
в документе A/35/639

(Пункт 80 повестки дня)*

[Подлинный текст на английском языке]

[8 декабря 1980 года]

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел заявление Генерального секретаря (A/C.5/35/73 и Corr.1) об административных и финансовых последствиях проекта резолюции III, представленного Третьим комитетом в его докладе (A/35/639, пункт 33), о Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций. В пункте 2 постановляющей части проекта резолюции предусматривается, что Генеральная Ассамблея одобряет Программу действий на вторую половину Десятилетия I/ в том виде, в каком она была принята на Всемирной конференции в июле 1980 года.

2. Генеральный секретарь оценивает потребности, связанные с этим проектом резолюции, в 427 200 долл. США, за вычетом налогообложения персонала, в следующей разбивке:

* Десятилетие женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир.

I/ См. A/CONF.94/35 (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под No. R.80.IV.3).

/...

Региональные комиссии:

		(в долл. США)
ЭСКАТО (Раздел 11)	27 300	
ЭКЛА (Раздел 12)	32 800	
ЭКА (Раздел 13)	29 100	
ЭКЗА (Раздел 14)	<u>26 400</u>	115 600
Департамент по международным экономическим и социальным вопросам (Раздел 6)		131 200
Департамент общественной информации (Раздел 27)		147 500
Управление общего обслуживания (Раздел 28)		
Расходы на общее обслуживание		<u>32 900</u>
	ВСЕГО	427 200

Региональные комиссии

3. В пункте 9 постановляющей части Генеральная Ассамблея будет просить:

"региональные комиссии изучить Программу действий с целью разработки соответствующих программ по осуществлению содержащихся в ней рекомендаций, включая организацию семинаров, симпозиумов и совещаний, которые будут способствовать более широкому вовлечению женщин в процесс развития и достижению целей Десятилетия".

В пункте 10 постановляющей части Ассамблея настоятельно призывает:

"региональные комиссии представить первой очередной сессии Экономического и Социального Совета 1982 года исчерпывающую информацию о конкретных аспектах положения женщин во всех секторах своих программ развития с целью укрепления и переориентации методов отчетности этих комиссий для более точного отражения региональных проблем положения женщин и в дальнейшем представлять доклады по этому вопросу каждые два года".

/...

14. В пункте 21 своего заявления Генеральный секретарь просит учредить 2 должности (1 - С-5 и 1 - категория общего обслуживания) для группы связи в Нью-Йорке. Комитет не убежден в необходимости создания подобной группы, поскольку необходимая деятельность по координации в Центральных учреждениях будет осуществляться основным департаментом, то есть ЛМЭСБ. Поэтому Комитет высказывается против учредения этой просимой Генеральным секретарем.

13. С учетом вышеизложенного Консультативный комитет рекомендует рассмотреть вопрос о кадровых ресурсах Отделения по улучшению положения женщин в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1982-1983 годов, когда, по мнению Консультативного комитета, будет известна деятельность рассматриваемого пункта.

12. Консультативный комитет настоятельно просит Генерального секретаря обеспечить завершение подготовки доклада АЭС и его безотлагательное рассмотрение. Если в ходе такого рассмотрения обнаружится потребность в дополнительных должностях, то вопрос об их соответствующей классификации должен быть рассмотрен Секцией классификации Управления кадрами. Вопрос о том, следует ли назвать соответствующую организацию новой единицей Отдела, должен быть рассмотрен междепартаментской рабочей группой Генерального секретаря по организационной номенклатуре.

(ЛМЭСБ) отложил осуществление доклада АЭС по началу 1981 года, когда он будет в большей степени информирован об объеме дополнительных обязанностей, вытекающих из решений Всемирной конференции.

11. Консультативный комитет полагает, что классификация предлагаемых новых должностей не была представлена для рассмотрения Секцией классификации Управления кадров. Кроме того, представители Генерального секретаря сообщили комитету, что Административно-управленческая служба (АУС) провела в 1979 году анализ функционирования Центра по социальному развитию и гуманитарным вопросам (в состав которого входит Отделение по улучшению положения женщин). В ответ на свой запрос комитет был информирован о том, что составление Доклада АУС о Центре еще не завершено и что поэтому предложения по кадровым вопросам в Отделении, содержащиеся в документе А/С.5/35/73 и Corr.1, неотражены в результатах исследования АУС. Представители Генерального секретаря также заявили, что соответствующий Департамент

10. В пункте II Генеральный секретарь заявляет, что Отделение в настоящее время имеет 12 штатных должностей категории специалистов и возмещается начальником на должности класса Д-1. В пункте 20 отмечается, что в связи с дополнительными обязанностями Отделения по улучшению положения женщин "необходимо, чтобы это Отделение возмещало должностям на уровне Д-2 с целью предоставления эффективной помощи помощнику Генерального секретаря, возглавляющему Центр по социальному развитию и гуманитарным вопросам". В ответ на поставленные вопросы представители Генерального секретаря сообщили комитету, что они не просят реклассифицировать существующую должность Д-1 в Д-2, поскольку, по их мнению, имеется необходимость в двух старших консультантах - Д-2 и Д-1.

16 600	в Вене
10 000	в Нью-Йорке
26 600	Всего
157 800	Итого

11) Расходы по общему обслуживанию (Управление общего обслуживания - раздел 28):

28 300	И должность С-5 для группы связи в Нью-Йорке (там же, пункт 21)
11 100	И секретарская должность категории общего обслуживания в Нью-Йорке (там же)
131 200	Всего

(в долл. США)

32 500

I должность С-4 для проведения исследований в Венской комиссии (там же, пункт 18)

14 100

I секретарская должность категории общего обслуживания в Вене (там же)

45 200

I должность Д-2 для руководителя Отделения в Вене (А/С.5/35/73 и Corr.1, пункт 20)

(в долл. США)

Расходы на выплату окладов и общие расходы по персоналу (ДМСВ - раздел 6):

9. Связанные с этим расходы в 1981 году по оценке Генерального секретаря составляют 171 200 долл. США на выплату окладов и общие расходы на персонал и 26 600 долл. США - на расходы по общему обслуживанию (пункты 23 и 24 заявления) в следующей разбивке:

8. Предложение Генерального секретаря об укреплении Центра по социальным вопросам и гуманитарным вопросам содержится в пунктах II-24 и II-25 новых штатных должностей: I должность Д-2, I - 0-5, I - C-4 и 2 должности категории общего обслуживания.

7. В ответ на первую просьбу, содержащуюся в пункте 13 постановления 9, что позднее он представит предложение по усилению роли Комиссии по положению женщин, с тем чтобы она могла выполнять возложенные на нее функции по осуществлению Программы действий на вторую полувинную Десятилетия женщины Организация Объединенных Наций.

б) безотлагательно принять меры по укреплению Центра по социальным вопросам и гуманитарным вопросам секретариата в Вене.

а) рассмотреть соответствующие меры, которые позволят Комиссии по положению женщин выполнять функции, возложенные на нее в области осуществления Всемирного плана действий, направленного на достижение целей Международного года женщины и Программы действий на вторую полувинную Десятилетия женщины Организация Объединенных Наций;

6. Согласно пункту 13 постановления 9, Генеральный секретарь будет просить Генерального секретаря:

Департамент по международным экономическим и социальным вопросам

5. Консультативный комитет рекомендует одобрить просьбу Генерального секретаря о выделении в 1981 году 115 600 долл. США по разделам 11-14.

4. Генеральный секретарь, учитывая имеющийся объем ресурсов на под-
держку деятельности по проблемам женщин в региональных комиссиях
(см. A/C.5/35/73 и corr.1, приложение), указывает в пункте 4 своего
заявления, что потребности, которые возникают в результате принятия
двух вышеупомянутых пунктов постановляющей части, можно должным об-
разом удовлетворить посредством временного укрепления секретариатов
Экономической и Социальной комиссии для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО),
Экономической комиссии для Латинской Америки (ЭКЛА), Экономической
комиссии для Африки (ЭКА) и Экономической комиссии для Западной Азии
(ЭКЗА). В этой связи Генеральный секретарь предлагает предусмотреть
в 1981 году для каждой из этих четырех региональных комиссий услуги
старшего сотрудника (С-5) в объеме шести месяцев работы на общую сумму
в 115 600 долл. США за счет средств на временный персонал. Просьба о
выделении средств на временный персонал на 1982 год на общую сумму в
127 100 долл. США для той же цели будет включена в предлагаемый бюд-
жет по программam на 1982 год (A/C.5/35/73 и corr.1, пункт 5). В пункт-
те 4 Генеральный секретарь объясняет, что он запрашивает средства на
временный персонал, а не на штатные или временные должности, "чтобы
никаким образом не нанести ущерба тщательному подходу, который в нас-
тоящее время нужно применить к осуществляемым и предлагаемым дейст-
виям программam и связанным с ними ресурсам в области улучшения
положения женщин".

Деятельность в области общественной информации

15. В пункте 26 документа A/C.5/35/73 и Corr.1 Генеральный секретарь ссылается на пункт 269 Программы действий на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций 1/, в котором говорится, что "нынешняя еженедельная радиопрограмма о женщинах должна продолжаться в течение всего Десятилетия или дольше, по мере необходимости; следует внести изменения, чтобы приспособить программу для вещания на различных языках и на более широкой основе".

16. В пунктах 29 и 30 Генеральный секретарь оценивает связанные с этим потребности на 1981 год в 153 800 долл. США (147 500 долл. США по разделу 27 и около 6 300 долл. США по разделу 28). Из 147 500 долл. США, испрашенных по разделу 27, около 61 500 долл. США пойдут на предлагаемое преобразование должностей, финансируемых за счет средств на временный персонал, во временные должности (одна должность сценариста С-3 и одна должность помощника режиссера О-5). Остаток в размере 86 000 долл. США пойдет на покрытие расходов на услуги по контрактам (32 000 долл. США), на закупку пленки (24 000 долл. США), на расходы по распространению (20 000 долл. США) и на путевые расходы (10 000 долл. США). У Консультативного комитета нет возражений в отношении данной просьбы.

Расходы на общее обслуживание

17. В свете рекомендаций, содержащихся в пунктах 13 и 14 выше, Консультативный комитет рекомендует не утверждать просьбу о покрытии соответствующих расходов на общее обслуживание (26 600 долл. США по разделу 28 - см. пункт 9 выше). Консультативный комитет также рекомендует покрыть за счет имеющихся ресурсов расходы на общее обслуживание, связанные с временными должностями в Департаменте общественной информации (6 300 долл. США - см. пункт 16 выше).

Резюме

18. Рекомендации Консультативного комитета, содержащиеся в пунктах 13, 14 и 17 выше, позволят сократить смету Генерального секретаря на 164 100 долл. США (131 200 долл. США по разделу 6 и 32 900 долл. США по разделу 28).

19. Таким образом, Консультативный комитет рекомендует Пятому комитету информировать Генеральную Ассамблею о том, что, в случае принятия ею данного проекта резолюции, возникнет потребность в дополнительных ассигнованиях на 1981 год на сумму в 263 100 долл. США в следующей разбивке:

/...

		(в долл. США)
Раздел 11	ЭСКАТО	27 300
Раздел 12	ЭКЛА	32 800
Раздел 13	ЭКА	29 100
Раздел 14	ЭКЗА	26 400
Раздел 27	Департамент общественной информации	<u>147 500</u>
	ИТОГО	<u>263 100</u>

По разделу 31 (Налогообложение персонала) также потребуются дополнительные ассигнования в размере 43 700 долл. США, и смету поступлений по разделу 1 нужно будет увеличить на ту же сумму.

ДОКУМЕНТ А/35/7/Add. 25

Двадцать шестой доклад

Административные и финансовые последствия проекта резолюции,
представленного Третьим комитетом в документе А/35/634

(Пункт 71 повестки дня)

Подлинный текст на английском языке
9 декабря 1980 года

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел заявление (А/С.5/35/67), представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, относительно административных и финансовых последствий проекта резолюции, представленного Третьим комитетом в его докладе (А/35/634, пункт II). Данный проект резолюции касается Всемирной ассамблеи по проблемам старения I/, которая должна состояться в Вене в 1982 году. При этом Комитет имел также в своем распоряжении доклад и записку Генерального секретаря (А/35/130 и Add. 1 и Add. 1/Corr. 1).

2. В пункте 3 документа А/С.5/35/67 Генеральный секретарь указывает, что в пункте 2 проекта резолюции Генеральная Ассамблея примет рекомендации Экономического и Социального Совета, содержащиеся в его резолюции 1980/26 (см. приложение к настоящему документу).

3. В пунктах 4-9 своего заявления (А/С.5/35/67) Генеральный секретарь рассматривает вопрос об учреждении штатной должности генерального секретаря Всемирной ассамблеи по проблемам старения и о финансировании этой должности за счет имеющихся средств и/или добровольных

* Проблемы пожилых и престарелых: доклад Генерального секретаря.

I/ В соответствии с пунктом 3 постановляющей части проекта резолюции предлагается название "Всемирная ассамблея по вопросу о престарелых" изменить на "Всемирная ассамблея по проблемам старения".

/...

взносов, как это предусмотрено пунктами 1 и 2 резолюции 1980/26 Экономического и Социального Совета. Генеральный секретарь предлагает, чтобы должность генерального секретаря Всемирной ассамблеи по проблемам старения соответствовала по классу должности помощника Генерального секретаря и при этом была бы предусмотрена должность вспомогательного сотрудника высшего разряда категории общего обслуживания. По его оценке, соответствующие расходы в размере 351 900 долл. США на 1981 и 1982 годы (исчислено по расценкам, установленным для Вены) распределяются следующим образом:

Таблица I

	<u>1981 год</u>	<u>1982 года</u> (в долл. США)	<u>Всего</u>
<u>Оклады и общие расходы по персоналу</u>			
Помощник Генерального секретаря	102 700	108 700	211 400
Высший разряд (Вена, 0-7) категории общего обслуживания	36 300	38 200	74 500
<u>Расходы на общее обслуживание</u>	31 000	7 000	38 000
<u>Путевые расходы по служебным командировкам</u>			
Связь с правительствами, региональными комиссиями и специализированными учреждениями	<u>16 000</u>	<u>12 000</u>	<u>28 000</u>
ИТОГО	<u><u>186 000</u></u>	<u><u>165 900</u></u>	<u><u>351 900</u></u>

4. В пункте 5 своего заявления (A/C.5/35/67) Генеральный секретарь высказывает мнение о том, что расходы, указанные в пункте 3 выше, не могут быть финансированы за счет имеющихся средств и могут быть покрыты лишь за счет возможных внебюджетных средств. Он указывает, что, если сумма объявленных внебюджетных средств окажется недостаточной для покрытия этих расходов, он назначит генерального секретаря Всемирной ассамблеи.

5. Консультативный комитет рассмотрел текущее состояние дел и вопрос о предполагаемом использовании добровольного фонда, который должен быть учрежден для Всемирной ассамблеи во исполнение пункта 4 постановляющей части данного проекта резолюции. Представители Генерального секретаря сообщили Комитету о том, что одно из государств-членов уже

/...

сделало взнос в размере 250 000 долл. США и что ожидается поступление и других взносов в этот фонд. Консультативный комитет считает, что если общая сумма взносов в упомянутый фонд превысит сумму потребностей, обусловленных учреждением штатной должности генерального секретаря для Всемирной ассамблеи и приданной ему должности сотрудника высшего разряда категории общего обслуживания, то Генеральному секретарю необходимо будет сообщить в рамках своего доклада о ходе работы Генеральной Ассамблеи на ее тридцать шестой сессии 2/ о состоянии добровольного фонда, а также о путях использования остатков фондовых средств для финансирования мероприятий Всемирной ассамблеи.

6. В пункте 12 документа A/C.5/35/67 Генеральный секретарь указывает, что в случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции, рекомендованного Третьим комитетом, финансовые последствия для регулярного бюджета затронут двухгодичные периоды 1980-1981 и 1982-1983 годов. В пункте 43 документа A/35/130/Add.1 Генеральный секретарь оценивает общие потребности в размере 2 758 500 долл. США, из которых 1 185 900 долл. США приходится на 1981 год, а 1 572 600 долл. США - на 1982 год и которые распределяются следующим образом:

2/ Запрошен в пункте 9 постановляющей части проекта резолюции, представленного Третьим комитетом.

Таблица 2

	<u>Расходы в 1981 году</u>	<u>Расходы в 1982 году</u> (в долл. США)	<u>Всего</u>
Расходы по обслуживанию конференций	451 700	651 800	1 103 500
Расходы, не связанные с обслуживанием конференций (брутто, включая налогообложение персонала)	734 200	920 800	1 655 000
ИТОГС	1 185 900	1 572 600	2 758 500

7. Потребности в расходах по обслуживанию конференций на 1981 год будут рассмотрены в рамках сводной ведомости потребностей в расходах по обслуживанию конференций, которая будет представлена Ассамблее на ее тридцать пятой сессии. (см. A/C.5/35/119). Смета расходов по обслуживанию конференций и прочих расходов на 1982 год будет включена в предложения Генерального секретаря относительно двухгодичного периода 1982-1983 годов (см. A/35/130/Add.1, пункт 43).

8. Таким образом, испрашиваемые Генеральным секретарем дополнительные ассигнования сводятся в данный момент лишь к тем расходам, которые не связаны с обслуживанием конференций в 1981 году и сумма которых, оцениваемая в 734 200 долл. США брутто (или 662 700 долл. США нетто), распределяется следующим образом:

/...

Таблица 3

Вид деятельности/статья расходов	Раздел бюджета	Расходы (в долл. США)	Ссылка в документе A/35/130/Add.1
A. <u>Первая и вторая сессии Консультативного комитета</u>			Пункты 2 и 3
Путевые расходы и суточные:			
i) по одному сотруднику из четырех региональных комиссий	4	16 600	
ii) один сотрудник Отдела служб Секретариата, занимающихся экономическими и социальными вопросами	8	3 600	
iii) один сотрудник Департамента по международным экономическим и социальным вопросам	6	3 600	
B. <u>Группы экспертов (одно заседание)</u>			Пункт 4
Путевые расходы и суточные десяти экспертов	4	23 200	
C. <u>Региональные совещания (одно для каждого из четырех регионов)</u>			Пункты 5 и 6
Путевые расходы и суточные двух сотрудников Центра по социальному развитию и гуманитарным вопросам (ЦСРГВ)	4	15 600	
D. <u>Оперативно-функциональное обслуживание секретариата (ЦСРГВ в Вене)</u>			Пункты 7-12
i) Оклады и общие расходы по персоналу для 9 временных должностей: 1 C-5, 1 C-4, 3 C-3, 1 O-7, 3 O-6	4	302 300	
ii) соответствующие расходы на общее обслуживание	28	18 800	
E. <u>Консультанты</u>			Пункт 13
i) Шесть рабочих месяцев для ЦСРГВ;	4	30 000	
ii) один рабочий месяц для каждой из четырех региональных комиссий	4	20 000	
F. <u>Путевые расходы персонала (ЦСРГВ)</u>			Пункт 14
Участие в совещаниях и мероприятиях, организуемых правительственными и неправительственными организациями	4	18 000	
G. <u>Деятельность в области общественной информации</u>			Пункты 17-35
i) Международный конкурс на лучшую эмблему	27	5 000	Пункт 17
ii) рекламная брошюра	27	15 000	Пункты 18-20
iii) информационный бюллетень (3 выпуска)	27	21 900	Пункты 21-23
iv) фотоплакат	27	18 500	Пункт 28
v) кинофильм	27	40 000	Пункт 29
vi) путевые расходы и суточные десяти представителей средств массовой информации на четырех региональных совещаниях	27	40 000	Пункт 30
vii) две временные должности для Отдела экономической и социальной информации: 1 C-3, 1 O-4			
- оклады и общие расходы по персоналу	27	54 900	Пункт 34
- расходы на общее обслуживание	28	10 700	Пункт 34
viii) путевые расходы сотрудников Департамента общественной информации, направляемых на региональные совещания	27	5 000	Пункт 35
ИТОГО НЕТЕО		662 700	

/...

А. Первая и вторая сессии предлагаемого консультативного комитета (23 800 долл. США)

9. В пункте 2 своей записки (A/35/130/Add.1) Генеральный секретарь предлагает провести две сессии консультативного комитета для Всемирной ассамблеи в Вене в 1981 году. Испрашиваемые ассигнования в размере 23 800 долл. США предназначены для покрытия путевых расходов и суточных для одного представителя каждой из четырех региональных комиссий, которые будут участвовать в сессиях консультативного комитета (16 600 долл. США), одного сотрудника Отдела служб Секретариата, занимающихся экономическими и социальными вопросами, который будет обслуживать комитет (3 600 долл. США), и одного сотрудника Департамента по международным экономическим и социальным вопросам (3 600 долл. США).

10. Консультативный комитет отмечает, что в соответствии с пунктом 1 постановляющей части проекта настоящей резолюции Центр по социальному развитию и гуманитарным вопросам (ЦСРГВ) будет учрежден в Вене в качестве вспомогательного секретариата для Всемирной ассамблеи. В этих условиях Консультативный комитет не считает необходимым участие представителей Департамента по международным экономическим и социальным вопросам в работе сессий Консультативного комитета для Всемирной ассамблеи. Соответственно, Комитет рекомендует сократить смету расходов, предложенную Генеральным секретарем по этому разделу, на 3 600 долл. США, что составит в итоге 20 200 долл. США.

В. Группа экспертов (23 200 долл. США)

11. Смета Генерального секретаря в размере 23 200 долл. США включает путевые расходы и суточные десяти членов группы экспертов, которая проведет совещание в Вене в 1981 году для рассмотрения проблемы старения в контексте потребностей развития (см. A/35/130/Add.1, пункт 4). Консультативный комитет отмечает, что до созыва сессий консультативного комитета для Всемирной ассамблеи невозможно определить круг вопросов, которые будут обсуждаться группой экспертов. Учитывая, что не все представители в обязательном порядке примут участие в совещании или будут присутствовать на нем на протяжении всего периода его проведения и что, по-видимому, можно будет также объединить некоторые поездки, Консультативный комитет рекомендует сократить смету путевых расходов и суточных по этому разделу на 8 200 долл. США, что в конечном счете составит 15 000 долл. США.

С. Региональные совещания (15 600 долл. США)

12. В пункте 5 своей записки (A/35/130/Add.1) Генеральный секретарь предлагает созвать в 1981 году четыре региональных совещания для обсуждения проблемы старения и развития в региональных комиссиях для

/...

Африки, Латинской Америки, Западной Азии и Азии и Тихого океана после завершения совещания группы экспертов. Испрашиваемые ассигнования в размере 15 600 долл. США включают путевые расходы и суточные двух сотрудников ЦСРГВ, которые обеспечат оперативно-функциональное обслуживание этих совещаний. Консультативный комитет понимает, что эта смета расходов была подготовлена на основе предположения о том, что потребуются восемь отдельных поездок. Более продуманное сочетание некоторых из предполагаемых поездок сотрудников приведет к экономии средств. Соответственно, Консультативный комитет рекомендует сократить испрашиваемую по этому разделу сумму в размере 15 600 долл. США на 3 600 долл. США, что в конечном счете составит 12 000 долл. США.

/...

Д. Поддержка секретариата ЦСРГВ (321 100 долл. США)

13. Смета Генерального секретаря в размере 321 100 долл. США предназначена для выплаты окладов и общих расходов по персоналу (302 300 долл. США), а также расходов на общее обслуживание (18 800 долл. США) для 5 должностей категории специалистов (1 должность С-5, 1 - С-4 и 3 - С-3) и 4 должностей категории общего обслуживания (1 должность высшего разряда) 3/ за счет ассигнований на временный персонал. Обоснование этой просьбы и описание функций должностей приводятся в пункте 9 записки Генерального секретаря (А/35/130/Add.1).

14. По мнению Консультативного комитета, наблюдается некоторое дублирование функций, предусмотренных для должности С-4 в пункте 9b и должности С-3 в пункте 9e документа А/35/130/Add.1. Учитывая, что подготовительная работа и вопросы, которые будут обсуждаться на региональных совещаниях и совещании группы экспертов, тесно взаимосвязаны, Консультативный комитет не считает необходимым учреждать должность С-3 для подготовки каждого совещания (там же, пункт 9c и d). Кроме того, Консультативный комитет отмечает, что в дополнение к имеющимся ресурсам ЦСРГВ Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения предоставляет одну должность С-4 для укрепления деятельности по подготовке Всемирной ассамблеи в соответствии с пунктом 7 постановляющей части проекта резолюции, представленного Третьим комитетом. В этих обстоятельствах Консультативный комитет рекомендует утвердить 3 должности категории специалистов (1 должность С-5, 1 - С-4 и 1 - С-3) и 2 должности категории общего обслуживания (в том числе 1 должность высшего разряда). Рекомендации Консультативного комитета повлекут за собой сокращение сметы Генерального секретаря по окладам и общим расходам по персоналу на 113 300 долл. США, что в итоге составит 189 000 долл. США. Соответствующая смета расходов на общее обслуживание будет сокращена соответственно с 18 800 долл. США до 10 400 долл. США.

Е. Консультанты (50 000 долл. США)

15. Консультативный комитет рекомендует не выделять на данной стадии средств для оплаты услуг консультантов, учитывая заявление Генерального секретаря о том, что "области, в которых потребуются такие дополнительные знания, нельзя определить ... до тех пор, пока элементы, предназначенные для включения в международную программу действий, не будут более четко определены предлагаемым консультативным комитетом" (А/35/130/Add.1, пункт 13).

^{3/} Смета составлена из расчета девяти месяцев в 1981 году (А/35/130/Add.1, пункт 11).

Г. Путевые расходы персонала ЦСРГВ (18 000 долл. США)

16. Генеральный секретарь испрашивает 18 000 долл. США на оплату путевых расходов и суточных персонала ЦСРГВ, который будет посещать государства-члены, "для содействия проявлению на национальном уровне интереса к целям Всемирной ассамблеи и для участия в соответствующих региональных и национальных мероприятиях" (A/35/130/Add.1, пункт 14). Учитывая тот факт, что персонал ЦСРГВ будет участвовать в проведении сессий консультативного комитета для Всемирной ассамблеи и совещания группы экспертов, а также будет оказывать оперативную помощь в проведении региональных совещаний в 1981 году, Консультативный комитет считает, что поездки в государства-члены должны осуществляться в связи с этими видами деятельности. Поэтому Консультативный комитет рекомендует сократить испрашиваемую сумму в размере 18 000 долл. США, предназначенную для оплаты дополнительных путевых расходов и суточных персонала ЦСРГВ, до 9 000 долл. США.

/...

G. Деятельность в области общественной информации
(211 000 долл. США)

17. Как следует из приведенной выше части G таблицы 3, Генеральный секретарь испрашивает 200 300 долл. США по разделу 27 (Департамент общественной информации) и 10 700 долл. США по разделу 28 для осуществления предлагаемой программы в области общественной информации, направленной на пропаганду Всемирной ассамблеи по проблемам старения. Более подробное описание этой программы приводится в пунктах 15-35 его записки (A/35/130/Add.1). Учитывая, что основной функцией Департамента общественной информации является освещение основных конференций Организации Объединенных Наций, Консультативный комитет считает, что в рамках имеющихся средств может быть выполнен большой объем работы. Кроме того, смета Генерального секретаря должна рассматриваться как предварительная, до тех пор пока решения по этому вопросу не будут приняты Консультативным комитетом для Всемирной ассамблеи.

18. В свете своих замечаний, изложенных в пункте 17 выше, Консультативный комитет считает, что сметные расходы в размере 15 000 долл. США на письменный перевод, корректорскую правку, набор и печатание рекламной брошюры (см. таблицу 3, части G ii выше) должны быть покрыты за счет имеющихся средств. Сметные расходы в размере 21 900 долл. США на печатание трех выпусков издания информационного бюллетеня (таблица 3, часть G iii) должны быть сокращены до 10 000 долл. США. Консультативный комитет также рекомендует использовать имеющийся опыт, а расходы на выпуск фотоплаката (18 500 долл. США - таблица 3, часть G iv) покрыть за счет имеющихся средств. Испрашиваемые ассигнования в размере 40 000 долл. США для участия в совместном производстве кинофильма (таблица 3, часть G v) должны быть сокращены до 20 000 долл. США. Что касается испрашиваемой Генеральным секретарем суммы в 40 000 долл. США для оплаты путевых расходов и суточных десяти журналистов, которые примут участие в каждом из четырех региональных совещаний (таблица 3, часть G vi) Консультативный комитет считает, что 30 000 долл. США будет достаточно, если учесть, что не все приглашенные представители средств массовой информации обязательно примут участие или будут присутствовать на каждом совещании в течение всего периода его работы. В этой связи Консультативный комитет рекомендует далее испрашиваемую сумму в 5 000 долл. США для оплаты путевых расходов и суточных сотрудников по вопросам информации, которые примут участие в региональных и подготовительных совещаниях (таблица 3, часть G viii) покрыть за счет имеющихся средств.

19. Консультативный комитет не имеет возражений относительно сметы Генерального секретаря в размере 5 000 долл. США в целях создания эмблемы для Всемирной ассамблеи (таблица 3, часть G i выше). Консультативный комитет рекомендует одобрить испрашиваемую Генеральным секретарем сумму в размере 54 900 долл. США для выплаты окладов

/...

и общих расходов по персоналу и сумму в 10 700 долл. США для оплаты расходов на общее обслуживание (таблица 3, часть G vii) в целях выделения Отделу экономической и социальной информации Департамента общественной информации одной должности С-3 и одной должности категории общего обслуживания на основе временной помощи.

20. Рекомендации Консультативного комитета, изложенные в пункте 18 выше, влекут за собой общее сокращение расходов на 80 400 долл. США по разделу 27, т.е. с 200 300 долл. США до 119 900 долл. США.

Резюме

21. В пунктах 10, 11, 12, 14, 15, 16 и 18 выше Консультативный комитет рекомендовал сократить испрашиваемые Генеральным секретарем чистые ассигнования в размере 662 700 долл. США в целом на 276 500 долл. США, что в итоге составит 386 200 долл. США.

22. Таким образом, Консультативный комитет рекомендует Пятому комитету информировать Генеральную ассамблею о том, что, если она примет проект резолюции, представленный Третьим комитетом, то по разделам 4, 8, 27 и 28 бюджета по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов понадобятся дополнительные ассигнования в размере 386 200 долл. США, которые распределяются следующим образом:

<u>Раздел бюджета</u>	<u>(в долл. США)</u>
4. Директивные органы (экономическая и социальная деятельность)	241 600
8. Отдел служб Секретариата, занимающихся экономическими и социальными вопросами	3 600
27. Департамент общественной информации	119 900
28. Административно-управленческое и общее обслуживание	<u>21 100</u>
ВСЕГО	<u><u>386 200</u></u>

Кроме того, по разделу 31 (налогообложение персонала) понадобятся дополнительные ассигнования в размере 51 100 долл. США (вместо испрашиваемых 71 500 долл. США), которые будут покрыты за счет увеличения на эквивалентную сумму поступлений по разделу 1 сметы поступлений.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ

Резолюция 1980/26 Экономического и Социального
Совета от 2 мая 1980 года

1980/26. Всемирная ассамблея по вопросу о престарелых
Экономический и Социальный Совет,

подтверждая резолюцию 33/52 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1978 года, в которой Ассамблея постановила организовать проведение в 1982 году Всемирной ассамблеи по вопросу о престарелых в качестве форума для разработки международной программы действий, направленной на предоставление гарантий экономического и социального обеспечения лицам пожилого возраста, а также возможностей для вклада в национальное развитие,

признавая взаимозависимость и взаимосвязь гуманитарных аспектов и аспектов развития в отношении благосостояния престарелых в рамках всего населения и признавая, в частности, важное значение поисков практических и эффективных путей и средств усиления роли престарелых в семье,

признавая, что Всемирная ассамблея по вопросам о престарелых должна рассматриваться как одно из важных средств стимулирования и ориентации деятельности национальных правительств и международных организаций,

принимая с удовлетворением к сведению доклад Генерального секретаря о программе и мероприятиях для Всемирной ассамблеи по вопросу о престарелых а/,

будучи заинтересован в том, чтобы подготовке Всемирной ассамблеи по вопросу о престарелых уделялось должное всестороннее внимание на самом высоком уровне ввиду важного значения этого вопроса,

учитывая положения резолюции 34/225 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1979 года,

считая желательным, чтобы лицо, ответственное за осуществление мероприятий для Всемирной ассамблеи по вопросу о престарелых, имело возможность посвятить все свое время и внимание подготовке к Ассамблее и самой Ассамблее,

а/ А/35/130.

/...

1. просит Генерального секретаря назначить на основе полного рабочего дня и не из Организации Объединенных Наций Генерального секретаря Всемирной ассамблеи по вопросу о престарелых, который должен быть признанным экспертом по проблемам престарелых и обладать опытом работы в системе Организации Объединенных Наций;

2. просит, чтобы наряду с осуществлением положений резолюции 34/225 Генеральной Ассамблеи прилагались все усилия для покрытия расходов, связанных с учреждением должности Генерального секретаря Всемирной ассамблеи по вопросу о престарелых, за счет существующих ресурсов и/или добровольных взносов без ущерба для регулярной программы деятельности в области социального развития и предлагаемых мероприятий для Ассамблеи по вопросу о престарелых, которые излагаются Генеральным секретарем в его докладе а/;

3. рекомендует Генеральной Ассамблее одобрить предложение Генерального секретаря в отношении Всемирной ассамблеи по вопросу о престарелых и:

а) уполномочить Генерального секретаря в консультации с государствами-членами принять меры, необходимые для осуществления этих предложений;

б) принять решение об учреждении консультативного комитета для Всемирной ассамблеи по вопросу о престарелых в составе не менее двадцати трех государств-членов, назначенных Председателем Третьего комитета Генеральной Ассамблеи, после консультаций с различными региональными группами, на основе справедливого географического распределения;

с) просить Генерального секретаря созвать консультативный комитет как можно скорее в 1981 году в Венском международном центре в целях обеспечения развертывания подготовительных мероприятий для Всемирной ассамблеи по вопросу о престарелых к началу 1981 года и предоставления ему консультаций по всем вопросам, указанным в его программе;

д) просить Генерального секретаря своевременно подготовить проект международного плана действий для его рассмотрения консультативным комитетом;

е) просить Генерального секретаря предпринять необходимые шаги до, во время и после Всемирной ассамблеи по вопросу о престарелых, с тем чтобы привлечь внимание общественности к ее проблемам, работе и рекомендациям;

/...

f) призвать правительства, специализированные учреждения, региональные комиссии и неправительственные организации принять полное участие в подготовительной работе для Всемирной ассамблеи по вопросам о престарелых и в проведении самой Ассамблеи;

g) рекомендовать специализированным учреждениям, особо заинтересованным в широком круге вопросов, входящих в компетенцию Всемирной ассамблеи, назначить сотрудников, на которых была бы возложена основная ответственность за обеспечение всестороннего сотрудничества и координации с Секретариатом;

h) просить региональные комиссии оказать максимальную возможную поддержку Генеральному секретарю в подготовке к Всемирной ассамблее по вопросу о престарелых и провести региональные совещания, с тем чтобы содействовать деятельности в этой области на национальном и региональном уровне;

i) просить Всемирную ассамблею по вопросу о престарелых по возможности представить такие предложения и рекомендации, какие она сочтет необходимыми, Генеральной Ассамблее на ее тридцать седьмой сессии;

4. просит, чтобы в предварительную повестку дня тридцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи был включен пункт, озаглавленный "Всемирная ассамблея по вопросу о престарелых", а также чтобы Генеральный секретарь подготовил доклад о ходе осуществления подготовительных мероприятий для проведения Всемирной ассамблеи.

/...

ДОКУМЕНТ A/35/7/Add.26

Двадцать седьмой доклад

Административные и финансовые последствия предложений, содержащихся в докладах Первого комитета: проект резолюции - в документе A/35/684, проект резолюции В - в документе A/35/685, проект резолюции С - в документе A/35/687, проект резолюции А - в документе A/35/689, проект резолюции I - в документе A/35/665/Add.1 и проекты резолюций А, Д, Е и F - в документе A/35/699

(Пункты 31, 32, 34, 37, 44j и 48 повестки дня)*

Подлинный текст на английском языке

10 декабря 1980 года

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел заявления, представленные Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи (A/C.5/35/101-A/C.5/35/106 и A/C.5/35/109), относительно административных и финансовых последствий девяти проектов резолюций, представленных Первым комитетом по пунктам 31, 32, 34, 37, 44j и 48 повестки дня.
2. По смете Генерального секретаря общие расходы в 1981 и 1982-1983 годах составят 6 528 700 долл. США, из которых 2 800 400 долл. США приходятся на 1981 год, а 3 728 300 - на 1982-1983 годы и которые распределяются следующим образом:

* Экономические и социальные последствия гонки вооружений и ее исключительно пагубное воздействие на международный мир и безопасность.

Сокращение военных бюджетов.

Химическое и бактериологическое (биологическое оружие): доклад Комитета по разоружению.

Осуществление Декларации о создании безъядерной зоны в Африке: доклад Генерального секретаря.

Рассмотрение осуществления рекомендаций и решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии: программа исследований и разработок в области разоружения.

Всеобщее и полное разоружение.

/...

Таблица I

Заявление Генерального секретаря	Проект резолюции	Пункт поста- новляющей части	1982-1983 год				
			1981 год		1982-1983 год		
			Раздел 2В	Раздел 29 (в долл. США)	Раздел 2В	Раздел 29	
			Всего			Всего	
A/C.5/35/101	A/35/699, пункт 34, проект рез. D Там же, проект рез. F	3	11 100	-	11 100	-	-
	A/35/689, пункт 9, проект рез. A	9	9 900	-	9 900	-	-
A/C.5/35/102	A/35/699, пункт 34, проект рез. E	2	118 000	693 200	811 200	-	-
A/C.5/35/103	A/35/687, пункт 15, проект рез. C	4 и 5	50 500	611 300	661 800	-	-
A/C.5/35/104	A/35/665/Add.1 пункт 27, проект рез. I	I	35 000	-	35 000	-	-
A/C.5/35/105	A/35/684, пункт 8	I	-	141 000	141 000	94 800	538 400
A/C.5/35/106	A/35/699, пункт 34, проект рез. A	I и 4	44 400	153 900	198 300	235 700	2 286 500
A/C.5/35/109	A/35/685, пункт 10, проект рез. B	I-6	139 800	775 000	914 800	30 900	542 000
Итого			426 000	2 374 400	2 800 400	361 400	3 366 900
							3 728 300

3. Как следует из таблицы 1. выше, по смете Генерального секретаря общий объем потребностей в обслуживании конференций по разделу 29, исчисленных на основе полной стоимости, составит 2 374 400 долл. США в 1981 году и 3 366 900 долл. США в 1982-1983 годах. Потребности на 1981 год будут отражены в сводной ведомости потребностей в обслуживании конференций, которая будет представлена к концу тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи (см. А/С.5/35/119). Генеральный секретарь отмечает, что потребности в обслуживании конференций на 1982-1983 годы будут включены в бюджет по программам на двухгодичный период 1982-1983 годов.

4. Потребности на 1982-1983 годы по разделу 2 В, оцениваемые в настоящее время Генеральным секретарем в размере 361 400 долл. США, будут также отражены в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1982-1983 годов.

5. Таким образом, испрашиваемые Генеральным секретарем ассигнования ограничиваются на данном этапе 426 000 долл. США по разделу 2 В, которые распределяются следующим образом:

Таблица 2

<u>Заявление</u> <u>Генерального</u> <u>секретаря</u>	<u>Статья расходов</u>					<u>Всего</u> <u>по раз-</u> <u>делу 2 В</u>
	<u>Специ-</u> <u>альные</u> <u>груп-</u> <u>пы экс-</u> <u>пертов</u>	<u>Консуль-</u> <u>танты</u>	<u>Путевые</u> <u>расхо-</u> <u>ды пер-</u> <u>сонала</u>	<u>Типограф-</u> <u>ские ра-</u> <u>боты по</u> <u>контрак-</u> <u>там</u>	<u>Времен-</u> <u>ный пер-</u> <u>сонал</u>	
	(долл. США)					
А/С.5/35/101	-	-	-	38 300	-	38 300
А/С.5/35/102	88 000	18 000	12 000	-	-	118 000
А/С.5/35/103	35 000	15 500	-	-	-	50 500
А/С.5/35/104	-	35 000	-	-	-	35 000
А/С.5/35/105 ^{а/}	-	-	-	-	-	-
А/С.5/35/106	38 400	6 000	-	-	-	44 400
А/С.5/35/109	72 400	13 700	5 000	32 200	16 500	139 800
ИТОГО	233 800	88 200	17 000	70 500	16 500	426 000

а/ В пункте 6 документа А/С.5/35/105 Генеральный секретарь указывает, что потребности в обслуживании совещания группы экспертов и соответствующих услуг консультантов, оцениваемые в размере 44 700 долл. США, будут удовлетворены за счет утвержденных ассигнований.

/...

6. Консультативный комитет отмечает, что смета в размере 88 200 долл. США, предназначенная для оплаты услуг консультантов, исчислена на основе четырнадцати с половиной месяцев работы консультанта класса С-5.

Документ А/С.5/35/104

Всемирная кампания за разоружение (проект резолюции I, содержащийся в пункте 27 документа А/35/665/Add.1)

7. В пунктах 3 и 5 документа А/С.5/35/104 Генеральный секретарь испрашивает 35 000 долл. США на оплату услуг трех консультантов класса С-5 в течение двух месяцев для каждого, связанных с выполнением работы по организации и финансированию всемирной кампании за разоружение под эгидой Организации Объединенных Наций. Консультативный комитет отмечает в этой связи, что в пункте 1 постановляющей части данного проекта резолюции содержится просьба о том, чтобы Генеральный секретарь провел исследование "при помощи небольшой группы экспертов, при определении состава которой предпочтение следует отдавать, насколько это позволяют обстоятельства, сотрудникам Секретариата Организации Объединенных Наций". Это исследование будет охватывать область, в которой уже должен быть накоплен значительный объем специальных знаний в Секретариате, в частности в Центре по разоружению. Поэтому Консультативный комитет рекомендует сократить сумму, испрашиваемую для оплаты услуг консультантов, до 17 500 долл. США (три месяца работы сотрудника класса С-5).

Документ А/С.5/35/106

Исследование по вопросу о разоружении в области обычных вооружений (проект резолюции, содержащийся в пункте 34 документа А/35/699)

8. В пункте 8 документа А/С.5/35/106 Генеральный секретарь испрашивает 44 400 долл. США по разделу 2 В, из которых 38 400 долл. США приходятся на путевые расходы и суточные 15 экспертов, которые, как предполагается, примут участие в работе двухнедельной сессии, которая должна состояться в июле 1981 года в Нью-Йорке, а 6 000 долл. США предназначаются для оплаты одного человеко-месяца услуг консультанта класса С-5 в связи с проведением исследования по вопросу о разоружении в области обычных вооружений.

9. В этой связи Консультативный комитет отмечает, что в соответствии с положениями данного проекта резолюции Генеральная Ассамблея одобрит в принципе проведение упомянутого исследования и предоставит Комиссии по разоружению разработать общий подход этого исследования, его структуру и масштабы. Генеральному секретарю предлагается представить доклад о ходе работы Генеральной Ассамблеи на ее второй

/...

специальной сессии, посвященной разоружению (которая, насколько известно Консультативному комитету, запланирована на середину 1981 года), а также окончательный доклад Генеральной Ассамблеи на ее тридцать восьмой сессии (т.е. в 1983 году).

10. В данных обстоятельствах Консультативный комитет придерживается мнения о том, что было бы преждевременно испрашивать ассигнования на текущей сессии Генеральной Ассамблеи, поскольку объем работы, которую необходимо будет осуществить в 1981 году, станет известен лишь после того, как Комиссия по разоружению представит Генеральному секретарю руководящие указания для этого исследования во исполнение пункта 3 постановляющей части проекта резолюции. В той мере, в какой такая работа не может финансироваться за счет уже выделенных средств, Комитет рекомендует воспользоваться положениями резолюции 34/231 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1979 года о непредвиденных и чрезвычайных расходах на двухгодичный период 1980-1981 годов.

Специальная группа экспертов

11. Как следует из таблицы 2 выше, Генеральный секретарь оценивает общие потребности специальной группы экспертов в размере 195 400 долл. США без учета сметы, приведенной в документе А/С.5/35/106 (см. пункты 8-10 выше). Консультативный комитет был информирован представителями Генерального секретаря о том, что в 1981 году Центру по разоружению будет выделено на нужды специальной группы экспертов 512 300 долл. США за счет уже утвержденных ассигнований на двухгодичный период 1980-1981 годов. В данных обстоятельствах и с учетом того, что определенная экономия возможна, поскольку опыт прошлых лет свидетельствует, что не все эксперты принимают участие в работе всех запланированных совещаний или присутствуют на них в течение полного срока, Комитет рекомендует сократить смету расходов на специальную группу экспертов на 45 400 долл. США, что в итоге составит 150 000 долл. США.

Типографские работы по контрактам

12. Как следует из таблицы 2 выше, Генеральный секретарь оценивает потребности в средствах на оплату типографских работ по контрактам в размере 70 500 долл. США. В ответ на соответствующие запросы представители Генерального секретаря информировали Консультативный комитет о том, что 117 400 долл. США, оставшиеся для оплаты в 1981 году типографских работ по контрактам по разделу 2 В, будут полностью израсходованы на выпуск "Ежегодника по разоружению", периодических изданий и резюме исследований. В этой связи Комитет напоминает о том, что, согласно пункту 3 резолюции 34/230 А Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1979 года о бюджетных ассигнованиях на двухгодичный период 1980-1981 годов, "общие чистые ассигнования по различным разделам бюджета на типографские работы по контрактам используются по одной статье под руководством Издательской коллегии Организации Объединенных

/...

Наций". В данных обстоятельствах и с учетом того, что выпуск изданий, предусматриваемых по различным разделам бюджета по программам на тот или иной двухгодичный период, зачастую откладывается или отменяется, Комитет рекомендует сократить смету расходов на оплату типографских работ по контрактам на 20 500 долл. США, что в итоге составит 50 000 долл. США.

Резюме

I3. В пунктах 7, 10, 11 и 12 выше Консультативный комитет рекомендовал сократить различные расходы в целом на 127 800 долл. США. Таким образом, Комитет рекомендует Пятому комитету информировать Генеральную Ассамблею о том, что, в случае принятия ею девяти проектов резолюций, представленных Первым комитетом, возникнет необходимость в дополнительных потребностях в размере 298 200 долл. США по разделу 2 В бюджета по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов. Соответствующие расходы на обслуживание конференций будут отражены в сводной ведомости, которая будет представлена Генеральной Ассамблее к закрытию ее текущей сессии (A/C.5/35/119).

I4. После пропорционального распределения сокращений, рекомендованных Консультативным комитетом в отношении специальной группы экспертов и типографских работ по контрактам (см. пункты 11 и 12 выше), потребности в средствах по разделу 2 В, которые будут вызваны принятием каждого из проектов резолюций, рекомендованных Первым комитетом, распределяются следующим образом:

<u>Проект резолюции</u>	<u>(в долл. США)</u>
A/35/699, пункт 34, D)	
Там же, F)	27 200
A/35/689, пункт 9, A)	
A/35/699, пункт 34, E	97 600
A/35/687, пункт 15, C	42 400
A/35/665/Add.1, пункт 27, I	17 500
A/35/699, пункт 34, A	- а/
A/35/685, пункт 10, B	113 500
	<u>ИТОГО</u>
	<u>298 200</u>

а/ См. пункт 10 выше.

ДОКУМЕНТ A/35/7/Add.27

Двадцать восьмой доклад

Классификация должностей и продвижение по службе
языкового персонала

Подлинный текст на английском языке
12 декабря 1980 года

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря (A/C.5/35/75) о классификации должностей и продвижении по службе языкового персонала.
2. В своем докладе о внедрении систем классификации для должностей категорий специалистов и общего обслуживания, представленном Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии, Генеральный секретарь отметил, что консультации по окончательным результатам классификации относительно языковых профессиональных групп (устные переводчики, письменные переводчики, составители стенографических отчетов, технические редакторы и редакторы официальных отчетов) в рамках Департамента по обслуживанию конференций по-прежнему продолжают. Далее он отметил, что создает специальную группу для изучения всех аспектов этого вопроса и представления ему конкретных предложений. Он намеревается представить доклад по этим предложениям и их финансовым последствиям Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятой сессии 1/.
3. Рассматриваемые предложения были сформулированы двумя группами по проведению исследований, одной по Центральным учреждениям, а другой по Отделению Организации Объединенных Наций в Женеве (ЮНОГ). Рекомендации этих групп по проведению исследований были полностью одобрены Генеральным секретарем (там же, пункт I2).
4. В пунктах 3 и 6 своего доклада (A/C.5/35/75) Генеральный секретарь упоминает о двух докладах, которые были представлены группам по проведению исследований и в которых содержались выводы и рекомендации, лежащие в основе предложений. Один из этих докладов был подготовлен

1/ A/C.5/34/37, пункты 7 и 8.

д-ром Хименесом де Аречага, бывшим Председателем Международного Суда, которого Генеральный секретарь просил изучить вопрос о перспективах продвижения по службе языкового персонала 2/. В нем содержатся следующие рекомендации:

а) критерии, по которым проводится классификация должностей, должны быть рассмотрены при полном участии персонала;

б) следует установить более справедливое сочетание между должностями С-5, С-4 и С-3 для обеспечения перспектив продвижения по службе и сохранения лучших сотрудников; и

с) соотношение между языковыми должностями С-5, С-4 и С-3 должно быть таким, чтобы продвижение по службе языкового персонала было не менее успешным, чем другого персонала категории специалистов 3/.

Второй доклад представлял собой оценку процесса письменного перевода в системе Организации Объединенных Наций, подготовленную Объединенной инспекционной группой (см. А/35/294). В нем обращается внимание на ограниченные перспективы продвижения по службе письменных переводчиков в системе Организации Объединенных Наций и содержится рекомендация о том, что организации в соответствии со своей политикой и структурой должны принять меры в целях постепенного увеличения количества документов, подвергаемых саморедактированию, и соответствующего изменения числа языкового персонала и классов их должностей.

5. В пункте 5 доклада Генерального секретаря утверждается, что увеличение числа должностей более высоких классов оправдано ввиду значительной самостоятельности языкового персонала при выполнении им своей работы. В пункте 4 упоминаются трудности, которые испытывает Организация в области набора и сохранения на службе соответствующим образом подготовленного языкового персонала. Конкретно в отношении служб письменного перевода Генеральный секретарь предлагает постепенное внедрение саморедактирования с последующим сокращением числа должностей С-3 для письменных переводчиков (см. пункты 7-12 ниже). В ответ на запрос Консультативного комитета представители Генерального секретаря информировали его о том, что предлагаемая структура классов для языкового персонала была рассмотрена Службой классификации Бюро персонала.

2/ Там же, пункт 7.

3/ Рекомендации б) и с) были первоначально сделаны на межучрежденческом совещании по мероприятиям, касающимся языковых служб, которое было созвано Административным комитетом по координации (АКК) и состоялось в июле 1974 года.

/...

6. Генеральный секретарь предлагает внедрить новую структуру классов в течение трехлетнего периода 1981-1983 годов. В следующей таблице дается обзор предлагаемых изменений по классам должностей в Центральных учреждениях и ЮНОГ (разбивка по функциям приводится в пунктах 6 и 8 документа А/С.5/35/75).

<u>Число должностей языкового персонала</u>	<u>C-5</u>	<u>C-4</u>	<u>C-3</u>	<u>C-2</u>	<u>Всего</u>
<u>Центральные учреждения:</u>					
В настоящее время	36	163	339	66	604
Предлагается	<u>94</u>	<u>223</u>	<u>184</u>	<u>57</u>	<u>558</u>
Увеличение (уменьшение)	58	60	(155)	(9)	(46)
<u>ЮНОГ:</u>					
В настоящее время	23	100	177	16	316
Предлагается	<u>50</u>	<u>126</u>	<u>100</u>	<u>19</u>	<u>295</u>
Увеличение (уменьшение)	27	26	(77)	3	(21)
<u>Итого:</u>					
В настоящее время	59	263	516	82	920
Предлагается	<u>144</u>	<u>349</u>	<u>284</u>	<u>76</u>	<u>853</u>
Увеличение (уменьшение)	85	86	(232)	(6)	(67)

7. Чистое сокращение 67 должностей за трехлетний период связано с предлагаемым внедрением саморедктирования. Генеральный секретарь считает, что к концу этого периода до 45 процентов письменных переводов будут выпускаться на основе саморедктирования (А/С.5/35/75, пункт 6). Представители Генерального секретаря информировали Консультативный комитет о том, что предлагаемое сокращение числа должностей письменных переводчиков строится на том предположении, что объем работы останется на нынешнем уровне.

8. В следующей таблице дается разбивка предлагаемых изменений по классам должностей письменных переводчиков:

<u>Число должностей письменных переводчиков</u>	<u>C-5</u>	<u>C-4</u>	<u>C-3</u>	<u>C-2</u>	<u>Всего</u>
<u>Центральные учреждения:</u>					
В настоящее время	21	103	226	41	391
Предлагается	<u>60</u>	<u>146</u>	<u>103</u>	<u>36</u>	<u>345</u>
Увеличение (уменьшение)	39	43	(123)	(5)	(46)

/...

<u>Число должностей письменных переводчиков</u>	<u>C-5</u>	<u>C-4</u>	<u>C-3</u>	<u>C-2</u>	<u>Всего</u>
<u>ЮНОГ:</u>					
В настоящее время	12	56	110	7	185
Предлагается	<u>28</u>	<u>69</u>	<u>60</u>	<u>7</u>	<u>164</u>
Увеличение (уменьшение)	16	13	(50)	-	(21)
<u>Итого:</u>					
В настоящее время	33	159	386	48	576
Предлагается	<u>88</u>	<u>215</u>	<u>163</u>	<u>43</u>	<u>509</u>
Увеличение (уменьшение)	55	56	(173)	(5)	(67)

9. Комитет полагает, что Служба классификации Бюро персонала в 1979-1980 годах провела исследование по вопросу о классах должностей персонала, занимающегося письменным переводом, с учетом, в частности, необходимости продвижения по службе. Впоследствии специальная группа по проведению исследования по вопросу о классификации должностей и продвижении по службе языкового персонала, созданная Генеральным секретарем, работала с мая по август 1980 года и разработала пересмотренную структуру классов должностей в языковых службах, которая предоставит языковому персоналу более широкие перспективы для повышения в должности. Был введен новый критерий саморедактирования и соответствующим образом изменены описания должностей.

10. Для письменных переводчиков были установлены следующие уровни:

Младший переводчик	C-2
Переводчик	C-3
Переводчик (осуществляющий саморедактирование)	C-4
Редактор	C-4
Старший редактор	C-5
Начальник Службы	D-1

/...

Исходя из результатов классификации, специальная группа по проведению исследования в своем окончательном докладе сделала конкретные рекомендации в отношении числа должностей письменных переводчиков, необходимых по каждому классу согласно штатному расписанию. Эти рекомендации нашли свое отражение в докладе Генерального секретаря (A/C.5/35/75).

11. Информация, представленная Консультативному комитету свидетельствует о том, что классификация должностей письменных переводчиков на основе стандартов, предложенных Генеральным секретарем, отличается от системы, разрабатываемой в настоящее время Комиссией по международной гражданской службе (КМГС) в ходе ее нынешней работы по стандартам элемента II для письменных переводчиков в связи с классификацией должностей переводчиков класса С-4, осуществляющих саморедактирование. Консультативный комитет полагает, что это несоответствие может быть преодолено путем консультаций с КМГС.

12. В ответ на запросы представители Генерального секретаря подтвердили, что саморедактирование будет внедряться постепенно, с тем чтобы обеспечить его осуществление только компетентными и опытными переводчиками. Кроме того, такие наиболее сложные документы, как проекты резолюций, будут по-прежнему редактироваться. Консультативный комитет согласен с таким подходом.

Реклассификация должностей, предлагаемая на 1981 год

13. Генеральный секретарь предлагает одобрить на 1981 год следующие изменения в штатном расписании Департамента по обслуживанию конференций в Центральных учреждениях и Управлении по обслуживанию конференций в Женеве:

а) реклассификация должностей:

- i) с С-4 до С-5: 34 должности (24 в Центральных учреждениях и 10 в Женеве)
- ii) с С-3 до С-4: 66 должностей (46 в Центральных учреждениях и 20 в Женеве)
- iii) с С-3 до С-2: 6 должностей (все в Женеве);

б) упраздняемые должности:

20 должностей С-3 (15 в Центральных учреждениях и 5 в Женеве).

Разбивка по функциям дается в пунктах 13 и 14 документа A/C.5/35/75.

14. В пункте 12 своего доклада Генеральный секретарь отмечает, что на 1981 год для реклассификации и сокращения должностей, рекомендованных для Центральных учреждений и Женевы, "не потребуется никаких

/...

дополнительных ассигнований, так как дополнительные расходы в первом случае покрываются за счет экономии, достигаемой во втором случае". В этой связи Консультативный комитет отмечает содержащееся в пункте 11 доклада Генерального секретаря замечание о том, что группа по обзору в Центральных учреждениях пришла к выводу, что ее рекомендации можно осуществить в Центральных учреждениях, не прибегая к дополнительным расходам "и, более того, они могут привести к довольно значительной экономии".

15. Генеральный секретарь также отмечает в пункте 12 своего доклада, что, если Генеральная Ассамблея одобрит его рекомендации на 1981 год, он будет просить провести реклассификацию и сокращение остальных должностей в своем предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1982-1983 годов.

16. Что касается языковых должностей в других местах службы Организации Объединенных Наций, то Генеральный секретарь в пункте 15 отмечает, что он пока не в состоянии представить Генеральной Ассамблее доклад относительно мер, которые могут быть приняты для внедрения практики саморедактирования, или относительно оптимальной структуры соответствующих языковых служб. Поэтому Генеральный секретарь просит Генеральную Ассамблею наделить его в 1981 году полномочиями по принятию таких мер, которые он сочтет необходимыми, исходя из предложений относительно Центральных учреждений и Женевы, и по представлению доклада по данному вопросу Генеральной Ассамблее на ее тридцать шестой сессии через Консультативный комитет.

17. Консультативный комитет не имеет никаких возражений в отношении просьбы Генерального секретаря на 1981 год (см. пункт 13 выше). Однако, что касается предлагаемого сокращения должностей письменных переводчиков С-3 (если исходить из предположения, что текущий объем переводческой работы не увеличится), то Комитет рекомендует проводить такое сокращение одновременно с постепенным введением саморедактирования при соответствующем обеспечении числа опытных письменных переводчиков в каждой языковой службе.

18. Кроме того, Консультативный комитет отмечает, что саморедактирование окажет влияние на объем работы по выпуску предсессионной, сессионной и послесессионной документации. В частности, окажется возможным сократить число языкового персонала, направляемого для обслуживания совещаний, проводимых вне Центральных учреждений или Женевы, путем обеспечения обслуживания таких совещаний в максимально возможной степени переводчиками, осуществляющими саморедактирование.

/...

ДОКУМЕНТ A/35/7/Add.28

Двадцать девятый доклад

Служебные помещения в Венском международном центре

Подлинный текст на английском языке
12 декабря 1980 года

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря о служебных помещениях в Венском международном центре (A/C.5/35/81 и Corr.1). Доклад состоит из двух разделов. В разделе I освещаются изменения, происшедшие в 1979 году; в разделе II содержится пересмотренная смета эксплуатационных расходов Центра на двухгодичный период 1980-1981 годов. В ходе рассмотрения доклада Генерального секретаря Консультативный комитет принял к сведению информацию о деятельности Центра, полученную от Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ), Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) и Отделения Организации Объединенных Наций в Вене, когда члены Комитета посетили Вену в период с 23 по 27 июня 1980 года.

Изменения, происшедшие в 1980 году

2. В связи с пунктом 3 доклада Генерального секретаря Комитет отмечает, что по состоянию на 31 октября 1980 года в помещениях Центра было размещено в общей сложности 3 759 человек. Вышеназванная цифра распределяется следующим образом:

Организация Объединенных Наций	287
ЮНИДО	I 308
Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ	253

/...

МАГАТЭ

1 427

Другие учреждения, подрядчики и
коммерческие организации

484

3. Далее, в связи с пунктом 4 доклада Генерального секретаря, Консультативный комитет отмечает, что во второй половине 1980 года был осуществлен перевод из Нью-Йорка в Вену должностей, выделенных для секретариата Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций, а также штатных должностей для Отделения по предупреждению преступности и уголовному правосудию Центра по социальному развитию и гуманитарным вопросам. Кроме того, в помещения Центра переехали и другие организации, связанные с Организацией Объединенных Наций, включая канцелярию представителя Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в Австрии, а также небольшую группу должностных лиц Международной организации труда.

4. В пунктах 5-7 доклада Генерального секретаря говорится о переговорах, которые были проведены в истекшем году между австрийскими властями, Организацией Объединенных Наций и МАГАТЭ. Консультативный комитет отмечает, что в настоящее время заканчивается обсуждение окончательных текстов двух соглашений и протокола и что, как предполагается, эти документы будут готовы для подписания к концу нынешнего года. Тексты проектов соглашений и протокола были представлены Консультативному комитету Генеральным секретарем для замечаний и комментариев. Однако комитет решил воздержаться от каких-либо замечаний до тех пор, пока не получит окончательных текстов, и в связи с чем он просит Генерального секретаря представить ему эти тексты до того, как они будут подписаны.

5. В пунктах 8-10 доклада Генерального секретаря содержится информация о событиях истекшего года, связанных с трехсторонним Меморандумом о взаимопонимании. В связи с пунктом 10 доклада Генерального секретаря Комитет отмечает, что смета поступлений, приводимая в этом докладе, отражает нынешнюю формулу распределения расходов.

6. Как явствует из пункта 11 доклада Генерального секретаря, Отделение Организации Объединенных Наций в Вене было создано 1 января 1980 года. Комитет принимает к сведению содержащееся в пункте 12 заявление о том, что:

"... планируется возложить на Отделение функции по осуществлению связи и представительства, включая функции депозитария дипломатических документов, что непосредственно отвечает потребностям Организации Объединенных Наций. Это, однако, ни в коем случае не должно отрицательно сказаться на нынешнем статусе Директора-распорядителя ЮНИДО, который, будучи самым высокопоставленным должностным лицом Организации Объединенных Наций в Вене, представляет там интересы Генерального секретаря. В этом качестве он мог бы получить эффективную помощь со стороны Отделения Организации Объединенных Наций".

/...

7. Вопросы, связанные с обслуживанием конференций, рассматриваются в пункте 13 доклада Генерального секретаря. Комитет принимает к сведению решение о том, что ЮНИДО будет нести на экспериментальной основе ответственность за обслуживание конференций Организации Объединенных Наций в Вене в течение одного года, начиная с 1 января 1981 года. Как указывает Генеральный секретарь, эти соглашения подлежат дальнейшему пересмотру к концу 1981 года (см. пункты 33-35 ниже).

8. Консультативный комитет принимает к сведению информацию о Почтовой администрации Организации Объединенных Наций (ПА ООН), лекционных турах и вспомогательных общественных службах, которая представлена в пунктах 14-20 доклада Генерального секретаря.

Обзор и анализ потребностей

9. В пункте 21 своего доклада Генеральный секретарь указывает на то, что:

"В первоначально предложенном бюджете по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов 1/ содержится смета, касающаяся ВМЦ, которая во многих случаях носит предварительный характер. Пересмотренная с учетом опыта, накопленного в течение первых месяцев работы Центра, смета 2/ была впоследствии представлена Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии. Она была представлена в форме добавлений к той информации, которая была представлена ранее в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов, за исключением раздела 28 М (Административное обслуживание, Вена), по которому были представлены новые данные в дополнение ко всей смете".

10. В ходе рассмотрения пересмотренной сметы 3/ Консультативный комитет высказал мнение о том, что на тридцать пятой сессии Ассамблеи необходимо провести тщательный обзор и анализ фактических потребностей Венского международного центра, поскольку к этому времени будет накоплен более чем годичный опыт работы Центра. В нижеследующей таблице кратко представлены ассигнования, выделенные Центру к настоящему моменту, и ассигнования, предложенные на оставшуюся часть двухгодичного периода 1980-1981 годов.

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 6 (А/34/6 и исправления и Add.1).

2/ См. А/С.5/34/48 (Часть II и Часть II/Corr.1).

3/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 7 А (А/34/7/Add.1-28), документ А/34/7/Add.26.

/...

Смета расходов для Венского международного центра

<u>Раздел</u>	<u>Первоначальные ассигнования</u>	<u>Дополнительные ассигнования</u>	<u>Дополнительная смета</u>	<u>Итого</u>
	(А/34/6, А/34/7)	(А/С.5/34/48 А/34/7/Add.26) (в долл. США)	(А/С.5/35/81)	1980-1981 годы
17 ЮНИЦО (Общественная информация)	98 700	80 000	188 300	367 000
28 М Административное обслуживание	II 174 400 а/	4 900 000 б/	I 7 558 700 с/	33 633 100
29 С Обслуживание конференций	245 600 з/	-	I 673 000 е/	I 918 600
29 7 Библиотека	-	212 000 б/	77 000 с/	289 000
32 Капитальный ремонт помещений	-	33 400	-	33 400
Всего	II 518 700	5 225 400	I 9 497 000	36 241 100
Раздел 2 поступлений	I 925 500 а/	3 500 000 б/	5 309 300 с/	10 734 800
Раздел 3* поступлений (Работа гаража)	-	80 000	(57 000)	23 000
Всего*	I 925 500	3 580 000	5 252 300	10 757 800
Итого	9 593 200	1 645 400	14 244 700	25 483 300

* За исключением ПАООН и Сектора обслуживания посетителей, в отношении которых смета поступлений была первоначально утверждена на весь двухгодичный период 1980-1981 годов.

а/ Ассигнования на 1980 год на той же основе, что и первоначальные предложения, внесенные на 1979 год до проведения пересмотра на основе накопленного опыта.

б/ Дополнительные ассигнования только на 1980 год.

с/ Дополненная смета на 1980 год и полные ассигнования на 1981 год.

з/ Сметные предположения для инфраструктуры на двухгодичный период.

е/ Расходы на проведение заседаний в 1981 году.

/...

11. В нижеследующих пунктах приводятся замечания и рекомендации Консультативного комитета в отношении представленной Генеральным секретарем сметы потребностей Венского международного центра на 1980-1981 годы. В связи с пунктом 23 доклада Генерального секретаря Консультативный комитет отмечает, что вся смета составлена на основе того же обменного курса, который использовался в первоначальной смете, а именно 14, 00 австрийских шиллингов за 1 долл. США. Корректировка, отражающая фактические курсы 1980 года, и прогноз в отношении последних данных о курсах на 1981 год будут включены в первый доклад об исполнении бюджета по программам (см. A/C.5/35/100).

Раздел 17 - ЮНИДО

12. Генеральный секретарь испрашивает дополнительные ассигнования в размере 188 300 долл. США по разделу 17 бюджета по программам на 1980-1981 годы, которые распределяются следующим образом:

	<u>в долл. США</u>
Штатные должности	109 500
Общие расходы по персоналу	33 800
Оборудование в области общественной информации	15 000
Различные услуги	30 000
ВСЕГО	<u><u>188 300</u></u>

13. В пунктах 24 и 25 своего доклада Генеральный секретарь отмечает, что просьба о создании штатных должностей касается перевода в штатные должности трех должностей, утвержденных на 1980 год на временной основе, а также создания двух новых штатных должностей категории общего обслуживания для техников. Консультативный комитет не возражает против этой просьбы Генерального секретаря.

Раздел 28M - Административное обслуживание. (Вена)

14. Как видно из приведенной в пункте 10 выше таблицы, общие ассигнования в размере 16 074 400 долл. США были выделены по этому разделу только на 1980 год. В настоящее время предполагается, что в 1980 году из этой суммы будет израсходовано 14 924 500 долл. США. Поэтому остаток от ассигнований на 1980 год частично компенсирует смету Генерального секретаря на 1981 год в размере 18 708 600 долл. США, в результате чего общая чистая сумма предполагаемых дополнительных потребностей составит 17 558 700 долл. США, распределившись следующим образом:

/...

	Ассигнования на 1980 год <u>а/</u>	Пересмотренная смета на 1980 год	Остаток, имеющийся на 1981 год	Смета на 1981 год	Общая сумма дополнительных потребностей на 1981 год
(в тыс. долл. США)					
1. Услуги, предоставляемые Организацией Объединенных Наций					
<u>а)</u> Отделение Организации Объединенных Наций в Вене	221,5	206,5	15,0	336,5	321,5
<u>б)</u> Отдел охраны и безопасности	1 446,1	1 274,1	172,0	1 760,7	1 588,7
2. Услуги, предоставляемые ЮНИЦО					
<u>а)</u> Финансовые и кадровые вопросы	423,8	416,7	7,1	503,9	496,8
<u>б)</u> Отдел управления зданием	1 448,6	1 624,3	(175,7)	2 017,2	2 192,9
<u>с)</u> Прочие услуги общего характера	399,8	389,1	10,7	656,9	646,2
<u>д)</u> Общее обслуживание	12 134,6	11 013,8	1 120,8	13 433,4	12 312,6
ВСЕГО	16 074,4	14 924,5	1 149,9	18 708,6	17 558,7

а/ Цифры, приводимые в колонке "Ассигнования на 1980 год", отражают мнение Генерального секретаря относительно распределения единовременной суммы, утвержденной Генеральной Ассамблеей.

/...

15. Как видно из таблицы 2 доклада, Генеральный секретарь спрашивает на 1981 год 241 должность, что на 15 должностей превышает соответствующий показатель: для 1980 года. Однако число штатных должностей увеличится на 92, что будет компенсироваться сокращением 77 временных должностей.

16. Потребности Отделения Организации Объединенных Наций в Вене рассматриваются в пунктах 27-30 доклада Генерального секретаря. В таблицах 3-4 Генеральный секретарь приводит дополнительную смету на 1980-1981 годы в размере 321 500 долл. США (см. таблицу в пункте 14 выше); он просит создать восемь новых должностей, шесть из которых будут образованы в результате их перевода из разряда временных должностей.

17. Как указывается в пункте 29 доклада Генерального секретаря, преобразование одной из должностей также повлечет за собой: реклассификацию временной должности класса Д-1, занимаемой руководителем Отделения Организации Объединенных Наций в Вене, в штатную должность класса Д-2. Консультативный комитет рекомендует принять это предложение. Комитет также рекомендует удовлетворить просьбу Генерального секретаря о создании дополнительной должности класса С-5 по причинам, изложенным в пункте 29а его доклада. Однако Комитет рекомендует не удовлетворять просьбу о создании дополнительной должности категории общего обслуживания, в связи с чем смета будет сокращена на 14 100 долл. США.

18. Потребности Отдела охраны и безопасности в Вене рассматриваются в пунктах 31-35 доклада Генерального секретаря. Как явствует из таблиц 5 и 6 его доклада, представленная Генеральным секретарем смета дополнительных потребностей составляет на 1980-1981 годы 1 558 700 долл. США (см. таблицу в пункте 14 выше) и предусматривает создание 34 новых должностей, 26 из которых будут созданы путем их перевода из разряда временных должностей.

19. Во время своей поездки в Вену весной 1980 года члены Консультативного комитета выясняли потребности в области обеспечения охраны в Вене. Им было сообщено, в частности, о том, что с января по май 1980 года объем сверхурочной работы составил в среднем 2 000 часов в месяц. В этих условиях Консультативный комитет поддерживает предложения Генерального секретаря, содержащиеся в пунктах 32 и 34 его доклада. В связи с пунктом 33 доклада Генерального секретаря Комитет отмечает, что испрашиваемое увеличение числа сотрудников сократит потребности в сверхурочной работе приблизительно на 500 часов в месяц.

20. Как видно из приведенной в пункте 14 выше таблицы, услуги, предоставляемые ЮНИДО, охватывают а) финансовые и кадровые вопросы, б) Отдел управления зданиями, в) прочие услуги общего

/...

характера, d) общее обслуживание. Потребности по разделу "Финансовые и кадровые вопросы" рассматриваются в таблицах 7 и 8 и в пунктах 36-43 доклада Генерального секретаря. По мнению Генерального секретаря, на 1980-1981 годы потребуются дополнительная сумма в размере 496 800 долл. США (см. таблицу в пункте 14 выше). Генеральный секретарь просит создать 12 новых должностей, 11 из которых будут созданы в результате их перевода из разряда временных должностей. Учитывая информацию, содержащуюся в пункте 36 доклада Генерального секретаря, Комитет рекомендует принять предложение Генерального секретаря по данному вопросу.

21. Служба управления зданиями ЮНИЦО рассматривается в таблицах 9 и 10 и в пунктах 44-51 доклада Генерального секретаря, в котором он отмечает, что дополнительные потребности составят 2 192 900 долл. США (см. таблицу в пункте 14), и испрашивает 7 новых должностей путем их перевода из категории временных должностей в категорию штатных. В пункте 48 своего доклада Генеральный секретарь также испрашивает "на 1981 год для продолжения деятельности на временной основе 2 сотрудников категории общего обслуживания и 14 разнорабочих, нанятых в 1980 году ...". Консультативный комитет во время своего визита в Вену запросил информацию по этому вопросу и был уведомлен о том, что если дополнительные кадровые ресурсы будут предоставлены, то Служба управления зданиями сможет более эффективно и экономично выполнить целый ряд задач, которые первоначально предусматривалось передать внешним подрядчикам. Этот вывод основан на обзоре, проведенном в мае 1980 года совместно представителями Бюджетного отдела в Нью-Йорке и Секции общего обслуживания ЮНИЦО. Обзор продемонстрировал, что наем дополнительных сотрудников категории общего обслуживания и разнорабочих во второй половине 1980 и в 1981 году будет сопряжен с меньшими расходами, чем если бы это обслуживание осуществлялось подрядчиками. Было высказано мнение, что такая мера также увеличит оперативную гибкость в процессе каждодневной эксплуатации зданий и даст возможность сократить объем незавершенных работ. Впоследствии Центральные учреждения Организации Объединенных Наций одобрили перевод средств из одной статьи расходов в другую в целях осуществления предлагаемого изменения. В этой связи Комитет был информирован о том, что в пересмотренной смете расходов на аренду и содержание помещений в 1980 году (см. таблицу 13 доклада Генерального секретаря) уменьшение подрядных работ было отражено.

22. Консультативный комитет рекомендует одобрить дополнительную сумму в размере 2 192 900 долл. США, испрашиваемую для Службы управления зданиями.

23. Смета расходов на прочие виды общего обслуживания, осуществляемого ЮНИЦО, приводится в таблицах 11 и 12 и пунктах 52-61 доклада Генерального секретаря. Как говорилось выше, Генеральный секретарь испрашивает дополнительную сумму в размере 646 200 долл. США (см. таблицу в пункте 14 выше) и 31 новую должность, 27 из которых будут переведены из категории временных должностей.

/...

24. На основе пункта 54 доклада Генерального секретаря Комитет отмечает, что число международных телефонных переговоров из Вены увеличилось приблизительно на 40 процентов. Комитет надеется, что в настоящее время принимаются меры для создания системы строгого контроля в этой области.

25. Комитет не имеет возражений в связи с предлагаемым переводом в категорию штатных должностей 27 должностей, оплачиваемых в настоящее время на основе временной помощи. Однако Комитет рекомендует рассмотреть просьбу о новых должностях (1 должности С-2 и 3 должности категории общего обслуживания) в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1982-1983 годов с последующим сокращением запроса Генерального секретаря на 1981 год на 62 800 долл. США.

26. Смета расходов на общее обслуживание, осуществляемое ЮНИДО, приводится в таблице I3 и пунктах 62-73 доклада Генерального секретаря. Как видно из таблицы, содержащейся в пункте I4 выше, Генеральный секретарь спрашивает на 1980-1981 годы дополнительную сумму в размере 12 312 600 долл. США.

27. На основе пункта 63 доклада Генерального секретаря Комитет отмечает, что в 1980 году расходы на содержание помещений, по всей вероятности, будут ниже, чем выделенные ассигнования, в связи с меньшим использованием внешних подрядчиков (см. пункт 21 выше). Рост расходов на 1981 год объясняется незначительными перестройками помещений, поставкой материалов для содержания помещений, а также техническим обслуживанием и эксплуатацией лифтов; в то же время предусматривается снижение расходов на услуги подрядчиков в области эксплуатации и содержания помещений.

28. Общие сметные расходы на коммунальные услуги в 1980-1981 годах превышают 8 млн. долл. США. Этот вопрос особо беспокоил Комитет во время его визита в Вену. В то время Комитет был информирован о том, что воздух во всех помещениях Центра, общая площадь которых составляет 370 000 кв. метров, должен кондиционироваться круглый год. Комитет также обнаружил, что окна открыть невозможно, и поэтому кондиционирование воздуха (охлаждение/обогрев) необходимо даже в периоды умеренных температур. Комитет предложил изучить возможность перестройки окон, с тем чтобы они могли открываться. В этой связи Комитет отмечает пункт 50 доклада Генерального секретаря, в котором говорится о необходимости проведения такого исследования.

29. Другая причина высокой стоимости коммунальных услуг в Центре заключается в том, что отношение используемых помещений к общей площади помещений Центра составляет примерно 50 процентов, в то время как этот показатель для среднего служебного здания может достигать почти 75 процентов. Во время своего визита в Вену

/...

Комитет предложил принять меры для проведения таких изменений, которые дали бы возможность использовать помещения более эффективно.

30. Во время своего визита в Вену Комитет также интересовался работой распределительной станции, которая упоминается в пункте 66 доклада Генерального секретаря. Комитет был информирован о том, что распределительная станция, которая является собственностью австрийских властей и эксплуатируется ими, в настоящее время обслуживает только Центр, однако в будущем она будет обслуживать также Австрийский центр конференций, который строится в настоящее время. В соответствии с нынешними соглашениями, международные организации вносят плату за пользование распределительной станцией а также за единицу предоставляемого теплого/охлажденного воздуха; в эту плату, кроме муниципального коммунального сбора, входит плата за крупный ремонт механического оборудования, применяемого на распределительной станции.

31. В результате своего визита в Вену Консультативный комитет пришел к тому убеждению, что эффективное управление и строгий контроль должны привести к значительной экономии в области общего обслуживания, особенно в области уборки помещений, связи, различного обслуживания, поставок и материалов, а также мебели и оборудования. Поэтому Комитет рекомендует уменьшить дополнительные потребности на 1980-1981 годы на 1 млн. долл. США до 11,3 млн. долл. США.

Раздел 29С - Обслуживание конференций, Вена

32. В пунктах 74 и 82 своего доклада Генеральный секретарь отмечает:

"74. На своей тридцать четвертой сессии Генеральная Ассамблея была информирована о том, что на экспериментальной основе ЮНИДО возьмет на себя ответственность за обеспечение обслуживания конференций органов Организации Объединенных Наций, штаб-квартиры которых были переведены в Вену, и что это соглашение подлежит пересмотру через год работы, которая будет проделана с 1 января 1980 года по 31 декабря 1980 года. Департамент по обслуживанию конференций в Нью-Йорке и Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве должны обеспечить надлежащую поддержку для подразделений по обслуживанию конференций ЮНИДО, что, как предполагается, связано, в частности, с направлением сотрудников из Женевы или Нью-Йорка для обслуживания совещаний в Вене. Ответственность за управление финансами и за финансовый контроль будет возложена на Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве" 4/.

4/ А/С.5/34/48, (часть первая), пункты 46 и 47.

"82. В соответствии с новым экспериментальным соглашением на следующий год, начиная с 1 января 1981 года, полная ответственность за обслуживание всех проходящих в Вене конференций и заседаний Организации Объединенных Наций возлагается на ЮНИДО. Предусматривается, что в долгосрочной перспективе будут желательными различные изменения в организационной структуре и взаимосвязях, и Генеральный секретарь намерен в этом отношении сделать рекомендации на тридцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи".

Тем временем Генеральный секретарь предлагает укрепить кадровые ресурсы Отдела обслуживания конференций ЮНИДО в 1981 году исключительно на основе временной помощи.

33. Как следует из пунктов 83-88 доклада Генерального секретаря, он испрашивает дополнительную сумму в размере 1 673 000 долл. США на 1980-1981 годы, которая полностью, за исключением 23 000 долл. США на оплату сверхурочной и ночной работы, относится к временной помощи в связи с проведением заседаний.

34. Как следует из пункта 10 выше, по разделу 29С на 1980-1981 годы уже была ассигнована сумма в размере 245 600 долл. США на инфраструктуру для обслуживания конференций. Во время визита в Вену Комитет был проинформирован о том, что перераспределенные средства были выделены Вене в 1980 году из ассигнований по разделу 29. Поскольку то же самое можно сделать и в 1981 году, Комитет рекомендует осуществлять экспериментальные мероприятия, решения о которых принял Генеральный секретарь, в рамках ресурсов, имеющихся по разделу 29. Комитет намеревается сделать обзор общих потребностей на обслуживание конференций по разделу 29А, В и С при рассмотрении предлагаемого бюджета по программам 1982-1983 годов. Полученный в результате осуществления экспериментальных мероприятий в Вене опыт и собранные в связи с этим данные должны оказаться полезными при оценке любого санкционированного для Вены штатного расписания.

/...

Раздел 29F - Библиотечные службы, Вена

35. Как указано в пункте 90 доклада Генерального секретаря, на 1981 год, согласно оценкам, доля Организации Объединенных Наций на покрытие расходов объединенных библиотечных служб, управляемых МАГАТЭ, составит 149 500 долл. США; она подразделяется следующим образом: 90 900 долл. США на кадровые ресурсы, 40 200 долл. США - на библиотечные книги и материалы и 20 300 долл. США - на микрофильмирование и оборудование. Однако смета на 1981 год может частично компенсироваться за счет предполагаемого недоиспользования средств в размере 72 500 долл. США за 1980 год (см. пункт 89 доклада Генерального секретаря). В результате на 1980-1981 годы чистые дополнительные сметные потребности составят 77 000 долл. США; Консультативный комитет рекомендует одобрить эту сумму.

Раздел 31 и раздел 1 поступлений - Поступления по плану налогообложения персонала

36. Консультативный комитет на основе пунктов 92 и 93 доклада Генерального секретаря отмечает, что с учетом его просьб об учреждении должностей потребуются дополнительные ассигнования в размере 1 129 500 долл. США по статье "налогообложение персонала", которые будут компенсированы аналогичной суммой за счет поступлений по плану налогообложения персонала. Принятие рекомендаций Консультативного комитета, изложенных в пунктах 17 и 25 выше, позволит сократить эту сумму до 1 111 500 долл. США.

Раздел 2 поступлений - Общие поступления

37. Генеральный секретарь отмечает, что различные сметные предположения и запросы, изложенные в его докладе, будут иметь следствием увеличение на 5 309 300 долл. США поступлений по разделу 2 поступлений бюджета по программам на 1980-1981 годы (см. пункты 94 и 95 доклада Генерального секретаря). В результате рекомендации Консультативного комитета, изложенной в пункте 31 выше, эта смета сократится до 5 109 300 долл. США.

Раздел 3 поступлений - Приносящие доход виды деятельности

38. Генеральный секретарь отмечает в пунктах 96-98 своего доклада, что на 1980 год в связи с гаражными операциями предусматриваются чистые поступления в размере 80 000 долл. США. Исходя из приобретенного в этом году опыта, ожидается, что чистые поступления составят 23 000 долл. США.

39. В 1981 году, по оценке Генерального секретаря, валовые поступления составят 123 300 долл. США, за счет которых он предлагает покрывать расходы в связи с 1 канцелярской должностью для выдачи

/...

разрешений на въезд в гараж и выполнение других административных задач и 4 должностями разнорабочих, а также расходы для оплаты сверхурочных и найма временных сотрудников, равно как и общие оперативные расходы. Чистые поступления от гаражных операций в 1981 году будут, таким образом, следующими:

	(долл. США)	
Поступления от сбора за стоянку		123 300
<u>За вычетом:</u>		
Окладов и общих расходов по персоналу	87 300	
Сверхурочных	14 500	
Расходов на временный персонал	3 600	
Электроэнергии	14 300	
Страхования	<u>3 600</u>	<u>123 300</u>
Чистые поступления		<u><u>-</u></u>

Таким образом, ассигнования по разделу 3 поступлений, исходя из оценок Генерального секретаря, необходимо уменьшить на 57 000 долл. США.

Резюме

40. В результате изложенных выше рекомендаций и выводов Консультативного комитета чистые дополнительные потребности будут сводиться к сумме в II 694 800 долл. США, которые будут распределены по разделам бюджета по программам на 1980-1981 годы следующим образом:

	<u>долл. США</u>
Раздел 17. ЮНИДО	188 300
Раздел 28 М. Административные службы, Вена	16 481 800
Раздел 29 С. Обслуживание конференций, Вена	-
Раздел 29 Г. Библиотечные службы, Вена	77 000
Раздел 31. Налогообложение персонала	<u>I III 500</u> <u>17 858 600</u>

/...

(в долл. США)

За вычетом:

Раздел 1 поступлений.	Поступления по плану налогообложения персонала	I III 500	
Раздел 2 поступлений.	Общие поступления	5 109 300	
Раздел 3 поступлений.	Приносящие доход виды деятельности	<u>(57 000)</u>	<u>6 163 800</u>
			<u>II 694 800</u>

/...

ДОКУМЕНТ A/35/7/Add.29

Тридцатый доклад

Административные и финансовые последствия проекта
резолюции, представленного Специальным политическим
комитетом в документе A/35/765

(Пункт 59 повестки дня)*

Подлинный текст на английском языке
13 декабря 1980 года

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел содержащееся в документе A/C.5/35/III заявление об административных и финансовых последствиях проекта резолюции, рекомендованного Специальным политическим комитетом в его докладе (A/35/765, пункт 13), которое было представлено Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

2. Раздел I проекта резолюции рассматривается Генеральным секретарем в пункте 2 его заявления. Он предлагает учредить одну новую должность класса С-4 в недавно созданной Секции планирования, программирования и оценки Канцелярии заместителя Генерального секретаря по общественной информации для осуществления дополнительных задач, предусмотренных в пункте 5 раздела I. Консультативный комитет не возражает против этого предложения. В связи с этим по разделу 27 бюджета по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов требуется сумма в размере 23 900 долл. США. Потребности по разделу 28D рассматриваются в пункте 24 ниже.

* Вопросы, касающиеся информации.

3. Раздел II проекта резолюции рассматривается Генеральным секретарем в пунктах 3-6 его заявления. В пункте 10 раздела II Генеральная Ассамблея, в частности, "просит Комитет по программе и координации проанализировать относительные темпы роста Департамента общественной информации и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать шестой сессии". В этой связи Комитет принимает к сведению пункт 5 заявления Генерального секретаря, в котором он отмечает, что:

"Генеральная Ассамблея в своей резолюции 35/9 от 3 ноября 1980 года высказал мнение о том, что Комитету по программе и координации не следует продолжать устанавливать относительные реальные темпы роста, и предложила Комитету определить новые критерии и методы для использования при установлении первоочередных целей программ".

4. Раздел III проекта резолюции рассматривается Генеральным секретарем в пунктах 7-32 его доклада.

5. В отношении пунктов 5 и 6 раздела III проекта резолюции, которые касаются информационных центров Организации Объединенных Наций, Генеральный секретарь предлагает увеличить оперативные фонды центров. Увеличение, которое в целом составит 75 000 долл. США в 1981 году, даст возможность выделить в среднем дополнительную сумму в размере 1 250 долл. США для каждого центра и будет использоваться, "с тем чтобы содействовать осуществлению все более широкой и более сложной деятельности информационных центров Организации Объединенных Наций" (см. A/C.5/35/L11, пункт 9). Консультативный комитет не возражает против этого предложения.

6. В соответствии с пунктом 6а раздела III проекта резолюции к Генеральному секретарю обращена просьба улучшить сеть информационных центров путем пересмотра их функций и роли в структуре Департамента общественной информации и путем создания, по мере возможности в пределах существующих средств, новых центров, где это необходимо, в частности, одного в Зимбабве и одного в Бангладеш, принимая во внимание, среди прочего, необходимость обеспечить региональную сбалансированность.

7. В пункте 11 своего заявления Генеральный секретарь отмечает, что:

"Пересмотр функций и роли сети информационных центров с целью улучшения их деятельности не приведет к ликвидации ни одного из них ... Поэтому создание новых центров в Зимбабве и Бангладеш в рамках существующих ресурсов невозможно и потребует для каждого центра учреждения шести новых должностей: одной должности Директора класса С-5 и пяти сотрудников, набираемых на местной основе, включая помощника по вопросам информации, помощника-референта/библиотекаря, помощника по административным вопросам, секретаря и оператора мимеографической установки/посыльного. Кроме того, необходимо выделить для каждого из центров ассигнования на закупку мебели и оборудования. Поэтому для каждого центра предлагаются ассигнования в размере 20 000 долл. США в качестве единовременных расходов. Кроме того, по каждому центру потребуются ассигнования в размере 7 500 долл. США для приобретения канцелярских принадлежностей и материалов.

/...

8. Далее, в пункте 13 своего заявления Генеральный секретарь отмечает, что:

"Будет изучена возможность получения помещений для двух новых центров без арендной платы. Однако, если такая возможность не представится, то в 1981 году для каждого центра понадобится сумма в размере 10 000 долл. США, которая будет отражена в окончательном докладе об исполнении бюджета за двухгодичный период 1980-1981 годов."

9. Поэтому Генеральный секретарь оценивает дополнительные потребности для создания в 1981 году двух новых информационных центров следующим образом:

	(в долл. США)
Оклады и общие расходы по персоналу	141 800
Мебель и оборудование	40 000
Канцелярские принадлежности и материалы	15 000
	<hr/>
ВСЕГО	196 800 долл. США
	=====

Консультативный комитет не возражает против этой оценки.

10. В соответствии с пунктом 6b раздела III проекта резолюции к Генеральному секретарю обращена просьба укрепить возможности центров путем назначения персонала на уровне, совместимом с их расширенными обязанностями, особенно в случае центров с широкой юрисдикцией. Согласно заявлению Генерального секретаря (A/C.5/35/111, пункт 15), укрепление возможностей центров, особенно центров с широкой юрисдикцией, потребует учреждения в 1981 году четырех должностей помощников по вопросам информации/помощников-референтов, расходы на которые оцениваются в размере 31 600 долл. США. Консультативный комитет согласен с этой оценкой.

11. Консультативный комитет отмечает, что в пункте 16 заявления Генерального секретаря он предлагает определить, насколько ускорение предоставления технического оборудования поможет центрам в выполнении целей, поставленных в пункте 6c раздела III проекта резолюции. Как указывается, предложения Генерального секретаря в этой связи будут включены в раздел 27 его предлагаемого бюджета по программам на период 1982-1983 годов (см. пункт 19 ниже).

12. В соответствии с пунктом 8 раздела III проекта резолюции к Генеральному секретарю обращена просьба принять немедленно необходимые меры в целях обеспечения сбалансированности в использовании официальных языков в изданиях и программах Департамента общественной информации и усилить эффективность адаптирующего подразделения, созданного для этой цели. В этой связи Генеральный секретарь предлагает создать 2 должности - I класса С-3 и I категории общего обслуживания, - с тем чтобы начать выпуск информационных материалов на русском языке. Оклады и общие расходы по персоналу, связанные с этими двумя должностями,

/...

оцениваются в размере 31 000 долл. США. По мнению Генерального секретаря, также необходимо выделить 25 000 долл. США для покрытия расходов на типографские работы, размножение и распространение дополнительных адаптированных материалов. Расходы на общее обслуживание, связанные с этими новыми должностями, оцениваются в размере 12 100 долл. США (см. A/C.5/35/111, пункт 18).

13. Консультативный комитет не возражает против предложений Генерального секретаря о создании 2 новых должностей и о потребностях на типографское обслуживание. Что касается просьбы о выделении 12 100 долл. США на общее обслуживание, общая рекомендация Комитета в этом отношении содержится в пункте 24 ниже.

14. В осуществление пункта 9 раздела III проекта резолюции Генеральный секретарь предлагает начать ежегодные программы стажировки в период сессии для 12 сотрудников радиовещания и 4 журналистов в среднем сроком на три месяца. По мнению Генерального секретаря, это потребует дополнительных средств в размере приблизительно 108 000 долл. США в год, включая 72 000 долл. США на выплату стипендий журналистам и сотрудникам радиовещания (1 500 долл. США в месяц для каждого стажера), 32 000 долл. США на оплату путевых расходов для проезда стажеров в Центральные учреждения и обратно и 4 000 долл. США на приобретение учебных материалов. Кроме того, потребуется сумма в размере 49 600 долл. США на такие виды общего обслуживания, как жилье и служебные помещения. Консультативный комитет не возражает против предложения Генерального секретаря. Оценка общих расходов на общее обслуживание приводится в пункте 24 ниже.

15. В пункте 10а раздела III проекта резолюции содержится просьба к Генеральному секретарю, в частности, "представить Комитету по информации на его следующей сессии план создания в первоочередном порядке отдельного сектора для стран Карибского бассейна, а также расширения Африканского сектора Радиослужбы".

16. В пункте 23 своего заявления Генеральный секретарь отмечает, что:

"в соответствии с резолюцией 34/182 Административно-управленческой службе Секретариата было предложено предпринять обзор деятельности Радиослужбы. По завершении этого обзора и в соответствии с пунктом 10а постановляющей части настоящей резолюции Генеральный секретарь представит свои предложения по совершенствованию региональной структуры Радиослужбы Департамента общественной информации, включая создание отдельного сектора для стран Карибского бассейна и расширение Африканского сектора Радиослужбы. Тем временем предлагается учредить две лве должности класса С-3 для расширения возможностей составления программ Службы на китайском и португальском языках".

Консультативный комитет не возражает против предложения Генерального секретаря, которое повлечет за собой дополнительные потребности в размере 39 600 долл. США помимо расходов на общее обслуживание, которые рассмотрены в пункте 24 ниже.

/...

17. В пункте 10e раздела III проекта резолюции содержится просьба Генеральной Ассамблеи к Генеральному секретарю предоставить Службе информации в Женеве оборудование, необходимое для электронной записи и распространения визуальной информации о деятельности Организации Объединенных Наций, по мере возможности в пределах имеющихся средств. Генеральный секретарь отмечает в пункте 27 своего заявления, что стоимость необходимого оборудования составит 266 400 долл. США. После использования суммы в 67 000 долл. США, уже включенной в ассигнования на 1980-1981 годы, дополнительная сумма, которая потребуется на единовременной основе в 1981 году, составит 199 400 долл. США.

18. Консультативный комитет напоминает, что в предлагаемый Генеральным секретарем бюджет по программам на 1980-1981 годы 1/ была включена пятилетняя (1980-1985 годы) программа приобретения и замены оборудования для радио-и видеообслуживания в Центральных учреждениях.

19. Учитывая вышесказанное и принимая во внимание пункт 16 заявления Генерального секретаря (см. пункт 11 выше), Комитет считает, что потребности в Женеве должны быть отражены в программе приобретения и замены, которая будет включена в предлагаемый Генеральным секретарем бюджет по программам на 1982-1983 годы. Пока не будет рассмотрена эта программа, Комитет рекомендует не предусматривать на данном этапе никаких дополнительных расходов. Таким образом, смета Генерального секретаря может быть сокращена на 199 400 долл. США.

20. В пункте 29 своего заявления Генеральный секретарь отмечает, что для восстановления полного освещения всех важных совещаний и событий в соответствии с просьбой, содержащейся в пункте 10f раздела III проекта резолюции, потребуется учредить три новые должности сотрудников по связи с прессой класса С-3. В связи с ростом производительности труда в 1980 году в результате установки современного машинописного оборудования новых должностей категории общего обслуживания создавать не потребуется.

21. Комитет не возражает против добавления трех новых должностей сотрудников по связи с прессой, однако рекомендует сделать это в 1981 году в порядке временной помощи; их преобразование в штатные должности будет рассмотрено в контексте предлагаемого бюджета по программам на 1982-1983 годы. Соответствующие дополнительные потребности по разделу 27 составят 59 400 долл. США (см. о расходах на общее обслуживание в пункте 24 ниже).

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 6 (A/34/6 и исправления и Add.1), том II,
таблица 27.13.

/...

22. В пункте 10 j раздела III проекта резолюции содержится просьба к Генеральному секретарю начать выпуск телевизионных программ на испанском языке. Для выполнения этой просьбы Генеральный секретарь предлагает учредить 2 новых должности - телережиссера на уровне С-4 и помощника режиссера на уровне О-5. Кроме того, по оценке Генерального секретаря, в 1981 году потребуются сумма в размере 40 000 долл. США в связи с дополнительными контрактными и эксплуатационными расходами.

23. Консультативный комитет не возражает против предложений Генерального секретаря. Таким образом, по разделу 27 (см. о расходах на общее обслуживание в пункте 24 ниже) потребуются сумма в 79 500 долл. США.

24. Как показано в пунктах 2, 18, 20, 24, 29 и 32 заявления Генерального секретаря, дополнительные потребности в области общего обслуживания по разделу 28 D (Управление общего обслуживания, Центральные учреждения) оцениваются в 111 000 долл. США. Комитет полагает, что 61 000 долл. США из этой суммы должна быть покрыта из уже имеющихся средств, что означает, что дополнительные потребности в области общего обслуживания по разделу 28 D бюджета по программам на 1980-1981 годы составят 50 000 долл. США.

Резюме

25. Учитывая свои замечания и рекомендации, содержащиеся в пунктах 2, 5, 9, 10, 13, 14, 16, 19, 21 и 23 выше, Консультативный комитет рекомендует Пятому комитету информировать Генеральную Ассамблею о том, что в случае, если она примет данный проект резолюции, потребуются предусмотреть дополнительные ассигнования в размере 669 800 долл. США по разделу 27 и 50 000 долл. США по разделу 28 D бюджета по программам на 1980-1981 годы. По разделу 31 (Налогообложение персонала) потребуются также предусмотреть сумму в размере 77 000 долл. США, которая будет компенсирована аналогичной суммой по разделу I поступлений.

/...

ДОКУМЕНТ А/35/7/Add.30

Тридцать первый доклад

Вознаграждения Генерального секретаря

(Пункт 99 повестки дня)*

/ Подлинный текст на английском языке /
/ 13 декабря 1980 года /

1. Последний раз размер вознаграждения Генерального секретаря пересматривался Генеральной Ассамблеей на ее тридцать первой сессии. На этой сессии Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 31/208 от 22 декабря 1976 года в разделе IX, которой она согласилась с рекомендациями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, которые содержатся в пунктах 5-7 его двадцать пятого доклада о бюджете по программам на двухгодичный период 1976-1977 годов 1/ и которые предусматривают, что:

a) годовой оклад Генерального секретаря устанавливается в размере ИЮ 650 долл. США брутто (при выплате 57 720 долл. США нетто с надбавкой на иждивенцев или 52 090 долл. США нетто для Генерального секретаря, не имеющего иждивенцев);

b) размеры корректива по месту службы устанавливаются в размере 2 400 долл. США на каждый класс 2/ с надбавкой на иждивенцев (2 165 долл. США без иждивенцев);

c) максимальный размер пенсии устанавливается в размере 55 325 долл. США в год;

d) пенсии, выплачиваемые прежним генеральным секретарям или их пережившим супругам, должны пропорционально корректироваться каждый раз, когда Генеральная Ассамблея принимает решения относительно максимального размера пенсии Генерального секретаря.

* Доклад Комиссии по международной гражданской службе.

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 8 (А/31/8 и Add. 1-26), документ А/31/8/Add.24.

2/ Один класс равняется 5 пунктам.

/...

2. На своем 50-м заседании 9 декабря 1980 года Пятый комитет принял в ходе обсуждения пункта 99 повестки дня (Доклад Комиссии по международной гражданской службе) проект резолюции (A/C.5/35/L.31/Rev.1). В соответствии с пунктом 1 раздела IV этого проекта резолюции Генеральная Ассамблея утверждает новые шкалы окладов для сотрудников категории специалистов и выше, которые будут учитывать включение в основные оклады этих сотрудников 30 пунктов корректива по месту службы с 1 января 1981 года.

В соответствии с пунктом 6 этого же проекта резолюции Генеральная Ассамблея утвердит некоторые поправки к Положениям о персонале Организации Объединенных Наций. Одна из этих поправок касается пункта 1 приложения I, в котором рассматриваются, в частности, оклады Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций и Генерального директора по вопросам развития и международного экономического сотрудничества.

3. Если Генеральная Ассамблея примет вышеупомянутый проект резолюции, оклады двух указанных старших должностных лиц составят 125 400 долл. США брутто в год, т.е. сумму, превышающую существующий оклад брутто Генерального секретаря. Учитывая эти условия и тот факт, что в предыдущих случаях при утверждении включения корректива по месту службы в основной оклад Ассамблея также проводила корректировку оклада Генерального секретаря, Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить с 1 января 1981 года увеличение оклада Генерального секретаря в размере, соответствующем включению 30 пунктов корректива по месту службы с соответствующим сокращением размера корректива по месту службы, выплачиваемого Генеральному секретарю для обеспечения того, чтобы чистое вознаграждение не увеличилось и не уменьшилось. Таким образом вознаграждение Генерального секретаря составит:

	<u>С иждивенцами</u>	<u>Без иждивенцев</u>
	<u>(в долл. США)</u>	
Оклад брутто	139 300	139 300
Оклад нетто	72 516	65 111,50
Корректив по месту службы (на каждый пункт индекса)	595	534

4. Рекомендация в пункте 3 отразится на максимальном размере пенсии, который равен половине оклада брутто и который в связи с этим увеличится до 69 650 долл. США. В соответствии с разделом IX резолюции 31/208 Генеральной Ассамблеи произойдет пропорциональное увеличение выплачиваемых в настоящее время пенсий (см. пункт 1d выше).

5. Если Генеральная Ассамблея утвердит рекомендацию Консультативного комитета, чистые финансовые последствия в 1981 году будут сведены к увеличению одного выплачиваемого в настоящее время пособия и составят

/...

7 200 долл. США по разделу I бюджета по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов. Увеличение оклада Генерального секретаря будет компенсировано соответствующим сокращением суммы корректива по месту службы, а увеличение потребностей по налогообложению персонала по разделу 3I (14 000 долл. США) будет компенсировано соответствующим увеличением поступлений по разделу I сметы поступлений.

6. Проект резолюции, в котором отражены рекомендации Консультативного комитета, приводится в приложении к настоящему докладу.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ

Вознаграждение Генерального секретаря

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/35/7/Add.30),

1. соглашается с рекомендацией Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам относительно вознаграждения Генерального секретаря, содержащейся в пункте 3 его доклада;

2. одобряет дополнительные ассигнования в размере 7 200 долл. США по разделу I и 14 000 долл. США по разделу 3I бюджета по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов и увеличение в размере 14 000 долл. США в утвержденной смете поступлений по разделу I поступлений.

/...

ДОКУМЕНТ А/35/7/Add.3I

Тридцать второй доклад

Первый доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов

✓Подлинный текст на английском языке✓

✓15 декабря 1980 года✓

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел первый доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов (А/С.5/35/100).
2. В указанном докладе Генеральный секретарь испрашивает дополнительные ассигнования в размере 47 822 800 долл. США. Данная сумма представляет собой чистый результат следующих предлагаемых корректировок:

/...

	Расходы (в долл. США) (в про- центах)	Поступления (в долл. США) (в про- центах)	Нетто (в долл. США) (в про- центах)
а) Последствия коле- баний обменных курсов	17 603 300 33,1	1 875 400 29,4	15 727 900 33,6
б) Последствия изме- нений темпов инфляции	78 558 400 138,3	10 475 600 164,2	68 082 800 134,8
с) Осуществление реше- ний директивных органов	1 440 400 2,7	75 800 1,2	1 364 600 2,9
а) Прочие изменения и экономия	<u>(39 427 200) (74,1)</u>	<u>(6 048 700) (94,8)</u>	<u>(33 378 500) (71,3)</u>
Общая сумма допол- нительных потреб- ностей	<u>53 174 900 100</u>	<u>6 378 100 100</u>	<u>46 796 800^а/100</u>

а/ Кроме того, потребуется сделать дополнительную корректировку на сумму 1 026 000 долл. США, чтобы привести пересмотренную смету в отношении служебных помещений в Венском международном центре (см. А/С.5/35/81 и Corr.1) в соответствие с обменными курсами на 1980 и 1981 годы, как это отражено в таблице 1 документа А/С.5/35/100. Следовательно, общая сумма ассигнований, испрашиваемых Генеральным секретарем, составит 47 822 800 долл. США нетто.

3. В приложении к документу A/C.5/35/100 дается разбивка данных, содержащихся в таблице выше, по разделам. В таблицах 1 и 2 этого документа представлена соответствующая информация о динамике валютных курсов и инфляции.

4. Испрашиваемая Генеральным секретарем общая сумма в размере 53 174 900 долл. США по разделам расходов увеличит примерно на 4,3 процента общую сумму ассигнований в I 247 793 200 долл. США, утвержденную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 34/230 A от 20 декабря 1979 года. По оценкам Генерального секретаря инфляция (5,9 процента) и изменения валютных курсов (1,4 процента) увеличат размер ассигнований на 7,3 процента, а решения директивных органов - на 0,1 процента. В то же время эти увеличения частично будут компенсированы уменьшением на 3,2 процента размера ассигнований за счет сбережений и других изменений (см. A/C.5/35/100, приложение). Консультативный комитет понимает, что сбережения являются, главным образом, результатом того, что число вакантных штатных должностей превышает первоначально предполагавшееся, а также результатом корректировки первоначального размера ассигнований, выделенных на осуществление проекта строительства в Найроби (A/C.5/35/100, пункт 8).

5. Представитель Генерального секретаря информировал Консультативный комитет о том, что сбережения за счет наличия вакантных должностей составляют свыше 29 млн. долл. США. В этой связи в информации, представленной Комитету, указано, что за первые девять месяцев 1980 года среднемесячный уровень вакантных штатных должностей категории специалистов в Центральных учреждениях составлял 13,9 процента. По состоянию на 30 сентября 1980 года насчитывалось 273 вакантных должности категории специалистов (из общего числа I 928 утвержденных должностей), в том числе 126 - в Департаменте по обслуживанию конференций, 42 - в Департаменте по вопросам администрации, финансов и управления, 27 - в Департаменте по международным, экономическим и социальным вопросам, 15 - в Департаменте общественной информации и 13 - в Департаменте по техническому сотрудничеству в целях развития. В других отделениях, помимо Центральных учреждений, насчитывалось 290 вакантных должностей категории специалистов (из общего числа 2 303 утвержденных должностей), в том числе 61 в секции обслуживания конференций в Женеве.

6. Стандартные расходы по персоналу для должностей категории специалистов предусматривают 5-процентный уровень вакантных должностей. Представленные представителем Генерального секретаря данные о положении с вакантными должностями категории специалистов на август 1980 года, показывают, что превышение 5-процентного уровня наблюдалось в следующих организационных подразделениях вне Центральных учреждений:

/...

<u>Организационное подразделение</u>	<u>Процент вакантных должностей</u>
Управление Верховного комиссара по делам беженцев и Всемирный продовольственный совет	5 - 10 процентов
Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Экономическая комиссия для Латинской Америки и Международный Суд	10 - 15 процентов
Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве, Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана и Экономическая комиссия для Африки	15 - 20 процентов
Экономическая комиссия для Западной Азии и Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде	20 - 25 процентов
Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)	свыше 30 процентов

/...

7. Консультативный комитет отмечает из таблицы 1 документа А/С.5/35/100, что для 1980 года Генеральный секретарь использовал средние обменные курсы, исчисленные на основе фактических месячных оперативных курсов Организации Объединенных Наций, действовавших с января по ноябрь, причем декабрьский курс принимался равный ноябрьскому. Комитет отмечает из таблицы 2, что за исключением Вены оперативные курсы за декабрь действительно равны или незначительно отличаются от ноябрьских курсов. Для 1981 года Генеральный секретарь применял обменный курс ноября 1980 года. В том, что касается темпов инфляции, из таблицы видно, что среднегодовые темпы для 1980 года значительно превышают соответствующие показатели, использованные при определении первоначального размера ассигнований. С другой стороны, Комитет отмечает, что темпы инфляции, предполагаемые для 1981 года, ниже, чем фактические темпы 1980 года. В этой связи представители Генерального секретаря информировали Комитет, что подход Генерального секретаря является консервативным и в нем, возможно, занижены дополнительные потребности.

8. В пункте 10 документа А/С.5/35/100 содержится просьба о выделении дополнительных ассигнований в размере 108 000 долл. США в качестве взноса на совместно финансируемую административно-управленческую деятельность по разделу 28. По словам Генерального секретаря, эта сумма представляет собой долю, выделяемую Организацией Объединенных Наций на создание межучрежденческого фонда для обеспечения принятия мер в случае возникновения чрезвычайной обстановки в странах, помимо тех, в которых находятся штаб-квартиры организаций системы Организации Объединенных Наций. В докладе Генерального секретаря отмечается, что Административный комитет по координации согласился создать такой фонд, начиная с 1 января 1981 года, и что управление этим фондом будет осуществляться Координатором Генерального секретаря по вопросам безопасности 1/. В этой связи Консультативный комитет отмечает, что Генеральной Ассамблее не было представлено никакого предложения относительно создания такого фонда. В отсутствие решения Ассамблеи Комитет рекомендует отказать в удовлетворении просьбы о выделении 108 000 долл. США. Комитет далее рекомендует Генеральному секретарю представить предложения по данному вопросу в рамках его бюджета по программам на 1982-1983 годы.

9. В сноске к таблице в пункте 2 выше содержится ссылка на просьбу Генерального секретаря о выделении дополнительной суммы в размере 1 026 000 долл. США на то, чтобы привести предусмотренную смету в отношении служебных помещений в Венском международном центре (А/С.5/35/81 и Согг.1) в соответствии с обменными курсами на 1980 и 1981 годы,

1/ Представители Генерального секретаря информировали Консультативный комитет, что обязанности Координатора будет выполнять помощник Генерального секретаря, ведающий вопросами Управления общего обслуживания.

как это отражено в таблице I доклада об исполнении бюджета по программам (A/C.5/35/100). Консультативный комитет был информирован о том, что сумма, о которой идет речь, включает в себя 9 900 долл. США по разделу 17, 924 100 долл. США по разделу 28М и 92 000 долл. США по разделу 29. В своем соответствующем докладе (A/35/7/Add.28) Комитет рекомендовал уменьшить смету, содержащуюся в документе A/C.5/35/81 и Corr.1, что в случае утверждения Генеральной Ассамблеей приведет к соответствующему сокращению на 144 700 долл.США (56 700 по разделу 28М и 88 000 по разделу 29) первоначального размера испрашиваемых средств, упомянутых в оноске к таблице в пункте 2 выше.

10. Рекомендации Консультативного комитета, содержащиеся в пунктах 8 и 9 выше, приведут к уменьшению пересмотренной сметы расходов с 54 200 900 до 53 948 200, то есть на 252 700 долл. США. Комитет принимает пересмотренную смету Генерального секретаря по разделам поступлений I-3 на общую сумму в 6 378 100 долл. США. Таким образом пересмотренная сумма испрашиваемых ассигнований составит 47 570 100 долл. США нетто.

/...

ДОКУМЕНТ А/35/7/Add.32

Тридцать третий доклад

Пересмотренная смета по разделу 5В (Центр по науке и технике
в целях развития)

Подлинный текст на английском языке

15 декабря 1980 года

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел пересмотренную смету, представленную Генеральным секретарем по разделу 5В, Центр по науке и технике в целях развития (А/С.5/35/83). Генеральному секретарю следовало опубликовать этот документ ранее даты, первоначально установленной Генеральной Ассамблеей для завершения основной работы Пятого комитета. Комитет настоятельно призывает Генерального секретаря обеспечить, чтобы документы для будущих сессий Ассамблеи, в первую очередь те из них, которые касаются крупных ассигнований, представлялись в указанные сроки.
2. В документе А/С.5/35/83 Генеральный секретарь испрашивает дополнительные ассигнования в размере 758 600 долл. США по разделу 5В, 63 300 долл. США - по разделу 28 и 129 400 долл. США - по разделу 31 (что будет компенсировано увеличением на ту же сумму по разделу 1 сметы поступлений). Он также просит осуществить перевод ассигнований в размере 1 454 100 долл. США из разделов 4А и 6 в раздел 5В. Просьба о выделении дополнительных ресурсов по разделу 5В в значительной степени является следствием того факта, что ассигнования, утвержденные Генеральной Ассамблеей на ее тридцать четвертой сессии, были практически исключительно привязаны к потребностям 1980 года: из выделенных в то время 1 418 900 долл. США лишь 68 800 долл. США предназначались для 1981 года (там же, таблица 10).
3. Как видно из таблицы 9 (там же), общий размер пересмотренной сметы по разделу 5В на двухгодичный период 1980-1981 годов составляет 3 631 600 долл. США, из которых 1 878 600 долл. США относится к 1980 году, а 1 753 000 долл. США - к 1981 году. В то же время доля 1980 года включает в себя 800 000 долл. США в виде возмещаемого аванса Программе развития Организации

/...

Объединенных Наций для покрытия первоначальных административно-управленческих и оперативно-функциональных расходов в связи с созданием Временного фонда для финансирования науки и техники в целях развития (см. пункт 15 ниже). Таким образом при прочих равных условиях смета предусматривает увеличение объема средств с 1 078 600 долл. США в 1980 году до 1 753 000 долл. США в 1981 году, т.е. на 674 400 долл. США. Увеличение включает 267 400 долл. США по разделу расходов по персоналу (штатные должности, временный персонал общего назначения, общие расходы по персоналу, пособие на представительские цели) и 407 000 долл. США по другим разделам (специальные группы экспертов, путевые расходы, субсидии и взносы) /А/С.5/35/83, таблица 97.

4. Консультативный комитет был информирован о том, что общее увеличение на 267 400 долл. США по разделу расходов по персоналу включает 197 800 долл. США, необходимых в силу того факта, что в 1981 году должны быть в полном объеме выделены ассигнования на финансирование должностей, которые в 1980 году бюджетировались с вычетом на более поздний найм. Сумма в 5 000 долл. США связана с предлагаемой реклассификацией одной должности С-5 до уровня Д-1. Оставшееся увеличение по разделу расходов по персоналу (64 600 долл. США) объясняется использованием более высоких стандартных норм расходов в 1981 году по сравнению с 1980 годом и положением с вакантными должностями в 1980 году.

5. В настоящее время персонал Центра включает следующие штатные и временные должности:

Штатное расписание 1980 года	ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2/1	Всего	О-5	О-4/1	Всего	Итого
Штатные должности	1	1	1	3	1	1	2	10	2	7	9	19
Временные должности	-	1	1	2	2	1	-	7	1	5	6	13
Итого	1	2	2	5	3	2	2	17	3	12	15	32

/...

6. Генеральный секретарь просит, чтобы в 1981 году все временные должности были переведены на штатную основу, а одна из должностей С-5 реклассифицирована до уровня Д-1. Таким образом, на 1981 года Генеральный секретарь запрашивает следующие ресурсы персонала:

<u>Предложения</u> <u>на 1981 год</u>	<u>ПГС</u>	<u>Д-2</u>	<u>Д-1</u>	<u>С-5</u>	<u>С-4</u>	<u>С-3</u>	<u>С-2/1</u>	<u>Всего</u>	<u>О-5</u>	<u>О-4/1</u>	<u>Всего</u>	<u>Итого</u>
Штатные должности	1	2	3	4	3	2	2	17	3	12	15	32

7. За исключением должности на уровне ПГС и двух должностей категории общего обслуживания все штатные должности были получены из Управления по науке и технике, которое было упразднено в соответствии с резолюцией 34/218 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1979 года. Из пунктов 5В.33-35 Консультативный комитет отмечает, что три должности категории специалистов (одна С-5, одна С-4 и одна С-3) и одна должность категории общего обслуживания из штата Управления по науке и технике были сохранены за Департаментом по международным экономическим и социальным вопросам. Из доклада Генерального секретаря не ясно, будут ли функции, закрепленные за этими четырьмя должностями, по-прежнему выполняться в рамках ДМСЭВ или в результате этой меры Департаменту выделяются дополнительные ресурсы. Консультативный комитет просит Генерального секретаря разъяснить этот момент в предлагаемом бюджете по программам на 1982-1983 годы.

8. В отношении 13 должностей, которые в настоящее время обеспечиваются на временной основе (см. пункт 5 выше), Консультативный комитет напоминает, что в 1980 году они финансировались за счет единовременного кредита в сумме 300 000 долл. США, выделенного Генеральной Ассамблеей на ее тридцать четвертой сессии в соответствии с просьбой Генерального секретаря, изложенной в пункте 29 его заявления, которое содержится в документе А/С.5/34/101. Таким образом, вопрос о классификации этих должностей Пятым комитетом не рассматривался. Консультативный комитет запросил информацию о том, рассматривалась ли данная классификация впоследствии и была ли она утверждена Секцией классификации Управления кадров; по словам представителей Генерального секретаря, вопрос находится в стадии рассмотрения. В этих условиях, а также учитывая тот факт, что документ А/С.5/35/83 был представлен очень поздно, Консультативный комитет считает, что на данном этапе было бы преждевременно переводить временные должности на штатную основу. Комитет рекомендует рассмотреть этот вопрос и предлагаемую реклассификацию одной должности С-5 до уровня Д-1 в рамках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1982-1983 годов и на этом основании сократить смету на 5 000 долл. США.

/...

9. Как указывалось в пункте 3, предлагаемые Генеральным секретарем увеличения по другим разделам помимо расходов по персоналу в 1981 году по сравнению с 1980 годом составляют 407 000 долл. США. В таблице 9 документа А/С.5/35/83 показано, что увеличенные сметы представляются по таким разделам, как консультанты (145 200 долл. США в 1981 году по сравнению с 70 000 долл. США в 1980 году), специальные группы экспертов (90 000 долл. США в 1981 году по сравнению с отсутствием ассигнований в 1980 году), путевые расходы представителей (270 400 долл. США по сравнению со 100 000 долл. США) и путевые расходы персонала для обслуживания заседаний и прочие служебные командировки персонала (105 700 долл. США по сравнению с 38 000 долл. США). Консультативный комитет принимает к сведению информацию, представленную в документе А/С.5/35/83, в частности в пунктах 5В.14-16 и 5В.22-25. В то же время Комитет придерживается того мнения, что в четырех рассматриваемых областях существуют возможности экономии средств. Что касается поездок представителей, то Комитет напоминает, что не все представители присутствуют на всех совещаниях или остаются на них на весь срок работы. Что касается поездок персонала Секретариата, то следует принять меры по объединению их поездок. Вместо того чтобы прибегать к услугам консультантов, можно было бы использовать имеющихся в Организации Объединенных Наций экспертов или же привлекать специализированные учреждения, некоторые из которых в течение длительного времени ведут активную деятельность в области науки и техники. Поэтому Консультативный комитет рекомендует провести следующие сокращения расходов по разделам, иным, чем расходы по персоналу:

	(в долл. США)
Консультанты	35 000
специальные группы экспертов	15 000
путевые расходы представителей	30 000
путевые расходы персонала	25 000
Всего	<u>105 000</u>

/...

10. В пунктах 8 и 9 выше Консультативный комитет рекомендовал провести сокращения на общую сумму 110 000 долл. США. Исходя из этого, Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее выделить по разделу 5В дополнительные ассигнования на сумму 648 600 долл. США.

11. Консультативный комитет согласен с просьбой Генерального секретаря о переводе ассигнований в размере 169 200 долл. США из раздела 4А в раздел 5В и 1 284 900 долл. США из раздела 6 в раздел 5В.

12. Консультативный комитет рекомендует покрыть испрашиваемую Генеральным секретарем в пункте 5В.42 документа А/С.5/35/83 сумму в 63 300 долл. США по разделу 28В, расходы по общему обслуживанию, из уже утвержденных средств.

13. Рекомендация Комитета, содержащаяся в пункте 8 выше, предусматривает сокращение со 129 400 до 126 600 долл. США, т.е. на 2 800 долл. США сметы по разделу 31 (Налогообложение персонала). Смету дополнительных поступлений по разделу 1 поступлений также следует сократить до 126 600 долл. США.

14. Консультативный комитет принимает к сведению заявление Генерального секретаря, содержащееся в пункте 5В.44 документа А/С.5/35/83, о том, что расходы на обслуживание конференций (которые исчислены на основе полных расходов и оцениваются в 546 300 долл. США) будут отражены в сводной ведомости потребностей по обслуживанию конференций (см. А/С.5/35/119).

Временный фонд для финансирования науки и техники в целях развития

15. Консультативный комитет отмечает, что в докладе Генерального секретаря, содержащемся в документе А/С.5/35/91, указывается, что из суммы возмещаемого аванса в размере 800 000 долл. США, выделенного Временному фонду для финансирования науки и техники в целях развития и утвержденного Генеральной Ассамблеей на ее тридцать четвертой сессии, 185 800 долл. США было израсходовано до 19 мая 1980 года, когда Временный фонд начал функционировать. После этого общая сумма, авансированная Временному фонду, была возмещена Организации Объединенных Наций.

16. Консультативный комитет отмечает, что в пункте 9 документа А/С.5/35/91 указывается, что в то время как в 1980 году административно-управленческие и оперативно-функциональные расходы Временного фонда не будут превышать 2 процентов от общих ресурсов Фонда, в 1981 году этот уровень будет превышен, если имеющиеся в настоящее время ресурсы не будут увеличены примерно в два раза в течение этого года.

17. В пункте 10 Генеральный секретарь отмечает, что:

"Учитывая весьма существенные требования, предъявляемые к Временному фонду, а также важность своевременного реагирования на запросы правительств, Администратор (ПРООН) считает необходимым и просит разрешения Генеральной Ассамблеи произвести расходы на персонал и другие административные расходы в рамках суммы, определенной для 1981 года в докладе Генерального секретаря, с тем чтобы обеспечить его эффективное функционирование".

/...

18. Консультативный комитет напоминает, что рассматриваемая величина составляет 1 145 140 долл. США 1/. Хотя Комитет не возражает против предложения Администратора, он считает, что в течение следующего года положение будет необходимо пересмотреть с учетом новых обстоятельств, связанных с объявлением дополнительных взносов.

1/ См. A/34/587/Add.2, приложение II.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب الى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
